**Begraafregisters van de parochie Veghel (1606-1700)**

*Martien van Asseldonk*

Voor de transcripties van het Latijn en de vertalingen geldt hier en daar een voorbehoud.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Fiche** | **Datum** | **Naam** | **Aantekeningen (Latijn)** | **Vertaling** |
| 073 |  |  | Nomina mortuorum a festo S. Joannis anni 1606 | Namen van overledenen vanaf Sint-Jan 1606 |
| 073 | 08-08-1606 | Jenneken Peter Roeloffs | Sepulta 8 augusti | Begraven op 8 augustus |
| 073 | 01-11-1606 | Hendrick Hendrick Roeffen |  |  |
| 073 | 12-11-1606 | Jan Lambert Janssen |  |  |
| 073 |  |  | Annus 1607 | Het jaar 1607 |
| 073 | 12-02-1607 | Elken Welt Jan Welten |  |  |
| 073 | 17-02-1607 | Gerit Willems |  |  |
| 073 | 22-04-1607 | Jasper Jan Weltkens |  |  |
| 073 | 02-05-1607 | Jan Meussen |  |  |
| 073 | 19-05-1607 | Erck Willem Lamberts |  |  |
| 073 | 19-06-1607 | Roeff Reuvers |  |  |
| 073 | 10-07-1607 | Thys Jacops |  |  |
| 073 | 11-07-1607 | Dielis Thyssen | Sepulta Rode | Begraven in Rode |
| 073 | 14-07-1607 | Peter Hendrixs |  |  |
| 073 | 03-08-1607 | Lyntken Arien Daemen |  |  |
| 073 | 01-11-1607 | Heylken Willem Hendrixs |  |  |
| 073 | 05-11-1607 | Jenniken Willem Jans |  |  |
| 073 | 06-11-1607 | Mery Dielis Aert Loyen |  |  |
| 073 | 11-11-1607 | Thys Dandels |  |  |
| 073 | 11-11-1607 | Lysken Thys Dandels | h. | Huisvrouw |
| 073 | 11-11-1607 | Anna Thys Dandels dochter |  |  |
| 073 | 18-11-1607 | Aert Meussen |  |  |
| 073 | 18-11-1607 | Henrixken Aert Meussens | h. | Huisvrouw |
| 073 | 18-11-1607 | Berber Aert Meussen dochter |  |  |
| 073 | 20-11-1607 | Arien Janssen van Duersen |  |  |
| 073 | 30-11-1607 | Lyntken syn huysvrou |  |  |
| 073 | 21-11-1607 | Jan Janssen van Duynhoven |  |  |
| 073 | 23-11-1607 | Hylliken Hendrick Jacops |  |  |
| 073 | 25-11-1607 | Peter Gyben |  |  |
| 073 | 25-11-1607 | Henrisken syn huysvrou |  |  |
| 073 | 25-11-1607 | Meriken Henriskens dochter |  |  |
| 073 | 25-11-1607 | Anniken Aert Dirixs |  |  |
| 073 | 27-11-1607 | Jan Willem Lamberts |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 074 | 27-11-1607 | Ariken Theunis Dirick Rombouts |  | |  | |
| 074 | 27-11-1607 | Marten Peter Dandels |  | |  | |
| 074 | 27-11-1607 | Hylken Jan Dioris |  | |  | |
| 074 | 30-11-1607 | Dirck Theunis Roeffen |  | |  | |
| 074 | 02-12-1607 | Dely Hendrick Roeffen |  | |  | |
| 074 | 02-12-1607 | Lyntken Gerit Gors |  | |  | |
| 074 | 03-12-1607 | Gort Gerit Gors |  | |  | |
| 074 | 04-12-1607 | Heylken Cornelis Gorts |  | |  | |
| 074 | 04-12-1607 | Jan Jan Alers |  | |  | |
| 074 | 05-12-1607 | Gisbert Hendrick Gisberts |  | |  | |
| 074 | 05-12-1607 | Heylken Peter Jan Meus |  | |  | |
| 074 | 06-12-1607 | Jenniken Gisbert Jan Alers |  | |  | |
| 074 | 09-12-1607 | Willem Aert Loyen |  | |  | |
| 074 | 09-12-1607 | Empken syn huysvrou |  | |  | |
| 074 | 09-12-1607 | Dandel hennen soon |  | |  | |
| 074 | 10-12-1607 | Marten Hendrick Martens |  | |  | |
| 074 | 11-12-1607 | Theunis Ariens |  | |  | |
| 074 | 11-12-1607 | Jan Ariens syn broeder |  | |  | |
| 074 | 11-12-1607 | Dielis Martens |  | |  | |
| 074 | 11-12-1607 | Ertken syn huysvrou |  | |  | |
| 074 | 11-12-1607 | Heylliken hun dochter |  | |  | |
| 074 | 13-12-1607 | Heylken Gort Aerts |  | |  | |
| 074 | 17-12-1607 | Jan Willems den Mol |  | |  | |
| 074 | 17-12-1607 | Heylken syn huysvrou |  | |  | |
| 074 | 18-12-1607 | Lysken Jan Dirixs |  | |  | |
| 074 | 26-12-1607 | Heer Rudolphus, pastor Vechelen |  | |  | |
| 074 | 27-12-1607 | Anna Aert Jan Roeffen |  | |  | |
| 074 | 30-12-1607 | Mery Gerit Meus |  | |  | |
| 074 |  |  | | Annus 1608 | Het jaar 1608 |
| 074 | 02-01-1608 | Gossen Jan Alers | |  |  |
| 074 | 09-01-1608 | Willem Jaecops | |  |  |
| 074 | 09-01-1608 | Heylken syn huysvrou | |  |  |
| 074 | 10-01-1608 | Jan Luenis | |  |  |
| 074 | 10-01-1608 | Meriken syn huysvrou | |  |  |
| 074 | 13-01-1608 | Nelis Jan Gors | |  |  |
| 074 | 14-01-1608 | Laureyns Ariens | |  |  |
| 074 | 14-01-1608 | Willem Jaspers | |  |  |
| 074 | 14-01-1608 | Empken syn huysvrou | |  |  |
| 074 | 15-01-1608 | Heylken Dirick Jaspers | |  |  |
| 074 | 22-01-1608 | Jan Hermens | |  |  |
| 074 | 22-01-1608 | Erken syn huysvrou | |  |  |
| 074 | 24-01-1608 | Herman Jan Hermens | |  |  |
| 074 | 24-01-1608 | Jan Meus | |  |  |
| 074 | 29-01-1608 | Willem Evers | |  |  |
| 074 | 23-02-1608 | Engel Willem Ariens | |  |  |
| 074 | 19-03-1608 | Hendrick Wouters van Roij | |  |  |
| 074 |  | Hendrick Jans den Mulder | | non f. exe. | # |
| 074 |  | Gort Hendrixs | | non f. exe. | # |
| 074 |  | Catharyn syn huysvrou | | non f. exe. | # |
| 074 | 27-04-1608 | Meester Arien Aerts van Creyelt | |  |  |
| 074 | 07-05-1608 | Gerit Jan Dirixs | |  |  |
| 074 | 07-06-1608 | Lyntken Peter Dandels | |  |  |
| 074 | 24-07-1608 | Echtken Hendrick Dirixs | |  |  |
| 074 | 29-07-1608 | Denis Gorts | |  |  |
| 074 | 01-08-1608 | Heylken Willem Houbraken | |  |  |
| 074 | 06-08-1608 | Anna Laureyns Gort Lensen | |  |  |
| 074 | 24-09-1608 | Eyken Hendrick Gerits | |  |  |
| 074 | 18-10-1608 | Lambert Willem Hendrixs | |  |  |
| 074 | 01-11-1608 | Arien Gerit Thuenis | |  |  |
| 074 | 29-11-1608 | Elken Dirick Hendrick Roeffen | |  |  |
| 074 | 26-12-1608 | Dominus Jaspar Joannis van Tillaer | |  |  |
| 074 |  |  | | Annus 1609 | Het jaar 1609 |
| 074 | 27-02-1609 | Sthyn Arien Jans | |  |  |
| 074 | 28-02-1609 | Jaexken Dielis Roelofs | |  |  |
| 074 | 12-04-1609 | Lysken Jan Willems | |  |  |
| 074 | 22-04-1609 | Hendrick van Hoeck | |  |  |
| 074 | 26-04-1609 | Arien Arien Gerit Gossens | |  |  |
| 074 | 22-05-1609 | Dirick Peter Heeseckers | |  |  |
| 074 | 28-06-1609 | Jan Willems van den Grunendael | |  |  |
| 074 | 15-06-1609 | Gertruyt Albert Dirixs | |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 075 | 15-08-1609 | Peter Deenen |  |  |
| 075 | 04-09-1609 | Jan Aert Jans |  |  |
| 075 | 27-09-1609 | Joffrouw Elizabeth Suermonts |  |  |
| 075 | 26-09-1609 | Jenneken Hendrick Jans |  |  |
| 075 | 03-11-1609 | Joncker Joris van Dachferlies |  |  |
| 075 |  |  | Annus 1610 | Het jaar 1610 |
| 075 | 03-01-1610 | Hendrick Jans |  |  |
| 075 | 15-01-1610 | Welt Jan Welten |  |  |
| 075 | 12-03-1610 | Peter Roeloffs |  |  |
| 075 | 30-03-1610 | Heylken Jacob Roeloffs |  |  |
| 075 | 08-04-1610 | Leysken Vreynsen |  |  |
| 075 | 02-05-1610 | Jan Gerit Meus |  |  |
| 075 | 13-06-1610 | Marten Dirck Rombouts |  |  |
| 075 | 29-06-1610 | Gertken Gerit Dielis |  |  |
| 075 | 12-07-1610 | Jasper Dirixs |  |  |
| 075 | 03-10-1610 | Anna Jan Jan Melis |  |  |
| 075 | 03-10-1610 | Peter Laureynssen |  |  |
| 075 | 30-10-1610 | Henrisken Jacob Donckers |  |  |
| 075 | 30-11-1610 | Peter Peters Lamberts |  |  |
| 075 | 12-12-1610 | Lysken Rut Evert Jan Rutten |  |  |
| 075 | 16-12-1610 | Jan Thuenis |  |  |
| 075 | 28-12-1610 | Lysken Hendrick Jans |  |  |
| 075 | 29-12-1610 | Lysken Luenis Peters |  |  |
| 075 |  |  | Annus 1611 | Het jaar 1611 |
| 075 | 09-01-1611 | Bartholomeus Janssen |  |  |
| 075 | 20-03-1611 | Ansem Cornelis |  |  |
| 075 | 20-04-1611 | Engelken Martens |  |  |
| 075 | 27-04-1611 | Peter Jans van Gestel |  |  |
| 075 | 23-05-1611 | Willem Jan Peter Tielens |  |  |
| 075 | 24-05-1611 | Heylken Theunissen |  |  |
| 075 | 24-07-1611 | Dirck Jan Dirixs |  |  |
| 075 | 05-08-1611 | Mery Emont Dircxs  (Doorgestreept: Mery Joest Martens) |  |  |
| 075 | 18-08-1611 | (Han)ricken Aert Dircx |  |  |
| 075 | 28-08-1611 | (Adria)en Jan Dircx |  |  |
| 075 | 13-09-1611 | Marcelis Hendricxs |  |  |
| 075 | 06-11-1611 | Lyntken Joris Gerit Roeffen |  |  |
| 075 | 06-11-1611 | Joncker Walraven van Erp |  | 'Heer geweest tot Vechel ende Erp' |
| 075 | 07-11-1611 | Wouter Jacob Gerit Meus |  |  |
| 075 | 27-12-1611 | Lambert Jan Lamberts |  |  |
| 075 |  |  | Annus 1612 | Het jaar 1612 |
| 075 | 10-01-1612 | Roeff Joris Gerit Roeffen |  |  |
| 075 | 21-01-1612 | Bartholomeus Jan Meussen |  |  |
| 075 | 25-01-1612 | Gerit Jan Gerits |  |  |
| 075 | 06-02-1612 | Joris Gerit Roeffen |  |  |
| 075 | 07-03-1612 | Merij Willem Corsten |  |  |
| 075 | 16-03-1612 | Merij Gort Gerits |  |  |
| 075 | 25-03-1612 | Lysken Marten Meeus Jans |  |  |
| 075 | 13-04-1612 | Neelken Dirick Theunis |  |  |
| 075 | 16-04-1612 | Neelken Joncker Robbert van Erp |  |  |
| 075 | 24-04-1612 | Jaecop Hendrixs |  |  |
| 075 | 27-04-1612 | Meriken Arien Thyssen |  |  |
| 075 | 16-05-1612 | Lysken Arien Hendrick Thuenis |  |  |
| 075 | 16-05-1612 | Perken Jan Hendrixs |  |  |
| 075 | 17-05-1612 | Willem Jan Welten |  |  |
| 075 | 29-05-1612 | Peter Gorts |  |  |
| 075 | 06-07-1612 | Lambert Jan Lambert Peters |  |  |
| 075 | 05-08-1612 | Heylken Dandel Willems |  |  |
| 075 | 18-08-1612 | Art Janssen |  |  |
| 075 | 27-07-1612 | Cathelyn Aert Janssen |  |  |
| 075 | 17-09-1612 | Claes Dirick Jan Deenen |  |  |
| 075 | 21-09-1612 | Willem Gort Laureynssen |  |  |
| 075 | 24-09-1612 | Joncker Robbert van Erp |  |  |
| 075 | 19-10-1612 | Dandel Jaecops |  |  |
| 075 | 25-10-1612 | Metken Arien Claessen |  |  |
| 075 |  |  | Annus 1613 | Het jaar 1613 |
| 075 | 01-02-1613 | Empken Arien Janssen |  |  |
| 075 | 23-02-1613 | Metken Loy Peter Loyen |  |  |
| 075 | 11-03-1613 | Jan Loy Peter Loyen |  |  |
| 075 | 11-03-1613 | Perken Loy Peter Loyen |  |  |
| 075 | 12-03-1613 | Luenis Luenis |  |  |
| 075 | 16-03-1613 | Elken Lenart Janssen |  |  |
| 075 | 19-03-1613 | Hendrick Nelis |  |  |
| 075 | 21-04-1613 | Jenniken Willem Hendrick Jan Emonts |  |  |
| 075 | 01-05-1613 | Jacob Theunis |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 076 | 19-05-1613 | Aert Peter Delis |  |  |
| 076 | 12-06-1613 | Jan Janssen |  |  |
| 076 | 02-07-1613 | Eeyken Aert Hendrick Thuenis |  |  |
| 076 | 28-08-1613 | Melchior Theunis |  |  |
| 076 | 13-10-1613 | Lysken Jan Frerixs |  |  |
| 076 | 08-11-1613 | Laureyns Gort Lensen |  |  |
| 076 | 11-12-1613 | Jan Thuenis Corsten |  |  |
| 076 | 31-12-1613 | Driesken Dandel Arien Janssen |  |  |
| 076 |  |  | Annus 1614 | Het jaar 1614 |
| 076 | 09-01-1614 | Lysken Hendrick Lenarts |  |  |
| 076 | 17-01-1614 | Anna Pauwels Corsten |  |  |
| 076 | 20-01-1614 | Jan Bitsen |  |  |
| 076 | 22-01-1614 | Lyntken Claes Dirixs |  |  |
| 076 | 31-01-1614 | Willem Ariens |  |  |
| 076 | 03-02-1614 | Beelken Willem Thonis |  |  |
| 076 | 25-02-1614 | Jan Teuwens |  |  |
| 076 | 27-02-1614 | Thuenis Dirick Rombouts |  |  |
| 076 | 05-03-1614 | Willem Claessen |  |  |
| 076 | 23-03-1614 | Hendrick Janssen |  |  |
| 076 | 02-04-1614 | Gertken Evert Colen |  |  |
| 076 | 21-05-1614 | Margriet Jan Alers |  |  |
| 076 | 20-06-1614 | Hendrick Roeffen |  |  |
| 076 | 22-06-1614 | Jan Hendrixs |  |  |
| 076 | 14-08-1614 | Pauwels Corsten |  |  |
| 076 | 18-08-1614 | Cathelyn Sebastiaen Willems |  |  |
| 076 | 22-10-1614 | Gort Janssen |  |  |
| 076 | 27-10-1614 | Jan Jan Melis |  |  |
| 076 | 13-10-1614 | Willem Corsten |  |  |
| 076 | 12-11-1614 | Metken Luenis Claessen |  |  |
| 076 | 24-11-1614 | Luenis Claessen |  |  |
| 076 |  |  | Annus 1615 | Het jaar 1615 |
| 076 | 14-01-1615 | Albert Dirxs |  |  |
| 076 | 29-01-1615 | Lenart Hendrick Huyben |  |  |
| 076 | 30-01-1615 | Dielis Dirxs |  |  |
| 076 | 08-02-1615 | Jacob Willem Jacops |  |  |
| 076 | 09-02-1615 | Lambert Peter Jan Lamberts |  |  |
| 076 | 30-05-1615 | Mery Hendrick Dandels |  |  |
| 076 | 27-07-1615 | Jenneken Ariens |  |  |
| 076 | 07-09-1615 | Anna Phlips Peter Lamberts |  |  |
| 076 | 07-09-1615 | Willemken Jan Dirxs |  |  |
| 076 | 15-11-1615 | Jenneken Aert Hendrick Theunis |  |  |
| 076 | 27-12-1615 | Roeloff Jan Rutten |  |  |
| 076 |  |  | Annus 1616 | Het jaar 1616 |
| 076 | 17-01-1616 | Jacob Aert Donckers |  |  |
| 076 | 25-01-1616 | Lysken Dirck Hendrixs |  |  |
| 076 | 26-01-1616 | Aert Hendrixs |  |  |
| 076 | 01-02-1616 | Jan Corsten |  |  |
| 076 | 10-02-1616 | Anna Hermen Thuenis |  |  |
| 076 | Maart 1616 | Jenniken Goessens |  |  |
| 076 | April 1616 | Peter Janssen |  |  |
| 076 | 15-05-1616 | Hendrick Daendels |  |  |
| 076 | 28-05-1616 | Hilleken Huyberts |  |  |
| 076 | 31-05-1616 | Meester Jan Willems |  |  |
| 076 | 31-05-1616 | Enniken Hendrick Dirxs |  |  |
| 076 | 04-06-1616 | Bertken Arien Gielis |  |  |
| 076 | 18-11-1616 | Catharina Lamberti |  |  |
| 076 | 18-12-1616 | Joostken Wilm Thonis vrouw |  |  |
| 076 | 27-12-1616 | Lysken Peter Jans |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 077 |  |  | Nomina mortuo huius tempore officum mea et dies mortis annotati Joannes Ghijsels, anno 1617 | De namen van overledenen tijdens mijn dienstperiode met de dag van overlijden, opgetekend door Joannes Ghijsels in het jaar 1617 |
| 077 | 05-02-1617 | Dierck Henrick Roeffen |  |  |
| 077 | 14-02-1617 | Aertken Pauwels |  |  |
| 077 | 19-02-1617 | Lijsken Geraert Diericx |  |  |
| 077 | 25-02-1617 | Jenneken Claes Peeters |  |  |
| 077 | 30-03-1617 | Lucia Luenis Geerlincx |  |  |
| 077 | 09-04-1617 | Joannes Wilms |  |  |
| 077 | ..-04-1617 | Catharina Peeters |  |  |
| 077 | 28-04-1617 | Joannes Jacobs |  |  |
| 077 | 09-06-1617 | Wilmken Gielis |  |  |
| 077 | 24-06-1617 | Gielken Gerit Ariens |  |  |
| 077 | 28-06-1617 | Barbel Henric Jans |  |  |
| 077 | 01-07-1617 | Geertken Henric Nelis |  |  |
| 077 | 22-07-1617 | Philips Jan Peeters |  |  |
| 077 | 06-08-1617 | Peeter Arien Gielis |  |  |
| 077 | 11-08-1617 | Dierick Meeussen |  |  |
| 077 | 26-08-1617 | Emken Gerit Roovers |  |  |
| 077 | 30-08-1617 | Arien Janss alias Leesten |  |  |
| 077 | 20-09-1617 | Wilm Hans Peeters |  |  |
| 077 | 23-10-1617 | Anna Theunis Jacops |  |  |
| 077 | 09-12-1617 | Anna Wilm Ariens |  |  |
| 077 | 18-12-1617 | Merten Lenssen van Hinsbergen |  |  |
| 077 |  |  | Annus 1618 | Het jaar 1618 |
| 077 | 14-01-1618 | Aert Mertens |  |  |
| 077 | 17-01-1618 | Cornelis Goorts |  |  |
| 077 | 15-01-1618 | Aelken Peeter Jans |  |  |
| 077 | 27-01-1618 | Aelken Daniel Wilms |  |  |
| 077 | 26-02-1618 | Heijlken Arien Heesackers |  |  |
| 077 | 15-04-1618 | Joncker Henrick Monix |  |  |
| 077 | 24-04-1618 | Deli Merten Henssen |  |  |
| 077 | 14-05-1618 | Stynken Matheus Janssen huisvrouw |  |  |
| 077 | 08-07-1618 | Lucia Arien Donckers |  |  |
| 077 | 23-08-1618 | Jan Wilm Ariens |  |  |
| 077 | 24-08-1618 | Anna Rutten Peeter Rutten huijsvrouw |  |  |
| 077 | 29-08-1618 | Anna Rut Peeter Rutten dochter |  |  |
| 077 | 09-08-1618 | Rut Peeter Rutten  (Deze naam is doorgestreept.) |  |  |
| 077 | 06-10-1618 | Peeter Joos Ariens van Breugel |  |  |
| 077 | 31-12-1618 | Heer Hanrici Henrici Huberti |  |  |
| 077 |  |  | Annus 1619 | Het jaar 1619 |
| 077 | 10-02-1619 | Cathlijn Henric Wouters |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 078 | 17-03-1619 | Henrick Huijberts Smits |  |  |
| 078 | 18-03-1619 | Maria Marcelis Henricx |  |  |
| 078 | 09-04-1619 | Wilm Meussen |  | Gestorven op den Maeskant, hier begraven et cetera |
| 078 | 11-04-1619 | Gerit Goors |  |  |
| 078 | 14-04-1619 | Jan Ariens van Helvort |  |  |
| 078 | 01-05-1619 | Jan Diricx |  |  |
| 078 | 27-06-1619 | Magdaleen Wilms |  |  |
| 078 | 01-07-1619 | Jan Theunissen Geerits |  |  |
| 078 | 27-07-1619 | Cathalijn van Doren |  |  |
| 078 | 29-08-1619 | Geertken Gerit Goors |  |  |
| 078 | 16-09-1619 | Geerlinck Aert Gerits |  |  |
| 078 | 29-12-1619 | Dirick Theunissen |  |  |
| 078 | 13-10-1619 | Meri Hanrick Ariens |  |  |
| 078 |  |  | Annus 1620 | Het jaar 1620 |
| 078 | 04-01-1620 | Adriaen Claessen |  |  |
| 078 | 15-01-1620 | Gijsbert Peterssen |  |  |
| 078 | 06-02-1620 | Matheus Josephs |  |  |
| 078 | 13-04-1620 | Margriet Stijnen, alias Peeters |  |  |
| 078 | 21-04-1620 | Gertruijt Matheus Josephs |  |  |
| 078 | 11-05-1620 | Lambrecht Jan Denen |  |  |
| 078 | 19-05-1620 | Jan Theunis |  |  |
| 078 | 29-06-1620 | Jan Aerts de Brouwer |  |  |
| 078 | 12-07-1620 | Wilmke Gerit Dircx dochter |  |  |
| 078 | 24-10-1620 | Jan Geritss |  |  |
| 078 | 29-12-1620 | Hilleken Arien Janssen huisvrouw |  |  |
| 078 |  |  | Annus 1621 | Het jaar 1621 |
| 078 | 25-01-1621 | Arien Rombouts |  |  |
| 078 | 08-02-1621 | Mariken Hubert Jan Dircx |  |  |
| 078 | 17-07-1621 | Jan Aert Janssen |  |  |
| 078 | 09-09-1621 | Maria Peeter Roeffen |  |  |
| 078 | 29-09-1621 | Anna Jan Janssen |  |  |
| 078 | 09-10-1621 | Lijsken Jan Tijssen |  |  |
| 078 | 09-11-1621 | Anneken Hubert Aerts |  |  |
| 078 |  |  | Annus 1622 | Het jaar 1622 |
| 078 | 23-01-1622 | Henrick Goiaerts | Reptente obijt | Plotseling overleden |
| 078 | 08-02-1622 | Weijndel Wilm Henricx |  |  |
| 078 | 7/8-03-1622 | Jan Gijsbert Driessen uit Veghel | 7 vel 8 martij obijt in Gemert, et hic sepultus | Op 7 of 8 maart overleden in Gemert en hier begraven |
| 078 | 25-03-1622 | Henrick Daniel Ariens |  |  |
| 078 | 26-03-1622 | Deliken Janssen |  |  |
| 078 | 27-03-1622 | Anneken Jan Leunis |  |  |
| 078 | 11-04-1622 | Fijn van Schaijck |  |  |
| 078 | 05-06-1622 | Dielis Wilm Theunis | Submersus | Verdronken |
| 078 | 09-06-1622 | Deli Pauwelssen |  |  |
| 078 | 10-07-1622 | Lijsken Jan Gerit Joerdens |  |  |
| 078 | 29-07-1622 | Gijsbertken Thomas Gijben |  |  |
| 078 | 23-08-1622 | Lijnken Gerit Ariens huijsvrouw |  |  |
| 078 | 31-08-1622 | Jenneken Daniel Ariens |  |  |
| 078 | 18-09-1622 | Henricxken Peeter Aertssen |  |  |
| 078 | 27-09-1622 | Jan Thonis Ariens |  |  |
| 078 | 01-10-1622 | Engel Wouters Jacops |  |  |
| 078 | 05-10-1622 | Herman Jans van Wetten |  |  |
| 078 | 09-11-1622 | Jenneken weduwe Cornelis Janssen |  |  |
| 078 | 26-11-1622 | Jan Peeter Goorts |  |  |
| 078 | 07-12-1622 | Gerit Geerlincx  (Doorgestreept: Gerit Jan Dries) |  |  |
| 078 | 21-12-1622 | Catlijn Jan Janssen | h. | Huisvrouw |
| 078 |  |  | Annus 1623 | Het jaar 1623 |
| 078 | 28-01-1623 | Jan Wilmssen |  |  |
| 078 | 03-02-1623 | Pieterken Dirc Ariens |  |  |
| 078 | 01-03-1623 | Erken Peeter Henricx |  | In Arle overleden |
| 078 | 11-03-1623 | Jenneken Theunis Claessen |  |  |
| 078 | 23-03-1623 | Meriken Jan Tijs Roeffen dochter |  |  |
| 078 | 13-04-1623 | Meriken Lambert Janssen |  |  |
| 078 | 05-05-1623 | Jan Aert Janssen |  |  |
| 078 | 12-07-1623 | Henrick JanClaes |  |  |
| 078 | 30-07-1623 | Geertken Theunis Wijnen | Filia 13 aut 14 annurum, infeliciter submersia | Dochter van 13 of 14 jaar oud, ongelukkig verdronken |
| 078 | 18-08-1623 | Mariken Alerts |  |  |
| 078 | 23-09-1623 | Jenneken Peter Tijssen |  |  |
| 078 | 25-10-1623 | Lijnken Huybert Peeter Roeffen dochterken |  | Halff innocent |
| 078 | 25-10-1623 | Jan Joosten |  |  |
| 078 | 27-10-1623 | Engel Henric Jan Peeters |  |  |
| 078 | 08-11-1623 | Goort Laurenssen van den Einde |  |  |
| 078 | 02-12-1623 | Goort Wilm Joris | Miliitans statibus et a nostris confratribus, hic sepultius | Soldaat in dienst van de Staten en van onze geloofsgemeenschap, hier begraven |
| 078 | 27-12-1623 | Gerit Jan Gerits |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 079 |  |  | Annus 1624 | Het jaar 1624 |
| 079 | 04-01-1624 | Lijsken Arien Jan Aertssen |  |  |
| 079 | 10-01-1624 | Truijken Jan Roeffen |  |  |
| 079 | 16-01-1624 | Catlijn Wouter Jan Wouters |  |  |
| 079 | 19-01-1624 | Daniel Wilmss |  |  |
| 079 | 14-02-1624 | Goortken Huijberts |  |  |
| 079 | 29-02-1624 | Dirck Aertssen |  |  |
| 079 | 22-03-1624 | Mathijs Goorts |  |  |
| 079 | 26-04-1624 | Heijlken Wilm Aertssen |  |  |
| 079 | 09-05-1624 | Heijlken Danels |  |  |
| 079 | 18-05-1624 | Anneken Joosten |  |  |
| 079 | 24-05-1624 | Theunis Cornelissen Tibosch | Ex gravy vulnero a milito conflicto, obijt Hijnsbercka 20 maij, hic in ecclesia iura sepultem 24 maij, Hijnsberkam munitum ecclesi sacramentis | Zwaar gewond door oorlogsvoering, op 20 mei te Heinsbergen overleden, op 24 mei hier in de kerk begraven, in Heinsbergen gesterkt door de kerkelijke sacramenten |
| 079 | 20-06-1624 | Michiel Peeters |  |  |
| 079 | 23-06-1624 | Wilm Jan Thijs Jaexkens |  |  |
| 079 | 25-06-1624 | Jacop Jacopss |  |  |
| 079 | 25-06-1624 | Aelken Leunissen |  |  |
| 079 | 26-06-1624 | Henrick Peeter Tijssen |  |  |
| 079 | 28-06-1624 | Theunis Wilm Goers |  |  |
| 079 | 28-06-1624 | Peeter Denis | Obijt sine sacramentis | Overleden zonder sacramenten |
| 079 | 30-06-1624 | Aelken Flipssen |  |  |
| 079 | 30-06-1624 | Neelken Theunis Dircx |  |  |
| 079 | 16-07-1624 | Jan Dirck Janssen | Sine sacramentis decessit | Zonder sacramenten gestorven |
| 079 | 20-07-1624 | Theunis Wilm Jan Claessen |  |  |
| 079 | 21-07-1624 | Aelken Theunis Peeters |  |  |
| 079 | 22-07-1624 | Jan Hermans |  |  |
| 079 | 24-07-1624 | Heijlken Daniel Henrix |  |  |
| 079 | 28-07-1624 | Jan Delissen | Non munitum sacrio viatico quam habilis ob defectus rationis | Niet gesterkt door het H. Oliesel vanwege gebrekkig verstand |
| 079 | 31-07-1624 | Emonde Gijsbert Gijsberts | Subito in pueprio mortua | Plotseling in het kraambed overleden |
| 079 | 02-08-1624 | Lijsken Theunis Cornelissen |  |  |
| 079 | 03-08-1624 | Neesken Dirck Janssen |  |  |
| 079 | 05-08-1624 | Barbel Hanric Martens |  |  |
| 079 | 06-08-1624 | Anneken Nelis Marcelissen |  |  |
| 079 | 07-08-1624 | Lijsken Peeter Jan Aertssen |  |  |
| 079 | 08-08-1624 | Peeter Gerit Jan Geritssen |  |  |
| 079 | 11-08-1624 | Mathijs Jan Aertssen |  |  |
| 079 | 13-08-1624 | Jacop Roelofs | Subito sine sacramentie obijt, plenus dierum benerum | Plotseling zonder sacramenten overleden, vol goede dagen |
| 079 | 16-08-1624 | Henrick Lonis Gurtssen | Senex et pauperum ex Gemert huc adventum et sacramentis munitum obijt | Een oude arme man uit Gemert, naar hier gekomen en gesterkt door de sacramenten overleden |
| 079 | 18-08-1624 | Anneken Gerit Janssen |  |  |
| 079 | 21-08-1624 | Eerken Theunis Deenen | Non munita sacrio viatico ob defectus rationis | Niet gesterkt door het H. Oliesel, vanwege gebrekkig verstand |
| 079 | 23-08-1624 | Jenneken Wilm Gerits |  |  |
| 079 | 25-08-1624 | Heijlken Gerit Jan Geritss |  |  |
| 079 | 26-08-1624 | Jan Henrick Janssen |  |  |
| 079 | 28-08-1624 | Jenneke Lamberts |  |  |
| 079 | 08-09-1624 | Meriken Jan Leunis |  |  |
| 079 | 08-09-1624 | Anneken Thomassen |  |  |
| 079 | 09-09-1624 | Haymo Peeter Henricx |  |  |
| 079 | 15-09-1624 | Heylken Arien Henricx |  |  |
| 079 | 20-09-1624 | Theunis Arien Janssen |  |  |
| 079 | 20-09-1624 | Lijnken Theunis Claessen |  |  |
| 079 | 22-09-1624 | Lijsken Goort Jan Claessen |  |  |
| 079 | 25-09-1624 | Jan Henrickx Wilms |  |  |
| 079 | 30-09-1624 | Lijsken Jan Theunissen |  |  |
| 079 | 05-10-1624 | Henrick Janssen van Schijndel |  |  |
| 079 | 10-10-1624 | Henrick Rut Jan Rutten |  |  |
| 079 | 13-10-1624 | Dirxken Wilm Mertens |  |  |
| 079 | 16-10-1624 | Aechtken Wilm Aertssen |  |  |
| 079 | 20-10-1624 | Dirck Jan Claessen |  |  |
| 079 | 28-10-1624 | Theunisken Jan Dirx |  |  |
| 079 | 19-11-1624 | Daniel Arien Janssen | Ex morbo caduco in fenire lapses et submersum, sine sacramentis discessit | Vanwege epilepsie in een ven gevallen en verdronken, zonder sacramenten gestorven. |
| 079 | 20-12-1624 | Hilleken Gijsbert Henrixss |  |  |
| 079 | 23-12-1624 | Mariken Jan Aertssen |  |  |
| 079 | 28-12-1624 | Jan Aertssen van der Mee |  |  |
| 079 |  |  | Annus 1625 | Het jaar 1625 |
| 079 | 01-01-1625 | Wouter Melissen van der Santvoert | Descessit | Gestorven |
| 079 | 18-01-1625 | Lijsken Wouter Melissen |  |  |
| 079 | 20-01-1625 | Marten Theunissen |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 080 | 23-01-1625 | Meriken Ruth Janssen |  |  |
| 080 | 11-02-1625 | Peeter Jan Aertssen |  |  |
| 080 | 14-02-1625 | Peeter Theunis Claessen |  |  |
| 080 | 06-03-1625 | Jan Dircxs |  |  |
| 080 | 16-03-1625 | Gertruij Jan Wilms |  |  |
| 080 | 26-03-1625 | Henrick Gerits |  |  |
| 080 | 27-03-1625 | Henrick Jan Leunissen |  |  |
| 080 | 29-03-1625 | Wilm Ruth Janssen |  |  |
| 080 | 02-04-1625 | Aert Gerit Janssen |  |  |
| 080 | 08-04-1625 | Anneken Peeter Heesackers |  |  |
| 080 | 15-04-1625 | Lijsken Evert Henrix |  |  |
| 080 | 15-04-1625 | Aelbert Jan Jacops |  |  |
| 080 | 20-04-1625 | Jan Lambert Janssen | Infeliciter occisus et sine sacramentis subite hic discessit | Ongelukkig gedood en hier zonder sacramenten plotseling gestorven |
| 080 | 01-05-1625 | Lambert Sijmons |  |  |
| 080 | 05-05-1625 | Gerart Mertens |  |  |
| 080 | 31-05-1625 | Jan Goossens |  |  |
| 080 | 05-06-1625 | Peter Arien Ariens |  |  |
| 080 | 26-06-1625 | Hijn Jan Roeffen |  |  |
| 080 | 27-06-1625 | Cornelis Henric Nelis |  |  |
| 080 | 03-07-1625 | Neesken Dirc Theunis |  |  |
| 080 | 15-08-1625 | Jenneken Ruth Jacopssen |  |  |
| 080 | 15-08-1625 | Emken Henrick Ariens |  |  |
| 080 | 27-08-1625 | Evert Henricx |  |  |
| 080 | 04-09-1625 | Melis Jacops |  |  |
| 080 | 06-09-1625 | Meri Delis Aertss |  |  |
| 080 | 30-08-1625 | Theunis Claessen |  |  |
| 080 | 08-09-1625 | Aert Delis Aertss |  |  |
| 080 | 19-09-1625 | Lijnken Hendric Wilms |  |  |
| 080 | 09-10-1625 | Meriken Henric Wilms | Subito in puerprio mortua sine sacramentis et in Erp supulta | Plotseling in het kraambed overleden, zonder sacramenten en in Erp begraven |
| 080 | 11-10-1625 | Heijlken Jacops |  |  |
| 080 | 13-10-1625 | Peeter Aelberts |  |  |
| 080 | 17-11-1625 | Ruth Wilms | Tantus invuctum ob defectus rationis | Alleen het oliesel, vanwege gebrekkig verstand |
| 080 | 19-12-1625 | Gerit Delissen | Tantus invuctum ob defectus rationis, homo totus senex | Alleen het oliesel, vanwege gebrekkig verstand, zeer oude man |
| 080 | 18-02-1626 | Margriet Art Celen van Rixtel | Ancilla in castor subito sine sacramentis discessit | Dienstmeid op het kasteel, plotseling zonder sacramenten gestorven |
| 080 | 04-04-1626 | Jan Joriss | Vir decrepitum, fere centuarius, plenis dierum bonnius | Uitgeleefde man, bijna honderd jaar, vol goede dagen |
| 080 | 08-04-1626 | Joannis Joris van den Grave | Becam prope Arlam a qoudam milite Bredano occisus, relictam plesatis nummerosa | Te Beek bij Aerle gedood door een soldaat van Breda, ## veel ## |
| 080 | 27-04-1626 | Thijs Henric Thijssen | Ultra Mosam in presentibus hereticorum sepultem, sed cederit Catholicum et hic natum, consanguineu eiusdem hic ipsi ex.. sorore | Over de Maas in aanwezigheid van ketters begraven, maar was Katholiek en hier geboren, van zijn bloedverwanten woont hier een zus |
| 080 | 30-04-1625 | Henrick Wouters | Sylve ob duinam domen subito op ..ssa, et hiamen sepulta 5 maij | In Den Bosch ## plotseling overleden op 30 april, en hier begraven op 5 mei |
| 080 | 09-05-1626 | Henrici Dirx de Smit | Plenus dierum bonerum, subito sine sacramentis aut morbo discessit | Vol goede dagen, plotseling zonder sacramenten aan een ziekte gestorven |
| 080 | 11-05-1626 | Hilleken Wilm Thomassen |  |  |
| 080 | 30-05-1626 | Eerken Jan Peeters |  |  |
| 080 | 31-05-1626 | Lijnken Jan Theuniss |  |  |
| 080 | 13-06-1626 | Heijlken Henric Jacop Rulens |  |  |
| 080 | 05-08-1626 | Arien Corstiaens | Famulus Anthonij Wynen cuius parentes habitants in Roij, obijt non munitus sacramentis post morbi unius ante alterius diei in presentia parentis subito | Dienstbode van Tonis Wijnen, en zijn ouders wonen in Roij, plotseling overleden in aanwezigheid van zijn ouders, zonder op de een of andere manier gesterkt te zijn door de sacramenten |
| 080 | 27-08-1626 | Antonia Melchioris | Munitus sacramentis in puerpera | Gesterkt door de sacramenten in het kraambed |
| 080 | 18-09-1626 | Godefridus Joannis | Munitus sacramentis ecclesia, adolescens | Overleden op 18 september, gesterkt door de kerkelijke sacramenten, jongeman |
| 080 | 27-09-1626 | Margareta Joannis Arnoldi van Eerdt | Munita sacramentis dolore viscerum sepuis (aniltuinque) creuenta | Overleden op 27 september voorzien van de sacramenten, na een ziekte aan de ingewanden en veel bloedverlies |
| 080 | 03-10-1626 | Henricus Henrici | Munitus suis sacramentis | Gesterkt door zijn sacramenten |
| 080 | 13-10-1626 | Joannis Antonij Wijnnen | Plenus dierum bonerum | Vol goede dagen |
| 080 | 04-12-1626 | Mechteldis vrouw van Godefridus Joannis Matthei | In puerporo , munitum sacramentis, noviter in novemnbri consingata exemplum vuijlbruijtarium | Overleden in het kraambed, gesterkt door de sacramenten, ze was pas onlangs in november getrouwd, dit is een voorbeeld van 'vuylbruyderij'. |
| 080 | 17-07-1626 | Anna Petri |  |  |
| 080 | 06-02-1626 | Hilleken Theodori Joannes | Plena dierum bonorum | Overleden, vol goede dagen |
| 080 | 07-03-1626 | Hilla Arnoldi Rombuts | In senextate bona | Overleden in goede ouderdom |
| 080 | 25-01-1626 | Margareta Joannis Martini |  |  |
| 080 | 09-03-1626 | (Saphenua) Leonardi |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 251 |  |  | Nomina mortuorum a festo Sanctij Joannis 1626 | De namen van overleden vanaf St. Jan 1626 |
| 251 | 10-08-1626 | Ariaen Corst Ariaens | Morte subitaneam ante incedens languidus, non munita sacramentis, serviers Antonio Wijnnen | Plotseling overleden, hij was eerder ziek, niet gesterkt door de sacramenten, dienstbode bij Antonius Wijnnen |
| 251 | 25-08-1626 | Antonia vrouw van Melchioris Hermanni | Vicini ..., puerpa, munita sacramentis | Buur, overleden in het kraambed, gesterkt door de sacramenten. |
| 251 | 16-09-1626 | Godefridus Joannis | Adolescens, minitus sacramentis | Jongeman, gesterkt door de sacramenten |
| 251 | 27-09-1626 | Margareta vrouw van Joannis Arnoldi | Intestinorum dolore dui multiumque miserabiliter vexata, munita sacramentis | Had pijn aan de ingewanden en heeft veel ellende ondergaan, gesterkt door de sacramenten |
| 251 | 03-10-1626 | Henricus Henrici, gewoonlijk genoemd Heck | Munitus sacramentis | Gesterkt door de sacramenten |
| 251 | 13-10-1626 | Joannes Roijmen, 'pater Antonij Wijnnen' | Plenus bonorum dierum, m.s. | Veel deugdzame dagen, gesterkt door de sacramenten |
| 251 | 04-12-1626 | Mechteldis, vrouw van Godefridus Joannis Mathia | Puerpa, m.s. | Overleden tijdens een bevaling, gesterkt door de sacramenten |
| 251 |  |  | 1627 | 1627 |
| 251 | 12-01-1627 | Anna Petri Petri | Hijdropia, m.s. | Waterzucht, gesterkt door de sacramenten |
| 251 | 25-01-1627 | Margareta vrouw van Joannis Martini | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 251 | 06-02-1627 | Hildagundis Joannis Teodori | Plena dierum bonorum, munita sacramentis | Vol deugdzame dagen, gesterkt door de sacramenten |
| 251 | 07-03-1627 | Hildagunda Arndia Rombouts | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 251 | 09-03-1627 | Euphema Leon ardi | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 251 | 28-03-1627 | Lambertus Joannis Arnoldi | Tantum invuctu ob defectum rationis | Alleen het oliesel vanwege een gebrekkig verstand |
| 251 | 31-03-1627 | Gerlacus Joannis Adrianij | Plenus dierum bonorum, m.s. | Vol deugdzame dagen, gesterkt door de sacramenten |
| 251 | 18-04-1627 | Maria dochter van Petri Petri | Adolescentula, munita sacramentis | Jongedochter, gesterkt door de sacramenten |
| 251 | 21-04-1627 | Theodorus Gerardi | M.s. correptus vento | Gesterkt door de sacramenten, longaandoening |
| 251 | 16-05-1627 | Joanna Joannis van Gerwen | Bene disposita, post longam infirmatoten m.s., sepulta apud virum suum in Scyndel | Goed karakter, na een lange ziekte gesterkt door de sacramenten, begraven bij haar man in Scyndel |
| 251 | 20-05-1617 | Tomas Martinij | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 251 | 24-07-1627 | Adrianus Michaelis | Senes, plenis dierum et dolorum, m.s. | Oud, had langdurig pijn, gesterkt door de sacramenten |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 252 | ..-08-1627 | Joanna vrouw van Huilielmus Joannis Nicolai | Hydropoca. m.s. | Waterzucht, gesterkt door de sacramenten |
| 252 | 07-09-1627 | Anna Amelii Valerii | Puerpera cum prole, ..ten in brachio emmerito, ab obstetrice baptizata, m.s. | Met haar kind gestorven in het kraambed in de armen van zijne emenentie, gedoopt door de vroedvrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 252 | 26-09-1627 | Antonius Leonii | Diu malo maleficia apparenter munitus omius sacramentis, ante septem septamanas diu lecto affixus, sepistimo exorcizatus saepius annuato fide et pa-ia plenus, obyt subeito in ulnis sororis suae, adultus asolescentis | Al lang bleek er slechte hekserij, gesterkt door alle sacramenten, hij was zeven weken lang aan het bed vastgebonden, vaak de duivel uitgedreven, ## jaarlijks geloof, en veel ##, plotseling gestorven in de armen van zijn zus, jonge volwassene |
| 252 | 20-10-1627 | Walravius van Erp, edele heer van Erp en Vechel | Ex languore natali, paulitum vires minuente sacramentis denote susceptis | Overleden aan een aangeborem ziekte. ZIjn kracht ebde weg kort na het ontvangen van de sacramenten. |
| 252 | 30-10-1627 | Margareta Petrii, moeder van Heylwigis, vrouw van Gerardus Adriani in Sytart | Quio Sijlvia adveniens visitandi gratia filiam suam incidit in morbum quo et mortua est, pie valde plena dieum bonorum | Van Den Bosch gekomen om haar zieke dochter te bezoeken en is toen overleden, zeer vroom en vol goede dagen |
| 252 | 04-11-1627 | Joannis Lamberti gewoonlijk genoemd Colart | Ex cancro in genitali membro quod excreuerat ad horrore visus, m.s., et patienti simus | Overleden aan kanker van het geslachtsorgaan dat er afschuwelijk uitzag, gesterkt door de sacramenten, lijdzaam |
| 252 | 07-11-1627 | Anthonis Rutgeri | Adolescens, 21 annuarum, sine sacramentis captus mente, quod .. in vuctus sit mihi ipsi et matri illius imputo qua piculum minuerat et ego ut as menten rediret expectabum matre hortante | Jongeman van 21 jaren, zonder sacramenten, alleen het oliesel, zijn moeder en ik dachten dat het gevaar verminderde , en ik keerde terug, verwachtte dat de moeder mij zou roepen |
| 252 | 31-01-1628 | Henricus Adrianis | Valde senex, plenis dierum bonorum, m.s. | Zeer oud, vol goede dagen, gesterkt door de sacramenten |
| 252 | 01-02-1628 | Ermgardis Martini | In senectate bona, m.s., sacramentis ante mensem. Diu lecto affixa. Obyt tandem subito preter opinionem astante | Op hoge leeftijd, een maand eerder de sacramenten gehad. Was langdurig bedlegerig. Overleed uiteindelijk onverwacht plotseling. |
| 252 | 01-02-1628 | Catharina Rodolphi Joannis Danielis | In puerperio, relictis 7 prolibus, m. sacramentis | In het kraambed, laat 7 kinderen na, gesterkt door de sacramenten |
| 252 | 01-02-1628 | Maria Reyneri int Vossenhool | Obstetrix perita, plena dierium, m.s. | Een ervaren vroedvrouw, vol goede dagen, gesterkt door de sacramenten |
| 252 | 29-03-1628 | Angela vrouw van Huberti Peter Roeffen | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 252 | 25-05-1628 | Theodoricus Joannis Theodoricus | Submerus obijt iuxta molam Dinteren et inventi 30 april, 1a maij sepulta est cum biduo antea communnia set in Paschate quod incidit hoc anno 1628, 23 die aprilis | Overleden door verdrinking bij de molen van Dinther, gevonden op 30 april en begraven op 1 mei, enkele dagen eerder, op 23 april, had hij zijn Paascommunie gedaan |
| 252 | 20-05-1628 | Christina Cornelii Habens | quatuordecim dies in puerperio, m.s. | Veertien dagen in het kraambed, gesterkt door de sacramenten |
| 252 | 14-06-1628 | Catharina Godefridi Leonii | A multis annos a spiritum sanctis sustentata, que etiam anultis annis ob paruum indicium rationis non commicarat utcumque confesta et absoluta, inuncta, pie obijt | Vele jaren ondersteund door de Tafel van de Heilige Geest, kon al vele jaren door een gebrekkig verstand niet communiceren, maar heeft gebiecht en de absolutie gekregen, vroom overleden |
| 252 | 19-06-1628 | Wilhelmus Antonii, genoemd de Duijvel | In nocte obniam factus militibus Hollandiae cum se defenderet ut d-r. occilus duabus glandibus, absque sacramentis in vocans deum vitam cum morte co-rutanit, existens miles sib duce van Erp fuit armis in ut communis rusticus Vecheliam saepuis venirebat, et ut fugiens rusticus occisus est. | Hij viel ’s nachts in handen van Hollandse soldaten. Toen hij zich verdedigde werd hij door twee kogels gedood. Zonder sacramenten, bij het aanroepen van God verwisselde hij het leven met de dood. Hij diende als soldaat onder de heer van Erp. Hij kwam vaak als een gewoon landbouwer naar Vechel en als een landbouwer is hij op zijn vlucht gedood. |
| 252 | 24-08-1628 | Jenneken Jan Dircx |  | Gestorven tot St. Oeden Roij, is hier begraven den 24 augustus |
| 252 | 01-09-1628 | Ariken Hendricx | A multis annis infirma, plena patientam alysque virtutibus, obyt 18 annorium nata 1 septembris 1628, munita sacramentis, poenix et extreme vuctionis sacramento (erichien) primata ob clausum guttur quod et ob frequentis vructiones imo rejectiones stomachi | Was veel jaren ziek, met veel geduld en andere deugden. Overleden in het achttiende levensjaar op 1 september 1628 gesterkt door de sacramenten, ## en het laatste Olie, want haar keel zat dicht en ze moest vaak overgeven. |
| 252 | 09-09-1628 | Heer Henricus van Dachverlies | Longiori morbo consumptus vel exsiccatus , bene dispositis, m.s. | Verteerd of uitgedroogd door een langdurige ziekte. Goed karakter, gesterkt door de sacramenten. |
| 252 | 26-09-1628 | Anna Joannis Lamberti, gewoonlijk genoemd Anneke Bochten | Impos mentis a sacramentis multos annis prohibita alumnia mensa Spiritus Sancti, absque extrema vuctione alys que sacramentis in opinate | Krankzinnig. Al veel jaren zijn de sacramenten haar verboden, onderhouden door de Tafel van de Heilige Geest, naar mijn mening zonder het laatste oliesel en andere sacramenten |
| 252 | 17-10-1628 | Wilhelmus Joannis van Wetten | Ex langore diuturno affixis lecto, m.s., plenis patientia, ansque liberis | Door een ziekte was ze dagelijks bedlegerig, gesterkt door de sacramenten, veel geduld, zonder kinderen |
| 252 | 19-10-1628 | Gertrudi Henrici Joannis Theodori | Sine sacramentis, pro dolore, minium quo dei sunt postponendo et expectando, ut dicebatur Antoniam Wijnnen, qui foras inerat, in cuius presentia testari volebatim, et dicendo se fortem satis procrastinando et seipsam et virum suum miserabiliter decepit | Helaas zonder sacramenten, het weinige dat God uitstelt en verwacht. Men zegt dat ze op Antonius Wijnnen wachtte, die in haar aanwezigheid wilde getuigen, en ze zeggen dat ze sterk genoeg was om het uit te stellen, en dat ze zichzelf en haar echtgenoot jammerlijk bedrogen heeft. |
| 252 | 02-11-1628 | Maria vrouw van Adrianus Henrici Antoniii | In sinextuto bona, m.s. | In hoge ouderdom, gesterkt door de sacramenten |
| 252 | 02-11-1628 | Joannes Adriani Heesackers | In flore etatis, m.s. et bene dispositus | In de bloei, op middelbare leeftijd, gesterkt door de sacramenten, goed karakter |
| 252 | 29-11-1628 | Arnoldus Verweteringe | Nonagenarius as penultinium diem usque ominnus pollens sensibus, plenes dieurum malitia puer, m.s. | Meer dan negentig jaar oud, had het gebruik van al zijn zinnen, vele dagen kwaad op zijn kind, gesterkt door de sacramenten |
| 252 | 01-01-1629 | Lambertus Godefridi | Adolescens hydropicus, m.s. | Jongeman, waterzucht, gesterkt door de sacramenten |
| 252 | 14-01-1629 | Margareta Jacobi Arnoldi Snijders | Adolescentula bene disposita, m.s. | Jongevrouw, goed karakter, gesterkt door de sacramenten |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 253 | 05-03-1629 | Arnoldus Joannis Danielis, genoemd Cuijpers | Naturali morbo paulatim vires minuente, m.s. | Geleidelijk verzwakt door een natuurlijke ziekte, gesterkt door de sacramenten |
| 253 | 20-03-1629 | Catharina Joannes Hermanii | Pauperrima, dui morbida, m.s. | Een arme vrouw, langdurig ziek, gesterkt door de sacramenten |
| 253 | 28-05-1629 | Ida Rudolphi Georgii | In bona eta, pie que m.s. | In goede leeftijd, vroom en gesterkt door de sacramenten |
| 253 | 13-08-1629 | Aldagunda Petri Joannis, genoemd Alit Coop | Pauperimma et simplex, tantum inuncta ob parvium indicium rerum caelestum | Arme vrouw en eenvoudig, allen voorzien van het H. Olieselals een klein teken van het hemelse |
| 253 | 14-08-1629 | Maria Wilhelmi Brouwers | Pauper, m.s. | Arm, gesterkt door de sacramenten |
| 253 | 28-08-1628 | Joanna Rutgeri Wilhelmi, in het gezin van Joannis Rutgers in het goed Lanckvelt | Absque sacramentis, inferandus casus vade magna hero infame et avucis nata est et cetera | Zonder sacramenten, een geval van heengaan in grote schande en ## werd geboren et cetera |
| 253 | 10-09-1629 | Elizabeth Godefridi Joannis Nicolai | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 253 | 11-09-1629 | Lucia Petro | Absque s., inventa se mimortum in domo ex parolaci ita moritur post duos dies invucto terro | Zonder sacramenten, bijna dood aangetroffen in huis en na 2 dagen overleden, het oliesel |
| 253 | 18-09-1629 | Egidius Gisberts | Adolescens, egrota in castris Sijlva Ducem, sine s., in caruca in brachio patris sua advehentis eium hac obijt | Jongeman, hij was ziek in het legerkamp in 's-Hertogenbosch, zonder sacramenten overleden op de kar in de armen van zijn vader, komende naar hier. |
| 253 | 18-09-1629 | Arnoldus Adriani Donckers | Peruent ad nos fama de occiso Arnoldi Adriani Donckers in via Diestense (a militibus Bergensibus op Zoom) que erat ut borgemeester as solvendam regi contributionem munituo in ut dicebat, sacramentis et condito testamento, sepultus in pago quodam nomine Bevele vel Nijles. Occcisus a 14 in Bevelle intra circam Mechlian et Herentauw in locam dictam Valberchen, ibique munitus omnibus s., pie, obyt et sepultus est | Het bericht bereikt ons, dat Arnoldus Adrianus Donckers is gedood op weg naar Diest (door soldaten uit Bergen-op-Zoom). Hij was op weg naar Diest als borgemeester om de contributie aan de koning te betalen. Hij is, naar men zegt, voorzien van de Sacramenten en heeft een testament nagelaten, hij is begraven in een dorp genaamd Beverloo of Nijlen. Hij is gedood op de 14e in Beverloo ongeveer tussen Mechelen en Herentauw, in een plaats genoemd Valberchen, en gesterkt door alle sacramenten, vroom, overleden en begraven |
| 253 | Oktober 1629 | Daniel Joannis en zijn zoon Joannes en Arnoldus Wilhelmi Christianii en zijn zoon | Ex aurigi serventibus sub comite Henrico mortij sunt Daniel Joannis et Joannes illius filius et Arnoldus Wilhelmi Christiani munity, s.s., et filius | Van de voerlieden in dienst van graaf Hendrik zijn gestorven Daniel Jansen en zijn zoon Joannes en Arnoldus Wilhelmus Corstiaansen en zijn zoon, niet gesterkt door de sacramenten |
| 253 | 21-10-1629 | Henricus Arnoldi genoemd Haudenmont | In vuctus tantum | Alleen voorzien van het H. Oliesel |
| 253 | 21-10-1629 | Catharina Joannis Arnoldi | Munita sacramentis de morbida | Gesterkt door de sacramenten der zieken |
| 253 | 10-11-1629 | Lucia Petri Clauda | Ex phtysi, minuta sacramentis | Aan tuberculose, gesterkt door de sacramenten |
| 253 | 29-11-1629 | Maria Joannis Petri | Vetula, bene disposita, m.s., diu morbida cum tota domo Joannis Gerlaci cuius uxoris mater erat | Vrouw met een goed karakter, voorzien van de scramenten, was lange tijd ziek in het huis van Joannis Gerlacus, van wiens vrouw zij de moeder was |
| 253 | 30-11-1629 | Heylwigis Ludivicus | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 253 | 01-12-1629 | Simon Joannis Jacobi | Adolescens insigniter pius, m.s. obijt ex pustulus infantibus | Jongeman, opmerkelijk vroom, gesterkt door de sacramenten, overleden aan de kinderpokken |
| 253 | 19-12-1629 | Heylwigis Nicolai Bartholomei | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 253 | 24-12-1629 | Gyssela Laurentii | Sine sacramentis subito diu morbida alumna Spriitus | Zonder sacramenten, plotseling overleden, langdurig ziek, onderhouden door de Tafel van de Heilige Geest |
| 253 | 27-12-1629 | Maria Gerardi Scutters | Puerpa, munita sacramentis ecclesia | Overleden in het kraambed, gesterkt door de kerkelijke sacramenten |
| 253 | 23-01-1630 | Rutgerus Joannis Cluijtmans | Tactus apparenter vento in cumba post defatigationem itineris notabilem, m. sacramentis | Had kennelijk een longaandoening in een boot na uitputtende opmerkelijke reizen, gesterkt door de sacramenten |
| 253 | 26-01-1630 | Joachim Michaelis | Adolescens, m.s. | Jongeman, gesterkt door de sacramenten |
| 253 | 30-01-1630 | Isabella Philippi Wevers | Infecta peste, ex dimisione cuiusdam sepellectilis matorne in Bruegel, m.s. | Besmet door de pest bij de verdeling van de goederen van haar moeder in Bruegel, gesterkt door de sacramenten |
| 253 | In october 1629 | Paulus Pauli | Qui huc in visurus venerat fratrem suum Nicolaum Pauli in Platea inciditque in morbum, absque sacramente | Hij kwam hier om zijn broer Nicolaus Pauli in de Straet op te zoeken, waar hij ziek werd. Zonder sacramenten |
| 253 | 14-03-1630 | Henricus Wihelmi Emonts opt Havelt | Diu langiudus tactus vento incidit in morbam et obijt m.s. | Lang lijdende aan een longaandoening, en overleden gesterkt door de sacramenten |
| 253 | 16-03-1630 | Rodolphus Joannis Petri | Nunque coniugatus, in vuctus tantum, quia sensus defecerant cum intraret dominus, vel que negligens fuit horus illius vel deceptus quia sepimo simula morbo laborabat | Nooit getrouwd, alleen gesterkt door het H. Oliesel, omdat zijn verstand beschadigd is met het toetreden tot de Heer, of was het onoplettendheid in het uur, of zijn we misleid omdat ze vaak doen alsof ze lijden aan een ziekte. |
| 253 | 17-03-1630 | Joanna Wilhelmi Andriani | A duobus mensibus aegrota et decumbers paulatum moriens bene ut spero, disposita cum plenarium promerinsset indulgiam plusquem septuagenora moritur | Lag twee maanden ziek en ik hoop later ook zo te sterven, heeft veel aflaten verdiend, overleden ouder dan 70 jaar |
| 253 | 17-03-1630 | Henricus Wilhelmi Henrici Emonts  Doorgestreept, bijschrift: 'bis' | Diu debilis et labuidus incedit in febreri vehementem quam et mortinus est, cum plenariam indulgiam promeriusset | Lang zwak en ziek, had hevige koortsen waaraan hij is overleden, heeft vele aflaten verdiend |
| 253 | 20-04-1630 | Joannes Joannes Henrici opt Erbt | Adolescens habitans in Osvenit huc ad patrem suum nuncans quod obijsset soro ilius etiam ibidem habitans ex pustulus ipse met infectus ysden et decumbit et post pauces dies minutus sacramentis moritur | Jongeman, wonende in Os, kwam hier bij zijn vader en ook in de woning van zijn zus, besmet met de pokken en na een paar dagen overleden, gesterkt door de sacramenten |
| 253 | 06-05-1630 | Heylwigis vrouw van Bartholomei | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 253 | 07-05-1630 | Anthonis Petri Tilmanii | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 253 | 08-05-1630 | Theodorus Joannes aan de Heijde bij de kapel, ind e buurt van van Antonius Petri Tilmans | Senex hydropicus, bene dispositus, m.s. | Oud, waterzucht, gesterkt door de sacramenten |
| 253 | 23-05-1630 | Adrianus Ryckers | Senex, m.s., excepto echaristia sacramentio ob continuum vomitum | Oud, gesterkt door de sacramenten, behalve het sacrament van de Eucharistie vanwege voortdurend braken |
| 253 | 09-06-1630 | Theodora vrouw van Joannis Danielis | Vetula, M.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 253 | 13-06-1630 | Joannes Wolteri Rudolphi | In vuctus tantum on continuum vomitum, adolescens | Alleen het H. Oliesel vanwege voortdurend braken, jongeman |
| 253 | 17-06-1630 | Reijnerus Arnoldi | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 253 | 07-07-1630 | Maris Danielis | Puerpera, m.s. | In het kraambed, gesterkt door de sacramenten |
| 253 | 27-07-1630 | Aldagunda Wilhelmi Adrianii | Centenaria fere, m.s. | Bijna honderd jaar, gesterkt door de sacramenten |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 254 | 05-03-1620 | Doorgestreept: Arnoldus Joannis Daniels, genoemd Art de Cuyper | Magister menso Spiritus Sanctus et diuturno et naturali languore ad morten m.s. | Armmeester, leed dagelijks aan een natuurlijke ziekte, bij de dood gesterkt door de sacramenten |
| 254 | 08-08-1630 | Dijmpna Godefridi van Gestel | Cadens de carruca ub qua foenis ligabat apparenter negligentia aurige qui equo cingulum non posuerat vel mala posuerat et cetera | Ze viel van een kar bij het halen van hooi, kennelijk door onoplettendheid van de voerman, die de riem niet vasthield, of slecht vast hield et cetera |
| 254 | 15-08-1630 | Adrianus Donckers | Moritur Sijlvaeducis et 17 hic sepeliter, m.s. | Op 15 augustus in 's-Hertogenbosch overleden en hier op de 17e begraven, gesterkt door de sacramenten |
| 254 | 04-09-1630 | Gerardus genoemd Mechelen | Adolescens quondam bonus fidelis familius Godefridi Arnoldi antique forestarij tandem dimissus et factus vagabundus militanit ab utraque parte et vacabuit apud Guilielmus Joannis cumque post 14 dies innotuisset mihi accessi auduri consitenten et invuxi et moriter sequenti die terribiliter | Jongeman, hij was eerder een trouwe dienaar van Godefridus Arnoldi, de oude vorster, maar werd uiteindelijk ontslagen en werd een zwervende solaat voor beide partijen en verbleef bij Guilielmus Joannis, en na 14 dagen werd bekend dat ## naderden en ## en is de volgende dag verschrikkelijk gestorven |
| 254 | 13-09-1630 | Lambertus Arnoldi op Ham | Plenus die bonorum, m.s. | Veel goede dagen, gesterkt door de sacramenten |
| 254 | 15-09-1630 | Doorgestreept: Leonardus Mathia opt Sontvelt | In media etate, correptus vento, m.s. | Van middelbare leetijd, longaandoening, gesterkt door de sacramenten |
| 254 | 13-10-1630 | Dijmpna Joannis Nicolai | Decrepita. plena dierum bonorum, m.s., affixa lecto 5 annis patienrissima et pystina, singulis solemnoribus festis in indulgijs vel aliquo periculo mortis communicans | Uitgeleefd, veel goede dagen, gesterkt door de sacramenten, 5 jaar lijdzaam bedlegerig en zeer vroom, aflaten op elk heiligenfeest, in gevaar om te sterven gecommuniceerd |
| 254 | 25-02-1631 | Lambertus Joannis Theodori | M.s., in media etate, naturali morbo, bene dispositus, sed lingua nupe ditus quia laborabat ex guttiure vento ut dicitur, correptus in sudore | Gesterkt door de sacramenten, van middelbare leeftijd, natuurlijke ziekte, goed karakter, maar het spreken was onlangs opgehouden, er wordt gezegd dat hij werkte in een sloot in de wind, bevangen door het zweet |
| 254 | 24-05-1631 | Rutgerus Everardus | Eodem fere modi quia linum purgans obdormunt in sudore vento que tactus mensibus aliquot contabuit, pus emittens diversis corportus partibus, tandem que sepius sacramentis refectus obyt, bene dispositus. Hi duo viri fortissimo optimi cultores agrorum taliter perierunt relictis vidua maestis, lumis cum innocentis prolibus | Op ongeveer dezelfde manier ontslapen door het spoelen van linnen, bezweet in de wind, ongeveer een paar maanden geleden, er kwam pus uit diverse delen van zijn lichaam, uiteindelijk door vaak vernieuwde sacramenten gesterkt overleden, goed karakter. Deze twee mannen waren de beste boeren, maar werden vernietigd, ze laten trieste weduwen na, verlicht met onschuldige kinderen |
| 254 | 10-07-1631 | Maria van Druen, vrouw van Gisberti Hoppenbrouwer en Lambertus Joannis Danelis | Morbo naturalij, munito sacramentis et bene disposita | Natuurlijke ziekte, gesterkt door de sacrementen, goed karakter |
| 254 | 06-11-1631 | Elizabetha Arnoldi van Eerde | Decrepita 80 annorum, amens amus aliquot inuncta tantum | Uitgeleefd, 80 jaar, ##, maar slechts het oliesel |
| 254 | 23-11-1631 | Rombolda Petri Antonij Petri | Sine sacramenti cum administraturus, R. D. sacallanus properat mortua nonciatur | Zonder sacrementen toegediend door de eerwaarde heer kapelaan die een snelle dood meldde |
| 254 | 24-11-1631 | Gooswinus Adriani | Paulatim ingravescente morbo naturali sacramento munitis obijt | Geleidelijk verergende natuurlijke ziekte, gesterkt door de sacramenten overleden |
| 254 | 27-11-1631 | Thomas Marcelli Smit | Munitus sacramentis ex parva laesura per tridentem accessitque morbus roos dictus, etc. | Gesterkt door de sacramenten, aan een kleine wond aan de tanden, dat gevolg werd door een ziekte genoemd wondroos et cetera |
| 254 | 16-12-1631 | Guilielmis Joannis | Tribus atrocissimus vulneribus concisus post 14 dies cum de saluto spera rennis moritur munitus sacramentis | Drie vreselijke wonden braken open, na 14 dagen met eewigdurende hoop overleden, gesterkt door de sacramenten |
| 254 | 01-01-1632 | Elizabetha vrouw van Joannis Mathie in Haenvelt | Morte suibitanea, diu languida, deus nos liberet | Plotseling overleden, landurig ziek, God verlos ons |
| 254 | 03-01-1632 | Hermannus Anthonii | Octogenarius, munitus s. | Tachtig jaar, gesterkt door de sacramenten |
| 254 | 05-01-1632 | Gisbertus Joannis Alardi | Munitus s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 254 | 02-02-1632 | Arnoldis Francisci aan de Heijde, genoemd Biscop | Octogenarius, plenus die cum bonorum, munitus s., naturali languiore defecit mentis as extrema compos | Tachtig jaar, vele dagen met goedheid, gesterkt door de sacramenten, natuurlijke ziekte, gebrekkig van geest, aan het einde helder van geest |
| 254 | 23-02-1632 | Anna Jacobi Lenoardi | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 254 | 23-02-1632 | Henricus Mathiae | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 254 | 06-03-1632 | Martinus Bartholomei | Quondam praefes, octogenarino, vir laboriosus et fortis valde respu aetatis fatigatus et tactus sone correptus vento contabuit, m.s. | Eertijds president, tachtigjarige, hardwerkende en sterke man, zeer respectabele leeftijd, vemoeid door een longaandoening, gesterkt door de sacramenten |
| 254 | 17-11-1632 | Zijn vrouw Lucia | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 254 | 02-04-1632 | Catharina derde vrouw van Arnoldi Henrici Antonij | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 254 | 04-04-1632 | Mijn zus Isabella Joannis Houbraken | Soro mea carissima in plenarijs indulgentijs, m.s. | Mijn liefste zus met veel aflaten, gesterkt door de sacramenten |
| 254 | 11-04-1632 | Jacobus zoon van Theodori Adriani, genoemd Nachtegael | Ipso Paschatis festo moritur in plenarijs indulgentijs, ex accorima apparenter percussione quo exceptus fuerat in Dinter circa Bacchanalia volens pro cari Dintersen amasam, m.s. | Gestorven op Pasen, met veel aflaten, blijkbaar aan klappen die hij in Dinther had gekregen bij een drinkgelag, ## Dintersen ##, gesterkt door de sacramenten |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 255 | 29-07-1632 | Elizabeth dochter van Wolteri Petri Rudolphi | Quindecum annorium, in cathechisimo fere precepua forma et moribus pulcranelo quie dulcis, res dimuas non pueriliter tractus, sed viriliter, super senes multos illi gens multos admirabilis et gratiosa incedens, ex hydropi languida, subito peroccupala morbo communicare non potuit, vix confiteri inuncta moritur | 15 jaar oud, in de cathechismus bijna de voorgeschreven vorm, en mooi gedrag, rustig en zoet, we moeten de dingen niet kinderachtig schetsen maar stoppen, onder de ouderen bevinden zich veel prachtige en gracieuse vrouwen, aan waterzucht, plotseling ziek geworden, het werd niet gecommuniceerd, ze kon amper nog biechten, gestorven met het oliesel |
| 255 | 09-08-1632 | Theodora vrouw van Theodri Simonis | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 17-09-1632 | Heylwigis Rutgeri Guilielmij | Juvenca miserrima et patientissima, m.s | Ellendig en lijdzaam jong meisje, gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 10-10-1632 | Guilielmus Jonannis Wolteri | Sine s., quia multis annis laguidas incedens in lectum decidit ut truncus sine usa rationis permanens | Zonder sacramenten, lag vele jaren ziek in bed , op het einde kon ze haar verstand niet altijd gebruiken |
| 255 | 26-10-1632 | Joannis Henrici | Adolescens, ex pustulis, bene dispositus, m.s. | Jongeman, overleden aan de pokken, goed karakter, gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 03-11-1632 | Petrus Gerardi | Eodem morbo obijt insignis adolescens munuensis famulius Joannis Adriani, m.s. | Aan dezelfde ziekte, een opmerkelijke jongeling, dienstbode van Joannes Adriani, gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 18-11-1632 | Joanna dochter van Jacobi Leonardi | Eodem morbo obijt insignis adeolescentuls famiula euisdem Joannis Adriani , m.s. | Aan dezelfde ziekte overleden, een opmerkelijk jong meisje in hetzelfde gezin, van Joannes Adriani gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 02-12-1632 | Adrianus Heesackers | Senex bene dispositus ad mortem, m.s. | Heel oud, goed karakter, bij het overlijden gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 07-12-1632 | Arnoldus Henrici | Adolescens sartor, m.s. | Jongeman kleermaker, gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 08-12-1632 | Elizabeth Arnoldi van Cleeff | Puerpera, m.s. | In het kraambed, gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 20-12-1632 | Heylwigis Martini in het gezin van Joannis Adriani in Sytart | Ex pustulus, m.s. | Aan de pokken, gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 27-12-1632 | Elizabetha vrouw van Joannis Antonij | Eodem morbo, m.s. et bene disposita | Aan dezelfde ziekte, gesterkt door de sacramenten en goed karakter |
| 255 | 02-01-1633 | Maria Thome | Eodem morbo, m.s. et bena disposita | Aan dezelfde ziekte, gesterkt door de sacramenten en goed karakter |
| 255 | 12-01-1633 | Elizabeth Arnoldi Heesackers | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 25-01-1633 | Guilielma vrouw van Henrici Arnoldi | Puerpera, eodem morbo, m.s. | In het kraambed, aan dezelfde ziekte, gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 16-02-1633 | Sophia vrouw van Henricus Haubraken | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 05-03-1633 | Barbara Mathia Gaudensis | Vagabunda paupera, m.s., filia sub insigni auri capitis | Arme zwerfster, gesterkt door de sacramenten, onder het teken van een gouden hoofd |
| 255 | 11-03-1633 | Joanna Joannis Lambert genoemd Colarts | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 17-03-1633 | Anna Joannis Henrici | Famula Gerardi Stephani, ex pust., m.s. | in het gezin van Gerardi Stephani, aan de pokken, gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 31-03-1633 | Lambertus Joannis | Senex adolescens, sen. 90 annor., m.s. | Oude knaap, 90 jaar oud, gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 02-04-1633 | Joannes Antonij Olijslagers | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 20-04-1633 | Joannis Mathia | Bonus senex, ex pustulis, m.s. | Goed oud, aan de pokken, gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 28-04-1633 | Antonis Petri op den Crekelshoff | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 09-05-1633 | Maria Joannis de Ketelaer | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 04-07-1633 | Godefridus Gerlaci | Vicini noster, m.s. | Onze buur, gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 15-07-1633 | Adrianus Heessels | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 18-07-1633 | Petrus Adriani Ryckers | Vietor vir optimus optime conclusit, m.s. | Kuiper, beste man, goed afgesloten, gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 29-07-1632 | Elizabetha Joannis int Dorshout | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 03-08-1633 | Maria Rutgeri | Mente privata in vuctum tantum | Persoonlijke gedachte, alleen het oliesel, |
| 255 | 04-08-1633 | Philippus Petri Philippi | In virili flore extinctus, in sequens predones milites in sudore tactum vento, m.s obijt | In de bloei van zijn leven overleden, achtervolgt door rovende soldaten, zwetend in de wind, gesterkt door de sacramenten overleden |
| 255 | 20-08-1633 | Simon Adriani Alberti | M.s., Rodanus | Gesterkt door de sacramenten in Sint-Oedenrode |
| 255 | 07-10-1633 | Michael Joachimi | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 14-10-1633 | Petrus Mathiae Jacobi | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 19-10-1633 | Joannes Egidij op Ham | Miser sine sacramentis moritur, nobis intrantibus domum sua cum venerabili et sacro olea, senex | Helaas zonder sacramenten overleden, we waren op weg naar zijn huis met het eerbiedwaardige en heilige oliesel, oud |
| 255 | 26-10-1633 | Barbara Antoni aen 't Hamvelt | Diu patienter decumberis, m.s. | Langdurig lijdzaam gelegen, gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 30-10-1633 | Joannes Valerij op de Donck | Fere nonagenarius, morbo naturali, m.s. | Bijna 90 jaar, natuurlijke ziekte, gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 31-10-1633 | Petrus zoon van Petri Arnoldi opt Sontvelt | Veniens de castris hereticorum ventris pro fluvio, m.s. | Hij kwam uit het kamp van de ketters, van de rivier, gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 23-11-1633 | Anna Jacobi Rodolphi | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 04-12-1633 | Wilhelma Henrick Heck | Misera filia 14 annorum aut circiter, subito sine s. | Helaas is een meisje van ongeveer 14 jaar plotseling overleden zonder sacramenten |
| 255 | 11-12-1633 | Rutgerus Jacobi | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 12-12-1633 | Wolterus Joannis Wolteri | In vuctus tan. | Alleen het H. Oliesel |
| 255 | 13-12-1633 | Dijmpna zijn vrouw | Sine extrema vuctione, que cum maritum illius visitaremus delirantem utcumque  simulis periculi illam monuimus et cum vix morbidos se fatecetur ad confestionem et communione aegre adduximus et sequenti die moriebatur, vigilate itaque | Zonder het laatste oliesel, ze was bij het bezoek aan haar haar man kind, echter  het gevaar was bezworen, en ze was zo ziek dat de biecht en communie nauwelijks gedaan konden worden, en de volgende dag overleden, blijf alert |
| 255 | 28-12-1633 | Catharina Adriani Theodori | M.s., be traiecta glande pleni | Gesterkt door de sacramenten, doorboord door veel kogels |
| 255 | 02-01-1634 | Maria vrouw van Petri Lamberti | Perpa munita sacramentis | In het kraambed, gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 18-01-1634 | Guilielmus Adriani | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 15-02-1634 | Catharina Joannis Joannis van Roij | Puerpera sine sacramentis sibito in ipso partum | In het kraambed, zonder sacramenten , plotseling overleden tijdens de bevalling |
| 255 | 24-02-1634 | Arnoldus Henrici van Lieshoudt | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 01-03-1633 | Arnoldus Geerlaci | Moritu m.s. | Overleden, gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 01-03-1634 | Gijsbertus Pauli genoemd Ploech | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 21-03-1634 | Anna Lamberti | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 28-03-1634 | Anna Heesackers | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 11-05-1634 | Joannes Gerardi | Invuctus tantum | Alleen het H. Oliesel |
| 255 | 16-05-1634 | Isabella Petri Antonij | Puerpera, m.s. | In het kraambed, gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 20-05-1634 | Guilielma Petri Rudolphi | Puerpera, m.s. | In het kraambed, gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 21-05-1634 | Aldagunda Rutgeri Petri van Hintel | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 23-05-1634 | Guilielmis Walteri Verstegen | M.s. vuctionis excepto s. | Gesterkt door de sacramenten, behalve het sacramant van het Oliesel |
| 255 | 28-05-1634 | Macellus Lamberti Arnoldi | Hydropica, m.s. | Waterzucht, gesterkt door de sacramenten |
| 255 | 11-06-1634 | Gerlacus Joannis Gerlaci | Miles Bredanus a tranferitibus militibus Sylveduciusibus in domo patris traiectus glande confestus et in vuctus moritur | Soldaat van Breda, overgebracht van de soldaten van 's-Hertogenbosch in het huis van zijn vader doorboord door een kogel, overleden met het oliesel |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 256 | 06-08-1634 | Heylwigis Joannis | Omnio decrepida nonagenaria, m.s. | Helemaal uitgeleefd, negentig jaar, gesterkt door de sacramenten |
| 256 | 07-08-1634 | Joannes Hermani | Miles Bredanus traiectus tribus ut dicebat glandibus, m.s. | Soldaat van Breda, er werd gezegd dat hij driemaal door een kogel werd geraakt , gesterkt door de sacramenten |
| 256 | 07-08-1634 | Joannes Antonij | Senior habitans Gemerti in castro de commendatoris obyt ibidem et translatus hic apud a micos sepelitur | Oude inwoner van Gemert in het kasteel van de Commandeurs, daar overleden en naar hier gebracht en direct begraven |
| 256 | 13-10-1634 | Anna Leonardi | Anna Leonardi virgo octogenaria, munita s. | Een maagd van 80 jaar, gesterkt door de sacramenten |
| 256 |  | Jacobus Joannis Mathie | Sine sacramentis morituir cum effemus in via | Zonder sacramenten, overleden toen hij met metgezellen onderweg was |
| 256 |  |  | Anno 1635 | Het jaar 1635 |
| 256 | 05-01-1635 | Theodorus Arnoldi | Miles Bredanus vulnero accepto in sinistro bracelio a militibus adverso partis, absolutis ae a suis peccatis dum loquela deficere,  ostendendo signa contritionis, similque sacro aleo minuitus | Ridder van Breda, na aan de linker arm gewond te zijn door de soldaten van de tegenpartij, absolutie van zijn zonden mislukte door spraakgebrek, toonde tekenen van berouw, anderzijds het oliesel onthouden |
| 256 | 08-01-1635 | Leonarda Gerlaci | Dum per con circiter menses egrota deculperat obijt m.s. | Terwijl hij drie maanden ziek was zonder schuld overleden gesterkt door de sacramenten |
| 256 | 12-02-1635 | Guilielma weduwe van Guilielmi Gualtheri Verstegen | Adhuc juvenis obyt sumpto viatico et extrema vuctione quinque aut sex diebus ante | Heel jong overleden, genomen door de voorzieningheid en het laatste oliesel 5 of 6 dagen daarvoor |
| 256 | 12-02-1635 | Henricus Martini Simons | Nonagenarius plenus dierum bonorum, m.s. | 90 jaar, veel dagen goed, gesterkt door de sacramenten |
| 256 | 12-02-1635 | Ermgardis Antonij Gerlaci in Haenvelt | Morte subitanea sine sacramentis | Plotseling overleden zonder sacramenten |
| 256 | 08-04-1635 | Joanna Aegidij | Ad 80 dum pervernerut annos m.s. | Terwijl hij zijn 80ste jaar bereikte, gesterkt door de sacramenten |
| 256 | 28-04-1635 | Adriana Adriani Erberts | In summa senectate, m.s. | In hoge ouderdom, gesterkt door de sacramenten |
| 256 | 29-08-1635 | Maria dochter van Petrus Adriani Rijckers | In uncta tantum quia non erat compos mentis ancilla Simonis Guilielmo sudore perfusa et vento tacta, paucis diebus decumbes | Alleen het H. Oliesel toegediend omdat zij niet helder van geest was, dienstbode bij Simon Guilelmus, badend in het zweet in de wind, enkele dagen op bed gelegen |
| 256 | 14-09-1635 | Theodorus Guilielmi Hendrici | Naturali languore dudum decumberis patientissimus et bene dispositus, munitus sacramentis | Natuurlijke ziekte, de laatste tijd op bed gelegen, lijdzaam en goed karakter, gesterkt door de sacramenten |
| 256 | 12-10-1635 | Elizabetha Joannis Adriani Leesten | Ex Uden huc profuga propter nimis senos ac crudeles grassanter milites caesarianos fluxu ventris laborans, m.s. | Uit Uden naar hier gevlucht , vanwege wrede rondtrekkende soldaten van de keizer, leed aan diarree, gesterkt door de sacramenten |
| 256 | 13-10-1635 | Eva Guiliemij Eymberti | Eodem morbo sine sacramentis | Dezelfde ziekte, zonder sacramenten |
| 256 | 14-10-1635 | Guilielmis Joannis vluchteling uit Oeffel | Profugus ex Oeffel, eodem morbo, m.s. | Vluchteling uit Oeffel, dezelfde ziekte, gesterkt door de sacramenten |
| 256 | 16-10-1635 | Margareta Eymberti | Eodem morbo, m.s. | Dezelfde ziekte, gesterkt door de sacramenten |
| 256 | 17-10-1635 | Een dochter van Arnoldi van Heeswyc | M.s., undecum annorum sed prudentior multo senibus eodem in | Gesterkt door de sacramenten, 11 jaar oud maar verstandig als een oudere |
| 256 | 19-10-1635 | Henrica Rommen uit Uden | M.s., eodem morbo | Dezelfde ziekte, gesterkt door de sacramenten |
| 256 | 20-10-1635 | Een weduwe uit Uden bij Godefridus Rullen, genoemd Anna | Vetula quedam Uden apud Godefridus Rullen, Anna nomine, nonagenaria, m.s., bene disposita, Anna nomine | 90 jaar, gesterkt door de sacramenten, goed karakter |
| 256 | 20-10-1635 | Petrus Melchioris | M.s. adolescens, morbe conta. | Gesterkt door de sacramenten, jongeman, aan een besmettelijke ziekte |
| 256 | 21-10-1635 | Joannis Joannis Adriani Leesten en zijn moeder | Eodem morbo, munitus sacramentis | Aan dezelfde ziekte, gesterkt door de sacramenten |
| 256 | 22-10-1635 | Isabella Petri Smits | Eodem morbo, m.s. | Aan dezelfde ziekte, gesterkt door de sacramenten |
| 256 | 23-10-1635 | Arnoldis uit Uden, genoemd Leesten of Rombouts | In domo Eijmberti adultus asolescens et fortis eodem morbo m.s. | In het huis van Eijmbertus, een sterke volwassen knaap, aan dezelfde ziekte, gesterkt door de sacramenten |
| 256 | 23-10-1635 | Elizabetha Guilielm Eymberti | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 256 | 26-10-1635 | Nicolaus Nicolai uit Uden | Decrepita etate morbo naturali, m.s. in Uden ut dicebat | Uitgeleefd, natuurlijke ziekte, gesterkt door de sacramenten in Uden, zo wordt gezegd |
| 256 | 26-10-1635 | Maria Antonij Joannis uit Uden | In viatico sine extrema vuctione, que fortis videbatur de sacellano, naturali languore | Onderweg gestorven zonder het laatste oliesel, ze leek sterk volgens de kapelaan, aan een natuurlijke ziekte |
| 256 | 29-10-1635 | Henricus Petri Smits | Fortis et adultus adolescens m.s. sed morbo contaguso | Een sterke en volwassen jongeman, gesterkt door de sacramenten, maar een besmettelijke ziekte |
| 256 | 29-10-1635 | Guilielma Joannis Herman | Eodem morbo, m.s. | Dezelfde ziekte, gesterkt door de sacramenten |
| 256 | 02-11-1635 | Elizabetha Jacobi Brouwers uit Beeckerstaij, zus van Margarete Gysberti | Morbo contagioso, m.s. | Aan een besmettelijke ziekte, |
| 256 | 04-11-1635 | Elizabetha Adriani Luce | Senio, m.s. | Op leeftijd, gesterkt door de sacramenten |
| 256 | 05-11-1635 | Margareta Joannis Antonij | Senio, m.s. | Op leeftijd, gesterkt door de sacramenten |
| 256 | 05-11-1635 | Aldagunda weduwe van Adriani Ryckers | Morte subitanea de nocte in cubiculo, valde tamen pia erat et brevi communicarat | Plotseling 's nachts overleden in haar slaapkamer, maar zeer vroom en kort gecommuniceerd |
| 256 | 09-11-1635 | Guilielmis Eijmberti | Profugus ex Loon, morbo contagioso sub manibus meis, qui ad itroitum arum compos mentis, se dolore de omnibus potis dicens deficiebat , absolutus et invuctus moriebatur, statum vigilate | Vluchteling uit Loon, aan een besmettelijke ziekte onder mijn handen, hij was helder van geest, tot onbeschrijfelijk verdriet van allen, de absolutie en het oliesel van de stervenden. Blijf alert |
| 256 | 13-11-1635 | Arnoldus Joannis genoemd Ernestus | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 256 | 18-11-1635 | Henricus Peteus in het gezin Magdalene | Eodem morbo, m.s. | Dezelfde ziekte, gesterkt door de sacramenten |
| 256 | 19-11-1635 | Melchior Joannis ALardi | Eodem morbo, m.s. | Dezelfde ziekte, gesterkt door de sacramenten |
| 256 | 23-11-1635 | Een bedelaar die bij Henricus Petri Verputten was | Mendicus quidam apud Henricus Petri Verputten, m.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 256 | 06-12-1635 | Adrianus van Heeswyc | Pauper in vuctus et confessi | Arm, het oliesel en gebiecht |
| 256 | 07-12-1635 | Anna Guilielmi Welten | M.s., vetula et sepulta in Scyndel | Gesterkt door de sacramenten, bejaarde vrouw en begraven in Schyndel |
| 256 | 08-12-1635 | Joanna Joannis Gerardi Jordani | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 256 | 10-12-1635 | Heylwigis Danielis Gulielmi | Invenca et ancilla Gerardi Stephani m.s. | Jong en dienstbode bij Gerardus Stephani, gesterkt door de sacramenten |
| 256 | 10-12-1635 | Arnoldus Guilielmi Eymberti | Adolescens famulus Joannis Theodori laudatus, m.s. | Jongeman, dienstbode van Joannes Theodori, geprezen, gesterkt door de sacramenten |
| 256 | 16-12-1635 | Petris Antonij | Auriga in castris regis, m.s. | Bevelvoerder in het legerkamp van de koning, gesterkt door de sacramenten |
| 256 | 11-12-1635 | Maria Jacobi Arnoldi den Snijder | Invenca, m.s. | Jong, gesterkt door de sacramenten |
| 256 | 25-12-1635 | Judoca moeder van Maria vrouw van Jacobus Arnoldi | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 256 | 31-12-1635 | Ermgardis Martini Antonijj | M.s., morbo cont. | Gesterkt door de sacramenten , aan een besmettelijke ziekte |
| 256 |  |  | 1636 | 1636 |
| 256 | 06-01-1636 | Guilielma Joannis Mathie | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 256 | 07-01-1636 | Maria weduwe van Joannis Antonij Olyslagers | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 256 | 11-01-1636 | Henrica Gerardi Gerlaci | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 256 | 13-01-1636 | Aleydis Gerardi van Dieperbeeck | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 256 | 10-02-1636 | Paulus Valeri | Miles male quidem conversationis bene tamen ut spero conclusit, m.s. | Slechte soldaat, maar ik hoop met goed gedrag afgesloten, gesterkt door de sacramenten |
| 256 | 22-02-1636 | Henricus zoon van Henricus Heck | Adolescens, m.s. | Jongeman, gesterkt door de sacramenten |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 257 | 06-03-1636 | Petrus Arnoldi | Textor et optimus tabellarius morbo quodam contracto ut apparebat ex eo quod frigidissimas aquas pervadasset, m.s. | Wever en de beste bode, aan een ziekte die hij blijkbaar heeft opgelopen, omdat hij door het koude water waadde, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 24-03-1636 | Lambertus Guilielmi, alias de Becker | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 13-04-1636 | De edele Vrouwe Joanna de Holtmuelen, Vrouwe voor het vruchtgebruik van Erp en Vechel | Morbo naturali, m.s. | Aan een natuurlijke ziekte, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 25-04-1636 | Leonardus Laurentii, gewoonlijk genoemd Lap omdat hij schoenmaker was | Nescio quo dolore laterum paucis horis decumberis, m.s., extinctus est vir 60 annoris et bonus | Ik weet niet wat verdriet hij een paar uur aan de kant heeft gelegen, gesterkt door de sacramenten, een goede man van 60 jaar is heengegaan |
| 257 | 28-04-1636 | Theodorus Adriani Nachtegael | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 16-07-1636 | Petrus Bartholomei op 't Sontvelt | In vuctus tantum et media etate (in marge: dubito credo sol.) | Alleen voorzien van het H. Oliesel, van middelbare leeftijd (in marge: ik heb enige twijfel) |
| 257 | 19 en 21-07-1636 | Gisbertus Joannis, gewoonlijk genoemd Hoeck, met zijn vrouw Maria | Peste obuerunt, m.s. | Omgekomen door de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 29-07-1636 | Maria vrouw van Petrus Bartholomei | 16 huius mortus, m.s., cum maritus in vuge retiac et postmodum sine rationem mentos potentia vel usa permansit diebus aliquot | Op de 16e van deze maand overleden, gesterkt door de sacramenten, met haar man ondernemend en naderhand voor enkele dagen zonder macht over of het gebruik haar verstand |
| 257 | 16-08-1636 | Joanna in de hoeve d'Asseldonc | Peste, m.s. etiam peste cum duobus parvulus | Pest, gesterkt door de sacramenten, ook overleden aan de pest met haar twee kinderen |
| 257 | 16-08-1636 | Joannes Rutgeri alias Metten | Peste, m.s. | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 23-08-1636 | Henricus Joannis in het gezin van Petrus Antonij | Peste, m.s. | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 22-08-1636 | Geertken Dirck Claess | In uncta tantum, dubius ex peste | Alleen voorzien van het H. Oliesel, twijfelachtig of zij stierf aan de pest |
| 257 | 27-08-1636 | Lutgardis Petri vrouw van Joannis Theodori | Peste, m.s. | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 27-08-1636 | Laurentius Petri Arnoldi | Adolescens, peste, m.s. | Jongeman, aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 29-08-1636 | Joannes Verhoeven aen de Voort | M.s. | De pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 29-08-1636 | De oudste dochter van Petri Antonii | Peste, m.s. | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 30-08-1636 | De vrouw van Petri Antonij | P., m.s. | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 30-08-1636 | Een dochter van Petri Petri in het gezin van Petri Philips | P., m.s. | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 10-09-1636 | Henrica Theodori Petri | P., m.s. | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 11-09-1636 | Hilwygis Amelij Waleri | P., m.s. | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 12-09-1636 | Petrus Antonij | Ultimus de duodecim, peste | De laatste van 12 die aan de pest overleden zijn |
| 257 | 14-09-1636 | Adriana natuurlijke dochter van een man, zo wordt gezegd, van de Maas | Adriana filia naturalis cuiusdam viri ut dicebatur ad Mosam habitantis famila Joannes van Hoeven, p., m.s. | Dienstbode van Johannes van Hoeven, aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 16-09-1636 | Joannes Jacobi Ruelens | P., m.s. et senex bonus | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten en erg oud |
| 257 | 17-09-1636 | Petrus Arnoldi | Senex, pste, m.s. | Oud, aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 17-09-1636 | Petrus Joannis Antonij | Adolescens, gibb., p, m.s. | Jongeman, opgezwollen, aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 19-09-1636 | Petrus Cornelij | Mancus, peste, m.s. | Kreupel, aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 19-09-1636 | Angela dochter van Joannis Martinii | Peste, m.s. | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 20-09-1636 | Elizabeta zus van deze Angela | Peste, m.s. | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 22-09-1636 | Guilielmus Joannis Heesackers | Adol., non in vuctis quia sanus communicarat et aegrotus non revocanit | Jongeman, zonder het oliesel, omdat medegedeeld was dat hij gezond was en het nieuws over de de patiënt niet herroepen was |
| 257 | 22-09-1636 | Theodorus Gaspari | M.s., peste | Gesterkt door de sacramenten, aan de pest |
| 257 | 23-09-1636 | Gerlacus Leoni aan de Heide | Peste, m.s. | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 26-09-1636 | Petrus Mathie Godefridi | Peste, m.s. | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 01-10-1636 | Zijn vrouw Catharina | M.s. et peste | Gesterkt door de sacramenten en aan de pest |
| 257 | 02-10-1636 | Guilielma Cornelij | Morbo naturalis, m.s. | Aan een natuurlijke ziekte, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 23-09-1636 | Amelius Valerij Santvoirt | Peste, m.s. | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 23-09-1636 | Judith Haesemont | Pauperima filia sed satis intelligens semel tantem communicarat et inscys nobis obijt et quo morbo nescrebatur sed app. peste que in domo infecta aen de Voort apud Annam Heesackers | Arme dochter, maar intelligent genoeg, slechts eenmaal gecommuniceerd en in ons bijzijn overleden, en welke ziekte naar mijn weten blijkbaar de pest was, waarmee zij geinfecteerd werd in het huis aen de Voort bij Anna Heesackers |
| 257 | 03-10-1636 | Catharina Joannis Godefrodi | M.s., peste | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 04-10-1636 | Maria dochter van Joannis Rutgeri alias Metten | Novem dies huius in infirmitate, m.s. | 9 dagen ziek, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 04-10-1636 | Guilielmis van Santvoirt | Peste, m.s. | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 05-10-1636 | Nicolaus van Erp alias mijns heeren | Peste. m.s. | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 05-10-1636 | Maria vrouw van Guilielmi Versantvoirt | Cum prole unius annu cum dimidio et filio uteri sui quem peperit paulo ante mortem et quatuor una die sepulti sunt | Met een kind van anderhalf jaar en een kind in de baarmoeder, kort voor de zoon die zij baarde, en alle vier op één dag begraven. |
| 257 | 07-10-1636 | Hildagunda vrouw van borgemeester Joannis Rutgeri | Peste, m.s. | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 08-10-1636 | Joannes Rutgeri, borgemeester | Peste, m.s., vir illigens | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten, haar man |
| 257 | 08-10-1636 | Elizabetha Pauli Henrici alias 'adusti' (aangebraden) | P., m.s. | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 08-10-1636 | Gertrudis Godefridi Gerlaci | P., m.s. | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 08-10-1636 | Elizabetha Joannis Theodori op 't Sontvelt | Huius 14 dies in infirmitate sua et tamen cuius culpa nescio m.s. | 14 dagen ziek en ik weet niet door wiens schuld, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 12-10-1636 | Anna Jacobi Leonardi | P., m.s. | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 14-10-1636 | Heylwigis dochter van Adriani Rombouts | P., m.s. | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 20-10-1636 | Catharina Godefridi Gerlaci | P., m.s. | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 21-10-1636 | Haar opmerkelijke jonge zoon | Filius illius insignis iuvenus, m.s. et peste | Gesterkt door de sacramenten en aan de pest |
| 257 | 22-10-1636 | Heijlwigis Theodori van Beck | Puerpera, m.s. | In het kraambed, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 24-10-1636 | Paulus Henrici Roeffen | Peste, m.s. | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 25-10-1636 | Antonius Petri in de Straat | Peste, m.s. | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 26-10-1636 | Theodorus Petri Heesackers | Adolescens, m.s., peste | Jongeman, gesterkt door de sacramenten, aan de pest |
| 257 | 26-10-1636 | Guilielmus Godefridi Gerlaci | Adolescens, p., m.s. | Jongeman, aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 29-10-1636 | Martinus Winandi Marceli | P., m.s. | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 29-10-1636 | Joannes Leonardi Mathie | Juvenis, p., m.s. | Jong, aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 03-11-1636 | Petrus Elie | Vir optimus, p., m.s. | Beste man, aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 03-11-1636 | Guilielmus van Heuvel | In plenarys ind., m.s. | Met veel aflaten, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 04-11-1636 | Joannes Petri Elie | M.s., peste specalum bone vitae futurus monacsus | Gesterkt door de sacramenten, aan de pest |
| 257 | 13-11-1636 | Maria vrouw van Roverij Grootdoncani | P., m.s. | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 16-11-1636 | Catharina Theodori Balthazaris | P., m.s. | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 16-11-1636 | Elizabetha Cornelii Godefridi | Morbo naturalis, m.s. | Aan een natuurlijke ziekte, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 18-11-1636 | Elizabetha Arnoldi Francisci | P., m.s. | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 21-11-1636 | Elizabetha Gerardi Henrici | Puerpera, m.s. | In het kraambed, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 27-11-1636 | Heywligis Lamberti | Ancilla apud Egydus Goswini, p., m.s. | Dienstmeid bij Egydus Goswini, aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 06-12-1636 | Heijlwigis Petri Antonij Tielens | Decrepita, m.s. | Uitgeleefd, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 10-12-1636 | Joanna dochter van Gerardi Henrici | P., m.s. | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 11-12-1636 | Elizabetha Heesackers | Parvi ingenij sanata a peste comedens et bibene obyt subito | Weinig gezond verstand, aan de pest, plotseling overleden tijdens het eten en drinken |
| 257 | 11-12-1636 | Anna vrouw van Egydii Goswini | P., m.s. | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 12-12-1636 | Aldegunda een andere dochter van Gerardi Henrici | P., m.s. | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 12-12-1636 | Maria Theodori Amelij | In puerperio cum promerinsset brevi plenarias indulgias | In het kraambed heeft kort veel aflaten verdiend |
| 257 | 18-12-1636 | Maria Dionysii Verheyden | P., m.s. | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 20-12-1636 | Adriana Arnoldi Gisberti | Diu languida | Langdurig ziek |
| 257 |  |  | Ipsis calendis janarij proscriptus Aquisgranum vade et mortij sunt interea hi novem | In de maand januari ben ik naar Aken gegaan en ondertussen zijn deze negen overleden |
| 257 | ..-01-1637 | Doorgestreept: Anna vrouw van Egidii Goswini | Peste m.s. | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | ..-01-1637 | Haar dwaze dochter Joanna | Item stulta illius filia Joanna, peste | Aan de pest |
| 257 | ..-01-1637 | Joanna Spirincx | Adolescentula, peste, m.s. | Jongedochter, aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | ..-01-1637 | Joannes Mathie Rodolphi | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | ..-01-1637 | Henricus Joannis aen de Voort | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | ..-01-1637 | Joannes Egydii | Paupermente et medijs, m.s. | Arm en van middelbare leeftijd, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | ..-01-1637 | Heylwigis bij Guilielmus Welten | M.s. ut parto | Gesterkt door de sacramenten, bij de bevalling |
| 257 | ..-01-1637 | Mechteldis Nicolai Goswini | Sine sac. | Zonder sacramenten |
| 257 | ..-01-1637 | Maria dochter van Adrinaus in Middegael | Peste, subita sine s. | Aan de pest, plotseling overleden, zonder sacramenten |
| 257 | 06-09-1636 | Guilielmus Lamberti Danielis | Adolescens ballatres, m.s. | Dwaze jongeman, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 27-09-1636 | Theodorus van Beeck | Occiditur in Entoevijs, m.s. | Gedood in Eindhoven, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 01-10-1636 | Hildagunda Henrici Jacobi Ruelens | Pesto, sine sac. | Aan de pest, zonder sacramenten |
| 257 | 13-10-1636 | Anna Andriana Wullenwevers | Sponsa et vetula, m.s. | Bruid en oude vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 257 | 25-10-1636 | Heylwigis vrouw van Arnoldi van Heeswyc | Sine sac., pest | Zonder sacramenten, aan de pest |
| 257 | 27-10-1636 | Arnoldus van Heeswijk | Peste etiam sine s. | Aan de pest, ook zonder sacramenten |
| 257 | 27-10-1636 | Joannes Henrici Petri | Miles, occiditur, sine sa. | Soldaat, gedood, zonder sacramenten |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 258 | Mei 1636 | Anna Henrici Bernardi van Mil | Sartoris, m.s. ut credo quia obijt in puerperio et morbo ab sentia et ignorani hactenis | Kleermaakster, gesterkt door de sacramenten, ik geloof gestorven in het kraambed en aan een ziekte, ik weet niet hoe |
| 258 | 03-11-1636 | Heywligis vrouw van Joannis Laurentii, vroedvrouw | M.s., peste | Gesterkt door de sacramenten, aan de pest |
| 258 | 03-11-1636 | Joanna Joannis Laurentij | Peste, m.s. in Uden | Aan de pest, gesterkt door de sacramenten in Uden |
| 258 | 04-11-1636 | Joannes Henrici op d'Erbt | Ine s. eram in via | Zonder sacramenten, was onderweg |
| 258 |  | Catharina Frisia in Haenvelt | Mater presidentus | Moeder van de president-schepen |
| 258 |  | Henricus Gerardi op 't Ven |  |  |
| 258 |  | Adrianus Henrici Antonij | Senex | Oud |
| 258 | 03-02-1638 | Adrianus Guilielmi Verstegen | Senex | Oud |
| 258 |  | Guilielmus Welten op 't Eerde | Senex | Oud |
| 258 | 27-02-1638 | Antonia vrouw van Joannis Godefridi Meeskens | Vetula languida subito moritur sine s. | Bejaarde vrouw, ziek, plotseling overleden. zonder sacramenten |
| 258 | 13-04-1638 | Antonius Adrianii | Famulus noster et colonus vir bonus impedite lingue, m.s. | Onze dienaar en een vreemdeling, goede man, belemmerd door de taal, gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 16-04-1638 | Eijmbertus Guilielmi | Senex et plenius bonarum dierum affixus lecto per annos aliquot patientissiema, m.s. | Oud en veel goede dagen, meerdere jaren lijdzaam bedlegerig, gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 15-05-1638 | Maria Joannis Simons | Mirabiliter vexata, m.s. | Onverwacht overspoeld, gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 20-05-1638 | Maria Petri Theodori Heesackers | Puerpera duorn. puerorum, obyt sine sacr. | In het kraambed van een tweeling, overleden zonder sacramenten |
| 258 | 01-06-1638 | Mechteldis Compers | Hydropica, m.s. | Waterzucht, gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 08-07-1638 | Agatha Joannis Theodori in de Weijhoeve | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 23-08-1638 | Arnoldus Lamberti Arnoldi | Morbo naturalis, m.s. | Aan een natuurlijke ziekte, gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 24-08-1638 | Antonius Arnoldi van Eerd | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 16-09-1638 | Anna Steencamps vrouw van Joannis Lamberi | Sine s. | Zonder dacramenten |
| 258 | 20-09-1638 | Guilielmus Thome | Senex plenis dierum, m.s. | Oud, veel goede dagen, gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 25-09-1638 | Anna dochter van Guilielmus Bartholomei | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 28-09-1638 | Joannes Joannis Matthie Roeffen | Media etate, sine s. | Van middelbare leefijd, zonder sacramenten |
| 258 | 28-09-1638 | Elizabetha Balthazaris Theodori | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 01-10-1638 | Maria dochter van Joannis Gerardi in de Weyhoeve | Que a decem circiter annis lunatica fuit, habens quandoque lacidissari intervalla, ita ut confiteretur et communicaret cum alys satis devota et quasi totaliter sanata, tandem capta mente inclusaque mansit ad mortem, usque Deus spero illam illumninat luce sua inde fecie becibat potat que de manna fonteque perenni, que diu in steccore suo ut bestia iacenti computruit | Ze werd ongeveer 10 jaar geleden krankzinnig, soms met heldere tussenpozen, waarin ze als volledig genezen met voldoende vroomheid kon belijden en communiceren, uiteindelijk was haar verstand afwezig bij haar dood, ik hoop dat God haar zal verlichten met zijn licht, haar in de eeuwige lente zal laven en spijzen, zij die lange tijd als een beest in haar mest gestonken heeft |
| 258 | 02-10-1638 | Handrick Jan Tijssen, brouwer | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 21-10-1638 | Joanna dochter van Adriani Adriani, alias Moos. dienstmeid bij Rutgeri van Hintel | Sone sac. pro dolore | Helaas zonder sacramenten |
| 258 | 24-10-1638 | Joannes Jacobi | M.s., vir plenus dierum bone | Gesterkt door de sacramenten, man met veel goede dagen |
| 258 |  | Margareta Rutgeri Cluytmans | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 01-02-1639 | Elizabetha Henrici Verdussen | Mente capta | Onnozel |
| 258 | 10-02-1639 | Catharina Joannis Henrici | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 12-02-1639 | Henrica Adrian Theodori aen de Heyde | M.s. puerperi | Gesterkt door de sacramenten, in het kraambed |
| 258 | 08-03-1639 | Catharina Rudolphi Egydi | Ceca | Blind |
| 258 | 10-04-1639 | Rudolphus Egydii | Trementibus mebris miserabilis, m.s. | Zijn ledematen kwijnden ellendig weg gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 03-05-1639 | Joanna Jacobi aen de Heyde | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 03-05-1639 | Theodora Joannis Danielis | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 03-05-1639 | Aldagunda Henrci Lamberti aen de Heyde | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 20-05-1639 | Joannis Adriani | Senex valde, m.s. | Stokoud, gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 21-05-1639 | Petrus Lamberti Arnoldi | Media etate, m.s. | Van middelbare leeftijd, gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 28-05-1639 | Nicolaus Bartholomei van Erp | Morte subitanea | Plotseling overleden |
| 258 | 31-05-1639 | Godefridus Mathie | Mirabiliter vexatus, m.s. | Onverwacht ziek, gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 13-06-1639 | Margareta Artz Ariaenss aen de Heyde | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 25-06-1639 | Maria Cornelij Godefridi aen Eerde byde Grootdonc | Morte subitanea | Plotseling overleden |
| 258 | 08-07-1639 | Margareta Petri Henrici in de Straat | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 01-09-1639 | Lambertus Joannis aen den Biesen | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 19-10-1639 | Maria vrouw van Henrici Theodori | Capta mente, sine s. | Onnozel, zonder sacramenten |
| 258 | 22-12-1639 | Heylwigis Henrici Martini | Gibbosa, m.s. et pia | Opgezwollen, gesterkt door de sacramenten en vroom |
| 258 | 01-02-1640 | Simon Guilielmi Simonis op Ham | Vir in florida etatem ex cholica passione spatio 24 horarum incolunus et subito mortanis | Man in de bloei van zijn leven aan een aandoening aan zijn darmen, binnen 24 uur plotseling overleden |
| 258 | 21-02-1640 | Henricus van Liemd | Sine sac. subito | Zonder sacramenten, plotseling overleden |
| 258 | 13-03-1640 | Margareta Henrici Joannis Nicolai | Plan dierum bonorum, m.s. | Veel goede dagen, gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 01-01-1640 | Antonius Gerlaci opt Havelt | Senex plenus dierum, m.s. dui decumberis | Oud, veel goede dagen, gesterkt door de sacramenten, lang gelegen |
| 258 | 24-06-1640 | Laurentius Adriani Leesten | M.s., adolescens | Gesterkt door de sacramenten, jongeman |
| 258 | 07-07-1640 | Guilielmus Arnoldi Ludovici, gewoonlijk genoemd Heerincslicker | M.s., senex | Gesterkt door de sacramenten, oud |
| 258 | 25-07-1640 | De moeder van Adriaen Willems van Waelre, genoemd Catharina | 'Seer oudt', m.s. | 'Seer oudt', gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 08-08-1640 | Joannes Adriani Gerardi Goswinij | Plenus dierum bonorum simplex et rectus, m.s. | Veel goede dagen, simpel en rechtschapen, gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 11-08-1640 | Elizabetha vrouw van Henricus Marcelli aen de Heyde | Media etate, m.s. | Van middelbare leeftijd, gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 25-08-1640 | Petrus Guilielmus Gyben | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 30-08-1640 | Paulus Maessen | Textor, m.s. | Wever, gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 01-09-1640 | Ida Arnoldi Francisci | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 05-09-1640 | Heylwigis Olijslagers | Vetula quidem longioris in fuisset vitae misi cancro laborasset, m.s. | Bejaarde vrouw die lang in haar leven aan kanker heeft geleden, gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 28-09-1640 | Guilielmus Arnoldi | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 28-10-1640 | Jacobus Wolteri Amelii | Media etate consumptis bonis potando adustum vinum, m.s. | Van middelbare leeftijd, verteerd door de vele brandewijn, gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 18-11-1640 | Hensken den Decker | Sine sac., diu egrotans languescebat paulatum | Zonder sacramenten, langdurig ziek, later werd het minder |
| 258 | 26-12-1640 | Elizabetha Gerardi | Diu languida alumna Spiritus Sancri, m.s. | Langdurig ziek, werd onderhouden door de Tafel van de Heilige Geest, gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 27-12-1640 | Petrus Keysers | Miles | Soldaat |
| 258 | 06-01-1641 | Maria Winandi Marcelli | Sine extr. vuct. | Zonder het laatste oliesel |
| 258 | 06-01-1641 | Anna Haymonis (Brouwers) | (Fermentarij) sine vuct. ext. | Zonder het laatste oliesel |
| 258 | 15-01-1641 | Catharina Lamberti Joannis Theodori | Sine v. | Zonder het oliesel |
| 258 | 17-01-1641 | Henricus Joannis Simonius | M.s., rotarius | Gesterkt door de sacramenten, rademaker |
| 258 | 17-01-1641 | Lambertus Joannis Bocht | Subito sine s. | Plotseling overleden, zonder sacramenten |
| 258 | 18-01-1641 | Guilielma Joannis Christiani | M.s., patiens | Gesterkt door de sacramenten, lijdzaam |
| 258 | 18-01-1641 | Everardus | Miles, sine s. in bello miser | Soldaat, zonder sacramenten, in de ellendige oorlog |
| 258 | 08-07-1641 | Anna van Balgoijen | Recepti totus | Alle sacramenten ontvangen |
| 258 | 30-08-1641 | Godefrida Marcelii | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 10-09-1641 | Jacobus Mathie | Subito ob senium, bene dispositus | Plotseling overleden als gevolg van ouderdom, goed karakter |
| 258 | 21-09-1641 | Lambertus Henrici Lamberti | Adolescens famulatus in Eesteren, correptus vento, sine s. obyt | Jongeman, dienstbode in Eesteren, longaandoening, zonder sacramenten overleden |
| 258 | 21-09-1641 | Eizabetha gewoonlijk genoemd Duys | Cecedit de carruca et mortua est, sepulta in Uden, sine s. obyt | Van een kar gevallen en overleden, begraven in Uden, zonder sacramenten overleden |
| 258 | 04-10-1641 | Heijlwigis Arnoldi Latthouwers | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 19-11-1641 | Peter Thonis | Bonus senx | Behoorlijk oud |
| 258 | 01-12-1641 | Hendricus Joannis Henrici op de Erbt | Optimum vir florida etate ex pustulus, m.s. | Beste man in de bloei van zijn leven, aan de pokken, gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 22-12-1641 | Simon Wilhemi Gyben | Vir 60, m.s. | Man van 60 jaar, gesterkt door de sacramenten |
| 258 | 27-12-1641 | Leonius Henrici Lamberti | Adolescens, bene infarmatus pre obyt, m.s. | Jongeman, erg zwak voor zijn overlijden, gesterkt door de sacramenten |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 259 | 10-01-1642 | Petrus Adriani Moll | Senex, subito | Oud, plotseling overleden |
| 259 | 01-03-1642 | Elizabetha Henrici Lamberti | Virgo, m.s. | Maagd, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 18-03-1642 | Guilielmus Joannis Nicolai | M.s. et senex | Gesterkt door de sacramenten en oud |
| 259 | 24-03-1642 | Arnoldus Henrici Antonii | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 28-03-1642 | Anna Joannis Adriani Leesten | Sine s., in Roosm. mortua et apud parentes in Vechel sepulta | Zonder sacramenten, in Roosmalen overleden en bij haar ouders in Vechel begraven |
| 259 | April 1642 | Heylwigis Petri Joanni Hermanni | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 25-05-1642 | Guiliema Petri Laurentii | Vetula | Vrouw |
| 259 | 25-05-1642 | Walravius Petri Rodolphi | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 01-07-1642 | Lambertus Leonii Petri opt Sytart | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 17-08-1642 | Maria Gerardi Scutters | Puerpera, m.s. | In het kraambed, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 22-08-1642 | Leonius Leonij op 't Sijttart | Invuctus tantum | Alleen voorzien van het H. Oliesel |
| 259 | 07-12-1642 | Joanna Henrici Dionysii | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 07-12-1642 | Anna Theodori Jacobi | Cum brevi com. | Met in korte tijd de communie |
| 259 | 28-01-1643 | Michael Stephani | Sine s. sua culpa | Zonder sacramenten, zijn schuld |
| 259 | 08-02-1643 | Ermgardis Joannis Gerardi |  |  |
| 259 | 17-04-1643 | Heylwigis Henrici Adriani | Inuncta tantum nullo valens modo communicare occluso pustulis guttere optimo mater familias | Alleen voorzien van het H. Oliesel, op geen enkele wijze te communiceren, de keel afgesloten door pokken, goede moeder van het gezin |
| 259 | 17-04-1643 | Joannes Jacobi | M.s. | Aan dezelfde ziekte, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 30-04-1643 | Joannes, zoon van Henricus Adriani | Adolescens, eodem morbo, obijt in Dinter et Vechelie iuxta matrem sepultus, m.s. | Jongeling, aan dezelfde ziekte, overleden in Dinther en in Veghel bij zijn moeder begraven, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 11-06-1643 | Henricus Arnoldi Boukens | Adolescens qui prevideis mortem pie communicanit adhuc sanus | Jongeman die de dood aan zag komen en toen hij nog gezond was vroom communiceerde |
| 259 | 13-06-1643 | Joannes Arnoldi Gerlaci | Adolescens, diu languida, m.s. | Jongeman, langdurig ziek, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 23-06-1643 | Gysbertus Gysberti Judoci | Adolescens, m.s. | Jongeman, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 24-06-1643 | Joannes Mathie Jacobi | Decrepidus, m.s. | Uitgeleefd, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 28-06-1643 | Heijlwigis Joannis Mathie | Brevi com. | Vrouw, kort gecommuniceerd |
| 259 | 08-06-1643 | Guilielmus Adriani van Waelre | S.s., adol. | Zonder sacramenten, jongeman |
| 259 | 04-07-1643 | Anselmus Henrici Screijnwerckers | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 12-07-1643 | Ida Joannis Petri Elie | Praeter pellem et ossa nil, m.s. | Niet meer dan vel over been, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 15-07-1643 | Joanna derde vrouw van Gerardi Scutters | Puerpera ad ultimum instans compos mentis pie obijt, m.s. | In het kraambed, op het laatste ogenblik helder van geest, vroom overleden, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 25-07-1643 | Joanna Henrici Joannis Guilielmii | Ex pust., m.s. | Aan de pokken, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 25-07-1643 | Henricus Henrici Houbraken | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 11-09-1643 | Heylwigis Stephani | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 11-09-1643 | Arnoldus Joannis Jacobi | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 15-09-1643 | Philippis Balieu | Hibernus et paup. senex, munitus s.s. | Arme Ier, oud, niet gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 29-09-1643 | Antonius Henrici Joannis Valerii | Pauper et mertis inops, nunquam communicavit | Arm en hulpeloos, nooit gecommuniceerd |
| 259 | 22-10-1643 | Gertrudis, natuurlijke dochter van heer Jaspar Tillart | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 09-11-1643 | Antonius Wijnandi | Languidus et senex, m.s. | Ziek en oud, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 03-01-1644 | Maria Amelii | Puerpera et ancilla Petri Smits qui gemellos peperit, m.s. | In het kraambed en dienstmeid bij Petrus Smits, ze was bevallen van een tweeling, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 23-01-1644 | Gertrudis vrouw van Jacobus Mathie | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 26-01-1644 | Guilielma Petri Mols | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 06-02-1644 | Joannes Godefridi Jordani | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 13-02-1644 | Elizabetha Petri, moeder van Joannis Laurentii | Vet., m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 03-03-1644 | Joanna Arnoldi Thome in Ham | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 03-03-1644 | Ermgardis Joannis Adriani in Sijtart | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 05-04-1644 | Gerardus Adriani | Pene centenarius, m.s. | Bijna honderd jaar, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 06-05-1644 | Heijlwigis Henrici, moeder van Antonii Jacobi | Vet, m.s., sepulta in Erp apud maritum et amicos | Vrouw, gesterkt door de sacramenten, begraven in Erp bij haar echtgenoot en vrienden |
| 259 | 25-05-1644 | Guilielmus Theodori Stoots | Paup. sator, m.s. | Arme kleermaker, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 16-06-1644 | Adrianus Theodori | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 29-11-1644 | Anna Laurentii | Vetula op Middegael, sine s. | Bejaarde vrouw op Middegael, zonder sacramenten |
| 259 | 17-12-1644 | Elizabetha Luce op Ham | Iuvenca, m.s. | Jong, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 12-01-1645 | Joanna Leonii Gerlaci aen de Heyde | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 11-02-1645 | Henrica vrouw van Joannis Valerii | Hydropica, m.s. | Waterzucht, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 16-02-1645 | Mathias Joannis Joannis Mathie | Adol. ex pustulis, s.s. | Jongeman, aan de pokken, zonder sacramenten |
| 259 | 16-02-1645 | Everardus Adriani Everardi | Adol., m.s. | Jongeman, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 07-04-1645 | Zegerus Donckers | Senex in plen. indulg., m.s. | Oud met veel aflaten, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 10-04-1645 | Dympna Verhoeven | In plenarys indulg. an promeruerit ignoro | Met veel aflaten, maar ik weet niet of die verdiend zijn |
| 259 | 01-06-1645 | Joannes Lamberti Henssen | Milles occisus in Nuland | Soldaat gedood in Nuland |
| 259 | 29-06-1645 | Christianus Verhoeven | Diu lang. media etate, m.s. | Langdurig ziek, van middelbare leeftijd, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 07-10-1645 | Gertrudis Henrici Mathie Erbers op d'Eerde | Vetula | Bejaarde vrouw |
| 259 | 21-10-1645 | Maria Joannis Guiluilmi | Plena dierum bo., vetula, m.s. | Veel goede dagen, bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 24-11-1645 | Petrus Henrici Huben | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 30-12-1645 | Henricus Guiluilmi Arts op 't Haenvelt | S.s. diu lang. | Zonder sacramenten, langdurig ziek |
| 259 | 04-01-1646 | Martinus Donckers | Preses, senex, m.s. | President-schepen, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 04-01-1646 | Gaspar Theodori Gasparis | Adol. hydropicus, confesta | Jongeman, waterzucht, gebiecht |
| 259 | 14-01-1646 | Anna Adriani Theodori Nachtegael | Puerpera, subito | In het kraambed plotseling overleden |
| 259 | 27-01-1646 | Godefridus Laurentii | Sartor, senex, m.s. | Kleermaker, oud, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 18-02-1646 | Joannes Lamberti Arts | Senes, m.s. diu languidas | Oud, gesterkt door de sacramenten, langdurig ziek |
| 259 | 26-03-1646 | Henricus Petri Verputten | Sine s., senex | Zonder sacramenten, oud |
| 259 | 31-03-1646 | Gerardus Heessel | Pretor et omnia m.s. | Schout en gesterkt door alle sacramenten |
| 259 | 05-05-1646 | Leonius Joannis Leonii | Diu languidus, m.s., adol. | Langdurig ziek, gesterkt door de sacramenten, jongeman |
| 259 | 09-05-1646 | Lucas Antonij | Pius adol. gibbosus ingemolus, hydrop. subito preter omnium opinionem obyt communione Pascahli confortatus | Vrome jongeman, opgezwollen, waterzucht, tegen alle verwachting plotseling overleden, gesterkt door de Paascommunie |
| 259 | 17-05-1646 | Antonius Gerardi Stooven | Adol. et in hora mortis co-ingatus, m.s. | Jongeman, en in het uur van zijn dood gecommuniceerd, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 22-05-1646 | Christina Joannis Egydii | Laborans morbo caduco et quodam modo innocentus filia m.s. exhausta obyt | Leed aan epilepsie en was een onschuldig meisje, gesterkt door de sacramenten, uitgeput overleden |
| 259 | 03-06-1646 | Anna Guilieli Mathie op Sontvelt | Puerpera, s.s. | In het kraambed, zonder sacramenten |
| 259 | 22-07-1646 | Maria Petri Martini | Minio estu prefocata in foeno colligendo obyt Gemertie s.s. et hic sepulta | Verslikte zich in de gloeiende hitte bij het hooi binnenhalen, overleden in Gemert, zonder sacramenten en hier begraven |
| 259 | 28-07-1646 | Margareta Martini aen 't Eerde | Media etate, m.s. | Van middelbare leeftijd, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 13-08-1646 | Anna Joannis Lamberti Artz | S.s., ancilla Joannis Doncquers | Zonder sacramenten, dienstmeid bij Joannis Doncquers |
| 259 | 04-10-1646 | Joanna Nicolai Loijen | Ceca et misera, diu languida, saepius sacramentis munita, valde pie obyt | Blind en ellendig, langdurig ziek, vaak gesterkt door de sacramenten, zeer vroom overleden |
| 259 | 13-10-1646 | Theodorus Simonis | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 259 |  | Henricus Gerlaci | Vir fortis, m.s. | Sterke man, gesterkt door de sacramenten |
| 259 |  | Joannis Haymonis | In florida etate tumultuas leditur in temporibus insanit et moritur | In de bloei van zijn leven, bij een tumult gewond geraakt, soms krankzinning en overleden |
| 259 | Januari 1647 | Catharina Joannis Henrici Boukens |  |  |
| 259 | 08-02-1647 | Adrianus Petri Winandi | In agro moritur subito | In het veld plotseling overleden |
| 259 | 11-02-1647 | Maria Theodori Guilielmi Henrici | Optimo mul., m.s. | Beste vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 28-02-1647 | Agnes Joannis Henrici in Grootdoncq |  |  |
| 259 | 01-05-1647 | Elisabeta Arnoldi Agydii | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 12-05-1647 | Arnolda Egydii | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 17-05-1647 | Winandus Joannis Marcelli | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 19-05-1647 | Mectilda Antonii Jacobi | Cum Essen in via ad eam subitam | Onderweg van Essen plotseling overleden |
| 259 | 31-05-1647 | Henricus Braijers | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 30-06-1647 | Guilielmis Henrici Joannis Theodori | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 11-08-1647 | Elisabetha Leonii | Vetula bona, m.s. | Zeer oude vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 259 |  | Maria Vol | Leprosa quedam Maria Vol in doma Guilielmi van Angelen | Melaatse in het huis van Willem van Angelen |
| 259 | 27-08-1647 | Adrianus Arnoldi | 'Burgmeester' morte subitanea | 'Burgmeester', plotseling overleden |
| 259 | 28-08-1647 | Joannes Joannis Egijdii aen de Heyde | Adol. languens, m.s. | Jongeman, ziek, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 27-10-1647 | Aleydis Petri Henrici Huberti | Vetula, m.s. | Vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 24-10-1647 | Joannes Adriani Verstegen |  |  |
| 259 | 07-12-1647 | Lutgardis Arnoldi | Plena, m.s. | Veel goede dagen, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 18-12-1647 | Adrianus Leesten | Senex bonus, m.s. | Behoorlijk oud, gesterkt door de sacramenten |
| 259 | 28-12-1647 | Petrus Arnoldi Hermanii | Semelarius, subito | Brood bakker, plotseling overleden |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 260 | 10-01-1648 | Joannis van Gestel | Miles, miser., m.s. | Soldaat, ellendig, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 01-02-1648 | Albertus Henrici Joannis | Vir optimus pie obijt m.s. | Beste man, vroom, overleden gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 11-03-1648 | Lutgardis Guilielmi | Vetula pia, paup., patiens, ulceribus saviens de fluentibus plena, m.s. | Vrome oude vrouw, arm, lijdzaam, vol met zweren, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 21-03-1648 | Godefridus Joannis Nicolai | Senex bonus, m.s. | Behoorlijk oud, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 11-04-1648 | Godefridus Thome | Adolescens, sartor, m.s. | Jongeman, kleermaker, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 20-04-1648 | Laurentius Balthazaris | Mediae etatis, m.s. | Van middelbare leeftijd, gesterkt door de sacramenten |
| 260 |  | Henricus Jacobi Ruelens | Senex, invuctus tantum | Oud, aleen voorzien van het H. Oliesel |
| 260 |  | Petrus Philippi | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 260 |  | Joannes Henrici Theodori | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 11-06-1648 | Henricus Arnoldi Gerardi | Adol., m.s. | Jongeman, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 12-06-1648 | Martinus Arnoldi op d' Eerde | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 17-06-1648 | Joanna Arnoldi Theodori | Vet., v.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 01-08-1648 | Petrus Theodori Heesackers | Morte subitanea | Plotseling overleden |
| 260 | 06-10-1648 | Elisabeta Petri Martini | Pia pie obyt m.s. | Vroom gestorven, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 13-10-1648 | Maria Mathie | Invenca, m.s. | Jong, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 06-12-1648 | Guilielmus Guilielmi Smits | M.s., vir floridus | Gesterkt door de sacramenten, man in de bloei van zijn leven |
| 260 | 17-01-1649 | Guilielmus Adriani de Waelre | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 02-03-1649 | Joannes Godefridi, kleermaker | M.s., med. etatis | Gesterkt door de sacramenten, van middelbare leeftijd |
| 260 | 15-02-1649 | Arnoldus Lambert | Adol., m.s., hi preced. | Jongeman, gesterkt door de sacramenten, hier voor |
| 260 | 21-02-1649 | Ida Arnoldi Cuijpers | Vetula, m.s., hi preced. | Vrouw, gesterkt door de sacramenten, hier voor |
| 260 | 08-03-1649 | Theodorus Theodori | M.s., diu languidus | Gesterkt door de sacramenten, langdurig ziek |
| 260 | 12-03-1649 | Joannes Godefridus de Scyndel | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 22-03-1649 | Anna Mathie Godefridi | Vet., m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 06-04-1649 | Joannes Joannis Godefridi in Jexscot | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 18-04-1649 | Maria Michaelis Joachimi | Vet., m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 26-04-1649 | Helena Reineri | Virgo, morte subitanea communicarat in pridie, languida diu durnen | Maagd, plotseling overleden, de dag ervoor gecommuniceerd, langdurig ziek te Durnen |
| 260 | 27-04-1649 | Petrus Joannis Danielis | Senes, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 25-04-1649 | Henrica Gerardi | Vet., alumnia Spiritus S., m.s. | Bejaarde vrouw, onderhouden door de Tafel van de Heilige Geest, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 22-05-1649 | Gerardus Coenen | Fere 100 annus, m.s. | Bijna 100 jaar, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 23-05-1649 | Arnoldus Jacobi | Media etate vulneratus. m.s. | Van middelbare leeftijd , zwak, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 26-05-1649 | Guilielmus Adriani gewoonlijk genoemd de Doot | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 20-06-1649 | Catharina Nicolai Steencamps | Sine vuctione ext. | Zonder het H. Oliesel overleden |
| 260 | 28-06-1649 | Anna Joannis Adriani Richardi | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 27-08-1649 | Arnoldus Gaspari Cluijtmans | Adolescens, m.s. | Jongeman, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 28-08-1649 | Nicolaus Petri Steencamps | Vir optimus | Beste man |
| 260 | 26-09-1649 | Jacobus Joannis | Mendicus veterarius adol. subito | Bedelaar, teut?, jongeman, plotseling overleden |
| 260 | 07-12-1649 | Nicolaus Rutgeri | Media etate et vir m.s. miser clamaus quasi obsessus a demonio obijt | Man van middelbare leeftijd, gesterkt door de sacramenten, ellendig schreeuwend, bezeten door de duivel overleden |
| 260 | 08-12-1649 | Henricus Wilhelmi van Heuvel | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 23-12-1649 | Egydius Joannis | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 01-01-1650 | Elisabeta Joannis Theodori Cruysbroeder | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 07-01-1650 | Catharina Joannis Theodri Tillart | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 15-01-1650 | Joannes Antonij alias Hartoch | Neglexit seipsum diu languidus incedens praeter opinionem obyt | Heeft zichzelf verwaarloosd, langdurig voortgaande ziekte, tegen verwachting overleden |
| 260 | 25-01-1650 | Christina Petri Elie | Optima mulier, m.s. | Beste vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 20-02-1650 | Anna Godefridi Snijders (Kleermakers) | Hydropica vetula m.s. | Waterzucht, bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 04-03-1650 | Joannes Theodori Gaspari | Vicinus noster vir bonus, m.s. | Onze buur, goede man, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 14-03-1650 | Petrus Guilielmi van de Veerdoncq | Vir optimus, m.s. | Beste man, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 20-03-1650 | Joanna Joannis Adriani Heerkens | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 15-04-1650 | Henricus Theodori op d'Eerde | Adol., m.s. | Jongeman, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 08-06-1650 | Godefridus Theodori de Ruijter | Vir senex et bonus, m.s. | Oude goede man, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 16-06-1650 | Anna Joannis Voermans | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 09-07-1650 | Joannes Voermans | M.s., senex et pauper, honestus | Gesterkt door de sacramenten, oud en arm, eerlijk |
| 260 | 16-07-1650 | Theodorus Adriani | Organista adol. paup., m.s. | Organist, jongeman, arm, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 22-07-1650 | Elisabeta Henrici Joannis de Jonge | Puerperia, m.s. | In het kraambed, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 23-07-1650 | Maria Lamberti Kleermakers (of Snijders) | Sine et. vuctione | Zonder het laatste Oliesel |
| 260 | 13-08-1650 | Joanna Godefridi uit Rode, in Nachtegael | Mortua m.s. | Overleden, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 22-08-1650 | Simon Guilielmi Scuppen | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 05-09-1650 | Petrus Theodori Oijversnest | Adol., m.s. | Jongeman, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 17-09-1650 | Petrus Joannis Smits | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 26-09-1650 | Adrianus Laurentii | Senex, communicarat brevij | Oud, kort gecommuniceerd |
| 260 | 08-10-1650 | Nicolaus Goosswini | Media etate, m.s. | Van middelbare leeftijd, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 07-11-1650 | Antonius Petri WIlhelmi Gijben | Adol., m.s. | Jongeman, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | December 1650 | Maria Georgii | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | Januari 1651 | Een arme op Sontvelt | Paup. op Sontvelt |  |
| 260 | 02-02-1651 | Margareta Joannis Egydii | Vetula, m.s. | Vrouw gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 02-02-1651 | Een bedelaar die overleed in Sontvelt | Mendicus quidam moritur in Sontvelt, m.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 02-02-1651 | Joannes Henskens | Hereticus pro dolore | Een ketter, hoe jammer |
| 260 | 07-02-1651 | Elisabeta Valerij | Hydropica, m.s. | Waterzucht, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 26-03-1651 | Elisabeta van Heessels | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 06-04-1651 | Guilielmis Theodori Gasparis | Adolescens, m.s. | Jongeman, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 10-04-1651 | Martinus Henricus Joannis Nicolai | Invuctus tantum | Alleen het Oliesel |
| 260 | 16-04-1651 | Petrus Laurentii | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 21-04-1651 | Mechteldis Gerardi | Vetula 100 annorum | Bejaarde vrouw van 100 jaar |
| 260 | 09-05-1651 | Henricus Joannis | M.s., media etate, pthisi | Gesterkt door de sacramenten, middelbare leeftijd, tuberculose |
| 260 | 21-05-1651 | Petrus Petri Thoen | Miser senex, m.s. | Ellendig, oud, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 22-08-1651 | Maria Lamberti Gerardi | Puerperia, m.s. | In het kraambed, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 27-08-1651 | Simon Lamberti | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 03-10-1651 | Lambertus Petri | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 14-10-1651 | Joanna weduwe van Joannis Godefridus van Bree | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 30-10-1651 | Joannes Arnoldi de Jonge | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 08-11-1651 | Judita Everardi | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 10-11-1651 | Guilielmus Danielis | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 24-11-1651 | Guilielma Petri Philippi | Vetula, subitaneam | Oud, plotseling overleden |
| 260 | 30-11-1651 | Everardus Arnoldi | Vir potens, m.s. | Krachtige man, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 05-12-1651 | Guilielmus Everardi | Adolescens, m.s. | Jongeman, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 05-12-1651 | Catharina Leonardi Mathie | Mathie vetula, m.s. | Vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 05-12-1651 | Arnolda Joannis Valerij | Cancro, m.s. | Aan kanker, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 30-12-1651 | Henrcius Henrici Lambertii | Hydropicas, m.s. | Waterzucht, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | Januari 1652 | Guilielma Lamberti | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 09-03-1652 | Joanna Theodori opt Sontvelt | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 09-03-1652 | Joanna Rudolphi in de Straat | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 11-03-1652 | Ida Petri Verheyden | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 23-03-1652 | Joannes Simonis | Bonus, m.s. | Goed, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 01-04-1652 | Joannes Theodori Guilielmi | Senex, optimus, m.s. | Oud, beste, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 04-04-1652 | Maria van Hilvoirt | Vetula bona, m.s. | Goede bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 04-04-1652 | Mechteldis Joannis Gerardi | Invenca, m.s | Jong, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 06-04-1652 | Mechtildis Dionijsii | M. venerabili non in uncta | Eerbiedwaardige vrouw, zonder het H. Oliesel |
| 260 | 20-04-1652 | Adriana Petri Elie | Media etate, m.s. | Van middelbare leeftijd, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 04-05-1652 | Adrianus Henrici Adriani | Magnus villicus, m.s. | Geweldige hoevenaar, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 24-05-1652 | Margareta Gisberti Pauli | M.s., vetula | Gesterkt door de sacramenten, bejaarde vrouw |
| 260 | 07-06-1652 | Gerlacus Joannis Leonij | Diu languidis, m.s. | Langdurig ziek, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 10-06-1652 | Michael de Busch | Pauper sine s. | Arme, zonder de sacramenten |
| 260 | 13-06-1652 | Maria Joannis Gerardi | Pulcra mulier sine s. | Mooie vrouw, zonder de sacramenten |
| 260 | 16-06-1652 | Henricus Walravi Rudolphi | Diu languidis m.s. | Langdurig ziek, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 28-06-1652 | Godefrida Henrici Adriani | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 26-07-1652 | Adriana Guilielmi Simonis | Ex pede malo,m.s. | Aan een slechte voet, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 03-08-1652 | Catharina Servatii | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 06-08-1652 | Henricus Adriani | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 12-08-1652 | Cristina Joannis | Obsessa, m.s. | Bezeten, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 01-09-1652 | Arnolda Henrici Aegydii | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 12-09-1652 | Martinus Jacobi Matthie | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 260 |  | Jacobus Antonii Cuijpers | Sine s. | Zonder de sacramenten |
| 260 | 15-09-1652 | Adrianis Luce | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 260 |  | Simon Wilhelmi Petri aen de Santstege | Sine s. | Zonder de sacramenten |
| 260 | 02-11-1652 | Mechteldis Petri Antonij | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 23-11-1652 | Joannes Marcelli | Adol., m.s. | Jongeman, gesterkt door de sacramenten |
| 260 |  | Godefridus van der Hofstad | M.s., levir meus | Gesterkt door de sacramenten, mijn zwager |
| 260 | 26-11-1652 | Gerardus Lamberti op Sontvelt |  |  |
| 260 | 03-01-1653 | Joannes Joannes Antoni aen de Heyde | Senex et crassus vir m.s. | Oude en dikke man, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 04-01-1653 | Ermgardis vrouw van Theodoris Casparis | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 04-01-1653 | Valeris Joannis Valerii | Optimus senex et paup, m.s. | Zeer oud en arm, gesterkt door de sacramenten |
| 260 | 05-01-1653 | Maria vrouw van Wilhelmi Arnoldi | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 261 | 10-01-1653 | Arnoldis Adriani | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 19-01-1653 | Antonia vrouw van Joannis Antonii | Et huius positi m.s | En als zodanig gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 24-01-1653 | Joannes Antonij Danielis | Adolescens, m.s. | Jongeman, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 04-02-1653 | Margareta van Hilvoirt | Diu languida, m.s. | Langdurig ziek, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 06-03-1653 | Joanna Doncquers | Pijstima mulier, m.s. | Zeer vrome vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 10-04-1653 | Archenardis Joannis Adriani | In flore etatis, s.s. | In de bloei van zijn leven, zonder sacramenten |
| 261 | 15-04-1653 | Antonius Theodori Amelii | Adol., s.s. | Jongeman, zonder sacramenten |
| 261 | 21-04-1653 | Godefridus Zoest | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 27-04-1653 | Joannes Joannis Leesten | Aedituus, m.s. | Helper in de kerk, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 06-05-1653 | Maria Gerardi Dieperbeeck | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 06-05-1654 | Cornelia kind van Gerlacus | Vidua, m.s. | Weduwe, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 16-05-1653 | Catharina Petri Rudolphi | Pregnans, m.s. | Zwanger, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 17-05-1653 | Elizabeta vrouw van Joannis Leesten | Editui uxor, m.s. | Vrouw van de helper inde kerk, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 25-05-1653 | Theodorus Arnoldi Doncquers | Media etatis, m.s. | Van middelbare leeftijd, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 29-95-1653 | Daniel Gerardi | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 03-06-1653 | Lambertus Henrici Heymens | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 04-06-1653 | Gerardus Hermanni van den Graspeel | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 08-06-1653 | Henricus Gerardi | Sine s. delicans in extremis | Zonder sacramenten, op het einde ijlend |
| 261 | 23-06-1653 | Maria Matthie Petri opt Haenvelt | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 24-06-1653 | Matthias Antoni van den Grint | Adolescens egregius parentum dilicte intoxicatius, m.s. | Jongeman, uitstekende ouders, bedwelmd in een misdrijf, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 08-07-1653 | Wilhelma Leonardi | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 09-07-1653 | Maria Theodori Gommari | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 15-07-1653 | Joannes Henrici Joannis Simonis | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 26-07-1653 | Nicolaus Joa nnis Nicolai | Vir bonis, m.s. | Goede man, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 27-07-1653 | Joannes Melchioris | Auriga, media et, m.s. | Bestuurder, van middelbare leeftijd, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 26-08-1653 | Elizabeta Theodori van den Mortel | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 27-08-1653 | Eustochium Joannis Joannis | Non in uncta | Zonder het H. Oliesel |
| 261 | 03-09-1653 | Arnoldus Joannis Pauli | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 08-09-1653 | Antonius Andre de Geffen | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 10-09-1653 | Rutgerius Joannis Wilhelmi van der Haegen | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 14-09-1653 | Vrouwe Sybilla Wannecop |  |  |
| 261 | 18-09-1653 | Gertrudis Leonardi Jacobi | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 19-09-1653 | Petronella Verhofstadt | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 16-10-1653 | Christianus Joannis van Vechel | Senex 100 an., m.s. | Oud, 100 jaar, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 16-10-1653 | Joannes Danielis aen den Biessen | S.s. | Zonder sacramenten |
| 261 | 20-10-1653 | Arnoldus Theodori opt Sontvelt | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 21-10-1653 | Catharina Adriani Moes | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 22-10-1653 | Heylwigis Godefridi Joannis Nicolai | M.s | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 |  |  | 1654 | 1654 |
| 261 | 08-01-1654 | Petronella Joannis Henrici Lamberti | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 09-01-1654 | Joannes Martini Bartholomei | S.s. | Zonder sacramenten |
| 261 | 14-01-1654 | Catharina Valerii | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 18-01-1654 | Mevrouw van der Lynden | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 09-02-1654 | Joanna dochter van Henrici Adriani | S.s. | Zonder sacramenten |
| 261 | 13-02-1654 | Antonius Danielis | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 08-03-1654 | Maria Adriani | Noviter ductam in uxorem, m.s. | Pasgetrouwde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 08-03-1654 | Daniel Henrici Danielis opt Ven | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 09-03-1654 | Rutgerus Corsten de Roosmaelen | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 10-03-1654 | Anna Simons | In uncta tantum | Alleen het H. Oliesel toegediend |
| 261 | 21-03-1654 | Maria Guilielmi Leppers | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 23-03-1654 | Godefridus Cornelii | Adol., m.s. | Jongeman, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 06-04-1654 | Adrianus Guilielmi van Waelre | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 08-04-1654 | Jacobus Valerii van der Doncq | Adol., m.s. | Jongeman, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 12-04-1654 | Jan Henrici Arts | 'Ongewassen gesmoort' | 'Ongewassen gesmoort' |
| 261 | 15-04-1654 | Jan Henrici Laurentii in de Straat | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 24-04-1654 | Adrianus Adriani d' Oysterhout, cruckman | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 03-07-1654 | Henricus Lamberti | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 21-07-1654 | Mechelt Joannis Jacobi | Vetula, m.s. | Vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 09-08-1654 | Haar dochter Maria | Obsessa, m.s. | Bezeten, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 12-08-1654 | Judita Antonii Molners van Grint | N.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 14-08-1654 | Michael Doncquers | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 22-08-1654 | Maria Zegeri Doncquers | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 31-08-1654 | Margareta Wilhelmi Arts | S.s. | Zonder scramenten |
| 261 | 04-09-1654 | Gertrudis Arnoldi Gerardi | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 08-09-1654 | Joannes Gerardi Adriani | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 13-09-1654 | Elisabeta Martini Doncquers | Vetula, s.m. | Vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 21-09-1654 | Dielje Egydia, ofwel Deliana Arnoldi Gerardi | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 14-10-1654 | Henricus Leonardi | Sedilifex, m.s. | Stoelenmaker?, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 22-10-1654 | Elsbena Petri Antonii | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 05-11-1654 | Gerardus Henrici | Scabinus, subito | Schepen, oud, plotseling overleden |
| 261 | 15-12-1654 | Joanna Arnoldi Egydii | M.s., vetula | Gesterkt door de sacramenten, bejaarde vrouw |
| 261 | 20-12-1654 | Petrus Lamberti | In flore etatis, m.s. | In de bloei van zijn leven, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 31-12-1654 | Petronella Theodori Wilhelmi Herentom | S.s. | Zonder sacramenten |
| 261 |  |  | 1655 | 1655 |
| 261 | 12-01-1655 | Maria Josephi Heesacker | Pueripa, s.s. | In het kraambed, zonder sacramenten |
| 261 | 28-01-1655 | Lucas Antonii Deelis | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 09-02-1655 | Catharina Henrici Joannis Cluijtmans | Pueripa, s.s. | In het kraambed, zonder sacramenten |
| 261 | 02-03-1655 | Andreas Guilielmi Petri | Adol., m.s. | Jongeman, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 14-03-1655 | Maria Jacobi Adami | Obsessa et paup., m.s. | Bezeten en arm, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 15-03-1655 | Joannes Cornelii | Adol. de Scijndel, m.s. | Jongeman uit Schijndel, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 24-03-1655 | Rudolphi Joannis Danelis van Kilsdoncq | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 02-04-1655 | Alberta Joannis van Delft | Hydropica et paup., m.s. | Waterzucht en arm, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 15-04-1655 | Maria Antonii Adrianii | Invenca, m.s. | Jong, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 05-07-1655 | Joanna Adriani van Heeswijk | Paup, m.s. | Arm, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 23-08-1655 | Joanna Arnoldi Deeliss | Invenca, m.s. | Jong, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 25-08-1655 | Dirck Jacobs | Bonus senex, m.s. | Heel oud, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 16-09-1655 | Arnoldus van der Mee | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 28-09-1655 | Anna Godwini Adriani | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 13-10-1655 | Walravius Valerii | Opt. adolec., m.s. | Beste jongeman, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 14-10-1655 | Joannes Theodori Adriani van Boxtel | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 23-10-1655 | Henricus Matthiae | Faber noster, s.s. | Onze smid, zonder sacramenten |
| 261 | 09-11-1655 | Margareta Pauli Ploeg | Pueripa, m.s. | In het kraambed, gesterkt door de sacramenten |
| 261 |  |  | 1656 | 1656 |
| 261 | 04-01-1656 | Henricus Heymans | Diu languidus, m.s. | Langdurig ziek, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 10-01-1656 | Maria Alberti | Vetula, m.s. | Vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 12-01-1656 | Heijlwigid Joachimi | miserrima, m.s. | Ellendig, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 06-02-1656 | Henrica Theodori Antonii | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 07-02-1656 | Catharina Wilhelmi Adriani | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 15-02-1656 | Anna Joannis Theodori in die Weijhoeff | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 03-03-1656 | Antonius Antonii Tiboss | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 03-03-1656 | Henrica Arnoldi Zoest | Invenca, m.s. | Jong, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 27-03-1656 | Anna Heesackers | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 31-03-1656 | Gisbertus Gisberti Moll | S.s. | Zonder sacramenten |
| 261 | 20-06-1656 | Theodorus Lamberti | Adolesc. adultus, m.s. | Volwassen knaap, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 20-06-1656 | Aleydis weduwe van Martini Jacobi | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 08-08-1656 | Antonius Joannis Adriani van Hilvort | Diu languidi, m.s. | Langdurig ziek, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 19-08-1656 | Catharina Goswini | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 30-08-1656 | Elisabeth Joannis Jacobi | Centenuaria, m.s. | Honderd jaar, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 09-09-1656 | Agatha Wilhelmi Theodori | Speculum hominum, m.s. | Voorbeeld voor de mens, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 18-09-1656 | Lambertus Adriani | Adolesc., subitane mortuus | Jongeman, plotseling overleden |
| 261 | 18-09-1656 | Wilhelma Henrici van Erp | Peste mortua, s.s. | Overleden aan de pest, zonder sacramenten |
| 261 | 13-10-1656 | Heylwigis Godefridi Seeldraijers | Centenuaria, m.s. | Honderd jaar, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 05-12-1656 | Arnoldus Henrici Roeffen | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 08-12-1656 | Amelius Antonii Cuypers | Occisus, m.s. | Gedood, gesterkt door de sacramenten |
| 261 |  |  | 1657 | 1657 |
| 261 | 20-01-1657 | Mechtildis Ketelaers | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 26-01-1657 | Maria Joannis Pauwels | S.s., subito mortum | Zonder sacramenten, plotseling overleden |
| 261 | 15-03-1657 | Anna Henrici Petri Eliae | S.s. opt. faeminucus | Zonder sacramenten, beste vrouw |
| 261 | 13-04-1657 | Rutgerus Petri | Senes nonagenarius, m.s. | Oud negentig jaar, gesterkt door de sacramenten |
| 261 | 30-04-1657 | Albertus Joannis Alberti | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 262 | 01-05-1657 | Heijlwigis Joannes van Haubraken | Soror mea, in uncta tantum | Mijn zus, alleen voorzien van het H. Oliesel |
| 262 | 01-05-1657 | Henricus Dionijsii | Forestarius, submersus, s.s. | Vorster, verdronken, zonder sacramenten |
| 262 | 21-05-1657 | Heijlwigis Matthiae Valerii | Invenca, m.s. | Jong, gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 21-05-1657 | Maria vrouw van Cornelii van Deurne | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 23-06-1657 | Joannes Theodori Tillart | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 28-06-1657 | Catharina vrouw van Matthiae Valerii | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 21-08-1657 | Daniel Petri | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 06-09-1657 | Maria Henrici Jacobi Ruelens | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 11-10-1657 | Henricus Theodori Tillart | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 13-10-1657 | Petronelle Joannis Jacobi | Vetula, in uncta tantum | Vrouw, alleen voorzien van het H. Oliesel |
| 262 | 28-10-1657 | Henricus Adriani | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 28-10-1657 | Anna Joannis Jacobi | Pauper, m.s. | Arm, gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 25-10-1657 | Joannes Alberti Olislager | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 15-11-1657 | Mechtildis Joannis Rutgeri | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 15-11-1657 | Adrianis Petri Cuijpers | Paralyticus, m.s. | Verlamd, gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 30-11-1657 | Henricus Gerardi Coenen | Miser, m.s. | Ellendig, gesterkt door de sacramenten |
| 262 |  |  | 1658 | 1658 |
| 262 | 08-02-1658 | Maria Melchioris | Optima famina, m.s. | Beste vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 09-02-1658 | Mathias Martini Adriani | Vir rectus, m.s. | Rechtschapen man, gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 17-03-1658 | Heylwigis Henrici Lamberti | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 18-03-1658 | Joannes Henrici Roeffen | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 02-04-1658 | Petronella Michaelis Stephani |  |  |
| 262 | 10-04-1658 | Simon Lamberti | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 15-04-1658 | Henricus Petri Verdussen | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 30-04-1658 | Joannes Leonardi | S.s. | Zonder sacramenten |
| 262 | 07-05-1658 | Laurentius Gerardi Stovens | Occisus in Uden, m.s. | Gedood in Uden, gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 14-05-1658 | Joanna Arnoldi Jacobi | Optima mulier, subitanee | Beste vrouw, plotseling overleden |
| 262 | 18-05-1658 | Adrianus Theodori Adriani | Miser, m.s. | Ellendig, gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 11-06-1658 | Catharina Arnoldi Henrici Boukens | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 29-10-1658 | Mechtildis vrouw van Jacobi Valerii Versantvoirt |  |  |
| 262 |  | Antony Joannis Godefridi | Fortis et diligens mas, venta corrept, media aetate, sudans | Sterk en ijverig, longaandoening, van middelbare leeftijd, zwetend |
| 262 |  | Arnoldus Tyboss | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 19-11-1658 | Henricus Lamberti | Senex, s.s. | Oud, zonder sacramenten |
| 262 | 23-11-1658 | Maria Joannis | Puerpera, m.s., 'vuylbruyt' | In het kraambed, gesterkt door de sacramenten, 'vuylbruyt' |
| 262 | 20-12-1658 | Benedictus Henrici van Liembde | Adol., miser et energumenus | Jongeman, ellendig en bezeten door een boze geest |
| 262 | 22-12-1658 | Joanna vrouw van Arnoldi Joannis Theodori | Puerpera | In het kraambed |
| 262 | 31-12-1658 | Joannes Henrici van Liemde | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 262 |  |  | 1659 | 1659 |
| 262 | 03-01-1659 | Maria Adriani | Vetula | Bejaarde vrouw |
| 262 | 10-02-1659 | Daniel Leonardi | Vietor, ex pustulus, s.s. | Kuiper, aan de pokken, zonder sacramenten |
| 262 | 14-03-1659 | Joannes Petri Adriani, gewoonlijk genoemd Moll | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 06-04-1659 | Ghysbertus Frederici | Sine s. | Zonder sacramenten |
| 262 | 16-04-1659 | Joanna Wilhelmi Henrici |  |  |
| 262 | 27-04-1659 | Margaretha Danielis, gewoonlijk genoemd Cremers | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 10-05-1659 | Joannes Jannis Roeffen | Cum communione Paschali | Met de Paascommunie |
| 262 | 18-05-1659 | Leonardus Matthia | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 20-05-1659 | Wilhelma Joannis Adriani Verstegen | S.s. | Zonder sacramenten |
| 262 | 22-05-1659 | Agnes Danielis | M.s. duodecim prolium mater | Gesterkt door de sacramenten, moeder van twaalf kinderen |
| 262 |  | Anna Henrici Boukens | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 22-06-1659 | Jaspar Marcelli | M.s., vir fortis | Gesterkt door de sacramenten, sterke man |
| 262 | 24-06-1659 | Aleydis zijn vrouw | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 27-07-1659 | Gerardus Gerardi | M.s., borgemeester | Gesterkt door de sacramenten, borgemeester |
| 262 | 17-09-1659 | Joannes Theodori | Ex fractum crani, m.s. | Aan een schedelbreuk, gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 23-09-1659 | Cornelia Henrici | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 13-10-1659 | Heylwigis Matthiae | Puerpera, m.s. | In het kraambed, gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 25-10-1659 | Petrus Petri | Media etate, m.s. | Van middelbare leeftijd, gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 18-11-1659 | Hilleken Henrick Ariaens | Vetula | Bejaarde vrouw |
| 262 | 27-11-1659 | Joanna Joannis Martini | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 19-12-1659 | Cornelius Godefridi | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 19-12-1659 | Anna Joannis Theodori | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 262 |  | Antonij Henrici Jacobi | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 262 |  |  | 1660 | 1660 |
| 262 | Januari 1660 | Joannes Antonij Gerlaci |  |  |
| 262 |  | Elisabetha Melchioris |  |  |
| 262 | 28-05-1660 | Aldegonda Henrici Joannis |  |  |
| 262 | 22-06-1660 | Catharina Theodori Wilhelmi | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 23-06-1660 | Aldagonda Rudolphi Zeghers |  |  |
| 262 | 13-08-1660 | Gerardus Rudolphi | 'Schutter', senex | 'Schutter', oud |
| 262 | 01-09-1660 | Mechtel Wouters | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 11-09-1660 | Maria Arnoldi Theodori | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 12-09-1660 | Mechteldis Henrici Joannis Arnoldi |  |  |
| 262 | 25-09-1660 | Adriana Nicolai Pauli | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 30-09-1660 | Adrianus Theodori Andrea | Lapsus ab arbore, s.s. | Uit een boom gevallen, zonder sacramenten |
| 262 | 08-10-1660 | Petronella Joannis Antonij | Puerpera | In het kraambed |
| 262 | 13-10-1660 | Maria Joannis Theodori Wilhelmi | Vetula pia, m.s. | Vrome bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 262 | ..-11-1660 | Petronela Aegidij | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 262 |  | Mattheus Petri Antonij | Faber ferr., m.s. | Hoefsmid, gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 09-11-1660 | Gerardus Dieperbeeck | Nonagenarius, m.s. | Negentigjarige, gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 17-11-1660 | Nicolaus Pauli | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 20-11-1660 | Theodorus Petri | Sine s., senex | Zonder sacramenten, oud |
| 262 | 21-11-1660 | Elisabetha Wilhelmi | Puerpera, sine s. | In het kraambed, zonder sacramenten |
| 262 | 20-12-1660 | Heylwigis Joannis Adriani Ryckers |  |  |
| 262 |  |  | 1661 | 1661 |
| 262 | 10-01-1661 | Gerardus Stoven | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 15-01-1661 | Antonij Martini | M.s., molitor | Gesterkt door de sacramenten, molenaar |
| 262 | 19-01-1661 | Joannes Theodori in de Weyhoeve | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 06-03-1661 | Agnes Ghysberti | S.s., impos mentis extremis, annorium 98 | Zonder sacramenten, zeer krankzinnig, 98 jaar |
| 262 | 26-03-1661 | Petronella Haijmonei | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 11-04-1661 | Angela Alberts | N.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 16-04-1661 | Anna Antony | Obstetrix, m.s. | Vroedvrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 02-05-1661 | Joannes Martini | Munitus confes. et communione Paschali | Gesterkt door de biecht en paascommunie |
| 262 | 04-05-1661 | Jenneken Henrick Jan Emonts | M.s., vetula obsessa | Gesterkt door de sacramenten, bezeten bejaarde vrouw |
| 262 | 04-07-1661 | Adrianus Adriani, gewoonlijk genoemd Moes |  |  |
| 262 | 18-07-1661 | Eerwaarde heer Joannes Houbraecken, pastoor | Hic obyt, munitus s.s., sedulus in ecclesia Dei, humanus et hobo exemplaris | Hier overleden, gesterkt door de heilige sacrementen, ijverige man in Gods kerk, minzaam en een voorbeeldig priester |
| 262 | 24-07-1661 | Jordanus Joannis Godefridi | M.s., vir pius et patiens in die turno languore | Gesterkt door de sacramenten, vrome man, heeft lijdzaam zijn slepende ziekte gedragen |
| 262 | 26-07-1661 | Theodorus Rutgeri van der Haghen | Secretarius in Vechel, m.s. | Secretaris in Vechel, gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 31-07-1661 | Heylwigis Danielis | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 16-08-1661 | Anna Joannis Henrici | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 23-08-1661 | Anna Antonij Henrici | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 19-09-1661 | Angla Henrici Marcellii | Obsessa, m.s. | Bezeten, gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 22-09-1661 | Catharina Antonii | Obsessa, m.s. | Bezeten, gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 29-09-1661 | Joanna Hendrici Joannis | Subita morte, m.s. | Plotseling overleden |
| 262 | 14-10-1661 | Henricus Hendrici Marcelli | Vir juvenis, intaxicatus, m.s. | Jeugdige man, vergiftigd, gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 24-10-1661 | Henricus Marcelli | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 29-10-1661 | Catharina Joannis Antonij | M.s., puerpera | Gesterkt door de sacramenten, in het kraambed |
| 262 | 02-11-1661 | Heylwigis Joannis Petri | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 21-11-1661 | Marcellus Henrici | Obsessus m.s. | Bezeten, gesterkt door de sacramenten |
| 262 | 27-11-1661 | Margareta Godefrida | S.s. | Zonder sacramenten |
| 262 | 27-11-1661 | Gerardus Cornelii | M.s., fascinatus ut credo | Gesterkt door de sacramenten, ik geloof dat hij behekst was |
| 262 | .. -12-1661 | Joannes Joannis Valerii | S.s., subita morte, senex | Zonder sacramenten, plotseling overleden, oud |
| 262 | 21-12-1661 | Wilhelma Gerardi Cornelii | M.s. fascinate, in flore etatis | Gesterkt door de sacramenten, behekst, in de bloei van haar leven |
| 262 | 24-12-1661 | Joannes Gerlaci | M.s., senex | Gesterkt door de sacramenten, oud |
| 262 |  | Maria Hendrici Haymonis | Vetula, m.s. | Vrouw, gesterkt door de sacramenten |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 263 |  |  | 1662 | 1662 |
| 263 | 11-01-1662 | Heylwigis Dionisii | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 263 | 12-01-1662 | Antonia Everardi | S.s., subita morte | Zonder sacramenten, plotseling gestorven |
| 263 | 02-02-1662 | Elisabetha Joannis, gewoonlijk genoemd van Gestel | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 263 | 08-02-1662 | Heylwigis Joannis Simonis | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 263 | 14-02-1662 | Maria Joannis Theodori | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 263 | 08-03-1662 | Maria Leonardi | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 263 | 12-05-1662 | Wilhelmus Alberti | Senex cum communione Pachatis | Oud, met de Paascommunie |
| 263 | 29-05-1662 | Anna Loyen | Centenaria prope m.s. | Bijna honderd jaar, gesterkt door de sacramenten |
| 263 | 29-05-1662 | Petrus Joannis Jacobi | Diu lanfuidus, subito extinctus, suscepta solum in Pasch. communione, vir timeus derim, senex | Langdurig ziek, plotseling overleden, heeft alleen de Paascommunie ontvangen, de man was bang, oud. |
| 263 | 09-06-1662 | Arnoldus Henrici van den Pals | M.s., vir senex et languore diutine exhaustis | Gesterkt door de sacramenten, oude man en uitgeput door een langdurige ziekte |
| 263 | 04-07-1662 | Joanna Lamberti Joannis | Vetula in festo B. virg. visitantis sacra communione refecta, mulier devota, simplex et recta | Bejaarde vrouw, op het feest van de visitatie van de H. Maagd, gesterkt door de communie, devote vrouw, eenvoudig en oprecht |
| 263 | 14-07-1662 | Maria Henrici Thoma | M.s. in flore etatis, vento afflata, mulier coningata | Gesterkt door de sacramenten, in de bloei van haar leven, de adem uitgeblazen, getrouwde vrouw |
| 263 | 27-07-1662 | Joannes Joannis Gerardi | M.s., vir juvenis ad modum pius | Gesterkt door de sacramenten, jeugdige man, vroom |
| 263 | 10-08-1662 | Elisabetha Joannis Henrici | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 263 | 14-08-1662 | Antonius Jacobi | Senex, m.s., diutun exhaustus languere | Oud, gesterkt door de sacramenten, uitgeput door een langdurige ziekte |
| 263 | 21-08-1662 | Maria Henrici Arnoldi | M.s., quinquagenaria, mulier valde pia | Gesterkt door de sacramenten, 50-jarige, zeer vrome vrouw |
| 263 | 14-10-1662 | Henricus Godefridi | Vir robustus ad senium vergens, m.s., obyt vento correptus | Een stevige man, hij naderde de ouderdom, gesterkt door de sacramenten, overleden aan een longaandoening |
| 263 | 21-10-1662 | Adrianus Adriani | M.s., parum prudens, in flore etatis | Gesterkt door de sacramenten, weinig verstand, in de bloei van zijn leven |
| 263 | 04-11-1662 | Petrus Antonij Adriani | M.s., vir robustus | Gesterkt door de sacramenten, een stevige man |
| 263 | 30-11-1662 | Joanna Arnoldi Joannis | M.s., puella in flore etatis | Gesterkt door de sacramenten, meisje in de bloei van haar leven |
| 263 |  |  | 1663 | 1663 |
| 263 | 01-01-1663 | Maria Antonij Martinis | M.s., vetula | Gesterkt door de sacramenten, bejaarde vrouw |
| 263 | 04-01-1663 | Joannes Petri Elia | Senex absque s.s., pius tamen | Oud, zonder de sacramenten, maar vroom, |
| 263 | 06-01-1663 | Henricus Adriani van Oirt | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 263 | 10-01-1663 | Joannes Rutgeri | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 263 | 18-01-1663 | Joannes Theodori Joannis | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 263 | 22-01-1663 | Joanna Joannis Welten | Juvencula, m.s. | Jong meisje, gesterkt door de sacramenten |
| 263 | 30-01-1663 | Michael Adamim gewoonlijk genoemd Giel op het Hoeffke | M.s., vir 80 annorum | Gesterkt door de sacramenten, man van 80 jaar |
| 263 | 06-02-1663 | Joannes Eymers | Senex, s.s. pius tamen | Oud, zonder sacramenten, maar vroom |
| 263 | 13-02-1663 | Henricus Haijmonis | Vir senex et conscientia timorota, m.s. | Oude man en een angstig geweten, gesterkt door de sacramenten |
| 263 | 14-03-1663 | Aelken Hendrick Breyers | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 263 | 18-04-1663 | Ghysberta vrouw van Michaelis Adami, gewoonlijk genoemd Giel Daemen | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 263 | 20-03-1663 | Petrus Daniels | Vir juvenis. m.s. cuius nomen mihi parve excidesset | Vrome jongeman, gesterkt door de sacramenten, de naam is mij wat ingekort |
| 263 | 19-04-1663 | Arnoldus Reyneri | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 263 | 10-06-1663 | Huberti Petri Roeffen | M.s., vir senex | Gesterkt door de sacramenten, oude man |
| 263 | 08-07-1663 | Lambertus Henrici | Juvenis, subitanea morte | Jongeman, plotseling overleden |
| 263 | 05-08-1663 | Arnoldus Nicolai | Juvenis vir media etatis m.s. | Jongeman, man van middelbare leeftijd, gesterkt door de sacramenten |
| 263 | 04-09-1663 | Theodorus Antonij | Vir media etate, subita morte, obyt 4 sept., vesperi sanus mane in lecto repertus est mortuus | Man van middelbare leeftijd, was gezond en werd 's ochtends dood in bed aangetroffen |
| 263 | 21-09-1663 | Roover Jan Henricx | Senex, m.s., vir rectus et pius, ex obstructione urina defunctus | Oud, gesterkt door de sacramenten, rechtschapen man , overleden aan blokkering van de urine |
| 263 | 30-09-1663 | Margaretha Danielis | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 263 | 27-11-1663 | Godefridus Petri Matthia | S.s. hic vir aliquam diu haerreticorum audijt conciones, an autem vero consenserit haeresi non constat., saltem negavit .. nom factis externis, negandus etiam coram angelis ab ipso, nisi in morte contritionem elicueris synceram, divina gratia tactus, quod ideo spero, quia eodem die quo obijt pro ipso sacrum de B. Virgine celebravi ipsus merita et preces, uti etiam s. s. omnium, pro eodem humiliter et devote postulanus prosposui quoque novem diebus celebrare pro animabus fidelium defunctorum quarum intercessioneru plurimum valere ad impetrandam a Deo seccatorum conversionem, allato quodam exemple memorabili, docet Rev. P. Jucocus Andrea, Soc. Jesu Presbyter in libello queri inscrips libellum supplicem pro animabus mihi pag, 13. Hac adscripsi ne quis cum codemnet absolute, sed petrus rei certi..abadinem in die judicus manifestandam inperis relinquamus | Zonder sacramenten, deze man ging een tijdje luisteren naar de preken van de ketters, maar of hij het eens was met de ketterij is niet vastgesteld. Zeker heeft hij Christus verloochend door zijn uitwendig gedrag, misschien heeft ook Christus hem verloochend ten overstaan van de engelen, of het moet zijn dat hij bij zijn sterven een oprecht verwekt heeft, getroffen door de goddelijke genade. Op de dag dat hij stierf had hij tot de Heilige Maagd en alle heiligen nederig en devoot om hun diensten gebeden. Hij had de novenen gevierd om voorspraak voor de zielen van de overleden gelovigen en om Gods krachtige invloed bij het bekeren van zondaren. Ik haal het gedenkwaardige voorbeeld aan, onderwezen door priester P. Judocus Andrea, priester van de Jezuïten dat in een klaagschrift wordt geschreven in een petitie namens mijzelf op bladzijde 13. In dit schrift wordt niemand absoluut veroordeeld, maar Petrus zal op de dag des oordeels de overledenen roepen en hun lot openbaren. |
| 263 | 08-11-1663 | Joannes Antonii Thiboss | Vir pius, media etatis, m.s. | Overleden, vrome man van middelbare leeftijd, gesterkt door de sacrramenten |
| 263 | 06-12-1663 | Daniel Henrici Matthie | Sub. morte | Plotseling overleden |
| 263 | 09-12-1663 | Heylwigis Wilhelmi Martini | M.s., vetula | Gesterkt door de sacramenten, bejaarde vrouw |
| 263 | 12-12-1663 | Cornelia Wilhelmi | Joanna Wilhelmi, subita morte, hanc faeminam postea intellexi voacatam fuisse Corneliam | Joanna Wilhelmi, plotseling overleden, ik begreep later dat deze vrouw Cornelia heette |
| 263 | 16-12-1663 | Gerardus Gerardi | M.s., mediue aetatis, phtysi consumptus | Gesterkt door de sacramenten, van middelbare leeftijd, verteerd door tuberculose |
| 263 |  |  | 1664 | 1664 |
| 263 | 02 -02-1664 | Elisabeth Jacobi, gewoonlijk genoemd Compeer | Hydrope mortua est, alique tempore antea confessa et sacra communione refecta | Aan waterzucht overleden, enige tijd daarvoor gesterkt door de biecht en de H. Communie |
| 263 |  | Joanna Antonij Ghisberti | Vetula, munita sacramentis ut prior | Bejaarde vrouw, daarvoor gesterkt door de sacramenten |
| 263 |  | Adrianus Arnoldi Gerlaci | Vir pius, m.s. | Vrome man, gesterkt door de sacramenten |
| 263 |  | Catharina Petri Huberti | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 263 |  | Leonius Leonii | Media aetatis, in eodem die vente afflatus, sacramentis rite munitus | Van middelbare leeftijd, op dezelfde dag de adem uitgeblazen, behoorlijk gesterkt door de sacramenten |
| 263 | ..-03-1664 | Gerarda Gerardi | Innuptasat provecta licet aetatis, m.s., vento similiter tacta, semisa pieus, non mala | Ongehuwd, maar op gevorderde leeftijd, gesterkt door de sacramenten, soortgelijke longaandoening, half vroom, niet slecht |
| 263 | ..-04-1664 | Anna Joannis Laurentii | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 264 | 22-04-1664 | Rutgerus Theodori Martini | Vir juvenis, m.s., piet obyt vente afflatus fuit, atque intra pauces dies liedt fortissimis sine migravite | Jongeman, gesterkt door de sacramenten, vroom overleden, de adem uitgeblazen, en binnen een paar dagen van sterk wezende heengegaan |
| 264 | 24-02-1664 | Elisabetha Godefridi | Media etatius, faemina pia, m.s., vento afflato | Middelbare leeftijd, vrome vrouw, gesterkt door de sacramenten de adem uitgeblazen |
| 264 | 24-02-1664 | Margareta Joannis Gerlaci | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 264 | 28-02-1664 | Hildegonda Lamberti | Puerpera vento afflata, in etate primana et florirensssima obijt, munita sacramentus | In het kraambed de adem uitgeblazen, in de eerste staat en bloei van haar leven overleden, gesterkt door de sacramenten |
| 264 | ..-03-1664 | Doorgestreept: Gerarda Gerardi | Doorgestreept. N.B. obyt quaque hoc anno in martij | Doorgestreept. Hier overleden dit jaar in maart |
| 264 | 01-05-1664 | Maria Ansens | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 264 | 10-05-1664 | Anna Gerardi Stevens | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 264 | 13-05-1664 | Maria Andrea Petri | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 264 | 15-05-1664 | Margaretha Joinnes Matthie | Vetula, munita sacramentis, faemine pia | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten, vrome vrouw |
| 264 | 24-05-1664 | Maria Abrahami | Vetula, m.s., ancilla quondam et egro tempore R.D. avunculi et praedecessoris mei | Vrouw, gesterkt door de sacramenten, lange tijd dienstmeid bij de eerwaarde heer, mijn voorganger |
| 264 | 27-05-1664 | Petronella Gerardi Arnoldi | M.s., media aetatis, faemina pia | Gesterkt door de sacramenten, van middelbare leeftijd, vrome vrouw |
| 264 | 28-05-1664 | Henricus Marcelli | Vir juvenis, confessus et communione refectus, semi simplex | Vrome jongeman, gesterkt door de biecht en communie, half simpel |
| 264 | 09-06-1664 | Adrianus Danielis | M.s., media aetatis | Gesterkt door de sacramenten, van middelbare leeftijd |
| 264 | 18-06-1664 | Maria vrouw van Danielis van Kilsdonck | Medie aetatis, m.s., afflata venta | Middelbare leeftijd, gesterkt door de sacramenten de adem uitgeblazen |
| 264 | 23-06-1664 | Rumoldus Arnoldi Gerlaci | M.s., media aetate | Gesterkt door de sacramenten, van middelbare leeftijd |
| 264 | 25-06-1664 | Theodorus Theodori Jacobi | M.s., pius | Gesterkt door de sacramenten, vroom |
| 264 | 28-06-1664 | Anna Arnoldi Gerlaci | Vetula, 90 annorum, m.s. | Vrouw van 90 jaar, gesterkt door de sacramenten |
| 264 | ..-07-1664 | Joanna Petri, gewoonlijk genoemd Donota | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 264 | 10-07-1664 | Amilius Gerardi Dieperbeeck | M.s., vir senex | Gesterkt door de sacramenten, oud |
| 264 | 17-07-1664 | Joanna Joannis Cornelii | Sine sacramentis, dius languida, adole., mortem non expectans, cum interia semper incesserit, pia nihilominus faemine | Zonder sacramenten, langdurig ziek, jonge vrouw, onverwacht overleden, ondertussen altijd gedreven, niettemin een vrome vrouw |
| 264 | 18-07-1664 | Henricus Rutgeri | In flore aetatis, decem liberorum ad huc viventium pater, munitus sacramentus migrant ex vita | In de bloei van zijn leven, tijdens zijn leven vader van 10 kinderen, gesterkt door de sacramenten, terwijl hij onderweg was |
| 264 | 25-07-1664 | Adriana Cornelii Marcelii | Paulo ante confessa et sacra communione refecta incidit in delirium in que mortua est | Kort daarvoor gesterkt door de biecht en communnie, verviel in gekte waarin ze overleed |
| 264 | 24-07-1664 | Fredericus Ghisberti | Vir juvenis Amsteredamo redux, ubi pestis grassatur modo in via versus Vecheliam prope Sylvam Ducis morbo eodem correptus subito expiravit absque beneficilio sanctorum | Jongeman, teruggebracht uit Amsterdam, waar de pest heerst, op weg naar Vechel bij Den Bosch aangegrepen door deze ziekte, plotseling overleden zonder steun van de heiligen |
| 264 | 04-08-1664 | Maria Adriani Winandi | Vetula pia sine sacramentis videbaturenim convalesare ad ceque me licet praestelantem non accersierunt et interim obijt | Vrome bejaarde vrouw, zonder sacramenten, zij leek geleidelijk te herstellen, ook werd de priester niet geroepen en ondertussen overleden |
| 264 | 10-08-1664 | Lucia Aegidii | Obyt peste, m.s. et sicut cum ile pestis huc venit ita dies | Overleden aan de pest, gesterkt door de sacramenten, net op de dag dat die pest hier kwam |
| 264 | 10-08-1664 | Anna Thomas Adriani | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 264 | 15-08-1664 | Henricus Theodori Jacobi | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 264 | 19-08-1664 | Mechtildis Henrici Dircx | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 264 |  | Catharina Wilhelmi Joannis | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 264 | 23-08-1664 | Antonius van Eeck | Antonius van Eeck, forestarius, cerde catholoicus non professione, absque sacramente quidem non tamen absque spe salutis ob preces pro ipse fusus et sacrificiu oblata, obijt in deliquro rationis ob uim morti | Vorster Antonius van Eeck was in zijn hart katholiek, maar niet door uitwendige belijdenis, zonder sacramenten, toch mag men hopen, dat hij tot zaligheid gekomen is, om de gebeden die voor hem gestort zijn, en om de missen die voor hem zijn opgedragen, verloor het bewustzijn en stierf een gewelddadige dood |
| 264 | 26-08-1664 | Anna Aegidii in de Heyhoeve | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 264 | 02-09-1664 | Godefridus Joannis Matthia | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 264 | 11-09-1664 | Emerentiana Henrici Martini Meeussen | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 264 | 21-09-1664 | Adrianis Joanns Arnoldi | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 264 | 01-10-1664 | Jacobus Compeer | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 264 | 12-10-1664 | Heylwigis Gerardi Cornelii | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 264 | 17-10-1664 | Arnoldus Gerardi, gewoonlijk genoemd Schuts | Senex, m.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 264 | 22-10-1664 | Gararda Nicolai | Vetula, 90 annorum, m.s. | Vrouw van 90 jaar, gesterkt door de sacramenten |
| 264 |  | Cornelia Antonii Petri | Puerpera, m.s. | In het kraambed, gesterkt door de sacramenten |
| 264 | 26-10-1664 | Antonius Arnoldi, gewoonlijk genoemd Voes | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 264 | 29-10-1664 | Wilehlma Michaelis Stephani | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 264 | 30-10-1664 | Maria Joannis Ketelaers | Oby peste sine sacramentis, pie tamen et cum signis vera contritionis. Idem dito autem obijt absque sacramentis quia subito facta aegra videbatur deinde convalescere filia june. | Overleden aan de pest, zonder sacramenten, maar vroom en met tekenen van oprecht berouw. In juni overleed ook een dochter zonder sacramenten, ze werd plotseling ziek en leek te herstellen. |
| 264 | 07-11-1664 | Wilhelmus Petri | Senex, catharro appreh. sine sacramentis | Oud, kou gevat, zonder sacramenten |
| 264 | 09-11-1664 | Mechtildis Joannis Antonii | Senex, m.s., excepta sacra vuctione | Oud, gesterkt door de sacramenten, behalve het H. Oliesel |
| 264 | 14-11-1664 | Joannes Petri Nicolai | Vir juvenis, m.s., pestes ut (smeu dum est) | Jongeman, gesterkt door de sacramenten, de pest en # |
| 264 | 19-11-1664 | Joannes Joannis Ketelaers | Peste, sine sacramentis | Aan de pest, zonder sacramenten |
| 264 | 21-11-1664 | Margaretha Theodori Jacobi | Peste, sine sacramentis | Aan de pest, zonder sacramenten |
| 264 | 23-11-1664 | Maria Godefridi Petri | Juvencula, sine sacramentis morte praeventa | Jong meisje, zonder sacramenten, vroegtijdig gestorven |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 265 | 09-12-1664 | Arnoldus Gerardi Henrci | M.s., media aetatus | Gesterkt door de sacramenten, van middelbare leeftijd |
| 265 | 17-12-1664 | Antonius Wilhelmi Petri | Vir juvenis, peste, m.s. | Jongeman, aan de pest, gesterkt door de sacramenten |
| 265 | 21-12-1664 | Catharina Joannis Godefridi | Absque sacramentis, peste | Zonder sacramenten, aan de pest |
| 265 | 26-12-1664 | Joanna Joannis Antonii | Puerpera, previe confessa et commun. refecta | In het kraambed, daarvoor gesterkt door de biecht en communie |
| 265 | 28-12-1664 | Joannes Amelii | Vis robustus, m.s. | Sterke man, gesterkt door de sacramenten |
| 265 |  |  | 1665 | 1665 |
| 265 | 04-01 1665 | Joanna Antonii Denen | Vetula subito pia tamen | Bejaarde vrouw, plotseling overleden, maar vroom |
| 265 | 09-01-1665 | Gertrudis Aemilii | M.s., hydrope | Gesterkt door de sacramenten, waterzucht |
| 265 | 11-01-1665 | Henricus Theodori, gewoonlijk genoemd Krijchsman | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 265 | 25-01-1665 | Catharina Nicolai | Juvencula, sine sacramentis vento afflata, et morte pest a liqualem infirmateu praeventa | Jong meisje, zonder sacramenten de adem uitgeblazen en overleden aan de pest, na het voorkomen van sommige ziektes |
| 265 | 28-01-1665 | Maria Ghysberti, gewoonlijk genoemd Huyben | Obstetrix, m.s. | Vroedvrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 265 | 29-01-1665 | Andreas Adriani Theodori | Sine sacramentis, sua ipsius et suorum incuria | Zonder sacramenten, door zijn eigen nalatigheid |
| 265 | 29-01-1665 | Maria Godefridi Petri | M.s., vetula | Gesterkt door de sacramenten, bejaarde vrouw |
| 265 | 31-01-1665 | Joannes Aussems | Faber Ferrarius, m.s. | Hoefsmid, gesterkt door de sacramenten |
| 265 | 03-02-1665 | Maria Boeren | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 265 | ..-02-1665 | Theodorus Petri | Non rideu ante confessus et com. refectus, subita morte | Niet om te lachen, plotseling overleden voor gesterkt te zijn door de biecht en communie |
| 265 | 09-02-1665 | Theodorus Antonii | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 265 | 14-02-1665 | Anna Arnoldi Everardi | M.s., pia, faulibus catharro interclusis, post undecim dierum mediam, media aetatis | Gesterkt door de sacramenten, vroom, kou gevat, na 11 dagen middernacht, van middelbare leeftijd |
| 265 | 14-02-1665 | Anna, gewoonlijk genoemd de Schemel Anna | Sine sacramentis subitane morte, vetula | Zonder sacramenten, plotseling overleden, bejaarde vrouw |
| 265 | 24-02-1665 | Laurentius Michaelis | Invuctus, ob defectum rationis aliorum stonem incapap., 15 circiter annorum, vento afflatus non diu ante tamen confessus et com. refectum | Het oliesel, bij het overleden niet bij machte zijn verstand te gebruiken, ongeveer 15 jaar, de adem uitgeblazen, echter niet voordat hij gesterkt was door de biecht en communie |
| 265 | 06-03-1665 | Nicolaus Ludovicus | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 265 | 27-03-1665 | Maria Joannis Aegidii | Sine sacramentis, suorum incuria | Zonder sacramenten, door haar nalatigheid |
| 265 | 16-03-1665 | Nicolaus Joannis | Faber carpentarius, m.s. | Smid en timmerman, gesterkt door de sacramenten |
| 265 | 17-03-1665 | Marcellis Adriani | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 265 | 26-03-1665 | Maria Henrici | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 265 | 26-03-1665 | Margaretha Matthia Petri | M.s, vetula | Gesterkt door de sacramenten, bejaarde vrouw |
| 265 | 31-03-1665 | Adriana Adriani Danielis | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 265 | 07-04-1665 | ... Antonij, gewoonlijk genoend Schoenmaeckers | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 265 | 20-03-1665 | Elisabetha Adriani Joannis Arnoldi | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 265 | 16-04-1665 | Joanna Antonij Tibossch | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 265 | 12-04-1665 | Elisabetha Cornelii Godefridi | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 265 | 13-04-1665 | Heylwigis Godefridi | Puella, m.s. | Meisje, gesterkt door de sacramenten |
| 265 | 23-04-1665 | Leonardus Joannis Ketelaer | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 265 | 02-05-1665 | Henricus Antonij Henrici | Sine s. suorum incuria, mediae aetatis | Zonder sacramenten, door zijn nalatigheid, van middelbare leeftijd |
| 265 | 09-05-1665 | Maria Danielis | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 265 | 30-05-1665 | Elisabetha Lamberti | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 265 | ..-06-1665 | Gerarda Henrici Adriani | M. conf. et com. | Gesterkt door de biecht en de communie |
| 265 | 01-07-1665 | Deliana Wilhelmi | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 265 | 16-07-1665 | Joannes Antonij Loijen | Diu languidius ambulans tamen subito corruis absque ullis sacramentis non malus salvem in Paschate confessus et comm. refectus, et praecedenti anno didum beus morbe ex que usque ab ambulationem hucusque convalverdit sectis munitus et jubileum pro meritus, media aetatis | Langdurig ziek maar nog gaande, plotseling bedorven zonder enige sacramenten, maar het is niet slecht dat hij tenminste gesterkt is door de biecht en communie met Pasen, en vorig jaar werd hij ziek en aan het wandelen en tot nu toe aan de beterende hand, gesterkt en verdiend lof, van middelbare leeftijd |
| 265 | 17-07-1665 | Joannes Theodori, gewoonlijk genoemd Cruijsbroeder | 90 ann., m. sacramentis | 90 jaar oud, gesterkt door de sacramenten |
| 265 | 28-07-1665 | Joannes Antonij | Juvenis filius vietoris, m.s. | Jong, zoon van de kuiper, gesterkt door de sacramenten |
| 265 | 12-08-1665 | Anna Jordani | M.s., vetula | Gesterkt door de sacramenten, bejaarde vrouw |
| 265 | 24-08-1665 | Henricus Joannis Godefridi | Sine sacramentis suorum incuria | Zonder de sacramenten, door zijn eigen nalatigheid |
| 265 | 12-09-1665 | Margaretha Jacobi Gielens | M.s., vetula pia toxicate | Gesterkt door de sacramenten, vrome bejaarde vrouw, vergiftigd |
| 265 | 19-09-1665 | Jacobus Joannis Henrici | Confessus et commun. refectus, vuctionem non accepit morte praeventus, cum eum adesseu, periculum non satis videbatur urgen | Gesterkt door de biecht en communie, het oliesel niet genomen, vroegtijdige dood, het bij hem aanwezige risico was niet urgent genoeg |
| 265 | 25-09-1665 | Wilhelmus Simonis | Inunctus solo me mode ob defectum subitum rationis in aliquali morbo | Alleen het oliesel, te wijten aan het plotseling wegvallen van de geest in deze ziekte |
| 265 | 21-11-1665 | Elisabetha Danielis op den Wiel | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 265 | (2)5-11-1665 | Joannes van Schyndel | M.s., senex et pauper | Gesterkt door de sacramenten, oud en arm |
| 265 | 26-12-1665 | Philippus Alberti | Obijt in festo s. Stephani, eodem die confessus et comm. refectus in reditu ex truplo at domum suam, correptus dolore visceium | Overleden op de feestdag van de Heilige Stephanus, op die dag gesterkt door de biecht en communie, teruggekeerd van (Heu)plo in zijn eigen huis, lijdend aan pijn aan zijn organen |
| 265 |  |  | 1666 | 1666 |
| 265 | 07-01-1666 | Simon Arnoldi Gerardi | Filius cantonis vero pius adolescsens, raptus ne malitia mutaretur, confessus et comm. refectus in nataletijs vento afflatus, nemine de morte adhuc cogitantem apud patrem, extinctus in lecto | Zoon van de voorzanger, waarachtig vrome jongeman, beroofd door een slechte verandering, gesterkt door de biecht en communie bij kerstmis de adem uitgeblazen, was nog steeds na aan het denken over de dood van zijn vader, gestorven in bed |
| 265 | 16-01-1666 | Lutgardis Antonii | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 265 | 12-02-1666 | Petrus Wilhelmi Arnoldi | M.s., media aetatis | Gesterkt door de sacramenten, van middelbare leeftijd |
| 265 | 02-03-1666 | Elizabetha Joannis Dionijsii | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 265 | 07-03-1666 | Hanrica Joannis Theodori | Catharro oppressa in templo die dominicas, ob defectum lingua inuncta solum, puella in flore aetatis, obyt 7 martij vesperi dura interum Passa | Door de kou bevangen op zondag in de kerk, door het gebrek aan spraak alleen het oliesel, meisje in de bloei van haar leven, overleden op 7 maart op de avond voor Pasen |
| 265 | 20-03-1666 | Theodorus Joannis Theodoris | Vir juvenis, m.s. | Jongeman, gesterkt door de sacramenten |
| 265 | 25-03-1666 | Maria Joannis Laurentii | M.s., vetula | Gesterkt door de sacramenten, bejaarde vrouw |
| 265 | 10-04-1666 | Nicolaus Roeffen | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 265 | 23-06-1666 | Joanna Nicolai Henrici | M.s., puerpera | Gesterkt door de sacramenten, in het kraambed |
| 265 | 06-07-1666 | Thomas Arnoldi | Invenis submersus | Verdronken gevonden |
| 265 | 06-08-1666 | Matthias Joannis Arnoldi | M.s., viduus | Gesterkt door de sacramenten, weduwnaar |
| 265 | 13-08-1666 | Joanna Georgij | Vidua, m.s. | Weduwe, gesterkt door de sacramenten |
| 265 | 31-08-1666 | Joannes Petri | Vir juvenis, m.s., vento afflatus | Jongeman, gesterkt door de sacramenten de adem uitgeblazen |
| 265 | 12-09-1666 | Heer en meester Ghisbertus Michaelis, licentaat in de kunsten en meester in de filosofie, toehoorder van de Heilige Theologie in het Pauselijk College van Leuven | Modestus et pius, iam iam ad sacros ordines processurus, obyt exhaustus phtysi, m.s., Deus properavit illum educere de medio iniquitatune placita aerim erat anima illius sapientie | Zedig en vroom, maakte voortgang tot de heilige wijdingen, overleden aan uitputting door tuberculose, gesterkt door de sacramenten. God haastte zich wijselijk om hem uit de ongerechtigheid te brengen. |
| 265 | 27-09-1666 | Wilhelma Joannis | M.s., vetula | Gesterkt door de sacramenten, bejaarde vrouw |
| 265 | 18-10-1666 | Joannes Godefridi | Hydropicus, absque sacramentis, morte praeventus, pius tamen | Waterzucht, zonder sacramenten, vroegtijdig overleden, maar vroom |
| 265 | 27-10-1666 | Antonius Joannis Antonii | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 265 | 29-12-1666 | Petrus Petri | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 266 |  |  | 1667 | 1667 |
| 266 | 30-01-1667 | Andreas Petri | Vetulus, m.s. | Bejaarde man, gesterkt door de sacramenten |
| 266 | 02-02-1667 | Petrus Martini | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 266 | 17-02-1667 | Petronella Claessen | Pia sed absque sacramentis obyt, morte praeventa, vocatus fui, sed pune ad innuam me existence | Vroom, maar zonder sacramenten overleden, vroegtijdig overleden, ik was geroepen, maar ik ben straffeloos te noemen |
| 266 | 19-02-1667 | Anna Gerardi | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 266 | 19-03-1667 | Joanna Henrici | M.s., juvencula | Gesterkt door de sacramenten, jong meisje |
| 266 | 27-03-1667 | Elisabeth Arnoldi | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 266 | 04-04-1667 | Petronella van Liemd |  |  |
| 266 | 10-04-1667 | Deelis Jan Delissen | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 266 | Rond 10-04-1667 | Ghysbrechtus Petri | Obyt Antwerpia circa Pascha, quod incidit in X aprili qua die praecise non regani, munitus ibidem sacramentis, vir fortis et media aetatis, Vechele domicilium habuit. Antwerpiam profectus era negotiorum causa, in itinere post minium calorem frigefactus | Rond Pasen in Antwerpen overleden, en viel op 10 april, ik heb de precieze dag niet gevraagd, aldaar gesterkt door de sacramenten, sterke man van middelbare leeftijd, hij woonde in Vechel, uit Antwerpen gekomen vanwege handel, onderweg na hitte kou gevat |
| 266 | 20-04-1667 | Arnoldus Petri Martini | Juvenus, absolutis, pramia declaratione aliorum, quod ante defectum subitum rationis confiteri desiderasset atque invuctus | Jongeman, de absolutie, ik wil een andere beloning verklaren, voor zijn dood wilde hij plotseling het oliesel erkennen |
| 266 | 22-04-1667 | Maria Arnoldi Nicolai | Vidua, juvencula tamen aetate, intoxicata (vereor), m.s. | Weduwe, nog een jong meisje, vergiftigd (#), gesterkt door de sacramenten |
| 266 | 30-04-1667 | de Edele Vrouwe Maria van Gerwen | Innupta, obyt m.s. in Gestel S. Michaelis diu non adeo sana ultimo aprilis, pyssima | Ongehuwd, overleden, gesterkt door de sacramenten, in Sint-Michielsgestel, dus niet genezen, zeer vroom |
| 266 | 15-05-1667 | Wilhelma Joannis Petri | M.s. ex obstructo pectore | Gesterkt door de sacramenten, obstructie van de borst |
| 266 | 23-05-1667 | Lucia Adriani | S. sacramentis, subita morte pia tamen in vita | Zonder sacramenten, plotseling overleden, maar vroom tijdens haar leven |
| 266 | 17-06-1667 | Heylwigis Gerardi | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 266 | 24-06-1667 | Antonius Ghisberto | Vetulus, m.s. | Bejaarde man, gesterkt door de sacramenten |
| 266 | 14-07-1667 | Joannes Martini Donckers | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 266 | 29-07-1667 | Agnes Gerardi | Vetula et misera, m.s. | Bejaarde vrouw en ellendig, gesterkt door de sacramenten |
| 266 | 16-08-1667 | Maria Henrici Petri | Juvencula, obyt absque sac., morte praeventa, non tamen pridem ante confessa et comm. refecta | Jong meisje, overleden zonder sacramenten, vroegtijdig overleden, niet zo lang daarvoor gesterkt door de biecht en communnie |
| 266 | 20-08-1667 | Catharina Adriani Arnoldi | Absque extrema vuctione quia non fui requisitus, credo ut parierent sumptibus in festo assumptionis B.M. confessa fuit en communicavit | Zonder het laatste Oliesel waarom niet was gevraagd, ik geloof vanwege de kosten, op het feest van de maagd Maria Ten Hemelopneming heeft zij gebiecht en gecommuniceerd |
| 266 | 26-08-1667 | Maria Thomae Marcelli | Vidua et vetula, m.s. | Weduwe en bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 266 | 03-09-1667 | Maria Joannis Wilhelmi | Puerpera, m.s. | In het kraambed gestorven, gesterkt door de sacramenten |
| 266 | 14-09-1667 | Cornelius Marcelli | M.s., peste media aetatis, juerat visitatum filiam suam Godefridam Sylvaducis decumberitem pesti fero morbo visitavit et ipse correptus est et extincus, filia convalescente | Gesterkt door de sacramenten, overleden aan de pest, van middelbare leeftijd, hij was op bezoek bij zijn dochter Godefrida in Den Bosch die aan de pest leed en hij werd besmet en overleed, zijn dochter is herstellende |
| 266 | 15-09-1667 | Aldegonda, geoonlijk genoemd dove | Sine s., subio extincta | Zonder sacramenten, plotseling overleden |
| 266 | 20-09-1667 | Meester Franciscus van Delfft | Vagus, quamuis uxorem ex Vechel et in Vechel habitantem habens ex gravi percussione obyt, rationis usu destitutus absque sacramentis, eo quod praua vita prohiberet, deficientibus contritionis signis, aliquod sac-tum administrari post moreum intellexi, quod antequam Vecheliam adveheritur aeger (alibi namque pecussus exec.) pesierit confessarium ab hominibus tamen non vunctum, ob distantiam loci, et periculum ut putabatur minus urgens. Itaque in Vechel nihil patuit fieri, miserate anima deus, professione erat 'eenen quaxsalver' | Een vluchteling, hoewel zijn vrouw uit Veghel komt en in Vechel gewoond heeft, aan zware klappen overleden, beroofd van zijn verstand, zonder sacramenten is zijn ellendig leven opgehouden, te weinig tekenen van berouw, sommige sacramenten toegediend na meer kennis, voordat hij naar Vechel kwam was hij ziek (hij was elders geslagen) volgens verklaringen van lieden, maar geen oliesel vanwege de afstand en men dacht dat het gevaar niet urgent was. Daarom gebeurde er in Vechel niets met de reiziger, God hebbe mededogen. Zijn beroep was 'eenen quaxsalver'. |
| 266 | 26-09-1667 | Henricus Arnoldi Jacobi | Sine sacramentis, morte praeventus | Zonder sacramenten, vroegtijdig overleden |
| 266 | 03-10-1667 | Joannes Martini | Vir fracenis, confessus et comm. refectus, incipiente languore deinde mopinata funeris hora extinctus est. Pius valde | # man, gesterkt door de biecht en communie, gewone zwakheid, toen was er onverwacht het uur van zijn begrafenis, zeer vroom |
| 266 | 17-10-1667 | Joannes Joannis Valerij | Phtysicus, munitus s. aetatis media | Tuberculose, gesterkt door de sacramenten, van middelbare leeftijd |
| 266 | 28-10-1667 | Aegidius Rolandi | Ex quadam inflammatione | Overleden aan een kwade ontsteking, gesterkt door alle sacramenten |
| 266 | 06-11-1667 | Adrianus Arnoldi | Adolescens, absque sacramentis, aeger quidem non tamen a deo uicinus morti a patre suo indicatus adeoque praeventus anno 16 aetate | Jongeling, zonder sacramenten, de zieke was door God nog niet op de rand van de dood, zoals zijn vader verklaarde, dus vroegtijdig, op 16 jarige leeftijd, overleden |
| 266 | 21-11-1667 | Joannes Aegidij | M.s., prope centenarius | Gesterkt door de sacramenten, bijna 100 jaar |
| 266 | 08-12-1667 | Anna Henrici | M.s., diu languida. pia famina | Gesterkt door de sacramenten, langdurig ziek, vrome vrouw |
| 266 | 14-12-1667 | Maria Arnoldi Gerardi | M.s., obyt ex obstructionem menstruorum pyssima filia | Gesterkt door de sacramenten, overleden aan opstopping van de menstruatie, zeer vrome dochter |
| 266 |  |  | 1668 | 1668 |
| 266 | 07-01-1668 | Joannes Henrici | Vir simplex | Eenvoudige man |
| 266 | 12-01-1668 | Catharina Adriana | M.s., diu languidam per multisque annos intoxicata, templ. fequentatrix quotidiana | Gesterkt door de sacramenten, langdurig ziek, voor vele jaren vergiftigd, bezocht dagelijks de kerk |
| 266 | 27-01-1668 | Ida Gerardi | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 266 | 14-02-1668 | Joannes Henric | Senex, confessus ets sacra communione refectus in festo Purificationis B.M. Virg., obyt ex languore subito, nec fatali ut indicibat. Praeventus est itaque pius valde et absque dolo rectus et timens Deum, 14 feb. circa vesperum migra vite saeculum | Oud, gesterkt door de biecht en de heilige communie op het geest van Maria Lichtmis, overleden aan een plotselinge ziekte, niet fataal zo leek het. Het was vroegtijdig en hij was zeer vroom en zonder leugens, rechtschapen en God-vrezend, op 14 februari 's avonds naar het eeuwige leven gegaan |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 267 | 15-02-1668 | Anne Joannis Leonardi | M.s., ex cancro, patientissitue tolerato, pia famina | Gesterkt door de sacramenten, overleden aan kanker, lijdzaam ondergaan, vrome vrouw |
| 267 | 29-02-1668 | Heylwigis Joannis | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 267 | 04-03-1668 | Joannes van Meuwen | Decrepita aetis, m.s. | Uitgeleefd, gesterkt door de sacramenten |
| 267 | 03-04-1668 | Barbara Arnoldi | Diu languida, atque in principio languoris munita sacramentis mane quondam inuenta est mortua, aquis hydropicus obiute ut creditur, corde | Langdurig ziek, is in het begin van de ziekte gesterkt geweest door de sacramenten, werd 's ochtends dood aangetroffen, ik geloof dat ze overleed aan waterzucht, het hart |
| 267 | 11-04-1668 | Maria Adriani | Puella, m.s., pia valde et innocens | Meisje, gesterkt door de sacramenten, zeer vroom en onschuldig |
| 267 | 18-04-1668 | Gerlacus Joannis Henrici | Senex et languidus, m.s. | Oud en langdurig ziek, gesterkt door de sacramenten |
| 267 | 23-05-1668 | Laurentius Leonardi | Robustus vir, obijt pleuritide, m.s. | Sterke man, overleden aan een longontsteking, gesterkt door de sacramenten |
| 267 | 09-06-1668 | Anna Joannis Verstegen | Confessa ineunte morbo (fuere varioli) quamuis adhuc periculum non adescet, undi mors inexspectata ortum eabuerit, nescitur vel tacetur, advocatus deinde cum urgeret periculum, morte praeveniente, nihil potui amplius efficere | Gebiecht aan het begin van de ziekte (het waren pokken) hoewel het gevaar nog niet afnam kwam de dood onverwacht, het is niet bekend of gezegd of het risico te rechtvaardigen was, vroegtijdige dood, ik kon niets meer doen |
| 267 | 11-06-1668 | Hendricus Joannis Wilhelmi | Ex pleuritate obyt, m.s. | Gestorven aan een longontsteking, gesterkt door de sacramenten |
| 267 | 01-07-1668 | Joanna Henrici Arnoldi | Hydropica, m.s. | Waterzucht, gesterkt door de sacramenten |
| 267 | 16-07-1668 | Petrus Petri | Juvenus, ulceresus, m.s. | Jongeman, leed aan zweren, gesterkt door de sacramenten |
| 267 | 21-07-1668 | Aegidii Aegidii | Decrepitus, m.s. | Uitgeleefd, gesterkt door de sacramenten |
| 267 | 18-08-1668 | Adriana Arnoldi van Helvoirt | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 267 | 29-08-1668 | Ida leonii | M.s., puella pia | Gesterkt door de sacramenten, vroom meisje |
| 267 | 10-09-1668 | Josephus Adriani | Senex et pius, m.s. | Oud en vroom, gesterkt door de sacramenten |
| 267 | 17-10-1668 | Een zekere Anna | Paupercula, m.s. | Arm vrouwtje, gesterkt door de sacramenten |
| 267 | 22-10-1668 | Theodorus Aemelii | Diu languidus, m.s. | Langdurig ziek, gesterkt door de sacramenten |
| 267 | 08-11-1668 | Maria Adriani | Puella, dius languida atque in languore aliquoties confessa er communione refecta, obijt subito | Meisje, langdurig ziek, en tijdens de ziekte verscheidene keren gesterkt door de biecht en communie, plotseling gestorven |
| 267 | 19-11-1669 | Maria Joannis Petri | Medie aetatis, m.s. | Van middelbare leeftijd, gesterkt door de sacramenten, langdurig ziek |
| 267 | 23-01-1669 | Wilhelma Joannes Verstegen | M.s., vetula et pia | Gesterkt door de sacramenten, bejaarde vrouw en vroom |
| 267 | 10-02-1669 | Maria Henrici | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 267 | 13-02-1669 | Anna Adriani | Juvencula, m.s. | Jong meisje, gesterkt door de sacramenten |
| 267 | 28-02-1669 | Jacobus Wilhelmi | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 267 | 03-04-1669 | Catharina Michaelis Donckers | Pia, m.s. | Vroom, gesterkt door de sacramenten |
| 267 | 25-04-1668 | Antonius Marcelli | M.s., media aetatis | Gesterkt door de sacramenten, van middelbare leeftijd |
| 267 | 19-05-1669 | Arnoldus Wilhelmi | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 267 | 30-05-1669 | Maria Arnoldi | Media aetatis, m.s. | Middelbare leeftijd, gesterkt door de sacramenten |
| 267 | 18-06-1669 | Arnoldus Gerardi | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 267 | 08-07-1669 | Joanna Joannis Petri | M.s., aetatis media, 8 julij venta afflata cum menstruis laborant | Gesterkt door de sacramenten, van middelbare leeftijd, op 8 juli de adem uitgeblazen met een aandoening aan de menstruatie |
| 267 | 23-07-1669 | Adrianus Nicolai | Juvenis, m.s. phtysi exhaustus | Jongeman, gesterkt door de sacramenten, uitgeput door tuberculose |
| 267 | 16-08-1669 | Driesken Jan Dircx | Diu languida, m.s., filia non sapientiesim | Langdurig ziek, gesterkt door de sacramenten, dochter, niet goed wijs |
| 267 | 18-08-1669 | Catharina Henrici Henrici Gerlaci | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 267 | 22-08-1669 | Martinus Henrici | Adolescens, m.s. diutino et molesto exhaustus accidente | Jongeman, gesterkt door de sacramenten, uitgeput door een langdurig en vervelend ongeval |
| 267 | 29-08-1669 | Joannes Antonii | Vir diues et media aetatis, confessus et comm. refectus | Rijke man van middelbare leeftijd, gesterkt door de biecht en communie |
| 267 | 17-09-1669 | Petronella Petri | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 267 |  | Martina Philippi | Vetula inuncta | Bejaarde vrouw, het oliesel |
| 267 | 28-09-1669 | Petronella Joannis Henrici | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 267 | 28-09-1669 | Gerardus Adriani | M.s. ex vento pleuritide laborans | Gesterkt door de sacramenten, leed aan een longontsteking |
| 267 | 01-10-1669 | Wilhelmus Roeffen | M.s., senex | Gesterkt door de sacramenten, oud |
| 267 | 05-10-1669 | Maria Joannis Henrici | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 267 | 09-10-1669 | Anna Joannis Theodori | Subita morte, pia faemina | Plotseling overleden, vrome vrouw |
| 267 | 15-10-1669 | Aldegonda Petri | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 267 | 21-10-1669 | Joannes Henrici | Vir juvenis subito | Jongeman, plotseling overleden |
| 267 | 28-10-1669 | Lambertus Rumoldi | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 267 | 25-12-1669 | Everardus Adriani | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 267 | 27-10-1669 | Henricus Joannis Rutgeri | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 267 | 13-12-1669 | Dielken Leunissen | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 267 | 21-12-1669 | Jacobus Henrici | Faber, m.s. | Smid, gesterkt door de sacramenten |
| 267 |  |  | 1670 | 1670 |
| 267 | 06-01-1670 | Elisabetha Adriani | Confessa et comm. refecta in natalitijs | Gesterkt door de biecht en communie op kerstmis |
| 267 | 10-01-1670 | Henricus Theodori | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 267 | 28-01-1670 | Arnoldus Joannes | Vir Juvenis, m.s. diu languidus | Jongeman, gesterkt door de sacramenten, langdurig ziek |
| 267 | 17-02-1670 | Adrianus Godefridi | Media aetatis obyt, confessus et communioni efectus | Van middelbare leeftijd, gesterkt door de biecht en communie |
| 267 | 21-02-1670 | Philippus Joannis | Centenarius, m.s. | Honderjarige, gesterkt door de sacramenten |
| 267 | 25-02-1670 | Joanna Gerardi | Uxor formas catholica tamen et pia filiorumque in fide n-ra educatrix, freidente vito in prima instantia, deinde sedatiore facto, m.s. | Vrouw van een gereformeerde, maar katholiek en vroom, ze heeft veel kinderen in het geloof onderwezen, aanvankelijk # leven, daarna rustiger aan gedaan, gesterkt door de sacramenten |
| 267 | 27-03-1670 | Anna Henrici Adriani van Oirt | M.s., puella | Gesterkt door de sacramenten, meisje |
| 267 | 31-03-1670 | Arnoldis Arnoldi | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 267 | 05-04-1670 | Philippus Joannis Theodori | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 267 | 20-05-1670 | Theodoris Joannis Henrici | Absolutus in agone et invuctus petierat confessarium et de peccatis se dolore professus erat hinc ratione licet destitutes et agoniransi absolutionem accepit. Requiescat in pace. Erat in vita sua satis bona naturus sed viro adustenimium addictus. Hinc praematura mors orta est. In flore aetatis excessit | De absolutie in het lijden, en het oliesel, en heeft bij de biechtvader verdriet over zijn zonden beleden, de armen en zij die lijden ontvangen de absolutie. Rust in vrede. Hij was in zijn leven van redelijk goed karakter, maar te verslaafd aan brandewijn. Hier ligt de reden van zijn vroegtijdige dood. In de bloei van zijn leven heengegaan. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 268 |  | Andreas Jacobi | Obyt in terra Mosana, Vechelia oriundus diem nescio an sit munitus sacramentis nescio quoque | Overleden in Maasland, afkomstig uit Vechel, ik ken de dag van zijn overlijden niet en ik weet ook niet of hij gesterkt is door de laatste sacramenten |
| 268 | 17-06-1670 | Arnoldus Joannis Joannis | Vir media aetatis, m.s. p. annum coniugatus | Man van middelbare leeftijd, gesterkt door de sacramenten, eerder dit jaar getrouwd |
| 268 | 14-07-1670 | Vrouwe Henrica Dircxsen | In festo s.s. Bona Venura et Henrici imp., obyt sacris munita ecclesia sacramentis. Ita nominata a quondam viro suo capitano Dircxsen, vir egregio, pro partibus regijs, Henrica vocata est, as Henrico S. Bonaventuta, verom eam tangit tanquam chorda inscriptam sodalitio, obyt, pie valde, et die notando ut apparet erat et sodalitatibus rosarij et scapularis inscripta, et ambarn, absolutiones generales in ultimis, habuit | Op het feest van Sint Bonaventura en keizer Henricus, overleden gesterkt door de sacramenten van de kerk. Ze is genoemd naar haar man kapitein Dircxsen, een edelman voor de partij van de koning, zeer vroom, Henrica genoemd, naar Henricus, de Heilige Bonaventura, dat raakt een snaar, het devies van het broederschap, overleden, zeer vroom, en merk op dat het lijkt op het devies van het broederschap van de rozenkrans en scapulier dat beiden op het einde volledige absolutie geven |
| 268 | 21-07-1670 | Andreas Joannis | Juvenis, m.s., phtysi consumptus | Jong, gesterkt door de sacramenten, verteerd door tuberculose |
| 268 | 12-08-1670 | Joannes Theodori | Puerculus, m.s. | Jongetje, gesterkt door de sacramenten |
| 268 | 16-08-1670 | Ncolaus Henrici van Berckell | Juvenis, m.s. | Jong, gesterkt door de sacramenten |
| 268 | 29-09-1670 | Joanna Stephani | Puerpera, m.s. | In het kraambed, gesterkt door de sacramenten |
| 268 | 30-09-1670 | Maria Henrici van Berckell | Juvecula, sine sacramentis non fui requisitus | Jongedochter, overleden zonder sacramenten, ik was niet gevraagd |
| 268 | 12-10-1670 | Angela Adriana | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 268 | 15-10-1670 | Henricus Arnoldi | Senex, pius, m.s. | Oud , vroom, gesterkt door de sacramenten |
| 268 | 17-10-1670 | Catharina Joannis Luca | S.s., ex parti | Zonder sacramenten, tijdens een bevalling |
| 268 | 23-10-1670 | Maria Joannis Adriani | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 268 | 02-12-1670 | Henricus Heessels | M.s., media aetatis | Gesterkt door de sacramenten, middelbare leeftijd |
| 268 | 07-12-1670 | Anna Joannis Leonardi | Puella, m.s. | Meisje, gesterkt door de sacramenten |
| 268 | 29-12-1670 | Agnes Adriani | Puella, m.s. | Meisje, gesterkt door de sacramenten |
| 268 |  |  | 1671 | 1671 |
| 268 | 14-01-1671 | Adrianus Joannis Henrici | M.s., vir media aetatis | Gesterkt door de sacramenten, man van middelbare leeftijd |
| 268 | 13-02-1671 | Maria Joannis Andrei | Recenter nupta, m.s., pie | Onlangs getrouwd, gesterkt door de sacramenten, vroom |
| 268 | 12-02-1671 | Henricus Martini | Senex, 90 annorum, m.s. | Oud, 90 jaar, gesterkt door de sacramenten |
| 268 | 12-03-1671 | Matthias Petri | 63 annorum, m.s. | 63 jaar, gesterkt door de sacramenten |
| 268 | 26-03-1671 | Elizabeth Rumoldi | Filia innupta, absoluta in petitionis confessary et signorum doloris et inuncta | Ongetrouwde dochter, de absolutie gevraagd met de biecht en teken van droefheid en het oliesel |
| 268 | 09-04-1671 | Daniel Joannis Antonii | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 268 | 10-04-1671 | Joannes Arnoldi | Subita morte, communione tamen Paschati refectus | Plotseling overleden, maar gesterkt door de Paascommunie |
| 268 | 12-04-1671 | Staasken Jan Martens | Puella, in Paschate communione refecta, languida nemine tamen adhuc de morte cogitante | Meisje, gesterkt door de Paascommunie, niet ziek, maar dacht na over de dood |
| 268 | 21-05-1671 | Wilhelmus Adriani | Prope sexagenarius, m.s. | Bijna zestigjarige, gesterkt door de sacramenten |
| 268 | 02-07-1671 | Adrianus Henrici van Oirt | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 268 | 06-07-1671 | Gerarda Marcelli Jasparis | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 268 | 03-08-1671 | Joanna Henrici | Puella, m.s., lapsa in ignem, ex morbo regio et adusta | Meisje, gesterkt door de sacramenten, in het vuur gevallen, aan geelzucht, en verbrand |
| 268 | 09-08-1671 | Margaretha Joannis Petri | M.s., menstruis laborans et afflata vento, oby pie | Gesterkt door de sacramenten, ze leed aan menstuatie en blies de laatste adem uit, vroom gestorven |
| 268 | 27-08-1671 | Joannes Cornelii | M.s., phtysitergenus ad senium | Gesterkt door de sacramenten, tuberculose-lijder, op hoge leeftijd |
| 268 | 03-09-1671 | Rolandus (Roeff) Zegheri | M.s., diu languidus | Gesterkt door de sacramenten, langdurig ziek |
| 268 | 19-09-1671 | Joannes Valerii | Hydrope, m.s. | Waterzucht, gesterkt door de sacramenten |
| 268 | 30-09-1671 | Agnes Joannis Balthasaris | M.s. ex puerperio miserabilis | Gesterkt door de sacramenten, ellendig in het kraambed overleden |
| 268 | 02-10-1671 | Joanna Gerardi Stoven | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 268 | 09-10-1671 | Henricus Wilhelmi | Vir juvenis, m.s. spasmo | Vrome jongeman, gesterkt door de sacramenten, spasmes |
| 268 | 27-10-1671 | Walterus Wilhelmi | Decrepitus, m.s. | Uitgeleefd, gesterkt door de sacramenten |
| 268 | 03-11-1671 | Petrus Henrici Lamberti | Media aetatis, m.s. | Van middelbare leeftijd, gesterkt door de sacramenten |
| 268 | 12-11-1671 | Maria Arnoldi | Puella, m.s. | Meisje, gesterkt door de sacramenten |
| 268 | 27-11-1671 | Albertus Philippi | Vir juvenis, m.s. | Jongeman, gesterkt door de sacramenten |
| 268 | 15-12-1671 | Heylwigis Danielis | M.s., juvencula | Gesterkt door de sacramenten, jong meisje |
| 268 | 21-12-1671 | Martinus Arnoldi | Juvenis, sine sacramentis incurio suorum | Jong, overleden zonder sacramenten, hun nalatigheid |
| 268 | 28-12-1671 | Theodorus Wilhelmi | 80 annorum, m.s., obyt ex apoplexia | 80 jaar, gesterkt door de sacramenten, overleden aan een beroerte |
| 268 |  | Maria Joannis Walteri | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 268 | 30-12-1671 | Lambertus Lamberti | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 268 |  |  | 1672 | 1672 |
| 268 | 04-01-1672 | Anna Valerii | Vetula, sine sacramentis mortem praeventa, confessa et communione refecta in festu S.S. omnium | Bejaarde vrouw, zonder sacramenten vroegtijdig gestorven, gesterkt door de biecht en communie op het feest van Allerheiligen |
| 268 | 11-01-1672 | Jasparus Wilhelmi | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 268 | 12-01-1672 | Mechteldis Antonii | M.s. ex puerperio | Gesterkt door de sacramenten, in het kraambed |
| 268 | 25-01-1672 | Elisabetha Joannis Arnoldi | Vetula, pia, m.s., hydrope diu aegra | Bejaarde vrouw, vroom, gesterkt door de sacramenten, waterzucht, lange tijd ziek |
| 268 | 27-01-1672 | Maria Joannis Verputten | Puerpera, m.s. | In het kraambed, gesterkt door de sacramenten |
| 268 | 29-01-1672 | Jacobus Gerardi Stoven | In medio aetatis, physi contracta e vino adusto, m.s. | Van middelbare leeftijd, kreeg tuberculose, en brandewijn, gesterkt door de sacramenten |
| 268 | 31-01-1672 | Elisabetha Joannis Valerii | Prope 100 ann., m.s., pia | Bijna 100 jaar, gesterkt door de sacramenten, vroom |
| 268 | 14-02-1672 | Cornelius Henrici | Vir juvenis, m.s., ex cancro in brachij dextri manu diu miser | Jongeman, gesterkt door de sacramenten, aan kanker in zijn rechteronderarm en hand, lange tijd ellendig |
| 268 | 14-02-1672 | Joannes Laurentii | Decrepitus et pauper (olim dimes) alumni mensa spiritus s., m.s. | Uitgeleefd en arm (was eens rijk), onderhouden door de Tafel van de Heilige Geest, gesterkt door de sacramenten |
| 268 | 20-02-1672 | Mechteldis Wilhelmi | Avie, m.s. | Grootmoeder, gesterkt door de sacramenten |
| 268 | 21-02-1672 | Lambertus Valerii | Adolescens ex vulaere accepto, in Platea Vechelensi, vesperi circa deciman 7 feb., obyt 21 eiusdem, m.s., patiens in gravissimis doloribus, et condonans iniuriam ei, qui intulet | Jongeman, van opgelopen verwondingen, in de Straat van Vechel op 7 februari 's avonds rond 10 uur, overleden op de 21ste van deze maand, gesterkt door de sacramenten, lijdzaam in ernstig verdriet en zeer vergevingsgezind, (hij bracht in) |
| 268 | 09-03-1672 | Elisabetha Henrici Henssen | 50 ann., m.s., diu languida et surdastra, pia | 50 jaar, gesterkt door de sacramenten, langdurig ziek en doof, vroom |
| 268 | 14-03-1671 | Joannes Adriani van der Locht | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 268 | 02-04-1672 | Joannes Joannis, gewoonlijk genoemd Jan Schop | Quia inventus in tali loco cum esset puer, m.s., pie, ex pleuritide | Gevonden op de plaats waar hij een kind was, gesterkt door de sacramenten, vroom, aan een longontsteking |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 269 | 16-04-1672 | Elisabetha Judoci | M.s., filia innupta et devota | Gesterkt door de sacramenten, ongetrouwde dochter en vroom |
| 269 | 20-04-1672 | Arnoldus Petri en zijn vrouw Anna | Obierit munitus sacramentis ille 19a, veneficijs | Overleden na op de 19de gesterkt te zijn door de sacramenten, vergiftigd |
| 269 | 31-05-1672 | Joannes Dionisii | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 269 | 14-06-1672 | Maria Arnoldi Poirters | Filia molitoris n-r. 15 annorum, pia, m.s., de pleuritide | Dochter van de molenaar, 15 jaar, vroom, gesterkt door de sacramenten, gestorven aan een longontsteking |
| 269 | 22-06-1672 | Godefridus Petri Rutten | M.s., asthmate, varijs per functus in communitate officijs, saepius praesus | Gesterkt door de sacramenten, asthma, hij bediende verschillende functies in de gemeenschap, veelvuldig president schepen |
| 269 | 26-07-1672 | Arnoldus Joannis Arnoldi | M.s., ex vulnere accepto a Francis praedonibus | Gesterkt door de sacramenten, aan een wond gekregen van Franse rovers |
| 269 | 29-07-1672 | Joannes Henrici | Ex vulnero, a Francis accepto, confessus et inunctus, communiom recipere not poterat, lingua traiecta globo, vir media aetati | Overleden aan een wond, gekregen van Fransen, gebiecht en oliesel, hij kon de communie niet ontvangen, een kogel ging door zijn tong, man van middelbare leeftijd |
| 269 | 29-07-1672 | Joannes Joannis Henrici | M.a., juvenia | Gesterkt door de sacramenten, jongeling |
| 269 | 06-08-1672 | Matthias Joannis Matthia | Senex et bonus, m.s. | Oud en goed, gesterkt door de sacramenten |
| 269 | 17-08-1672 | Maria Martini | Innocens filia, variolis a Deo probata, obyt tandem 17 aug, m.s. | Onschuldige dochter, door God getest met de pokken, maar overleed uiteindelijk gesterkt door de sacramenten op 17 augustus |
| 269 | 17-08-1672 | Joanna Christiani | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 269 | 04-09-1672 | Joannes Melchioris | Vir juvenis, m.s., febri acuta brevi tempore consumptus | Jongeman, gesterkt door de sacramenten, in korte tijd door een hevige koorts verteerd |
| 269 | 13-09-1672 | Catharina Joannis | Mater predicti adelescentis, acuta febri (uti filius), m.s. | Moeder van voornoemde jongeman, ploptselinge koorts (zoals haar zoon), gesterkt door de sacramenten |
| 269 | 30-09-1672 | Anna Joannis Rolandi | Vetula, caeca pauper, m.s. et patiens, pia | Bejaarde vrouw, blind en arm, gesterkt door de sacramenten en lijdzaam, vroom |
| 269 | 04-10-1672 | Henricus Petri Elia | Ex accidento quodam in pede, m.s. sexagenarius, ...doij conscientiosis et pius | Aan een ongeval te voet, gesterkt door de sacramenten, 60 jarige, gewetensvol en vroom |
| 269 | 07-10-1672 | Joanna Theodori Adriani | M.s., vetula diu et misera tamen ob propriam vidua pro citater | Gesterkt door de sacramenten, bejaarde vrouw, lang ellendig maar eigenlijk weduwe zoals voor aangehaald |
| 269 | 12-10-1672 | Maria Joannis Henrici | M.s., media aetatie | Gesterkt door de sacramenten, van middelbare leeftijd |
| 269 | 13-10-1672 | Joannes Wilhelmi | M.s., media aetatis | Gesterkt door de sacramenten, van middelbare leeftijd |
| 269 | 17-10-1672 | Christianus Marcelli | M.s., senex et pius, ast in fine per aliquot tempus ex apprehensionibus, nescio, quibus anxius et domo profugus angelus dei custodinis eum bene, obyt puto antea sibi et suis molestus cum phantasijs labororet | Gesterkt door de sacramenten, oud en vroom, maar op het einde sinds enige tijd door bewustwording, ik weet het niet, was hij bezorgd en de door God verdreven engel bewaakte hem goed, ik denk dat hij stierf vanwege zijn problemen met waanvoorstellingen |
| 269 | 20-10-1672 | Theodoris WIlhelmi | Sartor, pius et fidelis, m.s., febri | Kleermaker, vroom en gelovig, gesterkt door de sacramenten, koorts |
| 269 | 23-10-1672 | Joanna Wilhelmi Petri | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 269 | 31-10-1672 | Henricus Ghisberti | Vir juvenis, m.s. | Jongeman, gesterkt door de sacramenten |
| 269 | 03-11-1672 | Hildegunda Arnoldi Leesten | M.s., diu non bene sana forsan ex vereficio | Gesterkt door de sacramenten, lange tijd niet goed gezond, gevaar van toverij |
| 269 | 03-11-1672 | Aegidius Aegidii | Viduus, vir sedulus in labore, media aetatis | Weduwnaar, ijverig in het werk, van middelbare leeftijd |
| 269 | 04-11-1672 | Arnoldus Henrici Poirters | Molitor noster, m.s., ex febri | Onze molenaar, gesterkt door de sacramenten, aan de koorts |
| 269 | 07-11-1672 | Heijlwigis Henrici | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 269 | 06-11-1672 | Petrus Rolandi | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 269 | 11-11-1672 | Maria Wilhelmi | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 269 | 11-11-1672 | Elisabetha Arnoldi | Obstetrix, vetula, m.s. | Vroedvrouw, bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 269 | 17-11-1672 | Aldegonda Ghisberti | Puella, m.s. | Meisje, gesterkt door de sacramenten |
| 269 | 19-11-1672 | Elisabetha Joannis Adriani | Sine sacramentis, in lecto reperta mortua post languonem non curatum a se vel a familia | Zonder sacramenten, werd dood aangetroffen in bed na door zwakheid niet voor zichzelf of haar gezin gezorgd te hebben |
| 269 | 20-11-1672 | Maria Theodori | Vidua, vetula, m.s. | Weduwe, bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 269 | 19-11-1672 | Gerardus Arnoldi | Media aetatis, m.s. | Middelbare leeftijd, gesterkt door de sacramenten |
| 269 | 22-11-1672 | Wilhelmus Danielis | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 269 | 24-11-1672 | Henricus Joannis | Juvenis, absque sacramentis, subite morte | Jongeman, zonder sacramenten plotseling overleden |
| 269 | 25-11-1672 | Agnes Danielis | Spiritualis m.s. | Geestelijke dochter, gesterkt door de sacramenten |
| 269 | 04-12-1672 | Maria Henrici | Vetula, m.s., pia | Weduwe, gesterkt door de sacramenten, vroom |
| 269 | 07-12-1672 | Mechtildis Joannis Ghisbertus | Puella innupta, m.s., pia et prudens, febri | Ongehuwd meisje, gesterkt door de sacramenten, vroom en verstandig, aan de koorts |
| 269 | 16-12-1672 | Henricus Joannis Arnoldi | Sartor, 90 annorum, m.s. | Kleermaker, 90 jaar, gesterkt door de sacramenten |
| 269 | 31-12-1672 | Henricus Henrici, gewoonlijk genoemd Nonneken | M.s. ex cancro in labijs, senex exscisso et renato deinde | Gesterkt door de sacramenten, aan kanker bezweken, oud, weggehaald en daarna herboren |
| 269 | 29-12-1672 | Maria Joannis Ghisbertus | Puella, m.s., febri | Meisje, gesterkt door de sacramenten, aan de koorts |
| 269 |  |  | 1673 | 1673 |
| 269 | 02-01-1673 | Maria Gerardi Joannis | Puerpera, accedente morbo, sacramentis munita | In het kraambed, bijkomende ziekte, gesterkt door de sacramenten |
| 269 | 05-01-1673 | Elisabetha Hendrici Martini | M.s., languone longo | Gesterkt door de sacramenten, langdurig ziek |
| 269 | 09-01-1673 | Maria Wilhelmi van (Dieren) | M.s., item lang. | Ziekte |
| 269 | 24-01-1673 | Maria Joannis Houbraken | Mater mea, 78 annorum, m.s. et pia satis, tacta paralysi in brachio sinistro et phlegmatibus suffocata, requiscat in pace | Mijn moeder, 78 jaar, gesterkt door de sacramenten en vroom genoeg, getroffen door een verlamming van de linkerarm en gestikt in het slijm, rust in vrede |
| 269 | 03-02-1673 | Adrianus Arnoldi, clompmaecker | M.s., media aetatis | Gesterkt door de sacramenten, van middelbare leeftijd |
| 269 | 03-02-1673 | Henrica Adriani | Puella, m.s. fascinata | Meisje, gesterkt door de sacramenten, behekst |
| 269 | 05-02-1673 | Joanna dochter van Gerardi Verweteringen | Confessa et comm. refecta, in natalitijs domini vuctione caruit suoni incuria | Gesterkt door de biecht en communie op kerstmis, het oliesel van de zieken, haar nalatigheid |
| 269 | 12-02-1673 | Joannes Joannis Arnoldi | Adolescens, fascino obijt (ut vener) 12 februarij, sacramentis munitus, in principio languoris, qui diuturnior tandem eum subito rapuit confessunem et omnia sacramenta sumptunem si licuissettum jubilaeum meruit ante morten mutatis in alia operibus praescriptis | Jongeman, overleden aan betovering (toen hij kwam) op 12 februari, gesterkt door de sacramenten, in het begin van de slepende ziekte, uiteindelijk werd hij plotseling weggevoerd, gebiecht en alle toegestane sacramenten gekregen, verdiend lof, en voor de dood veranderd in andere voorgeschreven werken |
| 269 | 20-02-1673 | Daniel Rolandi | M.s., sexagenarius, miles, abi quandom, vir honestus | Gesterkt door de sacramenten, 60 jarige voormalige soldaat, eerlijke man |
| 269 | 22-02-1673 | Maria Joannis Nicolai | M.s., vetula, pia prudens et sedula | Gesterkt door de sacramenten, bejaarde vrouw, vroom en ijverig |
| 269 | 22-03-1673 | Theodorus van Eerdt | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 269 | 02-04-1673 | Anna Antony | M.s., obistretij, in ipso Paschatis die, media aetatis | Gesterkt door de sacramenten, vroedvrouw, op Pasen, middelbare leeftijd |
| 269 | 05-04-1673 | Joannes van den Boer | Eyndhoviensis in hac parochia pro tempore commorans, et in aegritudine coniugatus cum Elisabetha Henrici Paep, Udensi, ex qua procerecorat prolem ante aliquot annos, phtysi exhaustus, munitus sacramentis | Uit Eindhoven en woonde tijdelijk in deze parochie, en tijdens zijn ziekte gehuwd met met Elisabetha Henrici Paep uit Uden, waaruit enkele jaren geleden kinderen zijn geboren, uitgeput door tuberculose, gesterkt door de sacramenten |
| 269 | 06-04-1673 | Catharina Antonii | Vetula, 87 annorum, m.s., faemina pia | Bejaarde vrouw, 87 jaar, gesterkt door de sacramenten, vrome vrouw |
| 269 | 10-04-1673 | Daniel Petri | M.s., vir juvenis | Gesterkt door de sacramenten, jongeman |
| 269 | 15-04-1673 | Joannes Laurentii | Senexscens in diuitijs pauper obyt in Loemel rediens Lovanio domum, m.s. ut audio, obyt fistula one a militibus laesus nec curatus in tempore | Oud, in rijkdom arm, overleden in Loemel, gesterkt door de sacramenten ik hoorde dat hij overleed toen hij op weg was naar huis in Leuven, gewond door soldaten en niet op tijd behandeld |
| 269 | 17-04-1673 | Severinus Adriani | Sutor, vir juvenis, m.s., phtysi, patiens in morbo et pius in vita | Schoenmaker, jongeman, gesterkt door de sacramenten, lijdzaam in zijn ziekte en vroom in zijn leven |
| 269 | 18-04-1673 | Joannes Antonii | Vir media aetatis, acuta febri, confessus et communione Paschali refectus, non risus, sat languidus suis nec vuctus | Man van middelbare leeftijd, plotselinge koorts, met pasen gebiecht en gecommuniceerd, hij was niet ziek genoeg en geen oliesel ontvangen |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 270 | 20-04-1673 | Heylwigis Lonardi | M.s., pia, 50 annorum, vento afflata | Gesterkt door de sacramenten, vroom, 50 jaar, de adem uitgeblazen |
| 270 | 25-04-1673 | Anna Joannis van Nistelrode | M.s., diu languida, senescens | Gesterkt door de sacramenten, langdurig ziek, oud |
| 270 | 08-05-1673 | Lambertus Petri | Vir fortis, febri, m.s. | Sterke man, egstorven aan de koort, gesterkt door de sacramenten |
| 270 | 19-05-1673 | Heylwigis Adriani Antonii | Meia aetatis, febri, m.s. | Van middelbare leeftijd, gestorven aan de koorts, gesterkt door de sacramenten |
| 270 | 04-06-1673 | Albertus Leonardi | Vir juvenis, 20 annorum, m.s., febria acuta, pius et modestus, dolerem patri de relinquens | Jongeman, 20 jaar, hevige koorts, vroom en bescheiden, tot verdriet van zijn achtergelaten vader |
| 270 | 13-06-1673 | Anthonius Henrici Cluytmans | Vir juvenis, 20 annorum ut prior, ex vulnere circa intestina accepto a quodam Vechelensi, as pugnam propenso obyt m.s. et at mortem resignatus | Jongemans, 20 jaar als voor, aan een wond aan zijn ingewanden opgelopen in Vechel tijdens een gevecht, gesterkt door de sacramenten, en bij de dood heeft hij zich bij zijn lot neergelegd |
| 270 | 14-06-1673 | Henricus Arnoldi van Cleeff | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 270 | 16-06-1673 | Joanna Joannis Godefridi | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 270 | 25-06-1673 | Matthias Antonij van Helvoirt | M.s., adolescens, pius, phtysicus | Gesterkt door de sacramenten, jongeman, vroom, tuberculose |
| 270 | 27-06-1673 | Elisabeth Wilhelmi Alberti | M.s., vetula | Gesterkt door de sacramenten, bejaarde vrouw |
| 270 | 03-07-1673 | Maria Gerardi Verweteringen bij de kapel aen d'Eerdt | M.s., pia | Gesterkt door de sacramenten, vroom |
| 270 | 24-07-1673 | Arnoldus Everardi | Vduus, m.s., ex inflammatione in brachio non aestimata | Weduwnaar, gesterkt door de sacramenten, aan een ontsteking aan zijn arm, de ernst niet ingeschat |
| 270 | 02-08-1673 | Joanna Simonis | Media aetatis, m.s., febri acuta, faemina pia et prudens et in Dei manus bene resignata | Middelbare leeftijd, gesterkt door de sacramenten, aan een hevige koorts, vrome vrouw en verstandig, en heeft har lot ind e hand van God gelegd |
| 270 | 07-08-1673 | Joannes Arnoldi | Media aetatis, m.s., vulneratus a francico milite circator | Van middelbare leeftijd, gesterkt door de sacramenten, verwond door eondtrekkende Franse soldaten |
| 270 | 16-08-1623 | Joanna Martini | M.s., obyt febri acuta, pia | Gesterkt door de sacramenten, gestorven aan een hevige koorts, vroom |
| 270 | 19-08-1673 | Heylwigis Luca | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 270 | 21-08-1673 | Maria Henrici Theodori | Vetula, m.s., faemina pia et tacita | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten, vrome vrouw en onbesproken |
| 270 | 01-09-1673 | Joannes Theodori gewoonlijk genoemd den Soers | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 270 | 14-09-1673 | Antonius Luce | Vir juvenis, m.s., febri acuta | Jongeman, gesterkt door de sacramenten, hevige koorts |
| 270 | 18-09-1673 | Arnoldus Henrici | Media aetatis, m.s., obyt febri | Van middelbare leeftijd, gesterkt door de sacramenten, gestorven aan de koorts |
| 270 | 18-09-1673 | Gerardus Joannis Verweteringen | Annorum 60, febri, m.s. | 60 jaar, koorts, gesterkt door de sacramenten |
| 270 | 21-09-1673 | Adrianus Joannis Josephi | Adolescens pius, m.s., pleuritide | Vrome jongeling, gesterkt door de sacramenten, longontsteking |
| 270 | 23-09-1673 | Lucas Simonis | Vir optimi laboris et prima aetatis, m.s., obyt febri acuta, bene dispositus, semper mansuetus et pius duas proles relinques | Beste man en arbeidszaam, gesterkt door de sacramenten, gestorven aan hevige koorts, goed karakter, altijd snel en vroom, laat 2 kinderen na |
| 270 | 29-09-1673 | Adrianis Lamberti Adels | M.s., vir fortis, febri | Gesterkt door de sacramenten, sterke man, koorts |
| 270 | 02-10-1673 | Claas Everardi | Puella, m.s., diu languida | Meisje, gesterkt door de sacramenten, langdurig ziek |
| 270 | 06-10-1673 | Anna Wilhelmi | Puella, XX annorum, m.s., febri | Meisje, 20 jaar, gesterkt door de sacramenten, koorts |
| 270 | 25-10-1673 | Elisabetha Joannis Gerardi | Faemina medie aetatis, m.s., diu languida, pia | Vrouw van middelbare leeftijd, gesterkt door de sacramenten, langdurig ziek, vroom |
| 270 | 26-10-1673 | Anna Henrici Arnoldi | M.s., oby febri, m.s. | Gesterkt door de sacramenten, gestorven aan koorts |
| 270 | 02-11-1673 | Haar dochter Nicolaa | Obyt post aliquot dies, eodem morbe sed absque sacramentis, incuria a milerum, annorum 14 | Na enkele dagen overleden aan dezelfde ziekte, maar zonder sacramenten vanwege nalatigheid, 14 jaar |
| 270 | 02-11-1673 | Jacobus Rumoldi | Senex et pius, m.s. | Oud en vroom, gesterkt door de sacramenten |
| 270 | 06-11-1673 | Catharina Henrici Joannis | Diu languida, m.s., pia et patiens | Langdurig ziek, gesterkt door de sacramenten, vroom en lijdzaam |
| 270 | 11-11-1673 | Mathias Jacobi Matthia | M.s., 80 annorum, parvus corpore ast sapiens animo valde in coniugio jubilarius | Gesterkt door de sacramenten, 80 jaar, zijn kleine lichaam heeft een zeer wijs hart. huwelijks jubilaris |
| 270 | 14-11-1673 | Joannes Henrici, gewoonlijk genoemd Krygsman | Cum signis contritionis absolutus et invuctus contracta phtysi ex dolore ob multa darana | Met tekenen van berouw de absolutie en het oliesel gegeven, kreeg tuberculose, aan de pijn van de vele schade |
| 270 | 14-11-1673 | Maria Arnoldi Theodori | Faemina 25 annorum, febri hectica, confessa et comm. refecta vuctionem o. suscepis morte paeventa | Vrouw van 25 jaar, heftige koorts, gesterkt door de biecht en communie, en het oliesel ontvangen, vroegtijdige dood |
| 270 | 25-11-1673 | Arnoldus Servatii | Senex et diu miser, m.s. | Oud en kangdurig ellendig, gesterkt door de sacramenten |
| 270 | 27-11-1673 | Maria Arnoldi, gewoonlijk genoemd Maria Luyten | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 270 | 30-11-1673 | Henricus Gerardi Godefridi | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 270 | 08-12-1673 | Joannes Lamberti | Vir fortis, acuta febri, m.s. | Sterken man, hevige koorts, gesterkt door de sacramenten |
| 270 | 16-12-1673 | Joannes Henrici Godefridi | M.s., morbo incognito, forte fescino | Gesterkt door de sacramenten, ## |
| 270 |  |  | 1674 | 1674 |
| 270 | 01-01-1674 | Henrica Ghisberti | Obyt acuta febri, m.s., vetula | Gestorven aan hevige koorts, gesterkt door de sacramenten, bejaarde vrouw |
| 270 | 10-01-1674 | Wilhelmus Joannis | In stultitia sua diuturna, confessus Domino annuculo meo, cum inciperit mens deficere anno 1658, visitatus a mea non nunquam (in cavea existens) habuit, aut habere videbatur, tam lucida intervalla, ut eum, de dolore peccatorum suorum, rogatum sub conditione absoluerim, invuctus non fuit ante mortem, quiam subyt eam improvise mortuus in cavea sua inventus, pro qua Deus detei palatium caele gaudeant dediu sacra angeli, quia de corpore defuncto non tristatur familia relicta, diu gravata miseria eius, et pauper, ipse autem bene adhuc edebat | Landurige dwaasheid, bij mij gebiecht bij kerstmis, de geest begon in 1658 gebrekkig te worden, nooit door mij bezocht (hij zat in een kooi), hij had, of leek heldere momenten te hebben, zodat ik om het verdriet om zijn zonden, hem de gevraagde absolutie heb gegeven, geen oliesel voor zijn dood, omdat hij onverwacht stierf, hij werd gevonden in de kooi, in plaats daarvan geeft God hem het eeuwige genot van het hemelse paleis en de toewijding van de heilige engelen, zodat het lichaam van de overledene geen bedroefde familie achterlaat, hij was langdurig in ellende verzonken en arm, dit is ook weer goed verteerbaar |
| 270 | 25-01-1674 | Joannes Haijmonis | Vir juvenis, modestus, et pie ad mortem comparatus et sanctis munitus, obyt phtysi | Jongeman, zedig en vroom vergeleken met de dood en gesterkt door de sacramenten, overleden aan tuberculose |
| 270 | 26-01-1674 | Antonia Lamberti | Nupta et duarum prolium mater, munita sacramentis, phtysi | Gterouwd en moeder van 2 kinderen, gesterkt door de sacramenten, tuberculose |
| 270 | 28-01-1674 | Joannes Adriani | Pauper et simplex valde, ad s-ta nihilominus quantum possibile fuit, dispositus ijsque munitus | Arm en zeer eenvoudig, niettemin zoveel mogelijk de sacrementen toegediend, met name ter versterking |
| 270 | 02-02-1674 | Maria Eymerici | Puerpera, m.s., prudens et pia | In het kraambed, gesterkt door de sacramenten, verstandig en vroom |
| 270 | 15-02-1674 | Joannes Gerlaci | Vir juvenis, modestus et morigerus matri, obyt cum dolore eiusdem magno, dura morte et invuctus solum, ob defectum volis et rationis, domum redienus ex Odenrode, quo predie ierat, cecidit supra glacien (an potu tactus? Deus scit.) Ibique dormiens repertus et ili domum vicinam sua deductus, foloque applicitus luctante dia calorecum frigone contracto, vitam amisit frigone triumphante et cor ex pugnante denium, quia ut pote iuvenile nec aegrum resistebat diu miserabili modo, ad videi diem vidi, et condoluiorani Deum ut potui pro eu donet moreret, vigilet quisque, si tamen in veris tamque improvisa morte raptus est, de quo sermo | Jongeman, zedig en plichtsgetrouw voor zijn moeder, tot haar groot verdriet overleden, een harde dood en alleen het oliesel, vanwege het ontbreken van de wil en het verstand, thuis gekomen uit Sint-Oedenrode, waar hij de vorige dag naar toe gegaan was, hij viel op het ijs (of werd hij geslagen? God mag weten), hij werd buiten bewustzijn gevonden, hij werd meegenomen naar een naburig huis, dat werd warm gestookt en de warmte en de opgelopen koude worstelden, de kou overwon en hij verloor het leven, en het hart wordt sterk van gevechten, omdat de patiënt jong was en niet langdurig ellende weerstaan had, denk ik aan die dag en treur, God kan geven en doden, bent allen gewaarschuwd, en dus is de waarheid dat hij onvoorzien werd weggenomen door de dood, dat is de les |
| 270 | 01-03-1674 | Gertrudis Jacobi | Phtysi exhausta, sacramentis munita, pieque et ad ultimum rationis compos, corpore deformis fuit ex variolis sine pustulis alio ut spero speciosa | Uitgeput door tuberculose, gesterkt door de sacramenten, en op einde was ze helder van geest, haar lichaam was lelijk door de pokken, maar zonder puisten, was ze, hoop ik, mooi |
| 270 | 11-03-1674 | Laurentius Wilhelmi | M.s., annorum 25, consumptus ulceribus patiens et pius, 5 annis coniugatus et duas proles relinquens | Gesterkt door de sacramenten, 25 jaar, verteerd door zweren, lijdzaam en vroom, 5 jaar getrouwd en laat twee kinderen achter |
| 270 | 12-04-1674 | Joannes Rolandi | Aedituus oratorij nostri per annos plurimes, sedulus, m.s., phtysi ex vino adusto contracta, ut aiunt, R.I.P. | Gedurende vele jaren onze kerkmeester, ijverig, gesterkt door de sacramenten, tuberculose, aan brandewijn zegt men, rust in vrede |
| 270 | 09-05-1674 | Olivier Jan Martens | Adolescens, 13 annorum, m.s., pie, phtysi | Jongeling, 13 jaar, gesterkt door de sacramenten, tuberculose |
| 270 | 19-04-1674 | Jacoba Joannis Martini | Avia pueri praecedentis, communione Paschati refecta, morte praeventa, faemina in verbis abundanus et 'rouw' ignoscat Deus | Grootmoeder van voorgaand kind, gesterkt door de Paas communie, vroegtijdige dood, een vrouw met veel woorden en 'rouw', moge God haar vergeven |
| 270 | 24-05-1674 | Henricus Joannis Gerardi | Vir fortis, m.s. afflatus vento scem, in agro laboraret | Sterke man, gesterkt door de sacramenten, de adem uitgeblazen, landarbeider |
| 270 | 26-05-1674 | Laurentius Arnoldi, gewoonlijk genoemd de Cuyper | M.s., phtysi exhaustus, lorix es | Gesterkt door de sacramenten, uitgeput door tuberculose, was een riemmaker |
| 270 | 25-05-1674 | Antonia Petri Joannis | Faemina senex et pia, obyt m.s. | Oude vrouw en vroom, gesterkt door de sacramenten |
| 270 | 30-05-1674 | Maria Adriani Gielens | M.s. ex febri acuta, faemina prudens, pia, modesta, 3 proles relinquens | Gesterkt door de sacramenten, gestorven aan hevige koorts, verstandige vrouw, vroom en zedig, laat 3 kinderen na |
| 270 | 03-06-1674 | Petrus Henrici Haymonis | Juvenis, phtyso sonsumptis, m.s. | Jongeman, verteerd door tuberculose, gesterkt door de sacramenten |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 271 | 07-06-1674 | Walterus Wihelmi | M.s., febri acuta, vir fortis quis fidat rebori | Gesterkt door de sacramenten, gestorven aan hevige koorts, sterke man die vertrouwen genoot |
| 271 | 18-06-1674 | Catharina Gerardi Roeffen | Matre catholica, patre reformata religionis nata, matremque in fide secuta, non obstantibus, mitio, muni, atque verberibus patrix, fratrum que suorum, etsoruns, junioris, ad amp lecteidam, et tenendam fidem nostram animosem p. suo inductrix exemplo, et monitis, filia prudens, modesta et pia, vita que longure digna (si fer placuisset) obyt, solum inuncta, ob defectum rationis, et sub aliqualibus signis doloris absoluta | Haar moeder was katholiek, haar vader gereformeerd geboren, zij volgde haar moeder in het geloof, ondanks de aanvankelijke bedreigingen en slagen van haar vader, broers en zussen, en sterke verwijten van haar jongere zus, en behield ons geloof vurig, vanwege haar voorbeeldige onderricht en waarschuwingen, verstandige dochter, zedig en vroom, ze verdiende een lang leven (kon ik haar dat maar geven), gestorven met alleen het oliesel vanwege het verlies van haar verstand en onder enige tekenen van hevige pijn |
| 271 | 09-06-1674 | Elias Petri | Vir senes ey prudens, paiss., m.s., febri | Oude man en verstandig, vreedzaam, gesterkt door de sacramenten, koorts |
| 271 | 18-06-1674 | Everardus Arnoldi | Adolescens, obyt absque sacramentis, subitanea morte, non nisi ventrem dolens confessus tamen et sacra communione refectum Pentecoste | Jongeling, overleden zonder sacramenten, plotseling overleden, het was de buik, bedroefd maar gesterkt door de biecht en de heilige communie met Pinksteren |
| 271 | 21-06-1674 | Anna Henrici | Duorum in Vechel molitorum succesive uxor (quotum ultimus est Gerardus Joannis), obyt acuta, multumque hic regnante febri, m.s., prudens et pia faemina, R. In Pace, salteir magnus suasit miseras temporales, quas attulissaet 13 proles, octo erant eius propria, quinque ad virum (qui fuerat viduus pertinebant) emolumentis mola non ader magnis modi existentibus, ipsaque habente debita alias de benoram facit Deus et in bonum electorum de quotum numen est, ut spero | Tweede vrouw van de molenaar in Vechel, (genoemd Gerardus Joannis), gestorven aan hevige koorts die hier veel voorkomt, gesterkt door de sacramenten, verstandige en vrome vrouw, rust in vrede, zij bracht 13 kinderen voor, waarvan 8 van haarzelf en 5 van haar man (die weduwnaar was), de inkomsten van de molen waren naar omstandigheden niet groot, ze had schulden, anderzins doet God goed en kiest hij in het goede de hoeveelheid vermogen, hoop ik |
| 271 | 23-06-1674 | Heylwigis Joannis Mattia | Ex phtysi, m.s., sex proles marito relinques erat mansueta et pia, beneque cum vito concordanus faemina | Aan tuberculose, gesterkt door de sacramenten, laat zes kinderen en een echtgenoot na, ze was zacht en vroom, de vrouw kon goed met haar man overweg |
| 271 | 03-07-1674 | Maria Wilhelmi Cuypers | Male secum concordanter, nacta virum, aut ipsa viro non satis concordans , obyt m.s. | Ze kon slecht overeenstemmen en het vinden met haar man, en ook de man kon niet met haar overweg, gesterkt door de sacramenten |
| 271 | 18-07-1674 | Joannes Christiani | Ex acuta regnante febri, vir media aetatis | Aan hevige regerende koorts, man van middelbare leeftijd |
| 271 | 18-07-1674 | Joanna Henrici | Innupta | Ongehuwd |
| 271 | 18-07-1674 | Maria Joannis Verdussen | Nupta, omnes muniti sacramentis | Gehuwd, gesterkt door alle sacramenten |
| 271 | 20-07-1674 | Wilhelmus Gerardi Stoven | M.s., coniugatus et 5 proles relinquens, aegramque uxorem, ad mortem ex febri acuto, quam ipsum rapuit licet fortissimum Deus misereatur eius, quia vita fuit ante hac mundana praesertim in molitia modo mediocus | Gesterkt door de sacramenten, gehuwd, laat vijf kinderen na en een ziekelijke vrouw, gestorven aan hevige koorts, die hem met kracht wegnam, God zij genadig voor het leven op deze aarde, dat  vooral voor een molenaar maar matig is |
| 271 | 11-08-1674 | Catharina Henrici Verputten | Diu mentis impos, ante mortem tamen reddita Deo miserante rationi et munita sacramentis, obyt pie, octogenaria | Lang buiten bewustzijn, echter voor de dood beloond door Gods barmhartigheid en bij bewustzijn en gesterkt door de sacramenten, vroom overleden, 80 jarige |
| 271 | 31-08-1674 | Joannes Adriani Goossens | Sutor, m.s., phtysi, pius | Schoenmaker, tuberculose, gesterkt door de sacramenten, vroon |
| 271 | 15-09-1674 | Henricus Nicolai van Berckell | Obyt absque sacramentis, improvisa morte, alioquin satis bonis | Overleden zonder sacramenten, onverwachte dood, hij was vrij goed |
| 271 | 17-09-1674 | Petrus Adriani Wynandi | M.s. ex infirmitate contracta in Hueme incommodis itineris ad quod coactus fuerat a rectoribus patrici ad usum exercitus domiarum statuum cum caruca sua | Gesterkt door de sacramenten aan een ziekte opgelopen in Heumen, de ongemakken van de reis waartoe hij werd gedwongen door de leiders van het vaderland voor het gebruik van zijn kar voor het leger |
| 271 | 19-09-1674 | Theodorus Arnoldi | Phtysi vel melanokolia ob de pauper annorem | Tuberculose of depressief vanwege de arme jaren |
| 271 | 22-09-1674 | Joanna Walteri | Puella 18 annorum, m.s. gravibus tormentis (causa larer) vexata | Meisje, 18 jaar, gesterkt door de sacramenten, overmand door zwaar lijden (vanwege vergif) |
| 271 | 26-09-1674 | Lambertus Nicolai | Vir juvenis et fortis, obyt febri, m.s. | Sterke jongeman, overleden aan koorts, gesterkt door de sacramenten |
| 271 | 03-10-1674 | Gerardud Stephani | Vir senex prudens et honestus, obyt pie m.s. aqua intercute | Oude man, verstandig en eerlijk, vroom overleden, gesterkt door de sacramenten, water onder de huid |
| 271 | 26-10-1674 | Henrica Nicolai Smids | M.s., pia mulier, vetula | Gesterkt door de sacramenten, vrome vrouw, bejaarde vrouw |
| 271 | 09-11-1674 | Maria Joannis Henrici Cluytmans | Ex puerperio verie diuturno et miserabili per 5 dies durante, m.s. | In het kraambed, dagelijks ellendige koorts die 5 dagen duurde, gesterkt door de sacramenten |
| 271 | 17-11-1674 | Christiana Henrici | Diu languidas, pie obyt, m.s. | Langdurig ziek, vroom gestorven, gesterkt door de sacramenten |
| 271 | 15-12-1674 | Henricus Nicolai, haar man | Obyt absque sacramentis, morbo non satis aestimato ab ipso et suis | Overleden zonder sacramenten, de ziekte werd door hem en de zijn niet goed ingeschat |
| 271 | 11-12-1674 | Petrus Huberti | Vir prope centenarius obyt alique tempore ante mortem confessus et sacra communione refectus, non inunctus suorum incuria | Man van bijna 100 jaar, enige tijd coor zijn overlijden gesterkt door de biecht en communie, het oliesel niet vanwege zijn nalatigheid |
| 271 |  |  | 1675 | 1675 |
| 271 | 16-01-1675 | Daniel Antonii | M.s., febri acuta | Gesterkt door de sacramenten, hevige koorts |
| 271 | 18-01-1675 | Joanna Theodori van den Maseren | M.s., frigore tracta | Gesterkt door de sacramenten, kou gevat |
| 271 | 02-02-1675 | Adrianus Antonii | Octogenarius, m.s. | Tachtigjarige, gesterkt door de sacramenten |
| 271 | 02-03-1675 | Mijn zus Maria, vrouw van Joannis Danielis | Ex puerperio, non potuit a sordibus uteri, qua partum subsequi solent liberari bene resignata in manus Dei et m.s., faemina pia, prudens sedula etc., R.I.P. | In het kraambed, de geboorte lukte niet vanwege het vuil van de baarmoeder, gevolgd door de verlossing, legde haar lot in de handen van God, gesterkt door de sacramenten, vrome vrouw, verstandig, ijverig et cetera, rust in vrede |
| 271 | 06-03-1675 | Daniela Lamberti | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 271 | 16-03-1675 | Gertrudis Joannis | Puerpera obyt inde vide soro mea prefata, m.s. | In het kraambed, en zie bij mijn zuster hiervoor genoemd, gesterkt door de sacramenten |
| 271 | 18-03-1675 | Aegidius Wilhelmi | Vir bonus et rectus, revertens domum ex sacro, miserabil. infortunio labentis super se arboris vasta qua a bigecarijs excisa detrahebatur ad terram votebat sub arbore transire citom, sed nimis lentus fuit arboris lapsus praevenit ipsum, et pedes spinamque dorsi quassavit et confregit spunctus fuit et sub alique apparente doloris signe conditionaliter absolutus, intra horam sanus, aeger et mortuus, luctum suis et compassionen orbus de relinques R.I.P. | Goede man en rechtschapen, de thuiskomst van een heilige, ellendig en ongelukkig viel een grote boom op hem, die werd omgehakt. Toen de boom uit de grond kwam, ging hij snel onder de boom vandaan, maar hij was te traag, de omgevallen boom viel op hem en vermorzelde en brak zijn benen en zijn rug. Het oliesel gehad en onder duidelijke tekenen van pijn de absolutie gegeven. Binnen een uur gezond, ziek en dood. Heb medelijden met het verdriet en de rouw van de nagelatenen. Rust in vrede |
|  | 26-03-1675 | Margaretha Adriani | Innupta, die languida, ex obstructione menstruum et alique malis, m.s. | Ongehuwd, langdurig ziek, aan opstopping van de menstruatie en enige kwalen, gesterkt door de sacramenten |
| 271 | 16-04-1675 | Maria Melchioris | M.s. diu languida pauperque vivenus ex mensa sancta spiritus, patiensque | Gesterkt door de sacramenten, langdurig ziek, arm, leefde van de Tafel van de Heilige Geest, lijdzaam |
| 271 | 03-05-1675 | Joannes Martini | Recenter matrimonio iunctusm absque sacramentione, confessus et sacra communione refectus in Paschate 16 aprilis (quae erat feria 3a festi), pridie mortis adhuc operatus in agro mane, non adeo bene dispositus, deinde extasi passus et sibi redditus in 2a mox subsequente extasi obyt nemine domesticom mortem praesagiente era satis modestus et pius, uxorem gravidam relinquens | Onlangs getrouwde jongeman, zonder sacramenten, gesterkt door de biecht en de communie op 16 april met Pasen (dat was de 3e donderdag van het feest), een dag voor zijn overlijden was hij 's ochtends nog in het veld, niet zozeer een goed karakter, leed aan trance en overleed bij de 2e daaropvolgende teruggekeerde trance, er was in het huis nog geen overledene, voldoende bescheiden en vroom, laat een zwangere vrouw na |
| 271 | 27-05-1675 | Petronella Adriani | M.s., diu languida, faemina satis pia | Gesterkt door de sacramenten, langdurig ziek, voldoende vrome vrome vrouw |
| 271 | 18-06-1675 | Maria Joanni Gerardi | Centenaria peaene, m.s. | Bijna honderdjarige, gesterkt door de sacramenten |
| 271 | 08-07-1675 | Heylken Anaeus | M.s., faemina pia, prudens et sedula | Gesterkt door de sacramenten, vrome vrouw, verstandig en ijverig |
| 271 |  | Henricus Joannis Martini | M.s. in flore aetatis, febri acuta | Gesterkt door de sacramenten, in de bloei van zijn leven, hevige koorts |
| 271 | 30-07-1675 | Emerentiana Adriani | Phtysissus obyt, m.s., prudens, pia et patiens in morbo | Overleden aan tuberculose, gesterkt door de sacramenten, verstandig, vroom en lijdzaam in haar ziekte |
| 271 | 03-09-1675 | Antonius Petri | Servus Joannis Antonii, aqua intercute et catharro in guttere, m.s. | Dienstbode van Joannis Antonii,water onder de huid en kou in de keel, gesterkt door de sacramenten |
| 271 | 15-09-1675 | Anna Josephi | Vetula, m.s., obyt pie | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten, vroom gestorven |
| 271 | 17-09-1675 | Jacobus Aegidii | Vir juvenis profectus in Zelandiani, ad laborandum ibidem, morboque correptus illem cum donum revehen etur, obijt in itinerus, communione refectus ante discessum suum in Seelandian et verem modestus et pius | Jongeman, toegelaten in Zeeland, aldaar aan het werk, neergeschoten door bewakers toen hij naar huis terugkeerde, hij stierf onderweg, voor zijn heengaan in Zeeland gesterkt door de communie en bescheiden en vroom |
| 271 | 27-09-1675 | Mechtildis Antonii Gerardi | Puerpera, obyt confessa et communione refecta in languire diuturno ungenda a patre crucigeroptuna supplente vices meas et vocato et properante ad illam agonisantem, nisi iam excessisset evinis anteque pater advenisset, pauper faemina sed pia et prudens | In het kraambed, gesterkt door de biecht en communie, in haar slepende ziekte, het oliesel door een pater van de Kruisheren die mijn plaats innam, en was geroepen en die snel kwam bij haar doodstrijd, ze was aan het weggaan voor de pater kwam, arme vrouw, maar vroom en verstandig |
| 271 | 04-10-1675 | Maria van Geffen | Vetla, die languisa, muntia sacramentis | Bejaarde vrouw, langdurig ziek, gesterkt door de sacramenten |
| 271 | 21-10-1675 | Maria Antonii, gewoonlijk genoemd Voes | Vidua, ex apostemate subito intrinsecus rupto, obyt sine sacramentis, confessa tamen et communione refecta 8 septembris in natalitijs B.M. Virginis | Weduwe, aan abcessen die plotseling in haar lichaam openbraken, overleden zonder sacramenten, maar gesterkt door de biecht en communie op 8 september op de geboortedag van de H. Maagd Maria |
| 271 | 29-10-1675 | Arnoldus Marcelii | Tector tectorum stramineoni, obyt m.s., herniosus et vento afflatus, pius, annorum 70 | Dakdekker met stro, gesterkt door de sacramenten, een breuk en de adem uitgeblazen, vroom, 70 jaar |
| 271 | 07-11-1675 | Joannes Henrici, gewoonlijk genoemd Knaek | Miles sub Hollandis et ob aegritudiaem huc ad parentes reversus obyt m.s. hora prima noctis bene resignatus in Deus | Soldaat onder de Hollanders, en vanwege een of andere ziekte hier naar zijn ouders teruggekeerd, overleden gesterkt door de sacramenten, om 1 uur 's nachts, legde zijn lot goed in de handen van God |
| 271 | 03-12-1675 | Hildegonda Stephani | Juvencula, 22 annorum, pia et prudens, m.s., pleuritide | Jongedochter, 22 jaar, vroom en verstandig, gesterkt door de sacramenten, longontsteking |
| 271 | 05-12-1675 | Joannes Matthia | 80 annorum, m.s. | 80 jaar, gesterkt door de sacramenten |
| 271 | 14-12-1675 | Petrus Godefridi | Absque vuctione post alia sacramenta, eo quod mortis periculum non a deo timeretur, vir bones et mitis, unius prolis pater actualis, uxorem gravidam praeterea relinquens | Zonder het oliesel na de andere sacramenten, in het gevaar van de dood vreesde hij God niet, een goede man en mild, in feite vader van een kind, laat verder een zwangere vrouw na |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 272 |  |  | 1676 | 1676 |
| 272 | 14-01-1676 | Theodorus Josephi | Obijt subito lapsus ex tecto 14 januarij confessus tamen et sacra communione refectus in natalitijs, et in aegritudine non di-io antecedente recenter convaluerat sperabatur vita longaeva (nunquam adhuc fuerat coniugatus, licet aetatis provectioris) et ecce moritur infortunio tristi iam memorato, R. I. P. | Plotseling overleden, van het dak gevallen, maar gesterkt door de biecht en heilige communie met kerstmis, hij was onmiddelijk voorafgaande was hij hersteld van een ziekte, en hij verwachtte een lange levensduur (nooit getrouwd geweest, hoewel op leeftijd), en ziet, hij overlijdt door een triest ongeluk, zoals vermeld, rust in vrede |
| 272 | 30-01-1676 | Catharina Henrici Frederici | Recentor nupta, febri, m.s. | Onlangs getrouwd , koorts, gesterkt door de sacramenten |
| 272 | 19-02-1676 | Joanna Theodorici Ameilii | Vetula, m.s., febri | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten, gestorven aan koorts |
| 272 | 12-03-1676 | Maria Joannis van Balgoijen | M.s., phtysi, pia faemina ad senium vergens | Gesterkt door de sacramenten, tuberculose, vrome vrouw, naderde de ouderdom |
| 272 | 13-03-1676 | Christianus Joannis Verstegen | M.s., morbo hydropico et phtysi, media aetatis uxoratus | Gesterkt door de sacramenten, gestorven aan waterzucht en tuberulose, van middelbare leeftijd, getrouwd |
| 272 |  | Joannes Marcelli van Locht | Vir juvenis, ms., pleuritide | Jongeman, gesterkt door de sacramenten, longontsteking |
| 272 | 25-04-1676 | Petrus Joannis Martini | Obyt in phrenesi triernali ante eam confessus et in ultima aegritudine invuctus | Overleden in een voortdurend delirium, daar voor gebiecht en bij zijn laatste ziekte het oliesel |
| 272 | 16-05-1676 | Margaretha Adriani | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 272 | 26-05-1676 | Wilhelma Joannis Gerardi | Vetula extreme, obijt 26 maij improvise sed valde pia semper extitibus et munita Paschalibus sacramentis cum inciperet deliquium animi pati cucurrerunt an me amici sed obierat ante quam advenirum | Zeer bejaarde vrouw, op 26 mei onvoorzien overleden, maar was altijd zeer vroom, en gesterkt door de Paas sacramenten, toen de geest weg begon te zakken, renden ze naar mijn vrienden, maar ze stierf coordat ze kwamen |
| 272 | 16-06-1676 | Henricus Joannis Henrici | Obijt pleuritide, m.s., vir modestus, piusque | Gestorven aan een longontsteking, gesterkt door de sacramenten, zedige en vrome man |
| 272 | 03-07-1676 | Joanna Henrici Petri | Innupta, pia, m.s., pleuritide et febri subsecuta, R.I.P. | Ongehuwd, vroom, gesterkt door de sacramenten, longontsteking en daarop volgende koorts, rust in vrede |
| 272 | 15-07-1676 | Joannes Joannis Theodori gewoonlijk genoemd Paagi | M.s., pleuritide fuit adituus oratorij nostri, et scabinus, vir iuriadus et cordialis, R.I.P. | Gesterkt door de sacramenten, longontsteking, was onze kerkmeester en schepen, rechtvaardige en oprechte man, rust in vrede |
| 272 | 21-07-1676 | Joannes Joannes Roeffen | Obyt variolis et sine sacramentis incuria propria, periculum non satis aestimans, vir coniugatus vita communis | Gestorven aan de pokken en zonder sacramenten, eigen nalatigheid, het risico niet goed ingeschat, getrouwde man, gewoon leven |
| 272 | 30-07-1676 | Anna Eliae | Innupta ex variolis, munita sacramentis beneque disposita | Ongehuwd, gestorven aan de pokken, gesterkt door de sacramenten, goed karakter |
| 272 | 08-08-1676 | Petrus Antoni gewoonlijk genoend Voes | Redux ex castris, ubi laboraverat fodiendo circa Traiectum obyt m.s. ex morbo ibidem contracto | Terug aan het keren van het legerkamp, waar hij werkte als graven, overleden bij Maastricht, gesterkt door de sacramenten, aan een ziekte die hij daar opgelopen heeft |
| 272 | 10-08-1676 | Jacobus Valerii Versantvoirt | Vir juvenis (uti et prior ille) obyt Eyndhovia, m.s. ex morbo non satis noto (praesumitur fuisse phtyse cui accessit febricula) texebat Eyndhovia, obytque cum magno pietate 16 natus annos, sepultue in Vechel | Jongeman (deze en de vorige), overleden in Eindhoven, gesterkt door de sacramenten, aan een onbekende ziekte, (er wordt verondersteld dat hij tuberculose had, waarbij lichte koorts kwam), was wever in Eindhoven, overleden met grote vroomheid, 16 jaar, begraven in Vechel |
| 272 |  | Jacobus Joannes Valerii | Obyt in castris as Traiectum ex dystenteria foderat ibi an sit munitus sanctus nescio, obijt circa tempus duorum antecedentium intellexi posteam fuisse munitum sacramentis et bono modo obijsse etat adolescens aliquandom phrenesim passus | Overleden in een legerkamp in Maastricht aan dysenterie dat daar heerste, ik weet niet of hij gesterkt is door de sacramenten, jongeling, hij overleed rond dezelfde tijd als de vorige twee, achteraf begrijp ik hij gesterkt is door de sacramenten en op een goede manier overleed, de jongeman heeft ooit aan een geestesziekte geleden |
| 272 | 18-08-1676 | Wilhelmus Antonii van Helvort | Ex variolis obyt, m.s., recenter coniugatus | Gestorven aan de pokken, gesterkt door de sacramenten, onlangs getrouwd |
| 272 | 19-08-1676 | Maria weduwe van Joannis Joannis Roeffen | Defuncti 21 julij huius anni, obyt m.s. 19 augusti ex obstructione aliqua pectoris, inucta in agone, subito oriente cum satis maturem, et providem alia sac-ta suscepisset | Op 21 juli gesterkt door de sacramenten overleden aan obstructie van de borst, het oliesel tijdens het lijden, plotseling opgerezen met voldoende weloverwogenheid, en voorzien van de de andere sacramenten |
| 272 | 23-08-1676 | Aegidius Simonis | Puer decennalis confessus, obyt disenteria et alijs accidentibus, bene factum est ei, et parentibus unxissem eum quonque nisi parentes sperassent sanitatem, absque apprehension periculi mortis, quo subito rapuit eum | Een jongen van 10 jaar, gebiecht, gestorven aan disenterie en andere zaken, het is goed gedaan, en de ouders hoopten en ook verwachtten de ouders gezondheid zonder bang te zijn voor het gevaar van de dood, die hem plotseling wegnam |
| 272 | 24-08-1676 | Adrianus den ouden schutter | Obyt senio et ex disenteriam miserius atque paupertatis, m.s., quandoque haereticus simulatus niedo bonus catholicus | Oud en aan disenterie, ellendig en arm, gesterkt door de sacramenten, soms deed hij de ketters na, maar hij was goed katholiek |
| 272 | 27-08-1676 | Joannes Lamberti | Vir juvenis, obyt m.s. ex variolis, magno dolore parentum, sustentabat parentes textura sua | Jongeman, gesterkt door de sacramenten, overleden aan de pokken tot groot verdriet van zijn ouders, hij ondersteunde zijn ouders met zijn ambacht |
| 272 | 30-08-1676 | Nicolaus Leonardi | Dysenteria, m.s., vir juvenis | Dysenterie, gesterkt door de sacramenten, jongeman |
| 272 | 31-08-1676 | Rutgerus Everardi | Redux ex castris Hollandicis, ob vulnus in pede et morbo disenteria, obyt m.s. vir junenis | Thuis gekomen van een Hollands legerkamp, vawge een wond aan zijn voet en disenterie, overleden gesterkt door de sacramenten, jongeman |
| 272 | 05-09-1676 | Joannes Henrici Clytmans | N.s., ex dysenteria et phtysi, bis nuptus, sed absque liberis obiet | Gesterkt door de sacramenten, gestorven aan dysenterie en tuberculose, tweemaal getrouwd, maar zonder kinderen overleden |
| 272 |  | Antonia Hermanni | Vetula, obyt m.s. ex disenteria | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten, overleden aan dysenterie |
| 272 | 08-09-1676 | Mechteldis Engelberti Stevens | Juvencula pia et ante hac cubicularia domina Erp, obyt ex variolis m.s. | Vrome jongedochter, huisgenote van de vrouwe van Erp, overleden aan de pokken, gesterkt door de sacramenten |
| 272 | 11-09-1676 | Michael Ghisberti | Avunculus predicta Mechtildis, ante hac consul et scabinus, secutus est neptem suam, m.s., vir prudens et boni communis amator, atque pacificus, obyt disenteria, R.I.P. | Oom van genoemde Mechtildis, eerder regent en schepen geweest, volgde zijn nicht, gesterkt door de sacramenten, verstandige man en geliefd door de gemeenschap, ook vreedzaam, overleden aan dysenterie, rust in vrede |
| 272 | 12-09-1676 | Rolandus Lucas van Kilsdonck | Adolescens et sutot, obyt ex disenteria | Jongeling en schoenmaker, gestorven aan dysenterie |
| 272 | 16-09-1676 | Margaretha Wilhelmi uit Son | Ancilla Magdalena van der Haghen, obyt, m.s., dysenteria | Dienstmeid bij Magdalena van der Haghen, gesterkt door de sacramenten, gestorven aan dysenterie |
| 272 | 18-09-1676 | Wilhelmus Walteri | Obyt m.s. disenteria, adolescens | Gesterkt door de sacramenten, gestoven aan dysenterie, jongeling |
| 272 | 20-09-1676 | Gertrudis Henrici | Adolescentula, obyt ex menstrum vento obstructis, m.s. | Jongedochter, aan obstruvtie van de menstruatie, gesterkt door de sacramenten |
| 272 | 19-09-1676 | Anna Joannis Ruten | Vetula et bis vidua, obt m.s. | Bejaarde vrouw en tweemaal weduwe, gesterkt door de sacramenten |
| 272 | 20-09-1676 | Dymphna Petri Adriani | Ex pustulis improvise obijt, asoluta, ex signo doloris in agone et uncta, faemina prudens, laboriosa et devota | Onverwacht overleden aan de pokken, de absolutie, met tekenen van pijn in het lijden en het oliesel, verstandige vrouw, ijverig en vroom |
| 272 | 21-09-1676 | Adriana Joannis Donckers | Ex pustulis, m.s., faemina mansueta et bona paule ante mortem liberata a puerperio, superstite prole | Aan de pokken, gesterkt door de sacramenten, goedmoedige en goede vrouw, kort voor haar dood baarde ze een kind dat overleefde |
| 272 | 23-09-1676 | Henricus Adriani | 13 annorum, obt m.s. ex pustulis | 13 jaar, gesterkt door de sacramenten, aan de pokken |
| 272 | 24-09-1676 | Joanna Adriani | Filia praesidis, obyt confessa et inuncta in agnone improviso relapsam in morbum et disenteriam, underix conualuerat in que morbo fuit confessione, communione et omnibus munita sacramentis, communion era mort quoque accepisset, nisi mors praevenisset inuida 24 septembris, obijt 15 annos nata, me praesente et orante | Dochter van de president-schepen, overleden met de biecht en het oliesel tijdens het lijden, onverwacht was er een terugval in de ziekte en dysenterie waarvan ze herstelde, tijdens welke ziekte ze heeft gebiecht, gecommuniceerd en gesterkt werd door alle sacramenten, ook heeft ze de communie gekregen, maar ze is vroegtijdig overleden op 24 september, op 15-jarige leeftijd in mijn aanwezigheid en gebeden |
| 272 | 24-09-1676 | Aegidius Walteri Wagemans | Adolescens, m.s., disenteria | Jongeling, gesterkt door de sacramenten, overleden aan dysenterie |
| 272 | 25-09-1676 | Martinus Joannis Martini | Vir robustus, obyt disenteria, m.s., vicinus oratorij nostri | Sterke man, gestorven aan dysenterie, gesterkt door de sacramenten, buur van onze kerk |
| 272 | 25-09-1676 | Rutgerus Adriani Clompmaecker | Obyt disenteria, m.s., robustus vir, innuptus tamen huonsque | Overleden aan dysenterie, gesterkt door de sacramenten, sterke man, ongehuwd maar # |
| 272 | 26-09-1676 | Henricus Walteri | Vir juvenis et robustus, obyt m.s. ex disenteria  Notetur: quod disenteri per totam patriam, hoc tempore fuerit grossata quam spachere primum: qui, circa mediam augusti ex castris hollandorum, prope traiectum as Mosam (ubi fodere debuerant justu principis orangi) fuerant reversi domum | Jonge en sterke man, gesterkt door de sacramenten, gestorven aan dysenterie.  Aantekening: de dysenterie die in het hele land heerst, werd midden augustus voor het eerst door lieden die vanuit het kamp van de Hollanders in Maastricht (waar ze moesten graven voor de Prins van Oranje) naar huis terugkeerden mee naar Veghel gebracht |
| 272 | 26-09-1676 | Elisabetha Roeffen | Ex disenteria, obyt m.s., faemina prudens, unius prolis mater | Overleden aan dysenterie, gesterkt door de sacramenten, verstandige vrouw, moeder van een kind |
| 272 | 27-09-1676 | Marcellis Antonii | Puer novenatis, obyt disenteria, m.s. | Jongen van 9 jaar oud, overleden aan dysenterie, gesterkt door de sacramenten |
| 272 |  | Henricus Henssen, borgemeester | Obyt m.s. ex disenteria, vir modestus et prudens, piusque | Gesterkt door de sacramenten, overleden aan dysenterie, zedige, vestandige en vrome man |
| 272 | 30-09-1676 | Elisabetha Gerardi Verweteringen | Faem. pia. m.s., incognita in infirmitate praesumitur fuisse obstructio menstruorum | Vrome vrouw, gesterkt door de sacramenten, aan een onbekende ziekte, er wordt aangenomen aan obstructie van de menstruatie |
| 272 | 02-10-1676 | Anna Joannis Ketelaers | M.s., ex ferio et disenteria | Gesterkt door de sacramenten, overleden aan koorts en dysenterie |
| 272 | 03-10-1676 | Joanna Joannis Antonii Smidts | Puella 12 annorum, m.s. ex disenteria | Meisje van 12 jaar, gesterkt door de sacramenten, overleden aan dysenterie |
| 272 | 03-10-1676 | Joanna Adriani op Ham | Obyt variolis, m.s., puella 22 annorum | Overleden aan de pokken, gesterkt door de sacramenten, meisje van 22 jaar |
| 272 | 06-10-1676 | Joannes Henrici Nicolai | Adolescens 17 annorum ex disenteria, m.s., obyt pie | Jongeling van 17 jaar, gestorven aan dysenterie, gesterkt door de sacramenten, vroom |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 273 | 09-10-1676 | Gerardus Adiani | Puer duodiennis, dusenteris, m.s., filius praesidis | Kind van 12 jaar, overleden aan dysenterie, zoon van de president-schepen |
| 273 |  | Maria Judoci | Puella innupta, prudens et pia, sedulaque, ancilla 'in die olimeulen' multum accepta ob, bonas qualitates, oby pie, m.s., ex catharro in gutture | Ongetrouwd meisje, vestandig en vroom, ijverige dienstbode 'in die oliemeulen', velen aanvaarden haar, vriendelijk, vroom overleden, gesterkt door de sacramenten, aan kou in de keel |
| 273 | 11-10-1676 | Joannes Aegidii Wilhelmi | Adolescens, obyt ex pustulis et alijs defectibus, m.s., pius | Jongeling, overleden aan de pokken en andere kwalen, gesterkt door de sacramenten, vroom |
| 273 | 11-10-1676 | Joannes Zegheri Donckers | Obyt disenteria, m.s., vir simplex et rectus, triste fumus | Overleden aan dysenterie, gesterkt door de sacramenten,eenvoudige en rechtschapen man, kwade dampen |
| 273 | 16-10-1676 | Joannes Wilhelmi Roeffen | Adolescensm laboriosus et bonus, obyt m.s. ex disenteria | Jongeling, vlijtig en goed, gesterkt door de sacramenten, gestorven aan dysenterie |
| 273 | 16-10-1676 | Gerardus Arnoldi | Adolescens, obyt m.s. ex disenteria, patiens in morbo et confortatus a me in extremis | Jongeling, gesterkt door de sacramenten, gestorven aan dynterie, lijdzaam tijdens de ziekte en op het einde door mij gesterkt |
| 273 | 23-10-1676 | Rumoldis Jacobi, wever | Obyt phtysi (forfan et intoxiegone) m.s. vir pius et modestus | Gestorven aan tuberculose (en misschien vergiftigd), gesterkt door de sacramenten, vrome en zedige man |
| 273 | 23-10-1676 | Aldegonda Joannis Godefridi | Obyt phytsi diu et patienter tolerata, m.s., bis coniugata, duas prole relinques ex prima toro | Gestorven aan tuberculose, langdurig lijdzaam verdragen, gesterkt door de sacramenten, tweemaal getrouwd, laat 2 kinderen na uit het eerste huwelijk |
| 273 | 07-10-1676 | Jacobus Dionisii | Coniugate et duarum prolium pater, obyt ex disenteria et febri accedente, m.s., prudens et modestus | Getrouwd en vader van 2 kinderen, overleden aan dysenterie en daarbij koorts, gesterkt door de sacramenten, verstandig en zedig |
| 273 | 14-11-1676 | Bartholomeus Joannis Martini | M.s. ex disenteria post aliqualem convalescentiam, innuptus adhuc in aetate provecta, pedibus laborans, patiens, modestus et pius | Gestorven aan dysenterie, na enig herstel, ongehuwd maar op leeftijd, leed aan zijn benen, lijdzaam, zedig en vroom |
| 273 | 13-11-1676 | Henricus Joannis Henrici | Miles Hollandicus ex castris reversus in Vechel, patriam suam , eus laborarae disenteria ex eadem obyt, m.s., adolescens adhuc contra voluntatem patris ad militiam prefectus, cui utilis erat in oxiticio textorio recepit mercedem, sic tamen dispositus ad morten | Hollandse soldaat uit het legerkamp teruggekeerd in Vechel bij sijn vader, lijdend aan dysenterie en is daar aan gestorven, gesterkt door de sacramenten, jongeling die tegen de wil van zijn vader legercommandant is geworden, waarmee hij een weverij had betaald, hij was gevoelig voor de dood |
| 273 | 17-11-1676 | Ida Cornelii, gewoonlijk genoemd Boonen | Puella innupta, oby pie, m.s. et a me saepe imono extremis confortata | Ongehuwd meisje, vroom gestorven, gesterkt door de sacramenten, op het einde vaak door mij gesterkt |
| 273 | 29-11-1676 | Maria Henrici uit Erp | Ancilla in Vechel et cognata in domo ubi serviebat in Dorshout, obyt variolis, m.s. et a me confortata in extremis | Dienstmeid in Vechel en aanverwante diensten in Dorshout, overleden aan de pokken, gesterkt door de sacramenten en aan het einde door mij gesterkt |
| 273 | 03-12-1676 | Elisabetha Arnoldi | Vidua et vetula, obyt m.s. | Weduwe en bejaarde vrouw, overleed gesterkt door de sacramenten |
| 273 | 20-12-1676 | Hilleken Dirck Arts | Vidua, dius languida, obyt m.s. | Weduwe, langdurig ziek, overleed gesterkt door de sacramenten |
| 273 |  |  | 1677 | 1677 |
| 273 | 01-01-1677 | Gerarda weduwe van Jacob Dionisii | Obyt ex colica passione, m.s. et pie in domo mea me praesente et orante venerata ad ecclesiam in festo circumcisionis, nec potuit redire domum | Overleden aan een aandoening aan de darmen, gesterkt door de sacramenten, vroom, in mijn huis, in mijn aanwezigheid, en ondertussen in de kerk het feest van de besnijdenis gevierd, maar ze was niet in staat om naar huis terug te keren |
| 273 | 05-01-1677 | Mechtildis Petri | Obyt sine sacramentis, ruina domus ardentis oppressa, in Ham, vidua satis pia alioquim et sacramentis refecta natalibus festis | Overleden zonder sacramenten, verpletterd door het instorten van een brandend huis in Ham, weduwe, anderszins voldoende vroom, gesterkt door de sacramenten op het kerstfeest |
| 273 | 12-01-1677 | Anna Lamberti, weduwe van Joannis Henrici | Pia er modesta, obyt m.s. a me in extremis confortata | Vroom en zedig, gesterkt door de sacramenten, en aan het einde door mij gesterkt |
| 273 | 2-01-1677 | Petronella Joannis Theodori | Vetula et diu languida, m.s. | Bejaarde vrouw en langdurig ziek, gesterkt door de sacramenten |
| 273 | 13-02-1677 | Cornelis Joannis, schutter en ondervorster | M.s., fuerat aliquandom haereticis favens eorumque templa frequentaris ob officium deinde bene conversus, et pie mortuus | Gesterkt door de sacramenten, steunde soms de ketters en ging vaak naar hun kerk hij bekeerde zich vanwege zijn ambt, en vroom gestorven |
| 273 | 22-02-1677 | Haijmo Henrici | M.s., tempore jubilei, ex apoplexia ter itera ante hac transierat, modo tertiam vice fatal posteam intellexi obysse ex rupture sine hernia in qua per lapsum exeunte frigus contraxeat | Gesterkt door de sacramenten, tijdens het lof, aan drie beroertes voordat het was afgelopen, pas de derde was fataal,  later begreep ik dat hij overleed aan een breuk na in de late herfst een kou gevat te hebben |
| 273 | 01-03-1677 | Elisabetha Henrici | Ex puerperio, m.s. | In het kraambed, gesterkt door de sacramenten |
| 273 | 02-03-1677 | Arnoldus Joannis Roeffen | Vetulus, m.s. | Bejaarde man, gesterkt door de sacramenten |
| 273 | 10-03-1677 | Wilhelmus Walteri | Vir juvenis, diu ulcerosus, patienter et pie, m.s. | Jongeman, langdurig zweren, lijdzaam en vroom, gesterkt door de sacramenten |
| 273 | 13-04-1677 | Maria wilhelmi Henrici | Absque sacramentis subita morte, obyt euellens radices in agro, aliquandom leuis, modom nupta et se honeste gerens refecta communione in natalitijs | Zonder sacramenten plotseling overleden, bij het scheuren van wortels in het veld, soms ondiep, pas getrouwd en gedroeg zich eervol, gesterkt door de communie op kerstmis |
| 273 | 16-04-1677 | Petronella Godefridi | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 273 |  | Cathatina Petri Leesten | Juvenerta ex diutino languore, m.s. | Jong en langdurig ziek, gesterkt door de sacramenten |
| 273 | 03-05-1677 | Aegidius Gerardi Aegidii | Ex Gerwen alumnus in hac communitate, per domos alternatim, obyt m.s. ex pustulus, puer adhuc innocens | Uit Gerwen, student in deze gemeenschap, woonde in afwisselende huizen, gestorven aan de pokken, nog een onschuldig kind |
| 273 | 07-05-1677 | Joannes Martini gewoonlijk genoemd Poirten | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 273 |  | Wihelmus Joannis Lamberti | Vir juvenis, munitus sacramentis, claudus in vita | Jongeman, gesterkt door de sacramenten, was tijdens zijn leven verlamd |
| 273 | 14-05-1677 | Adrianus Henrici, gewoonlijk genoed Knack | Miles, reversus ex pugna ad S. Audomarum deinde languidus, obyt m.s. in juventate | Soldaat, teruggekeerd van de strijd uit Sint-Omer, dan ziek, gesterkt door de sacramenten, op jonge leeftijd |
| 273 | 30-05-1677 | Heylwigis Danielis Leonardi | Puella, m.s., ex colica passione, patienter sata | Meisje, gesterkt door de sacramenten, aan een aandoening aan de darmen, voldoende lijdzaam |
| 273 | 05-06-1677 | Joannes Petri Smits | Senex, m.s., ex obstructione urina, saepius me visitatus in morbo molesto et confortatus | Oud, gesterkt door de sacramenten, aan opstopping van de urine, vaak door mij bezocht en gesterkt tijdens zijn vervelende ziekte |
| 273 | 04-07-1677 | Adriana Joannis Martini | Diu languida, m.s. et patiens in dolore, a me saepe visitate | Langdurig ziek, gesterkt door de sacramenten, lijdzaam in het verdriet, vaak door mij bezocht |
| 273 |  | Thomas Joannis, wever | Obyt in Hollandia, quom terat cum suis mercibus, m.s. ibidem, vir bonus ast sundaster, obyt intra faestum S. Maria ad nives et S. Servatij | Overleden in Holland, waar hij was met zijn handel, aldaar gesterkt door de sacramenten, goede man maar doof, overleden tussen het feest van Onze Lieve Vrouw ter sneeuw en Sint-Servaas dag |
| 273 | 12-08-1677 | Catharina Wilhelmi op d'Erbt | Obyt m.s. ex diuturno languire patienter tolerate et a me saepius visitata, faemina pia, senescens | Overleden, gesterkt door de sacramenten, aan een slepende ziekte die zij lijdzaam onderging en ze is vaak door mij bezocht, vrome vrouw, oud |
| 273 | 12-08-1677 | Margarets Henrica | Obyt morte praevente et absque sacramentis, vetula diu languida sed putanus se convalescere | Vroegtijdig overleden en zonder sacramenten, bejaarde vrouw, langdurig ziek, maar ik veronderstelde dat ze zou herstellen |
| 273 | 01-09-1677 | Adrianus Jacobi | Adolescens, obyt m.s. acuta febri, raptus ne malitia mutanet intellectum | Jongeling, gesterkt door de sacramenten, hevige koorts, hij begreep dat hij zijn slechtheid moest veranderen |
| 273 | 27-09-1677 | Heylwigis zijn zus | Febri, m.s. | Aan de koorts, gesterkt door de sacramenten |
| 273 |  | Nicolaus Rolandi | Sexagenarius, m.s., acuta febri correptus, scabinus aliquamudiu et consul in Vechel, vir bonus et iustus in negoties | Zestigjarige, gesterkt door de sacramenten, hevige koorts was enige tijd schepen en regent in Vechel, goed man en rechtvaardig in onderhandelingen |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 274 | ..-10-1677 | Henricus Joannis Cornelii en Paulus Rosan | Viri juvenes hic aqua cute et disenteria, ille pleuritide ibo muniti sacramentis et bene praeparati | Jongemannen van hier, de ene aan water onder de huid en dysenterie, en de andere is heen gegaan vanwege longontsteking, gesterkt door de sacramenten en goed voorbereid |
| 274 | ..-10-1677 | Arnoldus Godefridi | Vir inops isa miserima habitans, absolutus in extremis horis et invuctus, non fueram vocatus sat in tenpestine, quamuis ipse petijsset | Een slechte man en is een ongelukkige inwoner, de absolutie in het laatste uur en het oliesel, ik was niet tijdig geroepen, hoewel hij dat vroeg |
| 274 | 01-10-1677 | Maria dochter van Joannis Cornelii | M.s., munita queque sacramentis, ex febri, pater obijt pleuritide | Gesterkt door de sacramenten, aan koorts, haar vader overleed aan een longontsteking |
| 274 |  | Mechtildis Jacobi | Adolescentilla, phtysi | Jongedochter, tuberculose |
| 274 | 28-10-1677 | Jacobus van Strijp | Senex et bonus, obyt placidem, m.s. | Oud en goed, kalm overleden, gesterkt door de sacramenten |
| 274 | 09-11-1677 | Maria Joannis Adriani | Vidua, die languida et in pede putrefacta obyt m.s., pia faemina, paupertate et languori a Deo hic purgata, sabtem probata | Weduwe, langdurig ziek en een rottende voet, gesterkt door de sacramenten, vrome vrouw, arm, langdurig door God hier gezuiverd en op zaterdag beproefd |
| 274 | 24-12-1677 | Maria Joaniis Petri | M.s., ex febri, non satis aestimata, faemina laboriola, suspecte de arte venefica sed meo indico prorsus innocens et saepius sancta frequentans | Gesterkt door de sacramenten, aan koorts, niet goed ingeschat, ijverige vrouw, werd er van verdacht een bekwame heks te zijn, maar ik verklaar haar volkomen onschuldig en dat ze vaak de heiligen bezocht |
| 274 | 05-12-1677 | Arnoldus Leuini | Confessus et communione refectus et languore diuturno, sacellam non sumpserat selum oleo sacrem eum quod diceretur tantum periculum este mortis et antequam domum regressus um oleo sacro super veniret iam Arnoldus expiranerati | Gesterkt door de biecht en communie, slepende ziekte, de kapelaan had het heilige oliesel niet meegenomen, er werd gezegd dat er enig risico van overlijden was, en voordat hij terug naar huis was gegaan en met het oliesel was terggekeerd, was Arnoldus overleden |
| 274 |  |  | 1678 | 1678 |
| 274 | 01-01-1678 | Henrica Henrici | M.s., diu languida | Gesterkt door de sacramenten, langdurig ziek |
| 274 | 26-01-1678 | Philippus Petri | Hydropia, confessus recenter | Waterzucht, onlangs gebiecht |
| 274 | 02-02-1678 | Petronella Wilhelmi | Adolescentula, hydrope, m.s., pia | Jongedochter, waterzucht, gesterkt door de sacramenten, vroom |
| 274 | 05-02-1678 | Joannes Petri | Vietor, m.s., phtysi | Kuiper, gesterkt door de sacramenten, tuberculose |
| 274 | 26-02-1678 | Angela Adriani | Vetula, bis vidua, obyt munita sacramentis, diutina ex languore | Bejaarde vrouw, twee maal weduwe, gesterkt door de sacramenten, was langdurig ziek |
| 274 | 28-03-1678 | Catharina Godefridi | Vidua et vetula, m.s., pia et prudens faemina | Weduwe en bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten, vrome en verstandige vrouw |
| 274 | 29-03-1678 | Elisabetha Henrici | Vidua, m.s. | Weduwe, gesterkt door de sacramenten |
| 274 | 31-03-1678 | Henrica Henrici | Hydrope, m.s. et a me saepius visitata, vidua, vetula et pia | Waterzucht, gesterkt door de sacramenten en vaak door mij bezocht, weduwe, bejaarde vrouw en vroom |
| 274 | 05-04-1678 | Arnoldus Leuini | Adolescens, obyt dura morte ex pleuritide absolutus ob petitionem confessarij et invuctus in phrenesim | Jongeman, stierf een harde dood aan een longontsteking, de absolutie, op verzoek gebiecht en het oliesel in waanzin |
| 274 | 07-04-1678 | Maria Philippi | Adolescentula, obyt confessa et communia refecta, uncta om fuit quia non apparebat grade periculum | Jongedochter, gesterkt door de biecht en communie, voor het oliesel leek het gevaar niet ernstig genoeg |
| 274 | 10-04-1678 | Jaspar Rutgeri | M.s., vir senex, villicus prudens et sedulus | Gesterkt door de sacramenten, oude man, verstandige hoevenaar en ijverig |
| 274 | 15-04-1678 | Jacoba Jacobi | Adolescentula phlegmatica et saepe agro, obyt confessa et communione refecta, non inuncta quia morte praevienta | Jongedochter, flegmatisch en vaak in het veld, gesterkt door de biecht en communie, geen oliesel vanwege de onverwachte dood |
| 274 | 27-04-1678 | Joanna Laurentii | Vetula, pia et prudens, obyt hydrope, m.s. | Weduwe, vroom en verstandig, overleden aan waterzucht, gesterkt door de sacramenten |
| 274 | 01-05-1678 | Maria Andrea | M.s., pleuritide tacta, media aetatis, pia | Gesterkt door de sacramenten, longontsteking opgelopen, van middelbare leeftijd, vroom |
| 274 | 07-05-1678 | Joanna Joannis | Vetula, vidua, obyt confessa et communione refecta, tempore Paschati et deinde non inuncta dum quod mors praevenerit meum adventam, ut ungeretur fueram vocatus, cum inciperet ad extrema venire ineram festinus ast mortua erat | Bejaarde vrouw, weduwe, gesterkt door de bicht en communie bij Pasen en daarna geen oliesel, omdat ze overleed voor mijn komst, ik werd uigenodigd om te komen zalven, maar voordat ik op het einde kwam was de dood al snel gekomen |
| 274 | 19-05-1678 | Joannes Henrici | Senex, bis coniugatus, sed cum ultima uxore non bene concordans et ab ea separatus auctorisatem propria (iure an inuria, quid dicet? accusabant se mutuom de culpam difficlij) | Oud, tweemaal getrouwd, maar hij kon niet goed overweg met zijn laatste vrouw, en van haar op eigen gezag gescheiden (terecht of onterecht, wie zal het zeggen? de wederzijdse beschuldigingen maken het moeilijk de schuldige aan te wijzen) |
| 274 | 29-05-1678 | Maria Michaelis Ginsters | Vetula, obyt infesto Pentecostes, m.s. | Weduwe, overleden op Pinksteren, gesterkt door de sacramenten |
| 274 | 11-06-1678 | Anna Leuini | Puerpera, obyt accedente febri, confessa et inunctea | In het kraambed en daarbij koorts, gebiecht en het oliesel |
| 274 | 17-06-1678 | Dionysius Godofridi | Obyt febri acuta, m.s., vir fortis, sed nullum robur contra mortem, pietatis talis qualis extitit, R.I.P. | Overleden aan hevige koorts, gesterkt door de sacramenten, sterke man, maar geen kracht tegen de dood, zeer vroom zoals het was, rust in vrede |
| 274 | 28-06-1678 | Petrus Wilhelmi, gewoonlijk genoemd Boter | Obyt phtysi, m.s., aliquando diues ad ultiomiro pauperior, ast patiens in adversitate | Overleden aan tuberculose, gesterkt door de sacramenten, hij was rijk maar op het einde arm, maar lijdzaam in tegenspoed |
| 274 | 30-06-1678 | Mechtildis Gerardi | Filia prudens et pia, obyt m.s., nata patre haeretico (et sic mortuo), matre catholica, eiusdem matris pia opera fidem catholicam secuta est, constanus in eadem et feruida | Verstandige dochter en vroom, gesterkt door de sacramenten, vader is een ketter (is nu dood) en moeder katholiek, ze volgde haar moeders vrome werken in het katholieke geloof, standvastig en gepassioneerd |
| 274 | 01-07-1678 | Emerentiana Henrici | In puerperio, anteam languida munita sacramentis in principio morbi | In het kraambed, voor de ziekte, gesterkt door de sacramenten in het begin van de ziekte |
| 274 | 28-07-1678 | Joannes Arnoldi | Vir juvenis, phtysicus et hydropicus, obyt m.s., patiens in morbo diuturna, pius semper et modestus | Jongeman, tuberculose en waterzucht, gesterkt door de sacramenten, lijdzaam tijdens zijn slepende ziekte, vroom en bescheiden |
| 274  275 | 24-08-1678 | De Edele Heer Cornelius Oems van Wyngarden | Ortus ex Dordrecht, obyt pie et praevenie sacramentis munitus, habitavit in Vechel aliquot annis et vixit satis tepidem quo ad opera pietatis, amans comfortiorum, hoc tamen habebat boni, quod nullo die sacrum facile praeteriret, hinc gratiam bene moriendo (quad habuit ut spero) ipsi a der concessam reor, ter confessus est et communione refectus in morbo pthysica, ex potu contracto et patienter tolerato | Afkomstig uit Dordrecht, vroom en vroegtijdig overleden, gesterkt door de sacramenten, woonde meerdere jaren in Vechel, en hij liep warm voor de werken van vroomheid, liefde en troost. Maar dat hij, want het is nooit gemakkelijk om voor een heilige door te gaan, de gunst van een gelukkige dood mag hebben (die hij heeft, hoop ik), en ik denk dat hij die heeft gekregen, want hij heeft driemaal gebiecht, en gesterkt door de communie tijdens zijn tuberculose, aan drankgebruik en lijdzaam verdragen |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 275 | 25-08-1678 | Elisabetha Henrici | Obyt febri acuta, pia faemina, confessa et communione refecta, oleum sacrum non habuit, quia domestici non iudicabant morituram tam cito, nec me requisierunt | Overleden aan hevige koorts, vrome vrouw, gesterkt door de biecht en communie, heeft het heilige oliesel niet gehad, want haar huisgenoten dachten niet dat ze zo snel zou sterven en hebben mij niet gevraagd |
| 275 | 26-08-1678 | Catharina Stephani | Munita sacramentis, febri acuta, pia faemina | Gesterkt door de sacramenten, hevige koorts, vrome vrouw |
| 275 | 10-09-1678 | Joannes Petri Huberti | Obijt, m.s, ex diutino languore, vir sedulus sed valet u dinis sua nimio labore forsan attenuator, si in languore suo minus laborasset et magis fuisset usus medicines superviveret adhuc, ut credo non ad eo senex | Overleden, gesterkt door de sacramenten, aan een langdurige ziekte, ijverige man, maar we moeten zijn overmatige arbeid minder zwaar aanzetten, want tijdens zijn ziekte werkte hij minder en hij gebruikte veel medicijnen om in leven te blijven, maar ik geloof geen in zijn ouderdom |
| 275 | 17-09-1678 | Petrus Henrici | Senex, m.s., vir pius, innuptus ad huc | Oud, gesterkt door de sacramenten, vrome man, nog steeds ongetrouwd |
| 275 | 20-09-1678 | Maria Henrici | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 275 | 05-10-1678 | Arnoldus Arnoldi | Ex ulcere diuturno pie obyt me astante et susceptis omnibus sacramentis | Aan dagelijkse zweren, vroom gestorven waar ik bij stond en heeft alle sacramenten ontvangen |
| 275 | 25-10-1678 | Antonia Henrici | Vetula pia, obyt m.s. et a me in extremis confortata | Vrome bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten,op het einde door mij gesterkt |
| 275 | 05-11-1678 | Wilhelmus Arnoldi | M.s., vir pauper 'op syn goet' simplicionus | Gesterkt door de sacramenten, arme man, 'op syn goet' eenvoudig |
| 275 | 15-11-1678 | Theodorus Martini | Optimus virorum, m.s., resignatus bene septuagenarius | Beste man, gesterkt door de sacramenten, zijn lot goed overgegeven, zeventigjarige |
| 275 | 13-12-1678 | Arckanardis, weduwe van Joannis Arnoldi aent Haenvelt | Diu languida et patiens, piaque oby m.s. | Langdurig ziek en lijdzaam, vroom overleden |
| 275 |  |  | 1679 | 1679 |
| 275 | 11-01-1679 | Maria Ghisberti op Ham | Obyt confessa et communione refecta, inucta non est quia morte praeventa | Gesterkt door de biecht en communie, geen oliesel vanwege de vroegtijdige dood |
| 275 | 27-01-1679 | Martinus Arnoldi | Caelebs, obijt morte repentina in praesentia nostri domini Smits sacellani nostri circumeuntis pro frumento, et colloquentis ipsi, et affini euius cui cohabitabat oppressus est catharro apparente sed hec absque ullo usu rationis exteriori, adeoque absque signis doloris erat tamen bona vita quantum scitur et sedulus operator, R.I.P. | Ongehuwd, stierf plotseling in aanwezigheid van onze kapelaan heer Smits, op de plaats van het koren, en volgens hem en naar gevoelen van de met hem samenwonenden had hij kennelijk een kou gevat, zonder enige redenen, dus zonder tekenen van verdriet, want hij had voor zover bekend een goed leven geleid en hij was een ijverige werker, rust in vrede |
| 275 | 05-02-1679 | Anna Henrici van Berckel | Viduua, bona vita, ast pauper, obyt m.s. ex diutino languore | Weduwe, goed leven, maar arm, gesterkt door de sacramenten, aan een langdurige ziekte |
| 275 | 12-02-1679 | Henricus Cornelii | Diuturno asthmate laborans, et saepe ad mortem aeger, obyt tandem munitus sacramentis excepta vuctione ob temporis angustias | Leed dagelijks aan astma en was vaak doodziek, overleed uiteindelijk gesterkt door de sacramenten zonder het oliesel vanwege tijdgebrek |
| 275 | 13-03-1679 | Joannes Joannis | Vir juvenis, obyt m.s. ex diutino languore | Jongeman, gesterkt door de sacramenten, aan een langdurige ziekte |
| 275 | 27-05-1679 | Antonius de Libre | Vietor, obyt in senectute, m.s. | Kuiper, overleden in ouderdom, gesterkt door de sacramenten |
| 275 | 01-06-1679 | Arnoldus Adriani, in de Straat | Obyt in festo Corporis Christi, m.s., et saepe visitatus et confortatus a me in aegritudine phtysica, media aetatis | Op het feest van Corpus Christi, gesterkt door de sacramenten en vaak door mij bezocht en gesterkt tijdens zijn ziekte, tuberculose, van middelbare leeftijd |
| 275 | 04-06-1679 | Godefridus Dionysii | Senex, obyt m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 275 | 03-07-1679 | Cornelius Tibosch | Vir juvenis, obyt, m.s., phtysica languore cum bona resignatione | Jongeman, gesterkt door de sacramenten, langdurig tuberculose, legde zijn lot goed in de handen van God |
| 275 |  | Joannes Michaelis | Senex, hydropicus, obyt munitus confessione et communicone, extremis vuctionem non habuit, eo quod morti non videretur ad eo vicinus | Oud, waterzucht, overleden gesterkt door de biecht en communie, het laatste oliesel niet gehad, want hij leek volgens zijn buren niet te gaan sterven |
| 275 | 03-08-1679 | Wilhelma Joannis Adriani | Puipera, obyt absoluta et uncta, me praesente non est communione refecta quia incidebat in deliquium mortis exhausta doloribus partus et subsecutis doloribus in violenta abruptione secundinarum, qua corpori accremerant fuit primus partus sed infelix sa brevi qui ad mundum puer quem peperit baptisatus est, et supervivit, pulchellus et fortis | In het kraambed overleden met de absolutie en het oliesel in mijn aanwezigheid, niet gesterkt door de communie, ze raakte buiten bewustzijn en overleed, uitgeput door de pijn van de bevalling en de daarop volgende pijn bij het gewelddadig breken van het vlies waarna het lichaam aangezet werd tot haar eerste bevalling, maar ongelukkig genoeg was zij nog maar korte tijd op deze wereld, het kind dat zij baarde is gedoopt, het overleefde en is vrij sterk |
| 275 | 08-08-1679 | Maria Henrici int Hintel | Vidua, m.s., vetula et pia, ex febri | Weduwe, gesterkt door de sacramenten, bejaarde vrouw en vroom, gestorven aan de koorts |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 276 | 16-08-1679 | Joannes Michaelis Donckers | Viduus, obyt m.s., febri acuta | Weduwnaar, gesterkt door de sacramenten, overleden aan hoge koort |
| 276 | 17-08-1679 | Maria Arnoldi Servatii | Vidua et diu afflicta morbo caduco tandem obyt (laus deo) in lecto, m.s. omnibus | Weduwe en leed lang aan epilesie, uiteindelijk in bed overleden (God zij dank), gesterkt door alle sacramenten |
| 276 | 08-09-1679 | Elisabetha Petri | Vidua obyt m.s. e febri | Weduwe, gesterkt door de sacramenten, overleden aan koorts |
| 276 | 09-09-1679 | Wilhelmus Antonii | Obyt m.s. ex febri gravissima, fortissimus vir | Overleden, gesterkt door de sacramenten, aan ernstige koorts, sterke man |
| 276 | 12-09-1679 | Jacobus Michaelis | Senex et pauper, m.s. | Oud en arm, gesterkt door de sacramenten |
| 276 | 15-10-1679 | Maria Wilhelmi | Adolescentita, phtysica, obyt confessa et communione refecta, cum signis magna pietatis 15 octobris, uncta omnia eo quod non videretur tam vicina mortir | Jongedochter, leed aan tuberculose, gesterkt door de biecht en communie, met tekenen van grote vroomheid, met het oliesel, ze leek ze nog niet nabij de dood |
| 276 | 09-10-1679 | Joannes Chrisitani | Textor, sedulus et pius, obyt diutino languore, m.s. | Wever, ijverig en vroom, langdurige ziek, gesterkt door de sacramenten |
| 276 | 02-10-1679 | Petrus Petri | Senex, diu affixus lecto, ex obstructione urinae demum obyt m.s. | Oud, lang bedlegerig, had opstopping van de urine, dan overleden, gesterkt door de sacramenten |
| 276 | 05-11-1679 | Anna Theodori | Puella duodenaria oby phtysi, m.s. | Meisje van 12 jaar, overleden aan tuberculose, gesterkt door de sacramenten |
| 276 | 14-11-1679 | Wilhelma Antonii van Stiphout | Vidua, vetula, obyt, m.s. | Weduwe, bejaarde vrouw, overleden gesterkt door de sacramenten |
| 276 | 16-09-1679 | Joannes Antonii aen de Leeg Heyde | M.s. ex languore longo debuisset superius poni | Gesterkt door de sacramenten, aan een langdurige zieke, de behandeling hierboven opgenomen |
| 276 | 30-11-1679 | Fredericus Everardi | Media aetatis, m.s., ext febri cum dolore vidua et prolium | Van middelbare leeftijd, gesterkt door de sacramenten, overleden aan koorts tot verdriet van zijn weduwe en kinderen |
| 276 | 30-11-1679 | Catharina Arnoldi | Centenaria, m.s. | Honderdjarige, gesterkt door de sacramenten |
| 276 | 21-11-1679 | Gertrudis Velerii van der Santvoirt | In mola olei, obyt m.s., paenitentia et eucharistia et deinde subito rapta et praeventa morte, pijssima faemina, non senio confecta, sed phtysi, 57 annorum | In de oliemolen, gesterkt door de sacramenten, boete en de eucharistie, plotselinge en toen plotseling weggerukt door een vroegtijdige dood, zeer vrome vrouw, niet aan ouderom gestorven maar aan tuberculose, 57 jaar |
| 276 | 09-12-1679 | Elisabetha Adriani | Puella bona, obyt febri, m.s. | Goed meisje, overleden aan koorts, gesterkt door de sacramenten |
| 276 |  |  | 1680 | 1680 |
| 276 | 01-01-1680 | Michael Henrici Houbraken | M.s., excepta vuctione, ob subitam mortis, accelerationem in languore longo, caelebs | Gesterkt door de sacramenten zonder het oliesel, vanwege het plostelinge overlijden, vererging van een langdurige ziekte, ongehuwd |
| 276 | 23-01-1680 | Stephanus Adriani Leesten | Obyt phtysi, m.s., senex | Overleden aan tuberculose, gesterkt door de sacramenten, oud |
| 276 | 26-01-1680 | Heylken Janssen | Vetula et semi simplex, obyt innucta, confessionis et communionis incapap. | Weduwe en half simpel, overleden met het oliesel, niet in staat om te biechten of the communiceren |
| 276 | 14-02-1680 | Maria Joannis Petri | Vetula, obyt pie et m.s., febri | Weduwe, vroom en gesterkt door de sacramenten, koorts |
| 276 | 04-04-1680 | Lambertus Joannis Lambert | Phtysi, confessus et communione refectus 23 february in Haendel, inunctus in agone inopinato, adolescens bonus | Tuberculose, gesterkt door de biecht en communie, op 23 februari in Haendel, het oliesel tijdens onverwacht lijden, goede jongeling |
| 276 | 06-04-1680 | Catharina Joannes Remigii | M.s. ex languore diuturno, ob ulcera pedum, pia mulier et patiens | Gesterkt door de sacramenten, aan een slepende ziekte, vanwege zweren op haar voet, vrome vrouw en lijdzaam |
| 276 | 12-04-1680 | Matthias Walteri | M.s., diu languidus asthmate laborans | Gesterkt door de sacramenten, langdurig ziek, leed aan asthma |
| 276 | 19-04-1680 | Joannes Joannis Ghisberti | Adolescens obyt m.s. phtysi | Jongeling, gesterkt door de sacramenten, tuberculose |
| 276 | 19-04-1680 | Maria Nicolai | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 276 | 20-04-1680 | Henricus Joannis | Vetulus, m.s. | Bejaarde man, gesterkt door de sacramenten |
| 276 |  | Antonius Lamberti | Obyt pie, m.s. ex ulcere inflammato, viduam et proles in dolore constitutas relinques | 50 jaar, gesterkt door de sacramenten, vroom gestorven aan een zwerende ontsteking, laat een weduwe en kinderen in verdriet achter |
| 276 | 30-04-1680 | Henricus Jacobi | Adolescens, phtysicus, m.s. | Jongeling, aan tuberculose, gesterkt door de sacramenten |
| 276 | 05-05-1680 | Lambertus Martini | Duarum prolium pater, obyt cum dolore summe uxoris, m.s., pleuritide laborans et patiens in molestia gravi et longam | Vader van twee kinderen, overleden tot groot verdriet van zijn vrouw, gesterkt door de sacramenten, leed aan een longontsteking, lijdzaam tijdens haar lange en ernstige kwaal |
| 276 | 05-04-1680 | Maria Aegidii | Vidua et vetula per multos annes languida, m.s. | Weduwe en bejaarde vrouw, was vele jaren ziek, gesterkt door de sacramenten |
| 276 | 14-05-1680 | Joannes Joannis Antonii Tiboss | Obijt phtysi, m.s. cum magnam pietate saepe visitatus a me et confortatus | Overleden aan tuberculose, met grote vroomheid, vaak door mij bezocht en gesterkt |
| 276 | 27-06-1680 | Wilhelma Joannis Adriani | Adolescentula obyt m.s. ex colica passione vel ut alij sicunt ex obstructione matricis | Jongedochter, gesterkt door de sacramenten, aan een aandoening aan de darmen, of, zoals anderen weten, aan obstructie van de baarmoeder |
| 276 | 16-07-1680 | Joannes Petri Godefridi | Vir juvenis, obyt diuturno languone exhaustus, m.s. et a me saepius visitatus | Jongeman, na een dagelijkse uitputtende ziekte, gesterkt door de sacramenten, en vaak door mij bezocht |
| 276 | 31-07-1680 | Godefridus Philippi | Senex, obyt m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 277 | 07-08-1680 | Maria Theodori | Vitula, m.s., febri | Weduwe, gesterkt door de sacramenten, koorts |
| 277 | 10-08-1680 | Maria Joannis Lamberti | Diu languida obyt subito, confessa et communione refecta in Paschata | Langdurig ziek, plotseling overleden, gesterkt door de biecht en communie met Pasen |
| 277 | 12-08-1680 | Catharina Wilhelmi | Vidua, obyt febri, munita sacramentis | Weduwe, gestorven aan de koort, gesterkt door de sacramenten |
| 277 | 22-08-1680 | Walterus Petri Wagemans | Obyt diu languidus, m.s. | Overleden aan een langdurige ziekte, gesterkt door de sacramenten |
| 277 | 29-08-1680 | Joannes Gerardi | Faber lignarius, m.s., febri et dura morte ob pectoris obstructionem | Timmerman, gesterkt door de sacramenten, koorts en een harde dood door obstructie van de borst |
| 277 | 02-09-1680 | Maria Joannis Matthiae | Vetula, sacramentis munita me praesente in extremis, orante et inclamante salutaria auribus illius | Weduwe, gesterkt door de sacramenten, ik was op het einde aanwezig, biddende en heilzaam roepend voor haar oren |
| 277 | 13-09-1680 | Helena Antonii Marcelii | Weduwe, m.s., febri acuta | Weduwe, gesterkt door de sacramenten, hevige koorts |
| 277 |  | Joanna Anselmi | Vidua, m.s., febri et senio | Weduwe, gesterkt door de sacramenten en op dezelfde dag overleden, koorts en op leeftijd |
| 277 | 16-09-1680 | Theodorus Wilhelmi | Adolescens m.s. phtysi | Jongeling, gesterkt door de sacramenten, aan tuberclose |
| 277 | 17-09-1680 | Mechtildis Arnoldi van Eerdt | In media aetatis, bis nupta, m.s., febri extincta | M iddelbare leeftijd, tweemal getrouwd, gesterkt door de sacramenten, gestorven aan koorts |
| 277 | 25-09-1680 | Maria Joannis Henrici | Vetula, vidua, obyt febri, m.s. | Bejaarde vrouw, weduwe, overleden aan koorts, gesterkt door de sacramenten |
| 277 | 28-09-1680 | Arnoldis Nicolai | Lanio, obyt febri, m.s. | Slachter, gestorven aan koorts, gesterkt door de sacramenten |
| 277 | 29-09-1680 | Joanna Joaniis Nonnen | M.s. diu languida | Gesterkt door de sacramenten, langdurig ziek |
| 277 | 01-10-1680 | Maria Ottonis | M.s., vetula pia | Gesterkt door de sacramenten, vrome weduwe |
| 277 | 02-10-1680 | Anna Marcelli | Implex puella sed antehac rationersa inucta | Simpel meisje, vanwege haar verstand het oliesel |
| 277 | 14-10-1680 | Wilhelmus Petri | Vir caelebs et devotus, m.s., febri | Ongehuwde man en toegewijd, gesterkt door de sacramenten, koorts |
| 277 | 16-10-1680 | Joannes Arnoldi van Helvort | Juvenis, obyt diuturno languore, m.s. | Jongeman, oveleden aan een slepende ziekte, gesterkt door de sacramenten |
| 277 | 22-10-1680 | Nicolaus Joannis | Faber Lingnarius, obyt, m.s., senex | Timmerman, gesterkt door de sacramenten, oud |
| 277 | 30-10-1680 | Magdalena Simonis | Diu afflicta, obyt m.s. usque ad ultimum sibi cum pietate compos | Langdurig geleden, overleden gesterkt door de sacramenten, aan het einde met vrome geest |
| 277 | 31-10-1680 | Maria Martini | Puella, abyt febri acuta, m.s. | Meisje, gestorven aan hevige koorts, gesterkt door de sacramenten |
| 277 | 04-11-1680 | Joannes Andrae | Vir juvenis, obyt m.s., febri acuta | Jongeman, gesterkt door de sacramenten, hevige koorts |
| 277 | 05-11-1680 | Catharina Matthia | Vidua, vetula, obyt m.s. | Weduwe, bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 277 | 28-11-1680 | Heylken Symens, in de Straat | Obyt oie, m.s., aqua intercute | Vroom, gesterkt door de sacramenten, water tussen de huid |
| 277 | 02-12-1680 | Elisabetha Joannis Henrici | M.s., senio consumpta et languoore longo, pia faemina | Gesterkt door de sacramenten, uitgeput door ouderdom en een langurige ziekte, vrome vrouw |
| 277 | 05-12-1680 | Lambertus Joannis Rutgeri | M.s., febri acuta | Gesterkt door de sacramenten, hevige koorts |
| 277 | 20-12-1680 | Martinis Henrici | Obyt languore longo, m.s. | Langdurig ziek, gesterkt door de sacramenten |
| 277 | 28-12-1680 | Aldegonda Egidii | Vidua pauper et misera (antea satis felix), m.s. senio et meseriam annus 76-81 sequentes mundo abstulit et aeternitati dedu | Arme en ellendige weduwe (eerder redelijk gelukkig), gesterkt door de sacramenten, oud en ellendig, tussen 76 en 81 jaar oud, van deze wereld verwijderd en naar de eeuwigheid vertrokken |
| 277 | 05-01-1681 | Nicolaus Marcelii | Pie obyt, m.s., diu asthmaticus | Vroom overleden, gesterkt door de sacramenten, lang astmatisch |
| 277 | 08-01-1681 | Josina Heessels | Vidua et vetula, m.s. | Weduwe en bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 277 | 10-01-1681 | Anna Joannis Martini | Obyt subito ex languore longo, paulo ante morten sumpto cibo confessa in Haendel in festo natiutatis B. M. Virginis, faemina pauper, simplex et recta | Plotseling overleden, langdurig ziek, kort voor haar dood gebiecht in Haendel op het feest van de geboorte van de Heilige Maagd Marie, arme vrouw, simpel en rechtschapen |
| 277 | 19-01-1681 | Leonarda Leonii | 80 annuorum, pia et prudens, m.s. | 80 jaar, vroom en verstandig, gesterkt door de sacramenten |
| 277 | 22-01-1681 | Theodorus Joannis de Leede | M.s., me praesente in agone | Gesterkt door de sacramenten, ik was aanwezig in haar lijden |
| 277 | 22-01-1681 | Catharina Antonii Tiboss | M.s., vetula diu languida | Gesterkt door de sacramenten, weduwe, langdurig ziek |
| 277 | 22-01-1681 | Haar zoon Antonius | Obyt eodem die ad vesperum, munitus quoque sacramentis et diu pariter languido | Op dezelfde dag 's avonds overleden, ook gesterkt door de sacramenten en beiden lang ziek |
| 277 | 26-01-1681 | Paulus Ghisberti, gewoonlijk genoemd Ploegh | Ex longa inflamatione pedis, m.s. | Overleden aan een langdurige ontsteking aan zijn voet, gesterkt door de sacramenten |
| 277 | 27-01-1681 | Henricus Antonii | Adolescens, obyt phtysi, m.s. cum dolore parentum | Jongeling, overleden aan tuberculose, tot verdriet van zijn ouders, gesterkt door de sacramenten |
| 277 | 01-02-1681 | Jacobus Joannis Welten | Obyt Phtusi, m.s., saepe visitatus a me | Overleden aan tuberculose, gesterkt door de sacramenten, vaak door mij bezocht |
| 277 |  | Joannes Jordani | Caelebs, obyt m.s. ex diuturno languore contracto pe lapsum ex arbore | Ongehuwd, gesterkt door de sacramenten, na een langdurige ziekte na een val uit uit een boom |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 278 | 13-02-1681 | Joannes Verdussen | Senex ex diutino languore, m.s. | Oud, aan een langdurige ziekte, gesterkt door de sacramenten |
| 278 | 23-02-1681 | Anna Henrici op Ham | Aqua intercute, m.s. | Water tussen de huid, gesterkt door de sacramenten |
| 278 |  | Wilhelmis Joannis Henrici op d' Erbt | M.s, diu languidis et senex, pius et modestus | Gesterkt door de sacramenten, langdurig ziek en oud, vroom en zedig |
| 278 | 08-03-1681 | Adrianus Goswini de Jonge | M.s., obstructione pectoris | Gesterkt door de sacramenten, obstructie van de borst |
| 278 | 09-03-1681 | Theodorus Joannis aen d' Eerdt | Diu languidus obijt ante quam ad essem vocatus | Langdurig ziek, overleden voordat ik werd geroepen |
| 278 | 17-03-1681 | Catharina Petri Nicolai | Colicam passione, m.s., sana pri die | Aandoening aan de darmen, gesterkt door de sacramenten, de dag ervoor nog gezond |
| 278 | 23-03-1681 | Anna Petri Antonii | Puella, diu languida, m.s. | Dochter, langdurig ziek, gesterkt door de sacramenten |
| 278 | 30-03-1681 | Henricus Thomae | Sutor, m.s., phtysi obyt, vir pius et sedulus operator | Schoenmaker, gesterkt door de sacramenten, overleden aan tuberculose, vrome man en ijverige arbeider |
| 278 | 14-04-1681 | Theodorus Joannis, gewoonlijk genoemd Cruijsbroeder | Hydrope, sine sacramentis, subito ingruente morte | Warerzucht, zonder sacramenten, plotseling overleden, plotseling komende dood |
| 278 | 14-04-1681 | Adriana Francisci Gerardi | Puella, confessa er inucta, communionis nondun erat capap | Meisje, gebiecht en het oliesel, niet in staat om te communiceren |
| 278 | 22-04-1681 | Petrus Joannis gewoonlijk genoemd Cruysbroeder | Frater praecedentis Theodori, m.s., hydrope, habitabat in Uden, sed viensque in Vechel (unde ortus erat) ob aliqua negotia, ibi contractus est remanere et obyt | Broer van voornoemde Theodorus, gesterkt door de sacramenten, waterzucht, woonde in Uden, maar kwam naar Vechel (waar hij opgroeide) voor bepaalde handel, hier ziek geworden en gebleven en overleden |
| 278 | 22-04-1681 | Martinus Bloemers | Vir juvenis van nederweert, obyt hic detentus pleuritide in via Buscoducensi contracta, confessus et communione refectus, oleum sacrum non habuis, quia non fui vocatus abijs, apud quoi hospitabatur cum deficere inciperet | Jongeman van Nederweert, hier overleden, kon niet weg vanwege een longontsteking die hij opliep onderweg naar Den Bosch, gesterkt door de biecht en communie, hij heeft het oliesel niet gehad dat aan iedereen wordt toegediend als het einde komt, ik ben door hen niet geroepen |
| 278 | 24-04-1681 | Petronella Arnoldi | Inuncta tantum ob defectum rationis, puella 13 annorum in Paschate fuerat confessa | Alleen voorzien van het oliesel vanwege haar gebrekkige verstand, meisje van 13 jaar, ze had gebiecht met Pasen |
| 278 | 27-04-1681 | Genovefa Theodori | M.s., pia faemina, diu asthmatica | Gesterkt door de sacramenten, vrome vrouw, lang astmatisch |
| 278 | 17-06-1681 | Joannes Joannis Bussenaer | Adolescens, m.s., pleuritide, magno cum dolore parentum, quorum fulinum erat labore patiens et bene dispositus ad morteam | Jongeling, gesterkt door de sacramenten, overleden aan een longontsteking tot groot verdriet van zijn ouders, die ondersteund werden door het geduldig lijden en goede karakter bij het sterven |
| 278 |  | Catharina Joaniis Rumoldi | M.s., adolescentula, 10 annorum, diu languida | Gesterkt door de sacramenten, jongedochter van 10 jaar, langdurig ziek |
| 278 | 10-07-1681 | Vrouwe Catharina van Erp, echtgenote van heer Lambertus van Gerwen | Pie, uti uixit, et m.s., febri hecticam consumpta | Vroom, uitgeleefd en gesterkt door de sacramenten, verteerd door hevige koorts |
| 278 | 05-08-1681 | Joanna Jacobi Gerardi | Adolescentula, m.s., diu languida | Jongeling, gesterkt door de sacramenten, langdurig ziek |
| 278 | 17-08-1681 | Lambertus Joannis Joordens | Adolescens, decem annorum, m.s., phtysi | Jongeling, 10 jaar, gesterkt door de sacramenten, tuberculose |
| 278 | 05-09-1681 | Joannes Walteri | Vir juvenis, pleuritide, confessus per signa et inuctus in loco, ubi contraxerat morbum, sub dioecesi ul traiectina domum revertus et a me visitatus in ultima necessiate, excess rationis, ita ut formaliter confiteri requiverit | Jongeman, gestorven aan een longontsteking, de normale biecht en het oliesel ter plaatse toegediend, bij het oplopen van de ziekte toen hij van het bisdom Utrecht terugkeerde naar huis, en uit absolute noodzaak door mij bezocht, overbodige redenering en onnodig het formeel te bekennen |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 279 | 13-09-1681 | Elisabetha Cluijtmans | M.s., phtysi, adolescentulla | Gesterkt door de sacramenten, tuberculose, jongedochter |
| 279 | 23-09-1681 | Ida Wilhelmi | Adolescentula, obyt extremis m.s. | Jongedochter, op het einde gesterkt door de sacramenten |
| 279 | 10-10-1681 | Adrianus Antony Leesten | M.s., phtysi | Gesterkt door de sacramenten, tuberculose |
| 279 | 13-10-1681 | Anna Marcelli van de Locht | Adolescentula, phtysi, m.s. | Jongedochter, gestorven aan tuberculose, gesterkt door de sacramenten |
| 279 | 19-10-1681 | Catharina Adriani | Obyt hydrope, m.s., pia faemina | Gestorven aan waterzucht, gesterkt door de sacramenten, vrome vrouw |
| 279 | 21-10-1681 | Lutgardis Matthia | Vidua, nonagenaria, obyt apoplexia, inucta et recentere confessa er communionis refecta, ob defectum rationis in ipso advenientis mortis articulo (per triduum iacuit) incapap. confessionis et niatici obyt | Weduwe, negentigjarige, gestorven aan een beroerte, het oliesel en onlangs gesterkt door de biecht en communie, vanwege het verlies van haar verstand bij het komende moment van de dood (na drie dagen gelegen te hebben) niet in staat om te biechten en de voorzieningen |
| 279 | 23-10-1681 | Maria Joannis | Obyt hydrope, m.s. | Gestorven aan waterzucht, gesterkt door de sacramenten |
| 279 | 27-10-1681 | Wilhelmus Jacobi van Santvoort | Faber ferrarius, m.s. ex diuturno languore, vidua cum 7 filijs, ordine progenitis, post se relinquens | Hoefsmid, gesterkt door de sacramenten, aan een slepende ziekte, laat een weduwe met 7 kinderen na |
| 279 | 04-11-1681 | Georgius Joannis | In flore aetatis, m.s., febri acutam tristem viduam de relinquens | In de bloei van zijn leven, gesterkt door de sacramenten, overleden aan hevige koorts, laat een bedroefde weduwe na |
| 279 | 20-11-1681 | Anna Antonii | Obyt diutino languore, m.s. | Overleden na een langdurige ziekte, gesterkt door de sacramenten |
| 279 | 02-11-1681 | Emerentiana Adriani | Vidua, m.s., diu languida et vetula | Weduwe, gesterkt door de sacramenten, na een langdurige ziekte, en bejaarde vrouw |
| 279 |  |  | Anno 1682 obierunt sequentes viam monstravit | Het jaar 1682, overledenen op de volgorde zoals getoond |
| 279 | 26-02-1682 | Joannes Walteri | 85 annorum, m.s. | 85 jaar, gesterkt door de sacramenten |
| 279 | 08-03-1682 | Anna Antonij Henrici | M.s. ex inflammatione capitis non satis curat, funus lugubre viro et prolibus | Gesterkt door de sacramenten, aan een ontsteking van het hoofd, niet voldoende genezen, een vreselijke bgrafenis voor haar man en kinderen |
| 279 | 12-03-1682 | Margaretha Nicolai | Obyt phtysi in puerperio, sine sacramentis, morte praeventa, confessa tamen et communione refecta, durante morbo | Gestorven aan tuberculose in het kraambed, zonder sacramenten, vroegtijdig gestorven, maar gesterkt door de biecht en communie tijdens haar ziekte |
| 279 | 18-03-1682 | Joannes Lamberti | Senex et pauper vesperi sanus, mane inventus est mortuus | Oud en arm, 's avonds gezond, 's ochtens dood gevonden |
| 279 | 10-04-1682 | Maria Simonis | Prope centenaria, m.s. | Bijna 100 jaar, gesterkt door de sacramenten |
| 279 | 26-04-1682 | Maria Wilhelmi | Adolescentula, m.s., febri acuta | Jongedochter, gesterkt door de sacramenten, hevige koorts |
| 279 | 04-05-1682 | Gerlacus Henrici | Obyt subitane ei sine vesperi sanus, mane inventus est mortuus, prope coniugen, vir pusillanimis aliqui male sufficanter de morteo fari quam accessita non praesiomas | Plotseling was hij weg, 's avonds gezond en werd 's morgens dood gevonden, bijna getrouwd, angstige man, sommigen zijn ziek genoeg om dood te gaan, voordat ze tot bezinning komen (?) |
| 279 | 05-06-1682 | Arnoldus Simonis | Alumnus mensa Spiritus Sancti, decrepitus et surdaster, m.s., non satis tempestive vocato non videbatur ijs quibus cohabitabat in tanto periculo, hora decima, adhuc sumpserat vutpracidons, mortuum hora 2a immidiate ante meun adventum | Onderhouden door de Tafel van de Heilige Geest, afgeleefd en doof, gesterkt door de sacramenten, blijkbaar niet op tijd geroepen door de huisgenoten toen het om gevaarlijk was, om 10 uur nog # genomen, om 2 uur, vlak voor mijn komst, overleden |
| 279 | 06-07-1682 | Joannes Adriani opt Sijtart | M.s., phtysi, vir mihi familiaris dives, in pauperes liberatis et pius | Gesterkt door de sacramenten, aan tuberculose, een man mij goed bekend, vrijgevig in armoede zaken en vroom |
| 279 | 09-07-1682 | Margaretha Godefridi | M.s., ex apostemate diu se stomatica, vidua pia | Gesterkt door de sacramenten, aan een abces in haar mondholte, vrome weduwe |
| 279 | 22-07-1682 | Andreas Theodori | M.s., senex | Gesterkt door de sacramenten, oud |
| 279 | 28-07-1682 | Paulus Adriani | Vir juvenis, non m.s., incuria suorum extractus ex aquis (in quibus balneadaverat et pa-nem submersus fuerat die 25 julij), non videbatur esse in periculo mortis aquis e corpore effluxis abundanter, sibi compos ambulans in domo, edens et liberus, sed non fuerat aquis liberatus omni modem per dies aliquot languidius facie lividus etc. doneo obijt die praedicta subito in terram cadens, aquis suffocatus in dubiem qua remanserant in corpore | Jongeman, niet gesterkt door de sacramenten, door zijn onzorgvuldigheid werd hij uit het water getrokken (waar hij baadde en op 25 juli onderging), hij leek niet in doodsgevaar, er vloeide veel water uit zijn lichaam, hij was in staat om naar huis te wandelen, gemakkelijk en vrij, maar hij was niet bevrijd van al het water, na enkele dagen ziekte werd zijn gezicht zwart enz., hij stierf op voornoemde dag, direct begraven, ik vermoed dat hij stierf aan water dat in zijn lichaam achterbleef |
| 279 | 11-08-1682 | Joannes Petri | Auriga et mercator frugum obyt m.s. phtysi consumptus | Bestuurder en handelaar in granen, gesterkt door de sacramenten, verteerd door tuberculose |
| 279 | 14-08-1682 | Maria Gierlings aen de Leest | Uxor vietoris, obyt febri acutam, m.s. | Vrouw van de kuiper, gestorven aan hevige koorts, gesterkt door de sacramenten |
| 279 | 23-08-1682 | Levinus Petri | Adolescens phtysi morte praeventus absolutis tamen in extremis et unctus | Jongeman, tuberculose, vroegtijdig overleden, maar op het einde de absolutie en het oliesel |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 280 | 25-08-1682 | Aegidius Gerardi | Senex, m.s. villicus in de Heyhoeve, vir bonus et gravius | Oud, gesterkt door de sacramenten, hoevenaar in de Heyhoeve, goede man en ernstig |
| 280 | 29-08-1682 | Eerwaarde Heer Gerardus van de Donck, onze kapelaan | M.s., ex febri acutam et obstructione pectoris, anno aetatis 30 sacerdoty 2o vir modestus et pius | Gesterkt door de sacramenten, gesterkt door de sacramenten, aan hevige koorts en obstructie van de borst, 30 jaar, tweede priester, zedige man en vroom |
| 280 | 01-09-1682 | Catharina Joannis Petri | M.s., vetula devota | Gesterkt door de sacramenten, vrome weduwe |
| 280 | 02-09-1682 | Valeria Arnoldi | M.s. ex obstructione pectoris, accedente febri | gesterkt door de sacramenten, aan obsructie van de borst, bijkomende koorts |
| 280 | 02-09-1682 | Joanna Arnoldi | Phtysi, m.s. | Gestorven aan tuberculose, gesterkt door de sacramenten |
| 280 | 06-09-1682 | Gerardus Arnoldi | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 280 | 12-09-1682 | Antonius Henrici | Vir fortis, obyt febri, m.s. | Sterke man, gestorven aan koorts, gesterkt door de sacramenten |
| 280 | 18-09-1682 | Joannes Lamberti | Phtysicus, vir ad senium vergens et sincerus | Tuberculose, ouder wordende man en oprecht |
| 280 | 20-09-1682 | Joanna Joannis | Paupercula et vetula, m.s. | Arm vrouwtje en weduwe, gesterkt door de sacramenten |
| 280 | 29-09-1682 | Gertrudis Leonardi | Vetula paupercula et paralytica, confessa et communione refecta, inuncta non est, ob subitaneum mortis adventum, cuius paulo ante non erat apparentia | Weduwe en arm vrouwtje en verlamd, gesterkt door de biecht en communie, geen oliesel, vanwege de plotselinge komst van de dood die kort daarvoor nog niet verwacht werd |
| 280 | 02-10-1682 | Henricus Joannis Henrici | M.s., vir senescens et bonus | Gesterkt door de sacramenten, oude man en goed |
| 280 | 03-10-1682 | Anna Gerardi Pennincx | Obyt Febri ardente et ex lango languore m.s. faemina diues et pia, sed uiro paululum durior quem reliquit aegrotam et forsitan mox subsecuturum | Overleden aan brandende koorts en langdurig ziek, gesterkt door de sacramenten, rijke en vrome vrouw, maar het werd een beetje moeilijker, en die zij heeft verlaten zal haar vanwege de ziekte misschien binnenkort volgen. |
| 280 | 10-10-1682 | Haar man (van de hier voor genoemde Anna) | Subsecutus est, nullo defecto inter medio, m.s. ex febri quoque obyt | Hij heeft haar gevolgd, niet is daar tussenin overleden, gesterkt door de sacramenten, ook overleden aan koorts |
| 280 | 12-10-1682 | Catharina Marcelli | Ancilla culinaria in castello, m.s., febri labi distima et continuam | Dienstmeid in de keuken van het kasteel, gesterkt door de sacramenten, kreeg een heviger wordende (?) en voordurende koorts |
| 280 | 10-11-1682 | Elisabetha Judoci Joannis | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 280 | 23-11-1682 | Haar man | vir eius obyt 23 subito | Plotseling overleden |
| 280 | 11-12-1682 | Joanna Henrici | Vetula quoque obyt m.s. | Ook een bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 280 | 07-12-1682 | Joannes Walteri | Caelebs, non inunctus, ob mortem non satis provisam ex aqua intercute | Ongehuwd, zonder het oliesel, want de dood werd niet voldoende voorzien, aan water tussen de huid |
| 280 | 14-12-1682 | Petrus Gerlaci | Adolescens, obyt phtysi, m.s. pius et patiens confortatus in extremis a me et sacellano | Jongeman, gestorven aan tuberculose, gesterkt door de sacramenten, vroom en lijdzaam, aan het einde gesterkt door mij en de kapelaan |
| 280 | 15-12-1682 | Antonius Jannis, gewoonlijk genoemd Pasop | Vir senex, diuque languidus, m.s. | Oude man, langdurig ziek, gesterkt door de sacramenten |
| 280 |  |  | Annus 1683 fatalis fuit sequentibus | Het jaar 1683, de volgende doden |
| 280 | 09-01-1683 | Adriana Ghisberti | Vidua et vetula, semi fatua ob senium, munita tamen sacramentis omnibus obyt apoplexis | Weduwe en oude vrouw, half onnozel vawege oudedom, maar gesterkt door alle sacramenten, gestorven aan een beroerte |
| 280 | 10-01-1683 | Emerentiana Arnoldi | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 280 |  | Maria Joannis van der Mee | M.s., pyssima faemina, diu languida | Gesterkt door de sacramenten, 18 jaar, vrome vrouw, langdurig ziek |
| 280 | 02-02-1683 | Joannes Henrici | Ad senium vergens et pius, m.s., ex febri, phtysica | Oudere man en vroom gesterkt door de sacramenten, aan koorts, tuberculose |
| 280 | 17-02-1683 | Elisabetha Joannis van Rode | Vetula, pauper et misera, m.s., innupta | Weduwe, arm en ellendig, gesterkt door de sacramenten, ongehuwd |
| 280 | 21-02-1683 | De Edele en Weledelgeboren Vrouwe Maria van Vladeracken, weduwe van de Edele en Weledelgeboren heer Joannis van Erp, eertijds Vrouwe van Vechel en Erp | 86 annorum aetate consumpta, accedente febri, pijssima et prudentissima domina, munita sacramentis omnibus et paene ad ultimum vita sibi compos, a me ecsacellano magone confortata, Req. In Pace | 86 jaar, uitgeput door de leeftijd, bijkomende koorts, zeer vrome en verstandige vrouw, gesterkt door alle sacramenten, en bijna tot aan het einde van haar leven helder van geest, door mij en de kapelaan tijdens haar lijden gesterkt, rust in vrede |
| 280 | 24-03-1683 | Walterus Adriani | M.s., phtysi recenter coniugatus | Gesterkt door de sacramenten, tuberculose, onlangs getrouwd |
| 280 | 30-03-1683 | Arnolda Wilhelmi | Vetula, hydropica, m.s. | Weduwe, waterzucht, gesterkt door de sacramenten |
| 280 | 22-04-1683 | Gabriel Joannis | Sutor, m.s., senio et febri | Schoenmaker, gesterkt door de sacramenten, oud en koorts |
| 280 | 24-04-1683 | Antonius Wilhelmi | Adolescens, phtysi, m.s. | Jongeman, gestorven aan tuberculose, gesterkt door de sacramenten |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 281 | 05-05-1683 | Maria Wilhelmi Verdussen | M.s., febri | Gesterkt door de sacramenten, koorts |
| 281 | 15-05-1683 | Joanna Gerardi Pennincx | Adolescentula 10 annorum sed prudens pro ratione aetatis, obyt m.s., diutinam tabe | Jongedochter van 10 jaar, maar verstandig voor haar leeftijd, gestorven gesterkt door de sacramenten, langdurige tuberculose |
| 281 | 21-05-1683 | Franciscus Henrici van der Straaten | 17 annorum, piuset modestus, inunctus in morbo, alijs sacramentis in Paschate sysceptis, ob defectum subitum rationis in morbo, quom aliquam diu laboranerat stans sedes ambulans absque suspicione periculi lethalis, absolui tunc aut refici communione non potuit | 17 jaar, vroom en zedig, het oliesel bij het sterven, de andere sacrementen met Pasen ontvangen, vanwege het plotselinge verlies van zijn verstand in zijn ziekte, tot enkele dagen geleden kon hij tijdens zijn ziekte staan, lopen, wandelen zonder verdenking van doodsgevaar, de absolutie of de communie niet kunnen geven |
| 281 | 25-05-1683 | Antonius Gerlaci | M.s. et pie, adolescens, hydrope et phtysi | Gesterkt door de sacramenten en vroom, jongeling, waterzucht en tuberculose |
| 281 | 02-06-1683 | Godofridus Joannis | Confessus et viatico refectus, adolescens, pleuritide aut colica passione extinctus, inunctus non est ob subitum mortis impetum, cum meliuscule se haberet, et super uicturus credetur, vocatus fui ad ungeidum cum adveniret mortis violentia, sed antequam eom pervenissem, obierat, obyt aen den Santstege, procula mea domo | Gesterkt door de biecht en het laatste oliesel, jongeling, longontsteking of een aandoening aan de darmen, zonder het oliesel, vanwege het plotseling overlijden, toen hij wat beter was en geloofde het te overleven, werd ik op het laatst geroepen bij de komst van zijn gewelddadige dood, maar hij overleed voordat ik arriveerde, 'aen den Santstege', ver van mijn huis |
| 281 | 04-07-1683 | Maria Joannis Jordani Donckers | Obyt ex erisimplate (vulgo de Roos) et ex puerperio coniuncto, m.s., flammia illius accidentis videtur imprudentia chirurgi ex pedibus ad cor impulsa, obyt duram morte me praesente et arante fuit antem faemina pia, et pijs omnia cooperantur in bonum, R.I.P. | Aan wondroos en vanaf de bevalling gehuwd, gesterkt door de sacramenten,  de ontsteking als gevolg van een gedachteloze operatie aan haar been verplaatste zich naar het hart, een moeilijke dood, ik was aanwezig, en eerder was ze ook een vrome vrouw, en deed allevrome werken voor het goede, rust in vrede |
| 281 | 08-06-1683 | Lambertus Gerardi Goosses | Ex diuturna tabe, consumptus usque adossa, m.s. | Aan slepende tuberculose, gesterkt door de sacramenten |
| 281 | 16-06-1683 | Gerardus Joannis Corsten | M.s., mandemaker opificio languore exhaustua | Gesterkt door de sacramenten, had een mandemaker werkplaats, uitgeput door een ziekte |
| 281 | 13-07-1683 | Joannes Arnoldi | Adolescens, 15 annorum, obyt phtysi, m.s. | Jongeling, 15 jaar, gestorven aan tuberculose, gesterkt door de sacramenten |
| 281 | 22-07-1683 | Wilhelms Petri Godefridi | Ex infirmitate contracta cum laboraret metendo gramina in Zelandia (apparente fuit pleuritis, et non curata tempest sue). m.s. Sylvaducis cum domum reveheretur | Aan een ziekt opgelopen bij het maaien van gras in Zeeland (kennelijk aan een longontstekening, die niet op tijd behandeld werd), gesterkt door de sacramenten in Den Bosch bij het naar huis terugkeren |
| 281 | 23-07-1683 | Anna Jasparis | Vidua pijssima, m.s. | Weduwe, zeer vroom, gesterkt door de sacramenten |
| 281 | 31-07-1683 | Gerarda Jacobi | M.s., febri vehemente extincta, parvo tempore, faemina pia | Gesterkt door de sacramenten, overleden aan hevige koorts, in korte tijd, vrome vrouw |
| 281 | 08-08-1683 | Thomas Jaspari | Caelebs, m.s. ex febri vehemente, me praesente, adhoc tante orante, etc. | Ongehuwd, gesterkt door de sacramenten, aan hevige koorts, grotendeels in mijn aanwezigheid |
| 281 | 18-08-1683 | Petronella Petri | M.s., phtysi | Gesterkt door de sacramenten, tuberculose |
| 281 | 19-08-1683 | Lambertus Henrici | XI annorum, puer, confessus et innunctus, ex variolis | Kind van 11 jaar, gebiecht en het oliesel, aan de pokken |
| 281 | 24-08-1683 | Maria Jacobi | Puella, obyt febri, m.s. | Meisje, overleden aan koorts, gesterkt door de sacramenten |
| 281 | 25-08-1683 | Anna Laberti Alberti | M.s., febri, faemina pia | gesterkt door de sacramenten, aan de koorts, vrome vrouw |
| 281 | 26-08-1683 | Helena Philippi | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 281 | 04-09-1683 | Jacobus Petri, gewoonlijk genoemd Pampus | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 281 | 04-09-1683 | Petrus Aegidii | M.s. in flore aetatis, vir coniugatus | Gesterkt door de sacramenten, overleden in de bloei van zijn leven, getrouwde man |
| 281 | 19-08-1683 | Henricus Joannis Henrici | M.s., febri, sepultus Rodae unde erat ortus | Gesterkt door de sacramenten, koorts, begraven in Rode, waar hij opgroeide |
| 281 | 09-09-1683 | Adrianus Joannis | Adolescens pauper et ulcerosus totus, obyt diuturno languone in feste S. Adriani, m.s. | Arme jongeling had overal zweren, overleden aan een slepende ziekte, overleden op het feest van Sint Adrianus, gesterkt door de sacramenten |
| 281 | 15-09-1683 | Petrus Joannis Petri | Adolescens, 15 circiter annorum, erisypitate sue in flammatione qua rosa dictur | Jongeling van ongeveer 15 jaar, oveleden aan wondroos, gesterkt door de sacramenten |
| 281 | 15-09-1683 | Cornelius Joannis van Laarschott | M.s., Vietor, febri ardentissima | Gesterkt door de sacramenten, kuiper, brandende koorts |
| 281 |  | Martinus Petri Danielis | 11 annorum puer, obyt pie, m.s., febri cum variolis mixta | Kind van 11 jaar, vroom, gesterkt door de sacramenten, koorts gemengd met de pokken |
| 281 | 04-10-1683 | Adrianus Walteri van Vucht, gewoonlijk genoemd den Boer | M.s., febri in senio | Gesterkt door de sacramenten, koorts, oud |
| 281 | 04-10-1683 | Joannes Lamberti | Senex 80 annorum, m.s. | Oud 80 jaar, gesterkt door de sacramenten |
| 281 | 18-10-1683 | Maria Bartholomei, weduwe van Lamberti Martini | M.s., obstructione menstruorum | Gesterkt door de sacramenten, obstructie van de menstruatie |
| 281 | 23-10-1683 | Mechtildis Adriani Donckers | M.s., febri, pia femina | Gesterkt door de sacramenten, koorts, vrome vrouw |
| 281 | 24-10-1683 | Maria Adriani Gerardi | Diu languida, m.s., mater faecunda multo lib. | Langdurig ziek, gesterkt door de sacramenten, vruchtbare moeder van veel kinderen |
| 281 | 28-10-1683 | Joanna Leonardi | Adolescentula, m.s. diu languida | Jongedochter, gesterkt door de sacramenten, langdurig ziek, |
| 281 | 05-11-1683 | Joannes Cluytmans | M.s., phtysi | Gesterkt door de sacramenten, tuberculosis |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 282 | 06-11-1683 | Ghisbertus Joannis | Adolescens, m.s., pustulis | Jongeling, gesterkt door de sacramenten, pokken |
| 282 | 29-11-1683 | Catharina Henrici | Filia devota, pustulis, m.s. | Vrome dochter, overleden aan de pokken, gesterkt door de sacramenten |
| 282 | 13-12-1683 | Maria Wilhelmi Lamberti | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 282 | 21-12-1683 | Joannes Simonis | 'Jongman', m.s., multum dolente patre, cui fideliter serviebat pater.  Bijschrift: brevi secutus est | 'Jongman', gesterkt door de sacramenten, tot groot verdriet van zijn vader, die hij trouw diende.  Bijschrift: die hem korte tijd later volgde |
| 282 | 27-12-1683 | Theodorus Henrici opt Sontvelt | M.s. ex quodam accidente in crure et hydrope, vir bonus, 76 annorum | Gesterkt door de sacramenten, door een ongeval aan zijn been en waterzucht, goede man, 76 jaar |
| 282 | 31-12-1683 | Simon Joannis | Lanio, m.s., ex obstructione pectoris et adiunctam febri, magno filiorum dolore sed in praesentia mea et sub orationibus et admonitionibus, brevi subsecutus est filium suum Joannem, paullom superius notatum | Slachter, gesterkt door de sacramenten, aan obstructie van de borst en bijkomende koorts, tot groot verdriet van zijn kinderen en in mijn aanwezigheid, en met gebeden en vermaningen, hij volgde kort na zijn zoon Joannes, die hier wat boven is genoteerd |
| 282 |  |  | Anno 1684 sequentibus extitit postremus et lethifer | Het jaar 1684 op volgorde van overlijden |
| 282 | 02-01-1684 | Lucia Joannis | Vetula, obyt hydrope, munita sacramentis | Oude vrouw, overleden aan waterzucht, gesterkt door de sacramenten |
| 282 | 04-01-1684 | Elisabetha Petri Henrici | Adolescentula 14 annorum, m.s., phtysica longo tempore | Jongeling van 14 jaar, gesterkt door de sacramenten leed lang aan tuberculose |
| 282 | 07-01-1684 | Maria Joannis | Adolescentula hydropica, m.s., exeptu unctione, ob negeligentiam suorum vel subitum mortis impetum, in principo periculi, fuerat confessa et communione refecta et periculo non satis urgente cupiebat differori unctionem a me oblatam | Jongedochter, waterzucht, gesterkt door de sacramenten behalve het oliesel vanwege haar onachtzaamheid of vanwege het plotselinge overlijden, in het begin van het gevaar is ze gesterkt door de biecht en communie, en het gevaar was voor haar niet urgent genoeg om de andere zalvingen te willen die ik aanbood |
| 282 | 15-01-1684 | Elisabetha Gerlaci | Vidua, confessa kalendis anni et communione refecta non dium languida nec mortem praesagies | Weduwe, gesterkt door de biecht op nieuwjaar en gesterkt door de communie, niet lang ziek en de dood niet voorzien |
| 282 | 17-01-1684 | Maria Martini | Vidua, confessa et communione refecta, maius periculum non videbatur, obyt asthmate | Weduwe, gesterkt door de biecht en communie, er leek weinig gevaar, gestorven aan astma |
| 282 | 18-01-1684 | Helena Theodori van Eerdt | 80 annorum, obyt impos mentis prae senio, confessa, paulom ante delirium | 80 jaar, krankzinnig voordat ze op leeftijd was, gebiecht kort voordat ze het bewustzijn verloor |
| 282 | 26-01-1684 | Anna Henrici | M.s., ex febri | Gesterkt door de sacramenten, aan de koorts |
| 282 | 26-01-1684 | Marcellus Christiani | M.s., febri, innuptus | Gesterkt door de sacramenten, koorts, ongehuwd |
| 282 | 27-01-1684 | Catharina Arnoldi | Adolescentula, obyt variolis, absque vuctione, suorum inadverentia | Jongedochter, aan de pokken, zonder oliesel of sacramenten, door onoplettendheid |
| 282 | 02-02-1684 | Petrus Andrea | M.s., febri | Gesterkt door de sacramenten, koorts |
| 282 | 14-02-1684 | Elisabeth Adriani | Vetula, m.s. | Oude vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 282 | 19-02-1684 | Maria Joannis Antonii | Adolescentula obyt improvisa mortum | Jongedochter, onvoorziene dood |
| 282 | 20-02-1684 | Atnoldus Antonii Martini | Senex, obstructione pectoris, m.s. | Oud, obstructie van de borst, gesterkt door de sacramenten |
| 282 | 22-02-1684 | Wilhelmus Joannis in den Groydonck | Obyt diutino languore, m.s. | Overleden aan een langdurige ziekte, gesterkt door de sacramenten |
| 282 | 01-03-1684 | Catharina Henrici | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 282 | 04-03-1684 | Joannes Arnoldi | Adolecens, hydropicus, m.s. | Jongeling, waterzucht, gesterkt door de sacramenten |
| 282 | 12-03-1684 | Elisabet Philippi | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 282 | 13-03-1684 | Leonardus Joannis uit Lieshout | M.s., apud fratrem suum Martinus quem venerat visitarum, obyt pleuritide dium vexatus, sperabam connalescentiam | Bij zijn broer Martinus die hij met een bezoek vereerde, gestorven aan een longontsteking waarmee hij werd lastig gevallen, ik dacht dat hij zou herstellen |
| 282 | 13-03-1684 | Goswinus Melchiori | Senex, obyt. m.s. et cum qundem magnum devotione susceptis et cum bona resignatione in dei voluntatem | Oud, gesterkt door de sacramenten, en met grote vroomheid ontvangen en met goede en vrijwillige overgave in God |
| 282 | 16-03-1684 | Zijn vrouw Maria | Secuta est, m.s., partim ex morbo, partim ex dolore, in vita sed ilexerunt in morte non sunt seperati, mortum est viro nondum sepulto, requiescant in pace, et amici non litigent de bonis, liberos eim non reliquerunt | Ze volgde hem, gesterkt door de sacramenten, deels aan een ziekte en deels van verdriet, tijdens hun leven heilig en door de dood niet gescheiden, de dode man was nog niet begraven, rust in vrede, en de vrienden maken geen ruzie over de goederen, geen kinderen nagelaten |
| 282 | 14-03-1684 | Matthias Wilhelmi | Undenis, m.s., phtysi | 11 jaar oud, gesterkt door de sacramenten, aan tuberculose |
| 282 | 16-04-1684 | Joannes Antonii Leesten | 'Clompmaker', vir longissimus et fortissimas, obyt phtysi consumptus, m.s. et benem ad mortem comparatus | 'Clompmaker', een grote en sterke man, overleden aan tuberculosis, gesterkt door de sacramenten, en goed bij het verschijnen van de dood |
| 282 | 21-04-1684 | Joanna vrouw van voornoemde Joannis | Obyt munita sacramentis et bene comparatus ad mortem, brevi secuta virum languebat, viro adhuc vivente | Gesterkt door de sacramenten, en goed bij het verschijnen van de dood, ze volgde kort na haar man, ziek toen haar man nog in leven was |
| 282 | 23-04-1684 | Hilleken Janssen | M.s.,vetula et pauper | Gesterkt door de sacramenten, bejaarde vrouw en arm |
| 282 | 01-05-1684 | Heylken Henricx | Vidua, m.s., febri | Weduwe, gesterkt door de sacramenten |
| 282 | 24-05-1684 | Ghisbertus Joannis | Obyt febri, m.s. | Gestorven aan koorts, gesterkt door de sacramenten |
| 282 | 13-06-1684 | Joannes Gerardi in den Elss | Adolescens, diu languidus, m.s. | Jongeling, langdurig ziek, gesterkt door de sacramenten |
| 282 | 05-08-1684 | Joannes Ghisberti | Sextuaginta quator annorum, m.s., ex urinam obstructione et febri, pater fuit Ghisberti superioris | 74 jaar, gesterkt door de sacramenten, aan obstructie van de urine en koorts, de Ghisbertus hierboven was zijn vader |
| 282 | 08-08-1684 | Anna Henrici | Vidua, febri, m.s. | Weduwe, overleden aan koorts, gesterkt door de sacramenten |
| 283 | 13-08-1684 | Maria Jacobi Rumoldi | Obyt hydrope, m.s. | Gestorven aan waterzucht, gesterkt door de sacramenten |
| 283 | 15-09-1684 | Arnoldus Joannis Petri | Adolescens, hydrope, sine sacramentis, praeoccupatius morte vocato sacellano, sed serius postea intellexi, confessum fuisse, 15 septembris in Roosmaalen, ante discessum indem, ubi aegrotabat | Jongeling, waterzucht, zonder sacramenten, ingehaald door de dood, de kapelaan was geroepen, maar later, hoorde ik naderhand, hij had gebiecht, op 15 september in Roosmalen, voor het vertek van de zieke |
| 283 | 27-08-1684 | Martinus Jacobi | Octennis, obyt pustulis, absolutus sub conditione | 8 jaar oud, gestorven aan tuberculose, de absolutie gegeven onder voorwaarden |
| 283 | 30-09-1684 | Henricus Henrici | Faber lignarius, obyt phtysi, m.s., pieque constitutus | Timmerman, overleden aan tuberculose, gesterkt door de sacramenten, een vrome geaardheid |
| 283 | 03-09-1684 | Maria Henrici, gewoonlijk genoemd Knack | Obijt phtysi, m.s., pie praeparata fuit et saepius a me visitate | Overleden aan tuberculose, gesterkt door de sacramenten, vroom voorbereid en vaak door mij bezocht |
| 283 | 10-09-1684 | Maria Cornelii | M.s., febri calidissima intram 5 dies sana er mortua, pia faemina | Gesterkt door de sacramenten, hete koorts, binnen 5 dagen gezond en overleden, vrome vrouw |
| 283 | 26-09-1684 | Wilhelmus Wihelmi van den Tillart | Phtysi, m.s. | Tuberculosem gesterkt door de sacramenten |
| 283 | 31-10-1684 | Maria Henrici Donckers | Obyt hydrope, m.s., faemina pia et modesta | Overleden aan watrzucht, gesterkt door de sacramenten, vrome vrouw en zedig |
| 283 | 27-11-1684 | Jacobus Joannis van der Hagen | Obyt in Uden, m.s., aliquando aedituus meus, transtulerat in Uden domicilium ibi obyt, sepultus in Vechel | Overleden in Uden, hij was soms mijn koster, hij verhuisde naar Uden waar hij is overleden, begraven in Vechel |
| 283 | 26-11-1684 | Elisabetha Leuini | Obyt phtysi, m.s. | Overleden aan tuberculose, gesterkt door de sacramenten |
| 283 | 03-12-1684 | Petronella Adriani | M.s., nonagenaria, valde pia | Gesterkt door de sacramenten, negentigjarige, zeer vroom |
| 283 | 27-12-1684 | Catharina Marcelli van de Locht | Absoluta sub signo doloris et inucta morte praeventa, post febre aliquatem | De absolutie met tekenen van pijn en het oliesel, vroegtijdige dood, na wat koorts |
| 283 |  | Catharina Walteri van der Santvoirt | Obijt improvisam ex aliquot dierum infirmitate, quae levis videbatur nisis, vel vocatus fuit, confessanit et communione posta 28 Octobris in Haendel ubi tunc fuirnus processione | Onverwacht overleden na enkele dagen ziekte, ik werd geroepen, omdat haar licht uitgedoofd leek te zijn, gebiecht en gecommuniceerd op 28 oktober in Haendel bij de processie |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 416 |  |  | Nomina defuncta in Vechel eius anno 1685 sunt sequentia | De namen van de overledenen in Vechel in 1685 zijn als volgt |
| 416 | 03-01-1685 | Henricus Arnoldi | Adolescens, confessus et communione refectus in natalitijs, obijt insperatem et absque munitione, curatus ut videbatur a diutino languore, susceptis dictis sacramentis in ipso oratorio n-ro 3a January obijt morbi fraudulentiam | Jongeling, gesterkt door de biecht en communie bij kerstmis, onverwacht overleden zonder gesterkt te zijn, hij leek te herstellen van een langdurige ziekte, zonder genoemde sacramenten in deze kapel op 3 januari overleden aan een bedrieglijke ziekte |
| 416 | 04-01-1685 | Theodorus Joannis Verdussen | Adolescens, obyt ptysi et hydrope, munitus sacramentis omnibus | Jongeling, overleden aan tuberculose en waterzucht, gesterkt door alle sacramenten |
| 416 | 04-01-1685 | Franciscus Henrici | Puer undennis, obyt confessus solum modo cum sacellanus circuirit prefrumentis (alijs sacramentis non pietitis vel porri gibilibus, forsan, morte non diu post sequente) | Kind van elf jaar, alleen gebiecht met de kapelaan met overwegingen (andere sacramenten niet gevraagd, of kan lang duren, de dood volgde niet lang daarna) |
| 416 | 07-01-1685 | Petrus Joannis | Puer biennis in Platea | Kind van 2 jaar, in de Straat |
| 416 | 11-01-1685 | Petrus Godefridi | Surdaster caluus et senex asthmata ante quam uncatius adesse passem, confessus fuit et s. communione refectus in natalitis festis, periculum non videbatur domesticis satis urgens et eratuir bonus et rectus | Doof, kaal en oud, astma, voordat ze met het oliesel konden komen, gebiecht en gesterkt door de heilige communie op kerstmis, er leek geen voldoende gevaar voor de huisgenoten, en hij was goed en rechtvaardig |
| 416 | 12-01-1685 | Leonarda Wilhelmi | Phtysi, munita sacramentis, prope molan olei, uxor fabri lignarij simplexus recta | Aan tuberculose, gesterkt door de sacramenten, bij de oliemolen, vrouw van de timmerman, simpel en rechtvaardig |
| 416 | 12-01-1685 | Adriana Nicolai | Puella bra..is | Meisje # |
| 416 | 13-01-1685 | Mechtildis Adriani | Infans 4 annorum | Kind van 4 jaar |
| 416 | 15-01-1685 | Theodorus Joannis | Trimensus | Drie maanden oud |
| 416 |  | Maria Mathiae Henrici | M.s., post puerperium languida ..anis ex variolis | Gesterkt door de sacramenten, ziek na een bevalling, aan de pokken |
| 416 |  | Catharina Francisci | Octogenaris, confessa et uncta | 80-jarige, gebiecht en oliesel |
| 416 | 25-01-1685 | Adrianus Adriani opt Sytart | Villicus honestus en nonaginta duorum annorum | Eerlijke hoevenaar en 92 jaar |
| 416 | 03-02-1685 | Joanna Adriani | Unius anni puella | Meisje van 1 jaar |
| 416 | 20-02-1685 | Joannes Wilhelmi | M.s., adolescens, servuus Joannis Henrici in platea, ex ardentissima et continua febri | Jongeling, vroom gestorven, gesterkt door de sacramenten, knecht bij Joannis Henrici in de Straat, aan brandende en voortdurende koorts |
| 416 | 06-03-1685 | Lambertus Theodori van der Straaten | Obyt pie, m.s., senio et febri | Vroom gestorven, gesterkt door de sacramenten, oud en koorts |
| 416 | 08-03-1685 | Maria Martini | 4 dierum | 4 dagen |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 417 | 17-03-1685 | Elisabetha Wilhelmi | m.s.. cancro afflicta per 24 annos et patiens in afflictione | Gesterkt door de sacramenten, kreeg kanker op 24 jarige leeftijd en lijdzaam tijdens haar ziekte |
| 417 | 17-03-1685 | Lucas Joanni | Submersus in aquis, puer tridenis aut circiter | Verdronken in het water, kind van ongeveer 3 jaar oud |
| 417 | 01-04-1685 | Maria Joannis | Unius anni | 1 jaar |
| 417 | 13-04-1685 | Anselmus Henrici | Faber lignarius, m.s. phtysi | Timmerman, gesterkt door de sacramenten, aan tuberculose |
| 417 | 17-04-1685 | Joannes Amaldi | Pie obyt, m.s., adolescens ex disenteria diu languidis | Vroom overleden, gesterkt door de sacramenten, jongeling, aan dysenterie, langdurig ziek |
| 417 | 26-04-1684 | Adrianis (Jo)annis | Bimentis | 2 maanden oud |
| 417 | 30-04-1685 | Henrica Henrici Nicolae | Vetula et pauper, m.s. | Bejaarde vrouw en arm, gesterkt door de sacramenten |
| 417 | 01-05-1685 | Een zoon van Antonius (..emai) Joannes | Puer biennis | Kind van 2 jaar oud |
| 417 | 20-05-1685 | Philippus Joannis zoon van Daniel | Hydropia morbo et alijs accidentibus exhaustus, omnibus sanctis sacramentis | Uitgeput door waterzucht en andere ongevallen, gesterkt door de sacramenten |
| 417 | 26-05-1685 | Een zoon van Henrici Adriani op d'Erbt, genoemd Henricus | Puer triennis | Kind van 3 jaar |
| 417 | 31-05-1685 | Wilhelmus, zoon van Lambertus Mathiae en zijn echtgenote Maria |  |  |
| 417 | 15-06-1685 | Een zoon van Joannes Leuini aen de Leegh Heyde | Hora mediatate post baptism, collatum ab obstetrice | Een half uur na de door de vroedvrouw verleende doop |
| 417 | 19-06-1685 | Petrus Simonis | Diu languidus, m.s., juvenis 30 annoru, | Langdurig ziek, gesterkt door de sacramenten, jongeman van 30 jaar |
| 417 | 19-07-1685 | Petrus Joannis van der Hagen | Ex hydropia, vir bonus | Aan waterzucht, goede man |
| 417 | 06-08-1685 | Hermannus Joannis van Gemonden | Senecio, obyt sacramente munitus, feria et phtysi | Oud, gesterkt door de sacramenten, koorts en tuberculose |
| 417 | 10-08-1685 | Theodora dochter van Henrici van Beeck | Trennis | 3 jaar oud |
| 417 | 16-08-1685 | Godofridus zoon van Christophori Hansen en Elisabetha | Octiduanus | 8 dagen oud |
| 417 | 27-8-1685 | Joannes zoon van Henricus Simonis en Catharina | Baptisatus 2a huius | Gedoopt op de 2de van deze maand |
| 417 | 28-08-1685 | Joanna dochter van Joannis Adriani | Erat diu languore, quadrimestris | Was lang ziek, 4 maanden oud |
| 417 | 05-09-1685 | Anna Henrici op Ham | Faemina pia, m.s., hydropica | Vrome vrouw, gesterkt door de sacramenten, waterzucht |
| 417 | 08-09-1685 | Antonius zoon van Balthasari Laurentij en zijn vrouw Elisabetha | Dimidio anno natus | Een half jaar geleden geboren |
| 417 | 09-09-185 | Margaretha Simonus | M.s. et pietatis amans, surdastra es phtysica | Gesterkt door de sacramenten en vroom en liefhebbend, doof en tuberculose |
| 417 | 22-09-1785 | Maria Zegheri | Quinquennis | 5 jaar oud |
| 417 | 04-10-1685 | Maria Joannis Antonii | Sexennis | 6 jaar oud |
| 417 | 13-10-1685 | Hildegonda Joannis Sleeuen | Phtysi exhaustus, m.s. asolescentula devota | Tuberculose, gesterkt door de sacramenten, toegewijde jongedochter |
| 417 | 27-10-1685 | Philippus Joannis Antonij | Vir senex, .. ab .. ... pauper, confessus et commuinione refectus, non est inunctus morte super ... exting... | Oude man, #, arm, gesterkt door de biecht en de commnunie, geen oliesel, overleden # |
| 417 | 10-11-1685 | Petrus Godefridus opte Donck | M.s., febri | Gesterkt door de sacramenten, koorts |
| 417 |  | Een zoon van Godefridus Dionisij en Catharina, genoemd Henricus | Nataniis circa fine octobris re...ese et ut credo Henricus vocatur | Geboren eind october laatstleden en ik geloof dat hij Henricus heette |
| 417 | 16-11-1685 | Wilhelma Joannis | Phytysi consumpta, vidua, m.s. | Verteerd door tuberculose, weduwe, gesterkt door de sacramenten |
| 417 | 10-12-1695 | Margaretha Nicolai Lamberdi | Parti... cum suorum infans | Tijdens de bevalling overleden met haar kind |
| 417 | 30-12-1685 | Leonardus Leonardi | Diu languidus ex phtysi, m.s., fuit noster greelmaker | Lang ziek aan tuberculosis, gesterkt door de sacramenten, was onze greelmaker |
| 417 |  |  | Anno 1685, sequenter quam parvuli quam adulti | Anno 1686, overledenen op volgorde, zowel kinderen als volwassenen |
| 417 | 02-01-1686 | Een dochter van Danielis Joannis en Joanna, echtgenoten, genoemd Maria | Submersa est infeliciter, quadriensis | Ongelukkig verdronken, vier jaar oud |
| 417 | 10-01-1686 | Godefrida Lamberti | Vidua, vetula. m.s. | Weduwe, bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 417 | 13-01-1686 | Anna Godefridi | Sex septimanatum infans | Kind van zes of zeven weken |
| 417 | 19-01-1686 | Wilhelmus Henrici | M.s., pleuritide, man, vir vitco aliquad debo non adei laudander, per potius ireumenta rexdihi ..., circam finem vita melioris saltem bene dispositus, ad morten at spero deus misereatur ipsius | Gesterkt door de sacramenten, longontsteking, soms is het leven niet lofwaardig, voor meer #, aan het einde van zijn leven verbeterde zijn karakter, bij de dood legde hij zijn hoop in de genade van God |
| 417 | 30-01-1686 | Gerarda Petri Henrici | Quinqaneris | Vijftigjarige |
| 417 | 01-02-1686 | Adrianus Dannielis opt Ve(..)n | M.s., sexagenarius, ex pectoris obstructione | Gesterkt door de sacramenten, zestigjarige, aan obstructie van de borst |
| 417 | 06-02-1686 | Joanna Ruelens | Obstetrix, vetula, vidua | Vroedvrouw, gesterkt door de sacramenten, bejaarde vrouw, weduwe |
| 417 | 12-02-1686 | Matthias Alberti Broeckmans | Ex causa incognita, pridie sanus, adolescens undenis, non munitia sacramentis, insperatum morte praeventus  Bijschrift: pater secutus est 19 huius | Overleden door onbekende oorzaak, de vorige dag nog gezond, jongeling van 11 jaar, zonder gesterkt te zijn door de sacramenten, onverwachte en vroegtijdige dood  Bijschrift: op de 19e van deze maand is zijn vader gevolgd |
| 417 | 15-02-1686 | Maria Lamberti | M.s., vetula | Gesterkt door de sacramenten, bejaarde vrouw |
| 417 | 19-02-1686 | Maria Luce | Puella | Meisje |
| 417 | 19-02-1686 | Albertus Broeckmans | Sartor, muniti sacramentis, caleda febri extincti | Kleermaker, gesterkt door de sacramenten, overleden aan hete koorts |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 418 | 01-03-1686 | Gerarda Huberti | Pia faemina, m.s., ex febri | Vrome vrouw, gesterkt door de sacramenten, aan koorts |
| 418 | 08-03-1686 | Anna Mathia | Pia quoque daemina, m.s., febri | Ook een vrome vrouw, gesterkt door de sacramenten, koorts |
| 418 | 19-03-1686 | Francisca dochter van Cornelijs | Diu languidam nescia ac tre..ium | Langdurig geleden aan een onbekende ziekte, # |
| 418 | 19-03-1686 | (Dirck) Adriani | Juvenis (huius pater Adianus Danielis obijt 1a februarij hoc anno) m.s., obyt Dinter apud fratrem huius Joannis Adriani, mercatorem, sepultus in Vechel die postij subi, adhuc domocilium habebat et ubi habitant ..mans cognati, sacramenti ipse administrati cum confessa dominus pastoris in Dinter, obyt bene praeparater | Jongeling (zijn vader Adrianus Danielis overleed op 1 februari van dit jaar), gesterkt door de sacramenten, overleden in Dinter bij zijn broer Joannis Adriani, koopman, de volgende dag begraven in Vechel, waar hij zijn woonplaats had en waar zijn verwanren wonen, de sacramenten en de biecht zijn toegediend door de heer pastoor in Dinter, goed voorbereid gestorven |
| 418 | 21-03-1686 | Leonardus Antonij van Eeck | Prope biennis | Bijna 2 jaar oud |
| 418 | 25-03-1686 | Theodoris Joannis Henrici | Diuturno languore consumptus, et sacramentis munitus, viduus, pius et patiens, saepius quoque a me visitatus, confortatus et ter in diversus periculo moriendi administratione sacramentorum sanctificatus magus magnosque | Verteerd door een slepende ziekte, en gesterkt door de sacramenten, weduwnaar, vroom en lijdzaam, ook vaak door mij bezocht, gesterkt en drie verschillende keren in doodsgevaar de allerheiligste sacramenten toegediend |
| 418 | 08-04-1686 | Maria Joannis Antonij | Infant | Jong kind |
| 418 | 12-03-1686 | Joannes Antonij | Mortuus fuerat pater huius infantia, m.s., uti postea innotuit per literor datus ex Delft in Hollandia, uni obyt pleuritide, legiens 12 april | De vader van dit jonge kind is, gesterkt door de sacramenten overleden aan een longontsteking, volgens een brief uit Delft in Holland, gelezen op 12 april |
| 418 | 09-04-1686 | Henrica Lamberti | Octennis, confessa, inuagi non provit eo quod non habetem meum oleum sacrum veni ad ipsam cusa cum mortis instanet subito ex hydrope | Achtjarige, gebiecht, niet gezalfd, want ik had mijn heilig oliesel niet meegenomen toen ik naar haar toe ging, ze stierf plotseling aan waterzucht |
| 418 | 16-04-1686 | Maria Elia | Vidua et vetula, senio, fracturaque pedis et morbo, m.s. immediate ante mortem, faemina pia et modesta, ecclesiasticis bene affecta et liberalis | Weduwe en bejaarde vrouw,oud, been gebroken en ziek, gesterkt door de sacramenten vlak voor haar overlijden, vrome en zedige vrouw, heeft de kerk goed bedacht en is genereus |
| 418 | 22-04-1686 | Antonia Gerardi | Quinquenis | 5 jaar oud |
| 418 | 23-04-1686 | Theodora Joannis Lamberti | Vidua, ardente febri | Weduwe, brandende koorts, gesterkt door de sacramenten |
| 418 | 23-04-1686 | Heylwigis Ghisberti | Innupta, diuturno consumpta languore amba munita sacramentis | Ongehuwd, verteerd door een slepende ziekte, gesterkt door de sacramenten |
| 418 | 27-04-1686 | Antonius Ottonis | Vir juvenis, m.s. febri comsumptus ardente, infram triduum | Jongeman, gesterkt door de sacramenten, verteerd door een brandende koorts, binnen drie dagen |
| 418 | 02-05-1686 | Joanna Gerardi | Infans, bienis circiter | Jong kind, ongeveer 2 jaar oud |
| 418 | 04-05-1686 | Aegidius Matthia | Infans ne dum annum habens | Jong kind, nog geen jaar oud |
| 418 | 06-05-1686 | Leuinus Petri | Octuagenarus et pia, m.s. | Tachtigjarige en vroom, gesterkt door de sacramenten |
| 418 |  |  | Adulti | Volwassenen |
| 418 | 08-05-1686 | Maria Wilhelmi | Duodennis circiter, confess in Paschate, nunquam adhuc communione Pasca, obyt insperatis, idemque suam fui noxat ad sat ad mente ministeranda | Ongeveer 12 jaar oud, gebiecht met Pasen, niet gecommuniceerd met Pasen, onverwacht overleden. Zij had ook genoeg schade aan haar verstand om niet toe te dienen. |
| 418 | 12-05-1686 | Maria weduwe van Theodori Martini | Pie et omnibus sacramentis munita, annorum 77 per multos annos subinde miserabiliter afflicta tuxico, cum aliunde nescitur fuit pij viri, pia uxor et mater piarum prolium | Vroom en gesterkt door alle sacramenten, 77 jaar, en toen jammerlijk getroffen door (een beroerte), de oorzaak onbekend, vrome man, vrome vrouw en moeder van vrome kinderen |
| 418 | 25-05-1686 | Joannes Nicolai | Submersus est, 13 annorum, balneans in quadam palude cum redirete schola domum, in summo gestu, alter puer qui volebat ipsi succurrere in periculo, ipse periculem mortis u ix evasit cum adiutorio aliorum. Eadem die, qua hic puer submersus est, duo pueri nati sunt ex ijsdem parentibus, vide librum baptismalen | Verdronken, 13 jaar, was aan het baden in Kwade Broek bij de terugkeer van school, als hoogste gebaar wilden andere kinderen hem in het gevaar te hulp komen, zij ontsnapten aan de dood met behulp van anderen. Op dezelfde dag als dat dit kind verdronk, werden twee kinderen geboren van die ouders, zie het doopboek |
| 418 | 29-05-1686 | Maria Petri Antonij | Puerpera, m.s., febri accedente | In het kraambed, gesterkt door de sacramenten, bijkomende koorts |
| 418 |  |  | Infantes | Kinderen |
| 418 | 17-05-1686 | Wilhelmus Gerardi van Orten | Octennis circiter, indicatus est adhuc carere sufficiente usu rationis ad peccandum itaque nullum suscepit sacramentum astiti tamen moribundo et dixi bona pro captu ipsius paerili | Ongeveer 8 jaar oud, omdat er aanwijzingen waren dat hij nog onvoldoende gebruik van zijn verstand had om te kunnen zondigen, heeft hij geen sacramenten gekregen, maar bij het sterven kon hij zich goed uitdrukken zijn voor het bevattingsvermogen van een kind |
| 418 | 28-07-1686 | Hildegonda dochter van Henrici Rombouts en Maria | Baptisata XI julij | Gedoopt op 11 juli |
| 418 | 15-08-1686 | Henricus zoon van Petri Lamberti en Adriani, echtgenoten | Submersus ut praesumiter retiretur infortunium, ob mul etam ea dedam | Onfortuinlijk verdronken bij het terugkeren, zoals wordt aangenomen, zoals velen geven |
| 418 | 11-09-1686 | Maria dochter van Theodori Matthia | Mane baptisata | 's Ochtends gedoopt |
| 418 | 16-09-1686 | Antonia dochter van dezelfde Mathias |  |  |
| 418 |  | Maria en Antonia | Erant gemella | Was een tweeling |
| 418 | 03-10-1686 | Anna dochter van Joannis Nicolai en Maria | Trimestris | Drie maanden oud |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 419 |  |  | Adulti | Volwassenen |
| 419 | 09-06-1686 | Matthias Wilhelmi | Obijt exhaustus diuturno languore et mese, juvenis, pie dispositus | Overleden aan uitputting aan een slepende en ellendige ziekte, jong, vroom karakter |
| 419 | 30-06-1686 | Martinus Joannis genoemd Poirten | M.s., viduus, febri ardentissima consumptus intram paucus dies | Gesterkt door de sacramenten, weduwnaar, verteerd door brandende koort, binnen enkele dagen |
| 419 |  | Arnoldus Henrici | Faber lignarius, obyt exhaustus ulceribus et m.s. | Timmerman, overleden door uitputting aan zweren en gesterkt door de sacramenten |
| 419 | 05-07-1686 | Wilhelmus Wilhelmi | Saepe adfui ei, etiam in extremis suo die, 26 annorum, m.s., hic mundis obyt pleuritude intram paucus dies 28 junij erat Sylvamducis, 29 ad partes Mosanes, 30 redijt domum non bene schaboren, decumbirit infirmatus ex magnis et magnus in dies 5 july obyt cum 29 junij inet as partes Mosanas, erat vehemens estus incessit a medio quarte post meri diem per 5 horas aestuavit, bibit frigida, (in fasie) recente dormivit deduitus indem ad summum aeternum donei novissima in fletur et concinat tuba | Ik was er vaak, ook tijdens zijn laatste dagen, 26 jaar oud, gesterkt door de sacramenten, in deze wereld overleden aan een longontsteking, binnen enkele dagen, op 28 juni was hij in 's-Hertogenbosch, op de 29ste bij partijen aan de Maas, op de 30ste is hij niet goed naar huis teruggekeerd, zijn ziekte werd erger en erger, op 5 juli overleden en op 29 juni was hij nog bij partijen aan de Maas, hij was overvallen door hevige hitte op woensdagmiddag en om 5 uur flauw gevallen in het koude water, hij onlangs ontslapen, hij heeft het hoogste gegeven en werd teruggetrokken uit de strijd terwijl de trompet schalt |
| 419 | 22-07-1686 | Maria Arnoldi | M.s., bis vidua, ex primo tore nepotes ex 2o 1 etiam proles relinques, pia faemina, ast surdastra | Gesterkt door de sacramenten, tweemaal weduwe, uit het eerste huwelijk heeft ze nakomelingen, uit het tweede huwelijk laatze een kind na, vrome vrouw, maar doof |
| 419 | 28-07-1686 | Adrianus Joannis | Adolescens, non munitas sacramentis quiam uix morbo existe.. et.. ipse nec quis quam imaginabatur periculum mortis, 't' schyndt de roof geweest te syn die op het hert is geslagen' | Jongeling, niet gesterkt door de sacramenten, hij was nauwelijks ziek, men dacht niet aan het gevaar van de dood, 't' schyndt de roof geweest te syn die op het hert is geslagen' |
| 419 | 06-08-1686 | Anna Arnoldi | Vetula, vidua, m.s., phtysij | Bejaarde vrouw, weduwe, gesterkt door de sacramenten, tuberculose |
| 419 | 28-08-1686 | Catharina Leonardi opt Sontvelt | Inuncta solum, quiam subito catharro oppressa non erat compos mentis confessa fuit er communione refecta in festo assumptionis B. M. | Alleen het oliesel, plotseling kou gevat, was niet helder van geest heeft gebiecht en is gesterkt door de communie op het feest van Maria-Tenhemelopneming |
| 419 | 09-10-1686 | Rolandis zoon van Zegheri Walteri Kuipers, en Elisabeth | Sine sacramentis, quamuis quindennis, parentum reprehensibili incuriam | Zoon van de kuiper, zonder sacramenten, hoewel 15 jaar oud, door onachtzaamheid van de ouders |
| 419 | 04-11-1686 | Maria Henrici | M.s., vetula | Gesterkt door de sacramenten, bejaarde vrouw |
| 419 | 07-11-1686 | Heijlwigis Martini | M.s., trium prolium mater dilecta uiro, et pia | Gesterkt door de sacramenten, moeder van 3 kinderen van haar geliefde en vroom |
| 419 | 12-11-1686 | Mechteldis Joannis Petris | Filia devota et vetula, m.s. | Toegewijde dochter en een bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 419 | 06-01-1687 | Henrica Joannis Lamberti | Puella, diu languida, non inuncta ob mortem non praevisam, confessa et communione Pasca | Meisje, lang ziek, geen oliesel vanwege de onverwachtte dood, gebiecht en gecommuniceerd met Pasen |
| 419 | 15-01-1687 | Joannes Matthias de Jonge | M.s., viduam cum 5 parius prolibus relinquens, exhaustus ulceribus, patiens in languore, saepius a me visitatis, vir bonus | Gesterkt door de sacramenten, weduwnaar, laat 5 kinderen na, uitgeput door zweren, lijdzaam in zijn ziekte, vaak door mij bezocht, goede man |
| 419 |  |  | Infantes | Kinderen |
| 419 | 11-10-1686 | Maria dochter van Joannis Arnoldus en Angela | Submersa, pro dolere | Jammerlijk verdronken |
| 419 | 17-10-1686 | Martinis, zoon van Leonardi Henrici Wevers en Maria | Hoc anno natus | Dit jaar geboren |
| 419 | 27-10-1686 | Joanna dochter van Aegidij Nicolai en zijn vrouw Helena | Nata praecedente anno in quadragesima | Vorig jaar geboren in de vasten |
| 419 | 05-11-1686 | Anna dochter van Joannis Arnoldi en Joanna | 6 dies nata | 6 dagen geleden geboren |
| 419 | 03-12-1686 | Helena dochter van Joannis Lucae en Gertrudis op Ham | Aliquot annorum | Een paar jaar oud |
| 419 | 30-12-1686 | Antonius zoon van Joannis Antonij en zijn vrouw Joanna opt Sontvelt |  |  |
| 419 |  |  | Anno 1687, sequentes proles obierunt in suam innocentiae post gratiam baptisimo | Het jaar 1687, de volgende kinderen zijn overleden in hun onschuld na de gunst van de doop |
| 419 | 24-01-1687 | Lambertus zoon van Antoni Henrici en Petronella | Infram annum natus | Binnen een jaar na de geboorte |
| 419 | 26-01-1687 | Wilhelmus zoon van Petri Matthiae en Maria | Oco dies natus | 8 dagen eerder geboren |
| 419 | 03-02-1687 | Arnoldus zoon van Henrici Arnoldi en Maria | Natus in septembri anno praecedente | Geboren in september van het vorige jaar |
| 419 | 26-02-1687 | Elisabetha dochter van Gerardi Henrici | 12 dies nata | 12 dagen eerder geboren |
| 419 | 26-03-1687 | Lucia dochter van Gerardi Boeren en Catharina, echtgenoten | Quadrimestris circiter | Ongeveer 4 maanden oud |
| 419 | 31-03-1687 | Joannes zoon van Martini Joannis en Agnetis | Biennatis | Twee jaar oud |
| 419 | 19-04-1687 | Daniel zoon van Petri Danielis en Gertrudis | Baptisatus obstetrice inter pariendum, si vixisset, vixit inter pariendum (mortus ..te partum completum) pulcherarimus infans | Gedoopt door de vroedvrouw tijdens de bevalling, hij leefde tijdens de bevalling en overleed voor de bevalling voltooid was, mooi kindje |
| 419 | 23-04-1687 | Joannes zoon van Petri Adriani en Theodora, echtgenoten |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 420 |  |  | Adulti | Volwassenen |
| 420 | 17-01-1687 | Marcellus Arnoldi | Adolescens cum magno luctu parentum, vento afflatus, et brevi extinctus munitus sacramentis, raptus in malitia mutaret intellectum dius | Jongeling, tot groot verdriet van de ouders, de adem uitgeblazen, en kort voor het overlijden gesterkt door de sacramenten, aangevallen, de goddelozen kunnen op een dag veranderen. |
| 420 | 22-01-1687 | Theodora Philippi | Vidua et vetula, caduco morbo dium obnoxia, saepius periculose lapsa demum in lecto, et pace mortua post omnia sacramentis pie suscepta eadem die | Weduwe en oude vrouw, dagelijks blootgesteld aan epilepsie, vaak in bed vanwege het gevaar te vallen, en vredig gestorven nadat zij op dezelfde dag vroom alle sacramenten had gekregen |
| 420 | 22-01-1687 | Anna Leuini | Languida diu, m.s., vidua a multis annis | Langdurig ziek, gesterkt door de sacramenten, al vele jaren weduwe |
| 420 | 27-01-1687 | Matthias Judoci | Juvenis, per multos annos cancro in pede miserabiliter afflictus, patiens tamen munitus sacramentis, R. I. P. | Jong, leed al vele jaren aan ellendige kanker aan haar voet, lijdzaam maar gesterkt door de sacramenten, rust in vrede |
| 420 | 28-01-1687 | Petronella Petri | Filia molitoris, m.s., hydropica | Dochter van de molenaar, gesterkt door de sacramenten, waterzucht |
| 420 | 07-02-1687 | Maria Joannis Zegeri | Ex apostemate, adolescentula, m.s. | Aan abcessen, jonge dochter, gesterkt door de sacramenten |
| 420 | 09-02-1687 | Arnoldis Petri Rolandi | Coniugatus, febri ardente consumptus intram quadriduum, confessus et sacra communione pastus, non inunctus quiam non videbatur urgens morti periculum | Getrouwd, binnen 4 dagen vertreerd door een brandende koorts, gebiecht en gesterkt doir de de H. communie, geen oliesel, want het doodsgevaar leek niet urgent |
| 420 | 14-02-1687 | Joanna Philippi, weduwe | Tussi diuturnam exhausta, vidua, m.s., faemina pia et patiens in languore, mater domini Jacobi Smits, pastoris in Waelre, antehac sacellani in Vechel, Req. in Pace | Uitgeput door dagelijkse hoest, weduwe, gesterkt door de sacramenten, vrome vrouw en lijdzaam tijdens haar ziekte, moeder van heer Jacobus Smits, pastoor in Waelre en daarvoor kapelaan in Vechel, rust in vrede |
| 420 | 14-03-1687 | Joannes Henrici | Faber ferrarius, innuptus, m.s., phtysi exhaustus | Hoefsmid , ongehuwd, gesterkt door de sacramenten, uitgeput door tuberculose |
| 420 | 12-04-1687 | Maria Joannis Gerardi | Adolescentula, m.s. 'door een groote verkoutheyt gestorven' | Jonge dochter, gesterkt door de sacramenten, 'door een groote verkoutheyt gestorven' |
| 420 | 22-05-1687 | Joannes Dionijsy | Adolescens, exhaustus doloribus, et comsumptus ulceribus, m.s. et a me saepe visitatus | Jongeling , uitgeput van verdriet en vereteerd door zweren, gesterkt door de sacramenten en vaak door mij bezocht |
| 420 | 26-05-1687 | Petrus Alberti | Obijt pleuritide, m.s., coniugatus et uxorum gravidum relinquens cum alijs multis prolibus | Overleden aan een longonsteking, gesterkt door de sacramenten, getrouwd, en laat een zwangere vrouw met veel kinderen na |
| 420 | 27-05-1687 | Angela, vrouw van Joannis Arnoldi, timmerman | Ex febre ardente, m.s., tres proles relinquens | Aan een brandende koorts, gesterkt door de sacramenten, laat drie kinderen achter |
| 420 | 30-05-1687 | Catharina Gerardi Boeren | Diu languida, m.s., 5 proles relinquens | Langdurig ziel, gesterkt door de sacramenten, laat 5 kinderen achter |
| 420 | 08-06-1687 | Joannes Arnoldi | Secutus est uxorem Angelam, ante memorandum, ex febri quoque ardente, quatur dies aeger, m.s. | Volgt zijn eerder genoemde vrouw Angela, ook aan een brandende koorts, vier dagen ziek, gesterkt door de sacramenten |
| 420 | 10-06-1687 | Joannes Matthia de Oude | Submersus est in fluvio nomine Aa, redux Eyndhovia et ad domum suam compens diosuen volens ad transire, gurgitem tetigit haustus ab eo non tamen tactus potu 'alsser d'ure is, dan moeter den mey syn', fuit mihi aliquando adversarius et vehementer et absque causam et ideom forte, dei indicio caruit ne et alio sacerdote | Verdronken in de rivier genoemd de Aa, kwam van Eyndhoven en op weg naar huis wilde hij oversteken, getroffen door het hoge water, maar hij had niet gedronken, 'alsser d'ure is dan moeter den mey syn', hij was altijd een tegenstander voor mij, heftig en zonder reden, en met kracht, God heeft aangegeven, er was geen andere priester (?) |
| 420 | 19-06-1687 | Maria Luca | M.s. per multos annos decumbuens et phtysica | Gesterkt door de sacramenten, vele jaren bedlegerig en tuberculosis |
| 420 | 21-06-1687 | Catharina Elia | M.s., adolescentula pia, obyt febri | Gesterkt door de sacramenten, vrome jonge dochter, overleden aan koorts |
| 420 | 19-08-1687 | Maria Joannis Verstegen | Exhausta ulceribus, m.s | Uitgput door zweren, gesterkt door de sacramenten |
| 420 | 29-09-1687 | Thomas Adriani | Obierunt phtysi | Overleden aan tuberculose, getrouwd |
| 420 | 29-09-1687 | Catharina Henrici | M.s. ambo coniugati | Gesterkt door de sacramenten, getrouwd |
| 420 |  |  | Paruuli | Kinderen |
| 420 | 29-04-1687 | Jacobus filius Huberti Spirincx, en zijn vrouw Anna | Puer octennis, confessus et S. communione non pastus, ast inunctus ad sacra communione non videbatur aptus | Kind van 8 jaar oud, gebiecht en de communie niet ontvangen, hij leek niet geschikt voor het oliesel en de communie |
| 420 | 29-04-1687 | Een kind van Antonij leesten en zijn vrouw Wilhelma | Mortus post natiutatem captisata solum ab obstetrica, post hanc altera proles prodijsse in utero defuncta, heu | Overleden na de geboorte, alleen gedoopt door de vroedvrouw, en hierna overleed een ander kind in de baarmoeder, helaas |
| 420 | Rond die tijd | Een kind van Henrici Philippi en Isabella opt Sontvelt | Obijt absque baptisimo, mortum in utera, heu | Overleden zonder doop, gestorven in de baarmoeder, helaas |
| 420 | 20-05-1687 | Joannes Christiani | Puer octennis pro suo modulo confessus et inunctus, obijt cum magno dolore parentum, quia erat formosus, gratios usque fuit vento afflatus, atque intra 14 dies absumptus inter adultos, non est adscriptus, quia non nisi pueri erat nec referte note | Kind van 8 jaar, met het vermogen om te biechten en het oliesel, overleden tot groot verdriet van de ouders, hij was mooi, gracieus, en heeft binnen 14 dagen de adem uitgeblazen, maar niet bijgeschreven tussen de volwassenen, want hij was een kind (?) |
| 420 | 01-06-1687 | Gertrudis dochter van Petri Gerardi en Maria | 13 maij prae baptiasata | Op 13 mei daarvoor gedoopt |
| 420 | 06-06-1687 | Maria dochter van Petris Alberti | Recenter defuncti, videlicet 25 maij, biennis | Haar vader is onlangs overleden, zie bij 26 mei, 2 jaar oud |
| 420 | 21-06-1687 | Theodoris zoon van Joannis Lamberti en Maria | Pridiem baptisatus | Op de vorige dag gedoopt |
| 420 | 22-06-1687 | Jacobus zoon van Jacobi Vroom en Joanna | Biennis credo | Ik geloof 2 jaar oud |
| 420 | 04-07-1687 | Henrica dochter van Aegidij Lamberti en Joanna | Quadriennis | 4 jaar oud |
| 420 | 28-07-1687 | Een kind van Joannis Antonij en Joanna | Media horam a baptisima obstetricis | Een half uur na de doop door de voedvrouw |
| 420 | 08-08-1687 | Anna dochter van Joannis Danielis en Anna, echtgenoten | Quadriennis | 4 jaar oud |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 421 |  |  | Adulti | Volwassenen |
| 421 | 30-09-1687 | Servatia weduwe van Adriani Boeren | Obijt quonque phtysi in senio contracta et m.s. | Ook overleden aan tuberculose, dat ze kreeg toen ze op leetijd was, en gesterkt door de sacramenten |
| 421 | 05-11-1687 | Aldegonda Servatij | Ex dysenteria, septem proles relinques tristi marito, m.s. | Aan dysenterie, ze laat 7 kinderen en een bedroefde man na, gesterkt door de sacramenten |
| 421 | 08-11-1687 | Wilhelmus Wilhelmi | Phtysicus per multos annes, patiens et m.s. | Leed vele jaren aan tuberculose, lijdzaam en gesterkt door de sacramenten |
| 421 | 08-11-1687 | Heylwigis Antonij | Hydropia, m.s. | Aan waterzucht, gesterkt door de sacramenten |
| 421 | 16-11-1687 | Anna Joannis Danielis | Obijt, m.s., ex phtysi, fuerat ante matrimonium ancilla mea, in matrimonij principio satis fortunata, deinde fortuna recessis, forsui quia suum que sulatam non servavit. Joannes Danielis, vir eius, ante ipsum, habuit sororea mean Mariam, que obyt 2 martij 1675, relictam una prole, cuius noverca, facta et hac Anna, non maligna cognata mea | Overleden, gesterkt door de sacramenten, aan tuberculosis, was voor haar huwelijk mijn dienstbode, In het begin was ze gelukkig getrouwd, hierna verminderde het geluk, vanwege haar probleem #. Haar man Joannis Danielis was voor haar getrouwd met mijn zus Maria die op 02-03-1675 is overleden, weduwe met een kind, wier stiefmoeder deze Anna was. |
| 421 | 30-11-1687 | Henricus Petri | Phtysicus, m.s., quinque proles uxori relinques | Aan tuberculosis, gesterkt door de sacramenten, laat 5 kinderen en een vrouw na |
| 421 | 12-12-1687 | Joanna Henrici | Obyt ex obstructione menstuarum et inde secuta phtysi, adolescentula, m.s., cum esset rationis compos, deinde per aliquot dies eadem destituta | Overleden aan opstopping van de menstruatie gevolgd door tuberculose, jonge vrouw, gesterkt door de sacramenten, was helder van geest, dan na enkele dagen van haar zinnen beroofd |
| 421 |  |  | Annus 1688 fatalis fuit sequentibus quam adultis, quam paruulis | Het jaar 1688 de volgende doden, eerst de volwassenen en daarna de kinderen |
| 421 | 15-01-1688 | Joannes Christiani | Obijt ex vulaere proditor sue inflicto, cognatus meus, sorroris filius, m.s., dimissa iniuria proditori et bene (ut spero) dispositus, 20 annorum, brevi nuptunis, excedit spe posteritatis aliqualem mihi quem reliquet luctum et pr..i magnum | Overleden aan een wond toegebracht door een verrader, mijn verwante, zoon van mijn zus, gesterkt door de sacramenten, de verkeerde verrader is vrijgelaten en heeft een goed (hoop ik) karakter, 20 jaar oud, hij was kort getrouwd, dit doet de hoop op nageslacht verdwijnen, en zijn nagelaten in rouw en groot .. |
| 421 | 17-01-1688 | Joanna Henrici | Ex asthmate et phtysi, m.s., mulier devota et coniugata | Aan asthma en tuberculose, gesterkt door de sacramenten, toegwijde vrouw en getrouwd |
| 421 | 27-01-1688 | Joannes Wilhelmi, zoon van de timmerman | Obyt phtysi, m.s., dium claudus, asolescens pius | Overleden aan tuberculose, gesterkt door de sacramenten, lang verlamd, vrome jongeling |
| 421 | 29-01-1688 | Anna Michaeli | Vidua pia, m.s. senio et phtysi comsumpta | Vrome weduwe, gesterkt door de sacramenten oud en verteerd door tuberculose |
| 421 | 12-02-1688 | Judcus Joannis | Senio gravitus et aliquam diu languidis, lectoque decumberis, m.s., quem brevi secutura est | Oud, ernstig en langdurig ziek, bedlegerig, gesterkt door de sacramenten, kort daarna gevolgd door |
| 421 |  | Zijn vrouw Angela | Faemina pia et tali turna, m.s., vetula quoque coniugata cum vir per annos 60, circa hoc tempus | Een vrouw die vroom en zo was, gesterkt door de sacramenten, bejaarde vrouw die ongeveer 60 jaar was getrouwd met haar man |
| 421 | Rond deze tijd | Deliana Dircx | Vetula, m.s. | Bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 421 | 12-02-1688 | Godefridus Joannis | Sutor opificio, pater R.D. Balth, Doppes, pastori et decani Eyndhoviensis, quem visitate volens infirmates est in Vechel per octo dies et obyt, m.s., octogenarius, sepulus in Uden apud Crucugeos, non solutis iuribis meis, absque ultima solemnitate propre instar canis vali talen decanus | Schoenmaker, vader van de Eerbiedwaardige Heer Balthasar Doppes, pastoor en deken van Eyndhoven, die in Vechel ziek werd tijdens een bezoek na 8 overleden, gesterkt door de sacramenten, 80 jarige, begraven in Uden bij de Kruisheren , mijn rechten zijn niet betaald, zonder behoorlijke laatste plechtigheid, en als een hond, wat een deken |
| 421 | 31-03-1688 | Joannes Lucae | Maritatus secundo proles habes utrinque, obyt febri ardente intra paulos dies, vir vigore aetatis | Gesterkt door de sacramenten, heeft van weerszijden kinderen uit zijn tweede huwelijk, overleden aan brandende koorts, binnen enkele dagen, man van energieke leeftijd |
| 421 | 14-04-1688 | Joannes Arnoldij aen d' Eerdt | Confessus et sacra communionis refectus per domino van den Bergh, deservaorem ibidem, non inunctus ob eo defecti s. olei nec ne requisita quiam non videbatur tantum periculum | Gesterkt door de biecht en communie door heer van den Bergh die hier dient, het Heilg Oliesel niet toegediend bij zijn overlijden, want het Heilig Oliesel was niet gevraagd omdat het gevaar nog niet aanwezig leek |
| 421 | 25-04-1688 | Henricus Wilhelmi Verdussen | Adolescens, diu languidus, obyt absque unctione, morte praeventus, in Pachalibus diebus susceperat s. communione | Jongeling, lang ziek, overleden zonder oliesel, vroegtijdige dood, tijdens de Paasdagen de Heilige communie ontvangen. |
| 421 | 10-04-1688 | Wilhelmus Arnoldi Dircx | M.s. ex senio et longa infirmnitate | Gesterkt door de sacramenten, aan de ouderdom en landurig ziek |
| 421 | 15-09-1687 | Een dochter van Theodori Henrici en Joanna opt Sytart |  |  |
| 421 | 20-09-1687 | Maria dochter van Antonij Henrici en Petronella |  |  |
| 421 | 24-09-1687 | Elisabeth dochter van Joannis Gerardi en Elisabetha | Baptisata 17 augusto, praecentis mensis | Gedoopt op 17 augustus, vorige maand |
| 421 | 25-09-1687 | Franciscus Joannis Adriani in de Straat | Meidum annum natus | Een half jaar jaar geleden geboren |
| 421 | 19-10-1687 | Lucia Arnoldi | Nata annum et dimidio, filia pauperum misera forte futura in muado | Anderhalf jaar, arme dochter, ze zou verdrietig geweest zijn in de wereld |
| 421 | 03-11-1687 | Anna dochter van Antonij Aegidij en Wilhelma | Mens trua | Drie maanden oud |
| 421 | 10-11-1687 | Een zoon van Huardi Emilij en Helena | Obijt in partu, baptisatus ab obstetrice in pede, ei quod inverso mordo iaceret | Overleden tijdens de geboorte, terstont gedoopt door de vroedvrouw, een stuitligging |
| 421 | 13-11-1687 | Lucia Petri | Anno cum medio | Anderhalf jaar oud |
| 421 | 19-11-1687 | Jacoba dochter van Joannis Antonij en Catharina | Aquis mersa | In het water gevallen |
| 421 | 02-12-1687 | Een dochter van Petri Mathiae en zijn vrouw Maria | Puer in partu, baptisatus in pede ab obstetrice | Overleden tijdens de bevalling, terstont gedoopt door de vroedvrouw |
| 421 | 06-12-1687 | Marcellus, zoon van Henrici Wilhelmi en Anna |  |  |
| 421 | 12-01-1688 | Elisabeth dochter van Antonij Henrici en Helena | Alteram die post baptisum | Overleden 's anderdaags na de doop |
| 421 | 27-01-1687 | Gertrudis dochter van Petri Joannis Tibos en zijn vrouw Catharina | Octo dierum | 8 dagen oud |
| 421 | 28-01-1688 | Een zoon van Joannis Antonij | Statim post partum, ab onstetrice solum baptisatus | Direct na de bevalling, alleen gedoopt door de vroedvrouw |
| 421 | 01-02-1688 | Een kind van Petri Henrici op de Wiel | In utero matris ante baptisata sit adhuc invens, emissa aliquam parte dubitatque | In de baarmoeder, gedoopt tijdens de bevalling, een deel kwam er niet uit |
| 421 | 04-02-1688 | Een kind (vrouwelijk) van Theodoris Matthia en Maria | Baptisata solum ab obstetrice Wilhelma Cornelij | Alleen gedoopt door vroedvrouw Wilhelma Cornelij |
| 421 | 10-02-1687 | Martinij zoon van Adriani Joannis en Gertrudis | Aliquot dierum post baptismum | Enkele dagen na de doop |
| 421 | 29-02-1688 | Petrus wetteljke zoon van Petri Henrici en Maria | Recenter baptisatus | Onlangs gedoopt |
| 421 | 11-03-1688 | Joannes zoon van Theodori Theodori en Henrica, echtgenoten |  |  |
| 421 | 24-03-1688 | Henricus zoon van Godefridi Anoldi, kleermaker | Triennis | Drie jaar oud |
| 421 | 06-04-1688 | Een zoon van Bartholomeus Hulshout |  |  |
| 421 | 05-04-1688 | Maria wettelijke dochter van Thomas Henrici en Ekisabetha | Baptisata 9a decembris | Gedoopt op 9 december |
| 421 | 15-04-1688 | Daniel zoon van Petri Danielis en Gertrudis | Triedie natus | Drie dagen oud |
| 421 | 14-05-1688 | Joannes natuurlijke zoon van Adriani Gerardi in den Elsen en Gerarda Joannis Dionysij | Prope annum natus | Bijna een jaar geleden gedoopt |
| 421 | 11-07-1688 | Joanna dochter van Wilhelmi Lambert, kleermaker, en Mechtildis, echtgenoten | Quinquennis circiter, consumpta phtysi | Ongeveer 5 jaar oud, verteerd door tuberculose |
| 421 | 12-07-1688 | Gerardus zoon van Joannis Lamberti en Maria | Octo horas natus en baptisatus a me | 8 uur geleden geboren en door mij gedoopt |
| 421 | 31-07-1688 | Joannes zoon van Joannes Henrici en Anna | Biennis, ex disenteia | Twee jaar oud, aan dysenterie |
| 421 | 11-08-1688 | Angela dochter van Adriani Joannis van Oijen en zijn vrouw Maria | Infra annum nata | Binnen een jaar na de geboorte |
| 421 | 20-08-1688 | Een ander kind van bovengeschreven Joannis Henric en Joanna, genoemd henricus | Obijt ut frater disenteria | Overleen, net als zijn broer, aan dysnterie |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 422 |  |  | adulti | Volwassenen |
| 422 | 29-04-1688 | Martinus Joannis | Obyt ex languore dinturno, m.s., et saepissi me visitatus, viduus, trium liberorum pa-ens | Overleden aan een slepende ziekte, gesterkt door de sacramenten, en vaak door mij bezocht, weduwenaar, laat 3 kinderen na |
| 422 | 21-05-1688 | Wilhemus Georgij | In flore aetatis, febri ardente consumptus, m.s., 4 libros reliquens, pauperi vidua et gravida adhuc | In de bloei van zijn leven, verteerd door brandende koorts, gesterkt door de sacramenten, laat 4 kinderen na en een arme weduwe en hoog zwanger |
| 422 | 19-06-1688 | Lambertus Joannis Verstegen | M.s., ex ulceri pedum, caelebs | Gesterkt door de sacramenten, aan zweren aan zijn voet, ongehuwd |
| 422 | 21-06-1688 | Adrianus Goswini | Centenarius prope, m.s., compos mentis ad altimori vir sapiens et pius | Bijna honderd jaar, gesterkt door de sacramenten, helder van geest, wijze man en vroom |
| 422 | 21-07-1688 | Gertrudis Jacobi Rolandij | Puella 15 annorum , m.s., phtysica et hydropica | Meisje van 15 jaar, gesterkt door de sacramenten, tuberculose en waterzucht |
| 422 | 20-08-1688 | Joanna Verdussen | M.s., adolescentula, hydropica | Gesterkt door de sacramenten, jonge dochter, waterzucht |
| 422 | 28-08-1688 | Catharina van der Hagen vrouw van de president | M.s., uxor nostri praesidis, diu afflicta phtysi, hydrope, disenterta, patiensi omnibus, pia et prudens in vita, in extremis saepe a me visittae et confortata, me presenti mortua | Gesterkt door de sacramenten, vrouw van onze president-schepen, tuberculose, waterzucht, disenterie, lijdzaam in dit alles, vroom en verstandig tijdens haar leven, op het einde vaak door mij bezocht en gesterkt, ik was aanwezig bij het overlijden |
| 422 | 29-08-1688 | Anna Joannis Henrici | Ex disenteria, praemisit duabus prolibus eodem morbo obyt m.s. | Aan disenterie, ervoor overleden twee kinderen aan deze ziekte, gesterkt door de sacramenten |
| 422 | 19-09-1688 | Joannes Simonis | Phtysi exhaustus, duas proles relinques, uxori t-re existenti in puerperij, spatio per octo dies, confessus et communione refectus 22 augusti, non inunctus, quia morte praeventus, licet saepe monuissem amicos, ne, usque adultimum in morbo deceptorio, exspectarent, erat vir probus, optima spero | Uitgeput door tuberculose, laat 2 kinderen, zijn vrouw is 8 dagen geleden bevallen, gesterkt door de biecht en communie op 22 augustus, geen oliesel, want het was een vroegtijdige dood, hoewel vaak gewaarschuwd door vrienden werd hij aan het einde van zijn ziekte misleid, dat was verwacht, hij was een uitstekende man, ik hoop op het beste |
| 422 | 27-09-1688 | Laurentius Joannis Ghisberti | M.s., ex ulcere et febri adiuncta, viduam relinques cum quator prolibus et paucis medijs | Gesterkt door de sacramenten, aan zweren en daarop volgende koorts, laat een weduwe met 4 kinderen na en wat middelen |
| 422 | 01-12-1688 | Maria Gerlaci | Vidua, ultra 80 annos nata, pia, m.s. | Weduwe, meer dan 80 jaar geleden geboren, vroom, gesterkt door de sacramenten |
| 422 | 27-12-1688 | Joannes Leonardi | Obyt febri, m.s., viduam cum duabus prolibus relinques, in aetatis flore | Overleden aan koorts, gesterkt door de sacramenten, laat een weduwe met 2 kinderen na, in de bloei van zijn leven |
| 422 |  |  | Annus 1689 fatalis fuis sequentibus, quam paruiolis, quam maioribus | Het jaar 1689, hier volgen de overleden zowel de kinderen als de ouderen |
| 422 | 01-01-1689 | Gerardus Henrici, genoemd Klockgieter | In flore aetate, morbo asthmatica et pectoris obstructione, m.s. | In de bloei van zijn leven, ziek van asthma en obstructie van de borst, gesterkt door de sacramenten |
| 422 | 03-01-1689 | Antonius Rolandi van Kilsdonck | M.s., phtysicus | Gesterkt door de sacramenten, tuberculose-lijder |
| 422 | 05-01-1689 | Heylken Marcelissen | Vidua, diu afflicte tussi, m.s. | Weduwe, leed langdurig aan hoest, gesterkt door de sacramenten |
| 422 | 26-01-1689 | Franciscus Arnoldi | Puaper et semis sapiens, tussi, et pectoris obstructione, m.s. | Arm en half wijs, hoest en obstructie van de borst, gesterkt door de sacramenten |
| 422 | 09-03-1689 | Jacoba Henrici Huysmans | Per multos annos usu rationis privata, ad ultimum, aliqualiter, sibi restituta, confessa er inucta | Vele jaren lang beroofd van het gebruik van haar verstand, op het einde herstelde ze op een bepaalde manier, gebiecht en het H. Oliesel |
| 422 | 24-03-1689 | Joannes Joannis genoemd Bussenaar | Phtysi, m.s. | Tuberculose, gesterkt door de sacramenten |
| 422 | 30-03-1689 | Simon Haijmonis | M.s., phtysi exhaustus, 4 proles et uxorem gravidam relinquens | Gesterkt door de sacramenten, uitgeput door tuberculose, laat 4 kinderen en een zwangere vrouw na |
| 422 | 09-04-1689 | Henricus Antonij | Adolescens, m.s., febri ardent, intram paucos dies contectus | Jongeling, gesterkt door de sacramenten, brandende koorts, in een paar dagen viel het doek |
| 422 | 19-04-1689 | Petronella Ghisberti | Filia devota, phreiesi tacta, intervallo dato, confessa et inuncta | Toegewijde dochter, op bepaalde tijden overvallen door waanzin, gebiecht en H. Oliesel |
| 422 | 20-04-1689 | Adrianus Henrici Verputten | M.s., ardente febri consumptus, exiguo tempore, ob pinguedinen magnam | Gesterkt door de sacramenten, verteerd door brandende koorts, weinig tijd, vanqwege het vele eten |
| 422 | 24-04-1689 | Joannes Petri | Adolescens, acceptis vulneribus multis ab Henrico Arnoldi, adolescente quoque, quem cultro invaserat ob rixas aliquas praeteritas, deditus iurgijs et pugnis, inunctus fuit, post confessionem aliqualem, quiam vix erat compos mentis, sine ob potum nimium vini adusti, sine ob pro fluvium sanguinis et viciniam mortis, intram horam fuit sanus, vulneratus et mortuus, deus sit ei propitius, ego feci quod potui | Jongeling, vele verwondingen toegebracht door Henricus Arnoldi, ook een jongeling, gestoken door een mes, vanwege conflicten uit het verleden, gevochten en geslagen, het oliesel toegediend na een soort van biecht, toen hij nog nauwelijks helder van geest was, zonder te veel brandewijn te hebben gedronken, en niet te wijten aan de bloedstroom toen de dood nabij was. Binnen een uur was hij gezond, verwond en dood. God zal vergeven, ik heb gedaan wat ik kon doen. |
| 422 | 24-05-1689 | Maria Andrea | M.s., ex senili debilitate et febri | Gesterkt door de sacramenten, aan ouderdoms zwakte en koorts |
| 422 | 28-06-1689 | Reynerus Arnoldi | M.s., febri ardente citom consumptus | Gesterkt door de sacramenten, verteerd door brandende koorts |
| 422 | 29-06-1689 | Mechtilda Gerardi Cluytmans | Recenter nupta et forte gravida, m.s.. pleuritide tacta | Onlangs getrouwd en misschien zwanger, gesterkt door de sacramenten, een longontsteking gekregen |
| 422 | 24-08-1689 | Petrus Antony | Eius filius Joannes occisus est 24 aprilis, huius anni (vide supram) ex maiore decu-oe illa, phtysi indem contractam, m.s. | Zijn zoon Johannes is op 24 april van dit jaar gedood (zie boven) tot zijn groot #, tuberculose gekregen, gesterkt door de sacramenten |
| 422 | 06-07-1689 | Amelius (Fl)orentij | Obyt in Schyndel, ibidem m.s., via revertus, quia hic parentes habitans | Overleden in Schyndel, en daar gesterkt door de sacramenten, op weg terug, omdat zijn ouders hier wonen |
| 422 |  |  | Paruuli | Kinderen |
| 422 | 04-09-1688 | Antonius zoon van Godefridus Antonij en Petronella, echtgenoten | 16 augusti hoc anno baptisatus | Was op 16 augustus van dit jaar gedoopt |
| 422 | 27-10-1688 | Lambertus, natuurlijke zoon van Antonij Lamberti en Elisabethe Bomen | Baptisatus 18 huius | Gedoopt op de 18e van deze maand |
| 422 | 24-11-1688 | Agnes dochter van Joannis van den Bos | 5 dies nata | 5 dagen eerder geboren |
| 422 | 29-11-1688 | Een kind van Antonij Nicolai, timmerman, en Gerarda | In partum ab obstetrice baptisata | Tijdens de bevalling gedoopt door de vroedvrouw |
| 422 | 04-12-1688 | Elisabetha dochter van Danielis Jans en Maria | Mensem nata | Een maand oud |
| 422 |  |  | 1689 | 1689 |
| 422 | 28-01-1689 | Mechteldis Aegidij | Aliquot menses nata | Enkele maanden oud |
| 422 | 22-02-1689 | Lambertus Arnoldi van Kilsdonck | Menstrus | Een maand oud |
| 422 | 05-03-1689 | Joannes zoon van Joannis Adriani en Aleydis | Trimenstris | 3 maanden oud |
| 422 | 24-03-1689 | Henricus zoon van Joannis Henrici en Margaretha | Mensem nata | Een maand oud |
| 422 | 19-04-1689 | Dympna dochter van Arnoldi Henrici en Anna | Quinquenis | 5 jaar oud |
| 422 | 14-05-1689 | Joanna Simonis | Octennis | 8 jaar oud |
| 422 | 30-06-1689 | Een dochter van Aemilij Diricx en zijn vrouw Heylwigis | Obyt in partu, baptisata ob obstetrice | Overleden tijdens de bevalling, gedoopt door de vroedvrouw |
| 422 | 28-07-1698 | Een dochter van Henrici Wilhelmi en zijn vrouw Maria | Obyt in partu, baptisata ob obstetrice in pede | Overleden tijdens de bevalling, terstont gedoopt door de vroedvrouw |
| 422 | 12-08-1689 | Maria Jacobi, zevende dochter van de ondervorster | Baptisata mensis die | Deze maand gedoopt |
| 422 | 10-09-1689 | Bernardus, zoon van Bartholomeus Hulsthout, hoedenmaker (*pileonis*) en Elisabetha Arnoldi zijn vrouw | 8 mensium, recenter confirmatus ab episcopo Rurmundiensi | 8 maanden, onlangs bevestigd door de bisschop van Roermond |
| 422 | 23-09-1689 | Adrianus zoon van Cornelij Adriani en Elisabetha | Bimestris | Twee maanden oud |
| 422 | 07-10-1689 | Franciscus zoon van Petri Joannis Tiboss en Catharina |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 423 |  |  | Adulti | Volwassenen |
| 423 | 29-08-1689 | Daniel Wilhelmi | M.s., phtysi, duas proles, maestae uxori reliquens, textor | Gesterkt door de sacramenten tuberculose, kaat 2 kinderen en een getroffen vrouw na, wever |
| 423 | 15-09-1689 | Joannes Gerardi in den Elsen | Adolescens, m.s., phtysi consumptus usque ad osia | Jongeling, gesterkt door de sacramenten, tot op het bot verteerd door tuberculose |
| 423 | 14-10-1689 | Maria Bartholomei | Vetula, m.s. cui astiti morienti, rationis as ultimum compoti, faemina piae | Bejaarde vrouw, die ik hielp bij het overlijden, gesterkt door de sacramenten, op het einde helder van geest, vrome vrouw |
| 423 | 20-10-1689 | Henricus Arnoldi genoemd Huysmans | M.s., viduus diu languidus | Gesterkt door de sacramenten, weduwnaar, langdurig ziek |
| 423 | 26-10-1689 | Joannes Henrici Wilhelmi | Senex, papuer, et languidus diu victu usque, m.s. | Oud, arm en langdurig ziek, ook weduwnaar, gesterkt door de sacramenten |
| 423 | 06-11-1689 | Sophia Ottonis | Innupta, m.s. aliquam diu male se sentiens, clauda ex natura | Ongehuwd, gesterkt door de sacramenten, ze voelde zich lange tijd ziek, van nature kreupel |
| 423 | 10-11-1689 | Joannes Joannis Martini | Puer 14 annorum, febri, confessa et sacra communione refectus et deinde praeter omnium opinionem, defunctus intram manus levantium ipsum ad murgendum | Kind van 14 jaar, koorts, gesterkt door de biecht en communie, en daarna stierf hij tegen alle verwachting, terwijl hij zijn handen ophief, in de ochtend |
| 423 | 12-11-1689 | Philippis Joannis in de Heyhoeff | Ex febri, m.s., vir bonus | Aan koorts, gesterkt door de sacramenten, goede man |
| 423 | 24-11-1689 | Maria Adriani Donckers | 28 annorum, confessa et communione refecta, deinde praeventa necessitate, filia unica et delirium patris, pia sed modeste | 28 jaar, gesterkt door de biecht en communie, daarna verhinderd het noodzakelijke te doen, enige dochter en waanzinnige vader, vroom en zedig |
| 423 | 25-11-1689 | Wilhelnus Ghisberti | Adolescens, diu phtysicus artis sartoris, m.s. | Jongeman, langdurig tuberculose, kleermaker van beroep, gesterkt door de sacramenten |
| 423 |  |  | Anno 1690 saeculo vale dixerunt sequenter adulti | Het jaar 1690 in deze periode hebben we vaarwel gezegd tegen de volgende volwassenen |
| 423 | 13-01-1690 | Margaretha Aegidij | Prima fuit qua post diuturnam et acrem febrim, exivit a seculo, m.s., faemina pia, quo fidue a me visitata | De eerste, na een slepende en actieve koorts verliet zij deze wereld, gesterkt door de sacramenten, vrome vrouw, die trouw door mij bezocht werd |
| 423 | 07-02-1690 | Adrianus Joannis genoemd Cruysbroeder | Phtysicus et planem exhaustus ad ossa, obyt m.s. et saepe a me visitatus, obijt pie, hi duo fuerunt mortui int Dorhout | Tuberculose-lijder en verteerd tot op het bot , gesterkt door de sacramenten en vaak door mij bezocht, vroom overleden, deze twee overleden int Dorshout |
| 423 | 20-03-1690 | Arnoldus Joannis Dionysij | Diu languidus et asthmaticus improvisam morte ast iubileum promeritus ante duas heladomadas | Langdurig ziek en asthma-lijder, plotseling overleden, maar zou over twee weken het jubilieum vieren |
| 423 | 23-03-1690 | Elisabeth Wilhelmi | Languida diu, m.s. | Langdurig ziek, gesterkt door de sacramenten |
| 423 | 25-03-1690 | Antonius Gerardi | Pridiem Pasche, obyt m.s., vir pauper, aest laboriosus | Eerste Paasdag, gesterkt door de sacramenten, arme man, hard werkend |
| 423 | 28-03-1690 | Joanna Cornelij | M.s., subitam febri, faemina devota, proles minoreines marito relinquens lugenti | Gesterkt door de sacramenten, hevige koorts, vrome vrouw, laat treurende kleine kinderen en een man na |
| 423 | 28-03-1690 | Catharina Petri | M.s., dium non a deo sanam et occiso filio suo | Gesterkt door de sacramenten, voor een lange tijd niet door God genezen en zij heeft haar kind gedood |
| 423 | 24-04-1690 | Joanna Petri | Anni praecedentis et deinde marito defuncto ex dolore de filio occiso miserabiliter, luctu continuo deteta | Een jaar na het overlijden van haar man, van verdriet vanwege haar ellendig gedoodde zoon, haar verdriet bleef voortduren |
| 423 | 31-03-1690 | Wilhelmus Joannis | Vietor | Kuiper |
| 423 | 23-03-1690 | Zijn vrouw Elisabeth | M.s., ''t was een arm huysraet' | Gesterkt door de sacramenten, ''t was een arm huysraet' |
| 423 | Rond deze tijd | Agnes Simonis int Meuleken in de Straat | M.s., diu languida, obyt circa hoc tempus, annorum 33, in flore aetatis, ex febri, certe non munita sacramentis, nec apta per infidelitatem | Gesterkt door de sacramenten, langdurig ziek, rond deze tijd overleden, 33 jaar, in de bloei van haar leven, aan koorts, niet gesterkt door de sacramenten, ontrouw paste haar niet? |
| 423 | 25-04-1690 | Catharina Arnoldi | Caeca et pauper, m.s. | Blind en arm, gesterkt door de sacramenten |
| 423 | 30-04-1690 | Gerardus Arnoldi | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 423 | 03-05-1690 | Joannes Simonis | M.s., diu afflictus et languore et (ut aivot) uxori | Gesterkt door de sacramenten, langdurig ziek en (als ..) van zijn vrouw |
| 423 | 03-05-1690 | Elisabetha Cornelij | Obyt phtysi post suum puerperium, m.s., similiter | Overleden aan tuberculose na haar bevalling, hetzelfde gesterkt door de sacramenten |
| 423 | 06-05-1690 | Maria Arnolda | Vidua et vetula, m.s. et omni die visitata | Weduwe en bejaarde vrouw, gesterkt door de sacramenten, en elke dag bezocht |
| 423 | 16-05-1690 | Paulus Simonis | Senex, m.s. | Oud, gesterkt door de sacramenten |
| 423 | 03-06-1690 | Catharina Henrici | Caelebs et caeca aliquam dium, m.s. | Ongehuwd en enige tijd blind, gesterkt door de sacramenten |
| 423 | 05-07-1690 | Elisabeth Andrea | 20 annorum, m.s. ex apostemate peros exeunte | 20 jaar, gesterkt door de sacramenten, aan een weerzinwekkend abcess aan de afsluiting |
| 423 | 14-07-1690 | Jacoba Joannis Ghisberti | Vidua septusgenaria, febri hecticam, m.s. | Weduwe, zeventig jarige, een heftige koorts, gesterkt door de sacramenten |
| 423 |  |  |  | Kinderen |
| 423 | 27-10-1689 | Een kind van Henricus Adriani en zijn vrouw Elisabetha |  |  |
| 423 | 10-11-1689 | Lambertus zoon van Gerardus Henrici Lamberti en Joanna echtgenoten | Sexennis | 6 jaar oud |
| 423 | 21-11-1689 | Lambertus zoon van Simonis Joannis en zijn vrouw Catharina | Sex menses natus | 6 maanden oud |
| 423 | 27-12-1689 | Lambertus zoon van Arnoldus van Kilsdonck en Theodora | Die praecedente baptisatus a mei | De dag ervoor door mij gedoopt |
| 423 |  |  | Anno 1690 obierunt innocentia puerili sequentes | Het jaar 1690 hier volgen de overleden onschuldige kinderen |
| 423 | 12-02-1690 | Henrica dochter van Henricus Arnoldi van Zoest en zijn vrouw Maria |  |  |
| 423 | 18-02-1690 | Maria Joannis Rutgeri | 16a huius baptisata | Op de 16de van deze maand gedoopt |
| 423 | 01-03-1690 | Catharina dochter van Lauentius Pauli en Adriana | Quinquennis | 5 jaar oud |
| 423 | 07-03-1690 | Francisca dochter van Cornelius Reyneri en Gerarda | Biennis | 2 jaar oud |
| 423 | 15-03-1690 | Een zoon van Wilhelmus Petri Donckers en Joanna | Quadriennis | 4 jaar oud |
| 423 | 19-05-1690 | Lamberts, zoon van Cornelius Henrici en Anna, echtgenoten | Annalis | Een jaar oud |
| 423 | 23-05-1690 | Joseph zoon van meester Gerardus, chirurgijn, en Margaretha | Tri septimanalis | Drie weken oud |
| 423 | 30-08-1690 | Lambertus zoon van Gerardus Henrici en Joanna | Natus duos menses et medium | 2 1/2 maanden oud |
| 423 | 15-11-1690 | Maria, dochter van Adrianus Petri en Joanna | Triduana | 3 dagen oud |
| 423 | 04-12-1690 | Leonardus zoon van Leonardus Henrici en Agneta, echtgenoten |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 424 |  |  | Adulti | Volwassenen |
| 424 | 24-07-1690 | Arnoldus Jacobi | Submersus in fluvio nostro, cui imponebat suum vlass sine stamina, ut linum | Verdronken in onze rivier, waar hij zijn vlas plaatste, zonder kracht, voor het linnen |
| 424 | 31-07-1690 | Theodora Henrici Nutjens | Phtysi, m.s. et saepe visitata | Aan tuberculose, gesterkt door de sacramenten en vaak bezocht |
| 424 | 31-08-1690 | Wilhelmus Wilhelmi Verdusse | M.s., adolescens Vechelius, habitans in domo Gerardi Joannis quie est ex parte pre cipuam sub Vechel ex minori sub Roda S. Oda | Gesterkt door de sacramenten, jongeling uit Vechel, woonde in het huis van Gerardi Joannis, dat voor het grootste deel onder Vechel hoort en voor een klein deel onder St. Oedenrode |
| 424 | 20-09-1690 | Joannes Henrici | Juvenis 25 annorum, m.s., febri et malignam | Jongeman van 25 jaar, gesterkt door de sacramenten, kwaadaardige koorts |
| 424 | 21-09-1690 | Joannes Adriani | Juvenus Vechelensis, huc revertus ex Roosmaelen (ubi habitaverat), confessus in Kawater (ante communione refectus, nescio), a me inunctus et ad huc sub signis doloris, absolutus, non erat ob vehementiam morbi, et mortis propinquitatem, plene compos mentis laboravit, et obijt dysenteria | Jongeman uit Vechel, naar hier teruggekeerd uit Roosmaelen (waar hij woonde), gebiecht in Kaudewater (of hij eerder gesterkt was door de communie, weet ik niet), door mij het oliesel gegeven na tekenen van verdriet, en geen absolutie, vanwege de hevigheid van de ziekte en de nabijheid van de dood, geheel helder van geest geleden en overleden aan dysenterie |
| 424 | 23-09-1690 | Wilhelmus Joannis | Octogenrius. m.s. | Tachtigjarige, gesterkt door de sacramenten |
| 424 | 21-10-1690 | Petronelia vrouw van Antonij Henrici | In subito et insperato animi delinquis in esset aegra susceptis sacramentis 8 septembris in festo B. M. Virginis in Haendel | Plotseling en overwacht door het leven verlaten toen zij ziek was, de sacramenten ontvangen op 8 september, op het feest van de Heilige Maagd Maria in Haendel |
| 424 | 31-10-1690 | Willebrordus Arnoldi | Adolescens, m.s., hydrope, suffocatus | Jongeman, gesterkt door de sacramenten, waterzucht, verdronken |
| 424 | 13-11-1690 | Joanna Pauli | Vetula, m.s., brevi secuta virum, qui obyt hoc anno 16 maij | Oude vrouw, gesterkt door de sacramenten, volgt kort na haar man, die dit jaar op 16 mei overleed |
| 424 | 30-11-1690 | Simonis Joannis Clompmaecker | M.s., post diuturnam phtysin et hydropem, uxorem gravidam ex 5a prole et maestam deseres | Gesterkt door de sacramenten, na dagelijkse tuberculose en waterzucht, zijn vrouw zwanger van het 5de kind, die hij met verdriet verlaten heeft |
| 424 | 01-12-1690 | Wilhelmus Petri | M.s., viduus et decrepitus, phtysi consumptus | Gesterkt door de sacramenten, weduwnaar en uitgeleefd, verteerd door tuberculose |
| 424 | 04-12-1690 | Maria Lamberti | 17 annorum, puella speciosa et resigna, obyt variolis, parentum dolore | 17 jaar, meisje eerlijk en berustend, overleden aan de pokken, tot verdriet van haar ouders |
| 424 | 12-12-1690 | Adrianus Joannis Matthia | Vir juvenis, obyt solam iunctione destitutus, unctionem praeventus morte non potuit accipere, qui sibi et amicis sat fortis adhuc et a morte remotior existimabatur | Jongeman, overleden, alleen, beroofd van het oliesel, was vanwege de vroegtijdige dood niet in staad het oliesel te krijgen, hij was voor zichzelf en zijn vrienden nog sterk genoeg en de toestand verwijderd van de dood |
| 424 | 28-12-1690 | Petronella Everardi | Vetula et languida, m.s. | Oude vrouw en ziek, gesterkt door de sacramenten |
| 424 |  |  | Anno 1691 sequentes mors abstulit, quam maioris, quam innocentes | In het jaar 1691 zijn de volgenden door de dood weggenomen, zowel volwassenen als onschuldigen |
| 424 | 02-01-1691 | Arnoldis Mathei | Adolescens 18 annorum, m.s., atque in mea assistentia, ex apostemate diuturno, interrius gestatio | Jongeman van 18 jaar, gesterkt door de sacramenten, en door mij geholpen aan slepende abcessen, dapper gedragen |
| 424 | 08-01-1691 | Hubertus Goswini | Ex herniam diuturnam, intestimis estustis, m.s., senex | Aan een slepende breuk, zijn dqarmen schudden, gesterkt door de sacramenten, oud |
| 424 | 08-01-1691 | Joanna Godofridi | Vidua, senex, m.s. | Weduwe, oud, gesterkt door de sacramenten |
| 424 | 07-01-1691 | Petronella, dochter van Henrici Verputten en Joanna, echtgenoten | Infans menstrua | Kind van drie maanden |
| 424 | 08-01-1691 | Andries Joannis Antonij | M.s., senex, et phtysicus | Gesterkt door de sacramenten oud en tuberculose-lijder |
| 424 | 10-01-1691 | Een kind van Henrici Adriani en Elisabetha, echtgenoten |  |  |
| 424 | 06-02-1691 | Joannes Roveri | M.s., scabinus fuit et consul in vita, matrimonio non pacifico iunctque | Gesterkt door de sacramenten, tijdens zijn leven schepen en regent geweest, hij heeft geen gelukkig huwelijk gehad |
| 424 | 13-02-1691 | Mechteldis Joannis | Filia devota, continuo sanguinis fluxu plane exhausta, m.s. et durante morbo saepius eslesci pabulo confortata et a me visitate | Toegewijde dochter, volledig uitput door voortdurend bloedverlies, gesterkt door de sacramenten, en gedurende haar ziekte vaak perioden van kracht en vaak door mij bezocht |
| 424 | 20-02-1691 | Catharina Henrici Simoni | M.s., liberata prole non secundinis, 3 proles marito triste reliquens | Gesterkt door de sacramenten, bevallen van een kind, maar niet het tweede, laat 3 bedroefde kinderen en een man na |
| 424 | 19-03-1691 | Wilhelma Antonij Leesten | A prole liberata per partum, sed remanentibus secundinis eadem die extincta, post suscepta devotem sacramenta, tres proles relinquens tristo viro, quicum bene sonuenriebat, | Een kind gebaard maar het tweede kind bleef achter, op dezelfde dag overleden, na vroom de sacramenten ontvangen te hebben, laat 3 kinderen en een bedroefde man na, met wie zij in goede harmonie leefde |
| 424 | 20-03-1691 | Het kind | Obyt dius sequentis, secuta matrea in super sunt due a improbe obijt fuit falsus rumor | Op de volgende dag overleden, volgt zijn hiervoor genoemde moeder, dat het er twee waren is een oneerlijk vals gerucht |
| 424 | 03-04-1691 | Henricus Joannis | Giblosus et miser adolescens ex morbilis , sine sacramentis, quia mater non videbatur periculum confessus et communione refectus, aliquam dium post natalitia ingeriosus satis et pius | Opgezwollen en ellendige jongeling, aan de mazelen, zonder sacramenten, zijn moeder onderkende het gevaar niet, gesterkt door de biecht en communnie, daags na zijn verjaardag voldoende # en vroom |
| 424 | 28-04-1691 | Petronella Wilhelmi | Ancilla, m.s., ex variolis | Dienstmeid, gesterkt door de sacramenten, aan de pokken |
| 424 | 16-05-1691 | Elisabetha Florentij | Diu languida, ex phtysi et hydrope, obijt, m.s. et saepius visitate | Lang ziek aan tuberculose en waterzucht, gesterkt door de sacramenten en vaak bezocht |
| 424 | 09-06-1691 | Joannes Adriani | M.s., post diuturnam afflictionem, colli incur nati, ita ut non posset caput attollere et vix comeders, uxora multa sustinuit eius miseriam | Gesterkt door de sacramenten, na een slepende aandoening aan de hals, waardoor hij zijn hoofd niet op kon heffen en nauwelijk kon eten, zijn vrouw heeft hem veel bijgestaan tijdens zijn ellende |
| 424 | 10-06-1691 | Elisabetha Theodori | Vidua, vetula, m.s. | Weduwe, oude vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 424 |  |  | Paruuli | Kinderen |
| 424 | 08-02-1691 | Martinus zoon van Gerardi Henrici en Antonia, echtgenoten | Sexennis | 6 jaar oud |
| 424 | 11-02-1691 | Gerardus zoon van Henrici Tielemans en Maria | Ante tempus utero effusus et tener | Voor die tijd was de baarmoeder onstabiel en zacht |
| 424 | 11-02-1691 | Een kind van Joannis Gerardi Verwetering en Elisabetha, genoemd Henricus |  |  |
| 424 | 22-02-1691 | Maria Petri Joannis en Catharina | 4 mensium | 4 maanden oud |
| 424 | 26-02-1691 | Petrus wettige zoon van Theodori Dircx en Henrica | Biennis circiter | Ongeveer 2 jaar oud |
| 424 | 14-03-1691 | Catharini dochter van Henrici Wilhelmi (Pileonis ##) en zijn vrou Anne | Annum nondum nata | 9 jaar oud |
| 424 | 18-03-1691 | Franciscus zoon van Joannis Adriani en Aldegonde, echtgenoten | Duorum mensium | 2 maanden oud |
| 424 | 20-03-1691 | Maria dochter van Antonij Leesten en Wilhelma | Qua mater obijt in partu die przecedente, vide 19 martij.  Nota: fuit falsus rumor, haec proles obyt huisque hec scripti 10 aprilis huius anni obyt 3o junij hoc annno | Haar moeder overleed een dag eerder op 19 maart tijdens de bevalling  Noot: dit is een onwaar gerucht, dat dat kind zoals hiervoor geschreven op 10 april dit jaar overleed, het overleed dit jaar op op 3 juni |
| 424 | 16-04-1691 | Henricus zoon van Martini Ghisberti | Biennis | 2 jaar oud |
| 424 | 08-05-1691 | Antoniuss zoon van Lamberti Matthie en Maria, echtgenoten | Quintunt annu circiter natus | Ongeveer 5 jaar oud |
| 424 | 30-05-1691 | Wilhelmus zoon van Simonis Joannus en zijn vrouw Catharina | Quadriennis | 4 jaar oud |
| 424 | 01-06-1691 | Anna dochter van Nicolaus Adriani en Elisabetha, echtgenoten | Bimestris | 2 maanden oud |
| 424 | 05-06-1691 | Maria dochter van Antonius Leesten | Cuius mater obyt in puerperio 19 martij, hoc ad vide ibidem | Haar moeder overleed op 19 maart tijdens de bevalling, zie aldaar |
| 424 | 14-06-1691 | Catharina dochter van Mathias en Henrica |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 425 |  |  | Adulti | Volwassenen |
| 425 | 16-06-1691 | Ghisbertus Henrici Breijers | Senex, bis coniugatus in utroque toro faeciendius, m.s., phtysi obyt | Oude man, tweemaal getrouwd, in beide huwelijken geliefd, gesterkt door de sacramenten, overleden aan tuberculose |
| 425 | 25-06-1691 | Joanna Matthei | Phtysi per 6 mensen, m.s. | Tuberculose gedurende 6 maanden, gesterkt door de sacramenten |
| 425 | 08-07-1691 | Catharina Gerardi van den Bogart | M.s., phtysi exhausta, bis nuptas, ex primo toro proles relinques nuptas et innuptas, faemina pia et prudens, a me saepius visitatus in morbo | Gesterkt door de sacramenten, uitgeput door tuberculose, tweemaal getrouwd, laat getrouwde en ongetrouwde kinderen na uit het eerste huwelijk, vrome en verstandige vrouw, vaak door mij bezocht tijdens haar ziekte |
| 425 | 13-07-1691 | Henrica Joannis van der Heyden | Adolescentula, summen pia, ex obstructione menstruorum et febri, m.s. | Jonge vrouw, heel vroom, aan opstopping van de menstruatie en koorts, gesterkt door de sacramenten |
| 425 | 25-07-1691 | Wilhelmus Matthie | Ex morbo non satis noto absque sacramentis, quiam non apparebat domesticis periculam ad eom magnum | Aan een niet voldoende bekende ziekte, zonder sacramenten, waarvan de ernst niet duidelijk was voor de huisgenoten |
| 425 | 20-08-1691 | Maria Henrici Smits | Anteam quaesula, tertiae refula S. Francisci, dein coniugata, ex primo partu, accedente validam febri mortua, m.s., aest passa paenam, sue inconstantiem | Eerst een kwezel, derde regel van de heilige Franciscus, daarna getrouwd, bij de eerste bevalling overleden aan een bijkomende hoge koorts, gesterkt door de sacramenten, zij boette voor haar onstandvastigheid |
| 425 | 12-09-1691 | Gertrudis vrouw van Peter Daniels | Mariam supradictam immediate subsecuta est, mater eius Gertrudis uxor Petri Daniels, m.s. obyt febri et accedenter post difficiles paritus non habebat robur et matrimonium filiae sua suprascriptes post professionem in 3a regula S. Francisci in vita et lugens viderat et cordi sumpserat, faemina pia et prudens, multisque ornata doribus bonis | Onmiddellijk daarna is haar moeder overleden, gesterkt door de sacramenten, aan koorts, en bijkomende zaken na de moeilijke bevalling had ze geen kracht en en tijden haar leven rouwde ze over het hierboven genoemde huwelijk van haar dochter na de toetreding tot de derde regel van de heilige Franciscus, en zij nam het op haar hart, vrome vrouw en verstandig, zeer versierd met het goddelijke goede |
| 425 | 14-09-1691 | Jacobus Adriani | Auriga, obijt m.s. in media morbi suis (phtysi fuit) deinde post aliqualem melio rationem improvise | Voerman, gesterkt door de sacramenten, overleden in het midden van zijn ziekte (dat was tuberculose), na een onverwachte verbetering |
| 425 | 20-10-1691 | Matthias Lamberti | Phtysi obijt, m.s., sex prolem pater | Overleden aan tuberculose, gesterkt door de sacramenten, vader van 6 kinderen |
| 425 | 19-10-1691 | Joanna Antonij | M.s., ex phtyisi, filia devota et simplex | Gesterkt door de sacramenten, aan tuberculose, toegewijde dochter en simpel |
| 425 | 20-11-1691 | Joanna Haijmonis | Saepistimen aegra ad mortem et inuctum, sed sanata, praeter opinionem multorum in summo senio, demum ultima impetitioni mortis succubuit, m.s., bis nupta in vita et filia habens ex utroque toto | Ze was vaak doodziek en het oliesel, maar genas, tegen verwachting van velen, toen ze ouder werd, todat ze bezweek aan de laatste eis van de dood, gesterkt door de sacramenten, was tijdens haar leven tweemaal getrouwd en heeft kinderen uit beide huwelijken |
| 425 | 28-11-1691 | Domicellus Engelbertus Theodori of Dirricxsen volgens de familienaam | Obyt ex phtysi, m.s., capitaneus ante hac sub dominis statibus, annoru, 63 | Overleden aan tuberculose, gesterkt door de sacramenten, was eerder kapitein onder de heren Staten, 63 jaar oud |
| 425 | 29-11-1691 | Angela Judoci | Nonagenaria, m.s., faemina pijssima | Negentigjarige, gesterkt door de sacramenten, zeer vrome vrouw |
| 425 | 05-11-1691 | Anna Josephi | Bis vidua et terrion nupta, obyt febri ardente, m.s. | Tweemaal weduwe, en voor de derde keer getrouwd, overleden aan brandende koorts, gesterkt door de sacramenten |
| 425 | 13-12-1691 | Catharina Christiani | Obijt paralysi, m.s. | Overleden aan een verlamming, gesterkt door de sacramenten |
| 425 | 19-12-1691 | Adrianus Joannis Gerardi | M.s., febri | Gesterkt door de sacramenten, koorts |
| 425 |  |  | Anno 1692 sequenter valedixerunt seculo et ad aeternitatem transierunt quam adulti quam paruuli | In het jaar 1692 namen de volgenden afscheid van deze wereld en gingen over naar de eeuwigheid, zowel volwassenen als kinderen |
| 425 | ..-01-1692 | Henricus Thomae | Adolescens, phtysi consumptis, m.s. | Jongeling, verteerd door tuberculose, gesterkt door de sacramenten |
| 425 | 08-01-1692 | Adrianus Petri | Febri ardente, m.s., recenter coniugatus, prole ante defunctam | Overleden aan brandende koorts, gesterkt door de sacramenten, onlangs getrouwd, had een kind voor zijn overlijden |
| 425 | 09-01-1692 | Mathias Joannis | Senex, diutiran tussi vexatus, m.s. | Oude man, had last van een aanhoudende hoest, gesterkt door de sacramenten |
| 425 | 10-01-1692 | Maria Joannis Danielis | (cuius avunculus eram, filae sororis mea), exhausta phtysi, m.s., benenque disposita, 16 annorum de cuius parente dolorem | (wiens oom het was, dochter van mijn zus), uitgeput door tuberculose, gesterkt door de sacramenten, goed karakter, 16 jaar, tot verdriet van haar ouders |
| 425 |  |  | Paruuli | Kinderen |
| 425 | 17-06-1691 | Antonius zoon van Hubertus Antonij en Maria, echtgenoten | In die baptisatus | Een dag na de doop |
| 425 | 11-07-1691 | Antonius, natuurlijke zoon van Lambertus Bartholomei en Antonia Philippi | Nondum completis duobus mensibus a nativitate | Binnen twee maanden na de geboorte |
| 425 | 28-10-1691 | Antonia dochter van Christianus Antonij en Catarina, echtgenoten | Puella miserabiliter languida, nondum duas annos nata | Meisje, ellendig ziek, nog geen twee jaar oud |
| 425 | 18-10-1691 | Een dochter van Joannes van den Leest en Wilhelm, echtgenoten | Baptisata in pede et mortua statim | Terstont gedoopt en op slag dood |
| 425 | 24-10-1691 | Joanna, dochter van Adriani Laurentius en Joannem echgenoten | Anno nata | In het jaar van de geboorte |
| 425 | 23-11-1691 | Een dochter van Anselmus Henrici en Anne | Septennis | 7 jaar oud |
| 425 | 28-11-1691 | Joannes Henricus Simonis en Catharine | In puerperio mortua anno nondum expleto post obitum matris | Binnen een jaar nadat zijn moeder in het kraambed overleed |
| 425 | 29-11-1691 | Joannes zoon van Franciscus Wilhelmi en Maria, echtgenoten | Infra prium annum aetatis | Binnen het eerste jaar |
| 425 |  |  | Parvuli defuncti 1692 | Kinderen overleden in 1692 |
| 425 | 05-01-1692 | Joannes zoon van Lambertus en Maria, echtgenoten | Aliquot dies natus | Enkele dagen oud |
| 425 | 16-01-1692 | Antonius zoon van Albertus Joannis en Maria, echtgenoten | Natus anno praedente 14 novembris | Geboren op 14 november het jaar daarvoor |
| 425 | 25-01-1692 | Aldegonda | Filia lactens in Vechel Sylvae aliunda patre a cath. et mater catholicam moritum baptisata | Dochter werd gezoogd in Vechel, van uit Den Bosch van een andere ketterse vader en katolieke moeder, gedoopt overleden |
| 425 | 08-02-1692 | Henricus zoon van Theodorus Theodori en Henrici | Pridiem baptisatus | Een dag daarvoor gedooopt |
| 425 | 13-02-1692 | Gertrudis Jacobi | 29 january baptisata | Gedoopt op 29 januari |
| 425 | 17-02-1692 | Georgius Wilhelmi | Sexennis, cum dolore parentum, puer ingeniosus | 6 jaar, tot verdriet van zijn ouders, getalenteerd kind |
| 425 | 11-04-1692 | Dympna dochter van Joannes Leesten en zijn vrouw Agnetis | Infram annum nata | Binnen een jaar na de geboorte |
| 425 | 14-04-1692 | Nicolaus zoon van Rudolphus Joannis van Kilsdonck en zijn vrouw Joanna | Aliquot mensis natus | Enkele maanden oud |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 426 | 16-01-1692 | Henricus Henrici | Obyt phtysi (aut alio languore), m.s. | Overleden aan tuberculose (of aan een andere ziekte), gesterkt door de sacramenten |
| 426 | 20-01-1692 | Joannes Matthei | 14 annorum, m.s., languore consumptus | 14 jaar, gesterkt door de sacramenten, verteerd door een ziekte |
| 426 | 23-01-1692 | Joanna Gerardi | Triste funus, ob 6 proles viduo relictas marito, m.s., ardente febri | Verdrietige begrafenis, laat 6 kinderen na en verlaat haar man, gesterkt door de sacramenten, brandende koort |
| 426 | 02-02-1692 | Hubertus Arnoldi | M.s., febri | Gesterkt door de sacramenten, koorts |
| 426 | 19-02-1692 | Elisabetha Petri int Hintel | Obijt ardento febri, m.s., faemina prudens et pia | Overleden aan een brandende koorts, gesterkt door de sacramenten, verstandige en vrome vrouw |
| 426 |  | Joannes Gerardi | Phtysicus biennis, obyt in adolescentia, m.s. | Twee jaar tuberculose, overleden in zijn jeugd, gesterkt door de sacramenten |
| 426 | 13-03-1692 | Henricus Martini | In adolescentia, febri malignam, m.s. | Jongeling, slechte koorts, gesterkt door de sacramenten |
| 426 | 14-02-1692 | Henricus Joannis Josephi | Phtysi, multas proles tristi vidua reliquens, m.s. | Tuberculose, laat veel kinderen en een bedroefde weduwe na, gesterkt door de sacramenten |
| 426 | 18-03-1692 | Wilhelma Adriani | Phtysica puella, m.s. | Tuberculose, jongedochter, gesterkt door de sacramenten |
| 426 | 22-03-1692 | Maria Joannis Theodori | M.s., ex inflammatione, circa ventrem | Gesterkt door de sacramenten, aan een ontsteking bij de maag |
| 426 | 23-03-1692 | Henricus Gisberti | Vir phtysicus diu, m.s. | Langdurig aan tuberculose lijdende man, gesterkt door de sacramenten |
| 426 | 25-03-1692 | Elisabetha Arnoldi van der Haghen | Inopinem, confessa et s, communione refecta in festo S. Josephi, faemina pia | Onverwacht, gebiecht en gecommuniceerd op het feest van St. Joseph, vrome vrouw |
| 426 |  | Joannes Joannis Rudolphi | Adolescens, obyt feruidam febri, m.s. | Jongeling, aan een hete koorts, gesterkt door de sacramenten |
| 426 | 29-04-1692 | Helwigis Matthiae | Vidua, m.s., phtysi obyt, vir eius phtysi quoque anno praecedente in octobri vide locum | Weduwe, gesterkt door de sacramenten, overleden aan tuberculose, haar man is afegelopen october ook aan tuberculose overleden, zie daar |
| 426 | 27-05-1692 | Adrianus Jacobi | Senes, m.s., diu languidus | Oude man, gesterkt door de sacramenten |
| 426 | 28-05-1692 | Jacoba Martini | M.s. morbo incognito aegra a Paschate usque ad Penrecoste | Gesterkt door de sacramenten, ziek van een onbekende ziekte van Pasen tot Pinksteren |
| 426 | 01-06-1692 | Theodora Adriani | Phtysica caelebs, m.s. et pia utque, patiens in morbo | Tuberculose-lijdster, niet getrouwd, gesterkt door de sacramenten en vroom, lijdzaam tijdens haar ziekte |
| 426 |  |  | Paruuli | Kinderen |
| 426 | 29-04-1692 | Theodorus, wettige zoon van Joannes Simonis en Judocae | Quadriennis | 4 jaar oud |
| 426 | 07-05-1692 | Petrus, wettige zoon van Hubertus Antonij en Maria | Octo dies natus | 8 dagen oud |
| 426 | 19-05-1692 | Joannes, zoon van Albertus Joannis en Anna, echtgenoten | 14 die natus | 14 dagen oud |
| 426 | 03-07-1692 | Joanna, wettig dochter van Joannes Nicolai en Mechtildis | Nata 24 maij huius | Geboren op 24 mei van dit jaar |
| 426 | 03-08-1692 | Arnoldus zoon van Henricus Arnoldi en Maria | Anno necdum expleta duplici | Op zijn tweede verjaardag |
| 426 | 28-08-1692 | Gerardus Wilhelmi Simonis | Undennis circiter subito raptus, aliquali dolore ventris, alioquin, confessiorus et ungendius, posteam intellexi, infortunio lapsus, fracta cervice, exspiraste | Ongveer 11 jaar oud, aan een soort maagpijn, gebiecht en gezalfd. Volgens latere informatie was hij ongelukkig gevallen, nek gebroken, laatste adem uitgeblazen |
| 426 | 12-09-1692 | Rolandus Henrici Adriani | Annum natus, obyt aen de Hooge Heyde | Een jaar oud, overleden 'aen de Hooge Heyde' |
| 426 |  |  |  | Vanaf hier volwassenen en kinderen door elkaar |
| 426 |  | Maria Arnold Antonij | 23 annos nata, obyt febri ardente, m.s. | 23 jaar oud, overleden aan brandende koorts, gesterkt door de sacramenten |
| 426 | 09-07-1692 | Heylwigis dochter van Walteri | Filia caelebs, senex, pauperula, adeoque in laboribus a iuventate, obyt m.s., ardente febri, infra 4 die | Ongehuwde dochter, oud, arm, dus werkte ze van af haar jeugd, overleden gesterkt door de sacramenten, binnen 4 dagen aan een brandende koorts |
| 426 | 12-07-1692 | Gerardus Nicolai | Nonagenarius, dierum tepidoram, m.s. | Negentigjarige, alngdurig zwak, gesterkt door de sacramenten |
| 426 | 16-07-1692 | Nicolaus Adriani | Caelebs, senex, diu languidis, m.s. | Ongehuwd, oud, langdurig ziek, gesterkt door de sacramenten |
| 426 | 18-07-1792 | Henricus Antonij | Senex en viduus, ex obstructione alui, m.s. | Oud en weduwnaar, aan opstopping van zijn achterste, gesterkt door de sacramenten |
| 426 | 30-08-1692 | Joannes Joannis Adriani | Adolescens formosus, phtyso exhaustus per octo menses, m.s. et a me saepius visitatus | Mooie jongeling, na 8 maanden uitgeput door tuberculose , gesterkt door de sacramenten en vaak door mij bezocht |
| 426 | 08-09-1692 | Arnoldus Joannis van der Haghen | Senex, viduus, m.s., uxor obijt 25 martij hoc anno, vide ibi, ambo itaque obierunt in festo B. M. Virginis | Oud, weduwnaar, gesterkt door de sacramenten, zijn vrouw overleed op 25 maart van dit jaar, zie daar, dus beiden zijn gestorven op een feest van de Helige maagd Maria |
| 426 | 12-09-1692 | Petrus Henrici Donckers | M.s. phtysi exhaustus ex vino adusto (ut aiunt) contracta, viduam gravidam et 6 proles relinquens | Gesterkt door de sacramenten, tuberculose, uitgeput door brandewijn (zegt men), laat een zwangere weduwe en 5 kinderen na |
| 426 | 14-09-1692 | Maria Petri | Vidua, vetula, obijt phtysi, m.s. | Weduwe en oude vrouw, overleden aan tuberculose, gesterkt door de sacramenten |
| 426 | 18-09-1692 | Anna Gerardi | Vidua, quoque vetula, obijt quoque phtysi, m.s. | Weduwe en ook een oude vrouw, ook oveleden aan tuberculose, gesterkt door de sacramenten |
| 426 |  | Maria Wilhelmi Simonis | Obyt pessimam febri, m.s., maritum eodem morbo laborantem et forfan secuturum, relinquens.  Bijschrift: covaluit maritus praeter spem ast mon diu post reincidit et obyt, vide infra | Overleden aan een vervelende koorts, gesterkt door de sacramenten, laat haar man na, die lijdt aan dezelfde ziekte en die haar kan volgen.  Bijschrift: haar man herstelde tegen de verwachtingen in, echter niet voor lange tijd, na een teruggeval overleden, zie beneden |
| 426 | 10-10-1692 | Lambertus Joannis Wilhelmi | Quadriennis | Veertigjarige |
| 426 | 12-10-1692 | Petrus Petri | Secutus est matrem (de qua 14 septembris), phtysi quoque, m.s. | Volgde zijn moeder (zie bij 14 september), ook aan tuberculose, gesterkt door de sacramenten |
| 426 | 15-10-1692 | Luica Danielis | Vidua exhausta phtysi, m.s. | Weduwe, uitgeput door tuberculose, gesterkt door de sacramenten |
| 426 |  | Arnoldis Joannis genoemd Bussenar | Obyt ardentissima febri infra octiduum, m.s., uxorem cum 3us prolibus relinquens, salpersetem juvenis, juvenculam | Overleden aan een brandende koorts, binnen acht dagen, gesterkt door de sacramenten laat een vrouw met 3 kinderen na, bijgelovige jongeman, nog jong |
| 426 | 24-10-1692 | Elisabeth Henrici, zus van voorgenoemde Arnoldi | Obyt in puerperio 6o a diu nota dysenteria, m.s., quinque proles marito inopi reliquens | Overleden in het zesde kraambed, de zesde lange tijd dysenterie, gesterkt door de sacramenten, laat 5 kinderen en een armoedige man na |
| 426 | 26-10-1692 | Maria Henrici van der Heyden | Vidua, multis annis caeca, diuque languida, m.s. | Weduwe, vele jaren blind, langdurig ziek, gesterkt door de sacramenten |
| 426 | 20-10-1692 | Lambertus Michaelis | Obut in partu, baptisatus ab obstetrice | Overleden tijdens de bevalling en gedoopt door de vroedvrouw |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 427 | 02-11-1692 | Simon Joannis Simonis | 6 annorum, contunuo languidus, schrofulis (vulgo 't konincxseer) | 6 jaar, een slepende ziekte, genoemd 't konincxseer |
| 427 | 02-11-1692 | Een wettige zoon van Judoca Andrea en Joannis voornoemd | Et luctus eorum ob morbum continuum | Waarover zij rouwen, aan een slepende ziekte |
| 427 | 02-11-1692 | Joannes Joannis van der Heyden | Submersus est ante uso rationis | Hij is verdronken voordat hij zijn verstand kon gebruiken |
| 427 |  | Joannes zoon van Henrici genoemd Locht en Catharina, echtgenoten | Lactens adhuc, graver infirmatus convaluit contra (esem) omnium | Nog zogend, hersteld van ernstige verzwakking, tegen alle (verwachting) |
| 427 | 11-11-1692 | Wilhelma dochter van Joannis Danielis en Laurentia | Lactens | Zogend |
| 427 | 01-12-1692 | Ida dochter van Nicolai Gerardi van Zoest | Puella, oby ex febri ardenti. m.s., 18 annis nata aut circiter | Meisje, overleden aan een brandende koorts, gesterkt door de sacramenten, 18 jaar of daaromtrent |
| 427 | 08-12-1692 | Lambertus zoon van Joannis Theodori en Aleydis | Sexennis, phtysi | Zes jaar oud, tuberculose |
| 427 |  | Een kind van Martini Ghisberti en Anna | Obyt absque baptisimo, circa hoc tempus | Overleden rond deze tijd zonder gedoopt te zijn |
| 427 | 19-12-1692 | Wilhelmus Henrici op d' Erbt | Biennis | 2 jaar oud |
| 427 | 22-12-1692 | Theodora Adriani | Vidua, absque vuctione, alijs sacramentis munitam, faemina pia, multis afflictionibus exercita morbus ipsius, phtysi videlicet, nondum videbatur exigere ad periculum gravius pervenisse | Weduwe, zonder oliesel, gesterkt door de andere sacramenten, vrome vrouw, vele beproevingen doorstaan tijdens haar ziekte, namelijk tuberculose, maar het leek de vraag om bij het ernstige gevaar te komen |
| 427 | 25-12-1692 | Nicolaus Adriani | M.s., villicus opt Sytart | Gesterkt door de sacramenten, hoevenaar opt Sytart |
| 427 |  |  | Anno 1693 mortui sunt sequentes partim adulti, partim parvuli | In het jaar 1693 zijn de volgenden overlden, deels volwassenen, deels kinderen |
| 427 | 03-01-1693 | Elias wettige zoon van Petri Elie en Joanna | 8 decembris praeviam baptisatus | Op voorgaande 8 december gedoopt |
| 427 | 16-01-1693 | Joannes Nicolai | Vir senex, m.s. | Oude man, gesterkt door de sacramenten |
| 427 | 10-01-1693 | Georgius wettige zoon van Wilhelmi Lamberti Mechteldis | Quadramestris | 4 maanden oud |
| 427 | 22-01-1693 | Heylken Jan Arts van Nistelrode | Puella 18 circiter annorum, ardente febri obyt, m.s., filia pulchra moidesta et pia | Meisje van ongeveer 18 jaar, brandende koorts, gesterkt door de sacramenten, mooie, zedige en vrome dochter |
| 427 | 02-02-1693 | Catharina dochter van Henrici Eliae en Elisabeth | Biennis | 2 jaar oud |
| 427 | 07-02-1693 | Godefridus Joannis Henrici | Phtysis, m.d., media aetatis | Tuberculose, gesterkt door de sacramenten, van middelbare leeftijd |
| 427 | 09-02-1693 | Henricus Eliae | 44 annorum, m.s. 'van een groote siekte' | 44 jaar, gesterkt door de sacramenten, 'van een groote siekte' |
| 427 | 12-02-1693 | Joannes | Quidam mendicus nomine Joannes alequam diu apud nos hospitatus cum uxore leprosam, absque sacramnentis suam iniuria | Een arme genaamd Joannes, die voor enige tijd bij ons verbleef met zijn melaatse vrouw zonder sacramenten door zijn fout |
| 427 | 15-02-1693 | Joanna Adriani | Vidua pia, m.s., languida diu | Vrome weduwe, gesterkt door de sacramenten, langdurige ziekte |
| 427 | 16-02-1693 | Joannes Wilhelmi | Adolescens, absque vuctione, quia videbatur convalescere et cu as isse periculum | Jongeling, zonder oliesel, hij leek te herstellen wanneer dat te zijn is als een gevaar |
| 427 | 18-02-1693 | Margaretha Laurentij | Vidua, absque sacramentis, cum essem in via ad ipsum, non apprehendit periculum satis | Weduwe, zonder sacramenten, toen ik naar haar op weg was, het gevaar niet voldoende begrepen |
| 427 | 03-03-1693 | Gertrudis Federici | Vidua, obyt m.s. ardente febri | Weduwe, overleden, gesterkt door de sacramenten, aan een brandende koorts |
| 427 | 16-03-1693 | Maria Nicolai | Hydropica, m.s. | Waterzucht, gesterkt door de sacramenten |
| 427 | 17-03-1693 | Petronella Petri | Recenter et casu hic nata et baptisata | Onlangs hier geboren en gedoopt |
| 427 | 22-03-1693 | Arnoldus Joannis Adriani | Senex, viduus, et phtysicus, obyt in die Paschatis, m.s. | Oud, weduwnaar, tuberculose, overleden op Pasen, gesterkt door de sacramenten |
| 427 | 19-03-1693 | Elisabetha Jacoba | Vidua pauper, phytica, m.s. | Arme weduwe, tuberculose, gesterkt door de sacramenten |
| 427 |  | Lambertus Frederici, zoon van voornoemde Gertrudis | Adolescens, obyt uti mater malignam febri, m.s. | Jongeling, als zijn moeder, slechte koorts, gesterkt door de sacramenten |
| 427 | 19-03-1693 | Elisabetha Arnoldi | 90 prope annorum, vidua, m.s. | Bijna 90 jaar, weduwe, gesterkt door de sacramenten |
| 427 | 29-03-1693 | Arnoldus Joannis Donckers | Tactus infirmitate subitam, per octo dies et m.s. obyt | Werd plotseling ziek, na 8 dagen en gesterkt door de sacramenten overleden |
| 427 | 08-04-1693 | ZIjn vrouw Margaretha | Secuta est 8 aprilis, m.s., febri ardente | Volgde op 8 april, gesterkt door de sacramenten, brandende koorts |
| 427 | 04-04-1693 | Theodorus Theodori | M.s., ex longo malo intestino exterius adhuc satis fortis et juvenis, uxorem cum prolibus multis relinques | Gesterkt door de sacramenten, aaan langdurige kwaal van buitenpuilen van ingewanden, redelijk sterk en jong, laat een vrouw en veel kinderen na |
| 427 | 02-04-1693 | Een kind van Godefridi Arnoldi en Maria, echtgenoten |  |  |
| 427 | 09-04-1693 | Franciscus zoon van Joannis van den Boss en Wilhelma | 3um mensium | 3 maanden oud |
| 427 | 21-04-1693 | Wilhelma Martini | Biennis | 2 jaren oud |
| 427 | 22-04-1693 | Maria Henrici Tilemans | Puerpera, cum prole masculam in utero, m.s., uterus fuid post mortem apertus | In het kraambed, met het mannelijke kind in de baarmoeder, gesterkt door de sacramenten, de baarmoeder werd na haar dood geopend |
| 427 | 22-04-1693 | Theodorus Joannis | Eodem die et paenem momentum, obijt m.s., phtysis, 4 proles, uxori relinquens et media nulla, vir labriosus et honestus | Op dezelfde dag en bijna hetzelfde moment overleden, gesterkt door de sacramenten, aan tuberculose, laat 4 kinderen en een vrouw na, en geen middelen, vlijtige en eerlijke man |
| 427 | 27-04-1693 | Henricus Zegheri Donckers | 80 annorum, m.s.. aedituus meus aliquandum, obijt defectu naturae | 80 jaar, gesterkt door de sacramenten, enige tijd mijn helper in de kerk, een natuurlijke dood gestorven |
| 427 | 14-05-1693 | Henricus zoon van Antonius Henrici et Helena | Biennis | 2 jaar oud |
| 427 | 14-05-1693 | Een kind van Petri Joannis Verputten en Maria | In partu, baptisata in manu | Tijdens de bevalling, terstont gedoopt |
| 427 | 27-05-1693 | Antonius wettige zoon van Huberti Antonij en Maria | Octiduanus | 8 jaar oud |
| 427 | 24-05-1693 | Catharina Antonij van Kilsdonck | Puella, m.s., phtysi consumpta | Meisje, gesterkt door de sacramenten, verteerd door tuberculose |
| 427 | 01-06-1693 | Joannes Theodori | Nonem proles relinquens et maestanu coniugem, febri, vir pijssimus et industrius, media educationis, relinquens superstitibus | Laat 9 kinderen na en een bedroefde echtgenote, gesterkt door de sacramenten, koorts, zeer vrome en ijverige man, half geschoold met achtergebleven bijgeloof |
| 427 | 03-06-1693 | Maria Theodori | Vidua, vetullam obyt defectu naturae, m.s. | Bejaarde weduwe, een natuurlijke dood gestorven, gesterkt door de sacramenten |
| 427 | 12-06-1693 | Henrica Leonardi | Nonem mensium | 9 maanden oud |
| 427 | 21-06-1693 | Petrus Henrici | M.s., ardentissima febri, infra 6 dies | Gesterkt door de sacramenten, brandende koorts, binnen 6 dagen overleden |
| 427 | 28-06-1693 | Petrus Gerardi | Recenter coniugatus et viduam gravidam relinquens, m.s., obyt in Hollandia, quom inerat, laboraturius in sectione feri, pastor locis (Ostzanum dicitur) testatus est administrata ipsi sacramenta, obyt colicam passione, lucrum aliquod quor finit et mortem invenit | Onlangs getrowd en laat een zwangere weduwe na, gesterkt door de sacramenten, overleden in Holland waar hij was, hij leed aan zijn buik, verklaarde de pastoor van die plaats (Oost-Zanen genoemd) en heeft de sacramenten toegediend, overleden aan een aandoening aan zijn darmen, er komt een einde aan elke winst en dood gevonden |
| 427 | 15-07-1693 | Thomas zoon van Joannis Thomae en Catharina | Circum vesperum manem natus, puer 7 mensium | In de vroege avond, een kind van 7 maanden oud |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 428 | 05-08-1693 | Theodorus Theodori | Caelebs, m.s., ardente febri | Ongehuwd, gesterkt door de sacramenten, brandende koorts |
| 428 | 07-08-1693 | Petrus zoon van Joannis Petri en Maria | Biennis | 2 jaar oud |
| 428 | 10-08-1693 | Franciscus zoon van Joannis Nicolai en Joanna | Quadrimestri | 4 maanden oud |
| 428 | 13-08-1693 | Wilhelmus Simonis | Viduus, ardente febri, m.s., cuius uxor et dua proles obierunt infram annum | Weduwnaar, brandende koorts, gesterkt door de sacramenten, zijn vrouw en 2 kinderen stierven binnen een jaar geleden |
| 428 | 19-08-1693 | Joannes Antonij | Obyt insperato s.s., caelebs, sui periculi non conscius, aliquot diebus non benem de senserat, sed leva quid, ei uisum fuit | Onverwacht overleden, zonder sacramenten, ongehuwd, hij was zich niet bewust van het gevaar, hij voelde zich enkele dagen niet goed, maar wat opwaarts en zie daar |
| 428 | 22-08-1693 | Gerlacus Petri | Obijt, m.s., In senio grandi, et multis infirmitatibus liberatus, tandem praeda mortis effectus, vietor | Overleden gesterkt door de sacramenten, op hoge leeftijd, en leed aan vele ziektes en viel uiteindelijk te prooi aan de dood, kuiper |
| 428 | 23-08-1693 | Joanna dochter van Joannis | Dilia carpentarij, 14 annorum nata, phtysa, ex morbo 'het conincxseer' dicto | Dochter van de timmerman, 14 jaar oud, tuberculose, aan een ziekte genoemd 'het conincxseer' |
| 428 | 05-09-1693 | Emerentiana Spierincx | Quadriennis | 4 jaar oud |
| 428 | 18-09-1693 | Aegidius zoon van Adriani en Joanna, echtgenoten | 23 augusti natus | Geboren op 23 augustus |
| 428 | 21-09-1693 | Heijlken Rombouts | Vidua exemplaris, tertiam regulans Franciscij amplexa, et devote executa, diu languida, obyt m.s. | Voorbeeldige weduwe, heeft de orde van de derde regel van Franciscus omarmd en vroom nageleefd, langdurig ziek, overleden gesterkt door de sacramenten |
| 428 | 22-09-1693 | Haar zoon Daniel | Alteram die secutus est eam filius eius Daniel, juvenis, m.s, febri ardente | De volgend dag gevolgd door haar zoon, Daniel, jongeling, gesterkt door de sacramenten, brandende koorts |
| 428 | 10-10-1693 | Catharina dochter van Henrici Adriani en Elisabetha | Filia annualis | Dochter van een jaar |
| 428 | 10-10-1693 | Elisabetha dochter van Henricus Verputten | Annum nata cum medio | Anderhalf jaar oud |
| 428 | 11-10-1693 | Henricus Petri van de Locht | Morte omnibus subitanea, fueratque in prima sacro, die istam dominicam, uxor rediens, ex summo facto, invenit mortuum super stramen in area domus, liberet nos deus, aetati flore, et morte metuendam, quis enim vivit communiter, ut mori vellet? Vigile mus erat, sanus, robustus, mediae aetatis | Geheel plotseling overleden, die deze zondag in de eerste mis was geweest en naar zijn vrouw terugkeerde en, kort samengevat, dood werd gevonden op het stro op de vloer van het huis, God behoede ons, in de bloei van ons leven, voor het gevaar van de dood, want wie die gewoon leeft, wenst te sterven? Bent waakzaam. Hij was gezond, sterk en van middelbare leeftijd |
| 428 |  | Maria Danielis | Obijt exesa cancro in ubere sinistro, m.s., et patiens, filia innupta | Overleden, versleten door kanker op de linkerborst, gesterkt door de sacramenten en lijdzaam, ongehuwde dochter |
| 428 |  | Petrus, zoon van wijlen Petri Gerardi | Obyt (in manem baptisatus) post prandium | Overleden (na een spoed-doop) na de middag |
| 428 | 01-11-1693 | Joannes, zoon van Antonij van Eeck en Elisabetha | Biennis | 2 jaar oud |
| 428 |  | Nicolaus Rudolphi van Kilsdonck | Adolescentulus 13 annorum, obyt m.s. ex variolis | Jongeling van 13 jaar, overleden, gesterkt door de sacramenten, aan de pokken |
| 428 | 11-11-1693 | Joannes Adriani | Juvenis diu languidus, subito abreptus absque scitu domesticorum, absque sacramenti insuper | Jongeling, langdurig ziek, plotseling weggenomen, zonder dat de familie het wist, bovendien zonder sacramenten |
| 428 | 12-11-1693 | Albertus Joannis | Villicus in de Heyhoeve, m.s., ex pleuritide | Hoevenaar in de Heyhoeve, gesterkt door de sacramenten, longontsteking |
| 428 | 13-11-1693 | Elisabetha Wilhelmi | Faemina pia, et uxorata, obyt febri, m.s. | Vrome vrouw en getrouwd, overleden aan koorts, gesterkt door de sacramenten |
| 428 | 15-11-1693 | Arnoldus, zoon van Martini Arnoldi en Anna | Triennis | 3 jaar oud |
| 428 | 20-11-1693 | Joanna Petri | Nec virgo, nec coniugata, nec vidua, sed bis corrupta et gravidata a cognato, m.s., deus sit ei propositus post lapsum satis benem se gessis | Noch maagd, noch echtgenote, noch weduwe, maar tweemaal verleid en zeanger gemaakt, gesterkt door de sacramenten, maar het moet worden gesteld dat zij zich na haar val heel goed heeft gedragen |
| 428 | 20-11-1693 | Franciscus, zoon van Joannis Adriani en Aleydis | Infra annum natus | Binnen een jaar na de geboorte |
| 428 |  | Joanna Henrici Verputten | M.s., febri ardenti, tres proles ex priori toto relinques, faemina pia | Gesterkt door de sacramenten, brandende koorts, laat 3 kinderen uit het eerste huwelijk na, vrome vrouw |
| 428 | 29-11-1693 | Maria Rudolphi Kisdonck | Quadriennis at quinquennis, varilois | 4 of 5 jaaroud, pokken |
| 428 | 28-11-1693 | Joanna Franciscu Wilhelmi | 7a eiusdem baptisata | Op de 7e van deze maand gedoopt |
| 428 | 09-12-1693 | Lambertus, zoon van Arnoldi van Kilsdonck en Theodora | Recens natus | Onlangs geboren |
| 428 | 15-12-1693 | Rutgerus, zoon van Petri Gerardi en Anna | Infra annum natus | Binnen een jaar na de geboorte |
| 428 | 28-12-1693 | Margaretha Joannis Cornelij | Vidua, diu languida, m.s. | Weduwe, langdurig ziek, gesterkt door de sacramenten |
| 428 |  |  | Anno 1694 obierunt sequentes, quam adultis, quam paruuli | In het jaar 1694 zijn de volgenden overleden, zowel volwassenen als kinderen |
| 428 | 01-01-1694 | Reynerus Henrici | Juvinem ex catharro intram paucos horas, confessus et sacra communione refecta in ecclesia 26 decembris praecedentis et einde in infirmaitate absque usu rationis inuncto | Jongeman, aan een kou binnen een paar uur, gesterkt door de biecht en communie in de kerk op de 26e december laatstleden en daarna tijdens zijn ziekte geen gebruik van zijn verstand, het oliesel |
| 428 | 01-01-1694 | Lucia Melchioris | Vidua, vetula et diu languida, inuncta sacramentis | Weduwe, bejaarde vrouw en langdurig ziek het oliesel en de sacramenten |
| 428 | 02-01-1694 | Matthias Gerardi | Orphanus, quadri annis | Wees, 4 jaar |
| 428 | 14-01-1694 | Joannes | Puer adventitis matris egenae peregrine ubique, huius baptisatus | Kind gekomen met zijn hooghartige moeder, die overal rondzwerft, hier gedoopt |
| 428 | 21-01-1694 | Henrica Reyneri | Faemina pia et m.s. | Vrome vrouw, gesterkt door de sacramenten |
| 428 | 23-01-1694 | Henricus Matthia | Vir senex, m.s. | Bejaarde man, gesterkt door de sacramenten |
| 428 | 27-01-1694 | Een dochter van Joannis Rutgeri en Maria, genoemd (Theodora) | Quadrimestris | 4 maanden oud |
| 428 | Rond deze tijd | Een kind van Joannes Wilhelmi en Isabella, Simon genoemd |  |  |
| 428 | Rond deze tijd | Een kind van Joannes Theodori en Anna, Joanna genoemd |  |  |
| 428 | Rond deze tijd | Een kind van Michael Arnoldi en Anna, Lambertus genoemd |  |  |
| 428 | 07-02-1694 | Adrianus Joannis Verstegen | M.s., ex pectoris obstructione | Gesterkt door de sacramenten, aan obstructie van de borst |
| 428 | 08-02-1694 | Een kind van Arnoldi van der Mee en Anna, echtgenoten, genoemd Catharina | Quadrimestris | 4 maanden oud |
| 428 | 10-02-1694 | Walterus zoon van Wilhelmi Versantvoirt | Adolescens, m.s., languidis | Jongeling, gesterkt door de sacramenten, ziek |
| 428 | 13-02-1694 | Joannes Rumoldi | Senex et diu mentis impos, obyt invuctis | Oud en lang buiten bewustzijn, overleden, het oliesel |
| 428 |  | Henricus Henrici, genoemd Crumceel | M.s. post opes, pauper | Gesterkt door de sacramenten, na de rijkdom arm |
| 428 | 15-02-1694 | Joannes, zoon van Christiani Antonij en Elisabetha, echtgenoten | Eodem die natus est, puer mortuus in utero eheu! | Op de dag van de geboorte, het kind overleed in de baarmoeder, helaas! |
| 428 | 23-02-1694 | Henricus zoon van Godefridi Arnoldi en Maria | Baptisatus 15a huius | Gedoopt op de 15e van deze maand |
| 428 | 26-02-164 | Maria Godefridi | Quem secuta est ipsa mater puerpera adhuc 26 huius, m.s., puerperia accedente febri | Hij werd gevolgd door zijn moeder, die was bevallen, in het kraambed en bijkomende koorts |
| 428 | 26-02-1694 | Lambertus Emilij | Phtyisicus, 20 annorum, m.s. | Tuberculose-lijder, 20 jaar, gesterkt door de sacramenten |
| 428 | 27-02-1694 | Maria Lamberti | Vidua, vetula, puerascens, m.s. | Weduwe, bejaarde vrouw, kinderlijk, gesterkt door de sacramenten |
| 428 | 28-02-1694 | Petronella, dochter van Antonij Henrici en Aldegonda | Diestris | Drie dagen oud |
| 428 | 09-03-1694 | Petrus Joannis Clompmaker | M.s. et jubileum promeritus, febri ardente, infra 4 dies, viduam relinques, diu languidam, brevi (st)aetutum | Gesterkt door de sacramenten, en verdient lof, brandende koorts binnen 4 dagen, laat een weduwe na, langdurig ziek, kort opgestaan |
| 428 | 10-03-1694 | Maria Henrici | Aliquot dicrum | Enkele dagen |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 429 | 15-03-1694 | Een kind van Lambertus Adriani en Joanna, echtgenoten, genoemd Arnoldus | Nata 16 Januarij, bimestris | Geboren op 16 januari, 2 maanden oud |
| 429 | 17-03-1694 | Een kind van Arnoldus Joannis en Maria, echtgenoten |  |  |
| 429 | Enkele dagen later | Peteronella Joannis van Lieshout | In Uden nata et hic collocata, cuius mater obyt in Uden, in puerperio | Geboren in Udenen hier geplaatst, haar moeder is in Uden in het kraambed overleden |
| 429 | 02-04-1694 | Henricus Godefridi | Ad senium vergens, viduus, m.s., phtysi | Oudere man, weduwnaar, gesterkt door de sacramenten, tuberculose |
| 429 | 02-04-1694 | Joannes Antonij | Occisus est proditoriem, auriga quidam Venradiensis (hac transiens) a telonarius pensis dictus Joannes Antonij, absque sacramentis, saltem non ipse sub dubia unctione, transiens in corde, adolescens pulcher, 20 annorum, eheu! | Verradelijk gedood door een tollenaar, een bepaalde voerman uit Venray (die hier passeerde), genoemd Joannes Antonij, zonder sacramenten, althans onder twijfel het oliesel, het hart doorboord, knappe jongeman van 20 jaar, helaas! |
| 429 | 09-04-1694 | Leunius Antonij | Media aetatis, m.s., vento afflatus et malem curatus a chirurgo | Van middelbare leeftijd, gesterkt door de sacramenten, de adem uitgeblazen, en slecht behandeld door de chirurgijn |
| 429 | 10-04-1694 | Meester Joannes van Bakel | Faber ferrarius, jubileum meritus, alioque sine sacramentis, diu languidus, subitam raptus | Hoefsmid, verdient lof, zonder enige sacramenten, langdurig ziek, plotseling weggesleurd |
| 429 | 10-04-1694 | Henricus Danielis | Adolescens, obyt subito catharro, sine dacramentis | Jongeman, plotseling overleden aan een kou, zonder sacramenten |
| 429 | 11-04-1694 | Wilhelma Wilhelmi | Vidua, m.s. | Weduwe, gesterkt door de sacramenten |
| 429 | 15-04-1694 | Valeria dochter van Lambertus | Diu languida | Langdurig ziek |
| 429 | 30-04-1694 | Een kind van Joannes Adriani en Aldegonda | Mortua prodiens, heu! | Gestorven bij het verschijnen, helaas! |
| 429 | 07-05-1694 | Maria Simonis | Proles relinquens, m.s., in flore aetatis, febri | Laat kinderen na, gesterkt door de sacramenten, in de bloei van haar leven, koorts |
| 429 | 08-05-1694 | Een onwettig kind van een zejere Aegidius en van Joanna Cornelij, genoemd Cornelia |  |  |
| 429 | 14-05-1694 | Joannes zoon van Adrianus Meeussen en Maria | Quadriennis | 4 jaar oud |
| 429 | 30-04-1694 | Theodora Wilhelmi | Nonagenariu, m.s., vidua | Negentigjarige, gesterkt door de sacramenten, weduwe |
| 429 | 15-05-1694 | Elisabetha Danielis | Puella, m.s. pleuritide | Meisje, gesterkt door de sacramenten, longontsteking |
| 429 |  | Anna Adriani Henrici | Vetula, obijt,. m.s., febri ardente | Weduwe, gesterkt door de sacramenten, overleden aan een brandende koorts |
| 429 | 28-05-1694 | Henricus Henrici | Ardente febri, m.s. | Overleden aan een brandende koorts, gesterkt door de sacramenten |
| 429 | 07-06-1694 | Heylken Janssen Verstegen | Obijt phtysis diuturna, m.s. et saepius confessa durante morbo, obijt vero 7a junij, partui indicen et memoriae paerie nulliua | Overleden aan langdurige tuberculose, gesterkt door de sacramenten en vaak gebiecht tijdens de ziekte, echter op 7 juni overleden, weinig aanwijzingen, en bijna zonder geheugen |
| 429 | 11-06-1694 | Gerarda Antonij Nicolai | Obijt ardente febri, m.s. | Overleden aan een brandende koorts, gesterkt door de sacramenten |
| 429 | 13-06-1694 | Catharina Henrici | Mensem nata | Een maand oud |
| 429 | 20-06-1694 | Henricus Martini | Sex proles trusti vidua relinquens in forti aetate constitutus adhuc dum, obijt febri maligna, m.s. | Laat zes bedroefde kinderen en een weduwe na, overleden terwijl nog in de kracht van zijn leven, overleden aan een slechte koorts, gesterkt door de sacramenten |
| 429 | 18-07-1694 | Barbara Joannis | Puella papuer et extranea, hic correpta variolis, extincta est ijsdem 18 junij, m.s. et bene disposita ut spero, saepiusque a me visitata | Arm meisje van elders, hier overvallen door de pokken, overleden op 18 juni, gesterkt door de sacramenten, en naar ik hoop een goed karakter, vaak door mij bezocht |
| 429 | 18-07-1694 | Catharina dochter van Arnoldus (...) en Theodora | Filia pauco lum antro lum, paruula adhuc et prorsus innocua | Een beetje van de hemel #, nog klein en volkomen onschuldig |
| 429 | 25-06-1694 | Antonius Arnoldi Joannis | Adolescens, obijt phtysis, m.s. | Jongeman, overleden aan tuberculose, gesterkt door de sacramenten |
| 429 | 26-06-1694 | Een kind van Martinus Nicolai en Elisabetha | Infans, baptisatus in pede, a vicinam muliera, prodiens deinde mortuus. Posteam intellexi fuisse prolege Petri Jacobi in eadem domo habitantis | Jong kind, terstont gedoopt door een vrouw uit de buurt, verschenen daarna gestorven. Volgens latere informatie was zij een kind van Petrus Jacobi die in hetzelfde huis woont |
| 429 | 27-06-1694 | Aldegonda dochter van Casparius en Maria, echtgenoten | Biennio maior | Ouder dan 2 jaar |
| 429 | 28-06-1694 | Dionysius Godefridi | Prope septennis | Bijna 7 jaar oud |
| 429 | 10-07-1694 | Anna Henrici Cluijtmans | Vidua senes, onijt febri, m.s. | Oude weduwe, overleden aan koorts, gesterkt door de sacramenten |
| 429 | 15-07-1694 | Wilhelma Petri van Hees | Hydropica diu, et saepe m.s., secuta virum, ante trimestre morturam, qui non putaverat se processurum | Langdurig waterzucht en vaak gesterkt door de sacramenten, volgt haar man die drie maanden daarvoor is overleden, die niet dacht dat het zo zou lopen |
| 429 | 16-07-1694 | Arnoldus Michaelis Donckers | Caelebs, septuagenarius, obyt febri hectica, m.s. | Ongehuwd, zeventigjarige, overleden aan een heftige koorts, gesterkt door de sacramenten |
| 429 | 19-07-1694 | Maria Petri Elie | Puella infans | Meisje, jong kind |
| 429 | 23-07-1694 | Catharina Joannis Josephi | Adolescentula fortissimo, fortiori febri absumpta infram sex dies, sana et mortua. Bone deus, munita est sacramentis in principio morbi, cum plenam ratione, bis a me interim visitata | Sterke jongedochter, vernietigd door een sterke koorts, binnen 6 dagen gezond en dood, goede God, gesterkt door de sacramenten in het begin van haar ziekte, volle verstand, tweemaal tussendoor door mij bezocht. |
| 429 | 06-08-1694 | Franciscus Joannis | Septimestri gestatus et debilis, baptisatus plenis caeremonijs, natus biduum | 7 maanden geleden geboren en zwak, met veel ceremonie gedoopt toen hij twee dagen oud was |
| 429 | 21-08-1694 | Maria, dochter van Petrus en Adriana | Triennis | 3 jaar oud |
| 429 | 24-08-1694 | Joannes Josephi opt Sontvelt en Joanna | Obierunt horam cum dimidiam unus post alterum vir et uxor scilicet, et hac primo consumpti, vitram paucus dies, febri maligna, ambo sacramentis muniti. Filia eorum Catharina, obyt uno mense ante, 23 julij, uti supra annotatum fuit, febri simili | Overleden anderhalf uur na elkaar, namelijk een man en vrouw, en eerste leefden zij enkele dagen, verteerd door een slechte koorts, beiden gesterkt door de sacramenten. Hun dochter Catharina is een maand eerder op 23 juli overleden, zoals hierboven aangetekend staat, aan een soortgelijke koorts |
| 429 | 29-08-1694 | Joanna Gerardi | Febri quoque malignam, m.s., viduum, tristem relinquens, cui benem erat, cum ipsam inter multas proles, anterioris tori unam suscepit, ex ipsa | Ook aan een slechte koorts, gesterkt door de sacramenten, laat een bedroefde weduwnaar achter, zij had goed met zichzelf tussen veel kinderen gekregen in haar eerste huwelijk |
| 429 | 04-09-1694 | Een zoon van Joannes Henrici en Maria | Effusus ex utero, et mox mortuus, speratur, baptisamum adhuc uicenti collatum, certitudo deest | Zwak bij de geboorte en zoals verwacht al snel overleden, gedoopt toen hij nog leefde, voor de zekerheid |
| 429 | 08-09-1694 | Henricus Lamberti | M.s., nec diu post illa. Tempus erat, ut haberet, satis modicum, aeger ex Hollandia per 5 dies laborans, nunc acrius nunc remissius, sacramentis ad ultimum, paene dilatis | Gesterkt door de sacramenten, niet lang daarna. Er was tijd, zoals het was, weinig tijd. Hij kwam ziek uit Holland, 5 dagen geleden, dan weer meer, dan werd het weer minder, op het einde de sacramenten, bijna uitgesteld |
| 429 | 19-09-1694 | Joanna Nicolai | Obyt apostemate, rupto interius et per fauces exeunte, suffocata, m.s., faemina pia | Overleden aan een abces, binnenin opengegaan en de keel werd afgesloten, gestikt, gesterkt door de sacramenten, vrome vrouw |
| 429 | 02-10-1694 | Isabella Nicolai | M.s., vidua, vetula, obsessa an phrenetica nescio mirabiles clamores exercebat in ecclesiam nonnunquam, labebatur subito in terram, verba aliqua gallica pronunciabat dentibus frendebat etc. obsessam, se simulabat, phrenticam puto suisse per intervalla, alioquin satis astuda erat | Gesterkt door de sacramenten, weduwe, bejaarde vrouw, bezeten of gek, ik weet niet wat voor vreemde geluiden ze soms in de kerk maakte, direct begraven, sommige franse woorden werden uitgesproken, knarsend met haar tanden et cetera, bezeten, of ze deed alsof, ik denk met tussenpozen gek, anders was ze heel slim |
| 429 | 12-10-1694 | Lambertus Gerardi | Omnes coniugati, omnes phtysi, omnes muniti sacramentis, lambertus et Joannes cum liberis, alij sine | Allen gehuwd, alllen overleden aan tuberculose, allen gesterkt door de sacramenten. Lambertus en Joannes met kinderen, de anderen zonder |
| 429 | 15-10-1694 | Henricus Petri |
| 429 | 19-10-1694 | Joannes Joannis Henrici |
| 429 | 23-10-1694 | Walterus Huberti |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 430 | 08-11-1694 | Petrus Jacobi | Febri maligna, m.s., coniugatus | Kwaadaardige koorts, gesterkt door de sacramenten, getrouwd |
| 430 | 08-11-1694 | Petrus Nicolai | Vietor, senio, m.s., diu viduus | Kuiper, oud, gesterkt door de sacramenten, lang weduwnaar |
| 430 | 21-11-1694 | Elisabetha Joannis Leesten | Puerpera, confess et communione refecta in festis S.S. Omnium, puerperio instante, in quo correpta dysenteria, decimam die obyt, inuncta, et sub signo doloris absoluta, visa sibi, paulom ante agonem, non nihil relevari, et sic serius vocatus sum. | Bevallen, gesterkt door de biecht en communie op Allerheiligen, bij de geboorte kreeg ze dysenterie, na 10 dagen overleden, het oliesel, en onder tekenen van verdriet de absolutie, die ik zag kort voor de strijd, niets openbaarde zich, en dus werd ik pas later geroepen. |
| 430 |  | Maria Jacobi | Munita sacramentis, pleno cum usu rationis, sexagenaria, pia et modesta, coniugata, pacifica | Gesterkt door de sacramenten, meyt volledig gebruik van zijn verstand, zestigjarige, vroom en bescheiden, getrouwd, vreedzaam |
| 430 | 22-11-1694 | Maria Leonardi | Item puerpera, accedente item dysenteriam, m.s., plenem et plenam cum ratione, moriers post musta puerperia, feliciter per acta post septem annos ab ultimo quod fuit anno 1688 in martio | Ook in het kraambed overleden, ook aan bijkomende dysenterie, gesterkt door de sacramenten meer en meer met reden, stervende na met succes te zijn bevallen van een nieuwgeborene, zeven jaren na de laatste die van maart 1688 is |
| 430 | 26-11-1694 | Joannes zoon van Nicolai en Hildegonda | Tertium dien natus | 3 dagen oud |
| 430 | 05-12-1694 | Joanna Gerardi Henrici | M.s., filia misera, quodam accidente, quo, eius os, continuo monebatur, nec sapiens valdem | Gesterkt door de sacramenten, ellendige dochter, wat ongelukken, waarvoor ze, volgens zeggen, steeds werd gewaarschuwd, maar heel verstandig |
| 430 | 07-12-1694 | Joanna Joannis Henrici | Sine sacramentis, morbo non aestimato a domesticus, adeoque morte improvise superreniente, faemina tamen innocens et pia | Zonder sacramenten, de ziekte werd niet goed ingeschat door de huisgenoten, dus een onvoorziene dood, onwillige vrouw, maar onschuldig en vroom |
| 430 | 11-12-1694 | Een kind van Petri Jacobi en Wilhelma, genoemd Joanna | Adhuc iacens in cunis | Lag nog in de wieg |
| 430 | 13-12-1694 | Henricus Joannis op d' Erbt | Muniti sacramentis | Gesterkt door de sacramenten |
| 430 | 13-12-1694 | Agnes Winandi | Puerpera decimum, muniti sacramentis | Tiende bevalling, gesterkt door de sacramenten |
| 430 | 14-12-1694 | Hildegonda Arnoldi van Cleeff | Febri ardenti, cum puta returenas irre periculum, m.s. | Brandende koorts, met bijvoorbeeld terugkerende oplevingen van gevaar, gesterkt door de sacramenten |
| 430 | 15-12-1694 | Joanna Agidij Lamberti | Febri ardente, m.s. | Brandende koorts, gesterkt door de sacramenten |
| 430 | 17-12-1694 | Petrus zoon van Joannes Petri en Maria | Aliquot dies natus | Enkele dagen oud |
| 430 |  | Matthias Arnoldi Gerardi | Obijt erisipelate (vulgo de roos), m.s. octiduo aeger, viduus, 3 proles relinquens, vir industrrius et prudens | Overleden aan wondroos, gesterkt door de sacramenten, 8 dgen ziek, weduwnaar, laat 3 kinderen na, hardwerkende en verstandige man |
| 430 | 20-12-1694 | Maria Stephani | M.s., circa Pentecosten nupta in gravidata et post 7 septimanas paritura, colicam passione, cum prole in utero extincta, adolescentula formosa, intrem 24 horas sana et mortua, o quam fragilia vasa existimus! | Gesterkt door de sacramenten, rond Pinksteren getrouwd terwijl ze zwanger was en na 7 weken bevallen, aandoening aan de darmen, megt het kind overleden in de baarmoeder, binnen 24 uren gezond en overleden, o, hoe breekbaar als een vaas is het leven! |
| 430 | 29-12-1694 | Maria Petri | Dimidij anni | Een half jaar oud |
| 430 | 31-12-1694 | Walterus Gerardi | 18 septembris nupero, baptisatus | Onlangs op 18 september gedoopt |
| 430 |  |  | Anno 1695, abstulit sequentes paruulis et adultos | In het jaar 1695 zijn de volgenden verijders, kinderen en volwassenen |
| 430 | 04-01-1695 | Gerarda Nicolai | Vidua et vetula, phtysi, m.s. | Weduwe en bejaarde vrouw, tuberculose, gesterkt door de sacramenten |
| 430 | 07-01-1695 | Anna Antonij Leesten | Puerpera secundum, m.s., octova die post partu, | In het tweede kraambed, gesterkt door de sacramenten, 8 dagen na de bevalling |
| 430 | 07-01-1695 | Een zoon van Joannis Wilhelmi en Maria | Baptisatus ab obstetrice | Gedoopt door de vroedvrouw |
| 430 | 12-01-1695 | Wilhelma Wilhelmi | Adolescentula, ulcerosa, m.s. | Jongedochter, zweren, gesterkt door de sacramenten |
| 430 | 19-01-1695 | Arnoldus Henrici van Cleeff | Morbo contagioso (vide anno priori, ab aliquot septimanis, obijt uxor eius Hildegonda, videlicet 14 decembris), m.s. | Een besmettelijke ziekte, zie vorig jaar, enkele weken geleden, op 14-12-1694, overleed zijn vrouw Hildegonda), gesterkt door de sacramenten |
| 430 | 27-01-1695 | Adrianus Michaelis Donckers | Bis viduus, vir pius et modestus, diu fatigatus interno languore, stans et ambulans, quotidiem frequentans ecclesiam, quam dium licuit, demum, aliquot diebus, recto detentus, m.s. | Tweemaal weduwnaar, vrome en zedige man, langdurig vermoeid door een inwendige ziekte, staande en gaande, hij bezocht dagelijks de kerk, zolang het ging, tot slot enkele dagen gekluisterd, gesterkt door de sacramenten |
| 430 | 28-01-1695 | Joannes Arnoldi | Diu Languidus, adolescens, obijt autem m.s. et a morte non abhorrens, ast eandem optans | Langdurig ziek, jongeman, overleden ook gesterkt door de sacramenten, en niet bang van de dood, maar het was zijn wens |
| 430 | Rond deze tijd | Een kind van Lambertus Alberti | Paucorum dierum | Enkele dagen oud |
| 430 | Rond deze tijd | Een kind van Matthias Petri | Per 3 mensens | 3 maanden oud |
| 430 | 26-02-1695 | Henrica Reyneri | Filia naturalis, 8 dies nata | Buitenechtelijk kind, 8 dagen oud |
| 430 | 03-03-1695 | Een zoon van Petrus Gerardi int Hintel en Anna | Triennis | 3 jaar oud |
| 430 | 21-04-1695 | Anna Alberti | Vidua, vetula, m.s., post trium mensium, ab ultimi morte inter ..ium ipsa morte, quasi nos oblitam, haec, viam universae carnis, nondum obsestam et extirpatam docuit | Weduwe, oud, gesterkt door de sacramenten, na 3 maanden de uiteindelijke dood tussen # haar dood, we vergeten dat dit de weg is van al het vlees, nochtans worden wij en # ontworteld onderwezen |
| 430 | 30-04-1695 | Een dochter van Joannis Antonij en Joanna, namelijk Antonia | Septennis, post eam rescini vocatam Arnoldam, sed partum referetat | 7 jaar oud, na haar # werd ze Arnolda genoemd, maar haar verlaten is vermeld |
| 430 | 08-05-1695 | Joannes Antonij van Eerdt  En Maria Gerardi | Haec aquam intercute in senio, ipse ardente febri intram paucos dies, m. secramentis | Aan waterzucht op de oude dag, en binnen enkele dagen brandende koorts, gesterkt door de sacramenten |
| 430 | 08-05-1695 | Maria Gerardi | Hoc vidua alter coniugatus, m. secramentis Vidua | Deze weduwe van een andere man, gesterkt door de sacramenten |
| 430 | 12-05-1695 | Joanna dochter van Adrianus Godefridi en Maria | Trimestris | 3 maanden oud |
| 430 | 14-05-1695 | Een zoon van Antonius van Eeck en Elisabetha | Mortuus in utero, cuius frater Joannes feliciter genitus est et baptisatus istam die, a me judicia dei abyssus multa, unus assumitur et alter relinquitur | Overleden in de baarmoeder, wiens broer Joannes met succes is geboren en op deze dag werd gedoopt, voor mij zijn Gods wegen ondoorgrondelijk, de ene gaat verder en de andere heeft ons verlaten |
| 430 | 02-06-1695 | Elisabetha Adriani | Senex, hydropica, m.s. et pia | Oud, waterzucht, gesterkt door de sacramenten en vroom |
| 430 | 04-06-1695 | Een zoon van Henricus Joannis en Henrica | 25 maij huius baptisatus | Op 25 mei van dit jaar gedoopt |
| 430 | 06-06-1695 | Een zoon van Gerardus Antonij van Zoest en Anna | Baptisatus 2a maij, huius anni | Op 2 mei van dit jaar gedoopt |
| 430 | 07-06-1695 | Nicolaus Verdussen | Pauper, diu languidus, m.s. | Arm, langdurig ziek, gesterkt door de sacramenten |
| 430 | 07-06-1695 | Een kind van Antonius Nicolai en Aleydis | Ab obstetrice baptisata | Gedoopt door de vroedvrouw |
| 430 | 12-06-1695 | Mechtildis Theodori de Leeuw | Vidua, vetula, pia, m.s. | Weduwe, bejaarde vrouw, vroom, gesterkt door de sacramenten |
| 430 | 18-06-1695 | Adrianus Joannis Agidij | Viduus, senex, m.s., febri citam consumptus | Weduwnaar, oud, gesterkt door de sacramenten, snel verteerd door een koorts |
| 430 | 18-06-1695 | Fransiscus Joannis Nicolaij | Pridiem baptisatus | De dag ervoor gedoopt |
| 430 | 19-06-1695 | Joannes Henrici | Puer, diu languidis | Jongen, langdurig ziek |
| 431 | 26-06-1695 | Anna Antonij Joannis Henrici | Vetula, vidua, m.s., obyt febri | Bejaarde vrouw, weduwe, gesterkt door de sacramenten, overleden aan koorts |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 533 |  |  | Nomina defuncorum in Vechel a festo S. Joannis Baptiste, Anni 1695 | Namen van overledenen in Vechel vanaf het feest van Johannes de Doper in 1695 |
| 533 | 26-06-1695 | Anna Antonij Joannis, genoemd Pasop | Vidua, vetula, munita sacramentis, obijt febri ardente | Wedeuwe, oud, gesterkt door de sacramenten, overleden aan een brandende koorts |
| 533 | 03-07--1695 | Anna Antonij | Vidua similiter et uctula, munita quoque sacramentis, diuturno exhausta languore | Weduwe, #, ook gesterkt door de sacramenten, dagelijks uitgeput door ziekte |
| 533 | 12-07-1695 | Heylwigis Leonardi | Obijt m.s, in puerperio, nondum a prole liberata, que obostetrice in manu ex utero emissam baptisata fuerat, sepulta cum prole, sibi ad juc conneram, patienterum et devotem femina, labriosa et modesta | Overleden, gesterkt door de sacramenten in het kraambed, maar bevrijd van het kind, dat door de vroedvrouw terstond toen het uoit de baarmoeder kwam, werd gedoopt, begraven met het kind #, # en vrome vrouw, arbeidszaam en zedig |
| 533 | 24-07-1695 | Een vrouwelijke baby van Joannes Balthasaris en Judithe aen d'Eerdt | Quanti temporis nescio et non refert. | # |
| 533 | 26-07-1695 | Henrica dochter van Joannes Arnoldi en Joanna | Anni cum medio | Anderhalf jaar oud |
| 533 | 08-08-1695 | Franciscus Wilhelmi | Biennis | 2 jaar oud |
| 533 | 28-08-1695 | Gerardus zoon van Petrus Henric en Elisabetha | 4 mensium | 4 maanden oud |
| 533 | 29-08-1695 | Wilhelma dochter van Joannes Christiani en Helena | Infram mensem | Jonger dan een maand |
| 533 | 31-08-1695 | Godefridus Theodori | Vir, diu languidus, m.s. | Man, langdurige ziek, gesterkt door de sacramenten |
| 533 | 05-09-1695 | Melchior Joannis | M.s., phtysi, juvenis sicrdaster | Gesterkt door de sacramenten, tuberculose, jong ## |
| 533 | 11-09-1695 | Joanna Arnoldi Antonij | Puella provectior, ardentisma febri, per quam, immediate ad huc ante adventum meum et post recessum meun, usque ad mortem correpta delirio, deo disponente, sibi reddita, me presente, pictate magnam, omnia sacramanta percepis. R. I. Pace | # meisje, brandende koorts, ## voor mijn komst en na mijn ##, heeft alle sacramenten ontvangen, Rust In Vrede |
| 533 | 21-09-1695 | Franciscus Cornelij | Adolescens, M. S., variolis extinctum cuius exitum non exspecta verum, sed sanationem a fallax mors!! | Jongeling, gesterkt door de sacramenten, overleden aan de pokken, wat ik echt niet verwacht had, maar hoe te genezen van een valse dood! |
| 533 | 02-10-1695 | Maria Arnoldi Antonij | Senex, febri ardente, ex qua obijt paulo antecedenter, filius eius Joanna, hic notata XI Septembris, m.s. | Oud, brandende koorts, kort daarvoor overleed haar dochter Joanna op 11 september, gesterkt door de sacramenten |
| 533 | 05-10-1695 | Hermannus Adriani | Villicus, 6 proles relinques, m.s. | Hoevenaar, laat 6 kinderen na, gesterkt door de sacramenten |
| 533 | 10-10-1695 | Joannes Antonij | Faber ferrarius, m.s., febri et ulcere pedis per 25 annos tolerato, vir laboriosus et bonus | Hoefsmid, gesterkt door de sacramenten, koort en een zwerend been dat hij 25 jaar heeft verdragen, arbeidszame en goede man |
| 533 | 21-10-1695 | Wilhelmus Roeffen | Adolescens, m.s., febri extinertum reversus ex castris 20 annorum etate | Jongeling, gesterkt door de sacramenten, koorts ##, terug van het kamp, 20 jaar oud |
| 533 | 30-10-1695 | Petrus Henrici | Recenter baptisati | Onlangs gedoopt |
| 533 | 30-10-1695 | Theodorus Joannis | Recenter baptisati | Onlangs gedoopt |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 534 | 09-11-1695 | Maria dochter van Henricus Lamberti | Biennis | 2 jaar oud |
| 534 | 09-11-1695 | Arnoldus Antonij | m.s., ardente febri, et furiosa, cuium uxor et fila eidem morbo, recenter mortui sunt | Gesterkt door de sacramenten, brandende koort ,en woedend, wiens vrouw en dochter onlangs overleden zijn aan dezelfde ziekte |
| 534 | 10-12-1695 | Petrus Henrici | Coniugatus (ast juvenis) obijt variolis, m.s. | Gehuwd (maar jong), overleden aan de pokken, gesterkt door de sacramenten |
| 534 |  |  | Annus 1696, sequens orbi abstulit et eternitati transmisit | Het jaar 1696 op volgorde dat zij van de wereld verdwenen en overgegaan zijn naar de eeuwigheid |
| 534 | 02-01-1696 | Daniel Godofridi | Villicus in Dorhout, m.s., accidente interno, non sacramentis noto, febri, an apostemate nescitur, quod sedulus laborator, et justus in uius suis fuerit scitur | Borgemeester in Dorhout, gesterkt door de sacramenten, intern ongeval, geen sacramenten toegediend, koorts, geen abces bekend, hij was een ijverige werker en ## |
| 534 | 09-01-1696 | Wilhelmus Jacobi | Faber lignarius, febri, m.s. | Timmerman, koorts, gesterkt door de sacramenten |
| 534 | 21-01-1696 | Antonia Segheri | Octennis, confessa et uncta | Tachtigjarige, gebied en het oliesel |
| 534 | 02-02-1696 | Philippus Francisci | Adolescens, obijt in Iden, ibidem vulneratus in intestinis, 2a februarij, inter pugnami malignorum cui spectator aderat, confessus et omnibus sanctis munitus, ibidem et superstes usque ad 5a februarij morituus magnam matris trisitam | Jongeling, overleden in Uden, aldaar op 2 februari gewond aan de ingewanden tewijl hij toekeek bij een gevecht tussen slechterikken, gebiecht en gesterkt door alle heilige sacramenten en op 5 februari overleden tot groot verdriet van zijn moeder |
| 534 | 07-02-1696 | Joannes Petri | Quadriennis | 4 jaar oud |
| 534 | 13-02-1696 | Maria Huberti | Puerpera, m.s., ex secundinis, in corpore remanentibus | In het kraambed, gesterkt door de sacramenten, overleden aan het tweede kind dat in het lichaam bleef |
| 534 | 17-02-1696 | Een kind van Joannes Balthasaris en Juditha | Ab obsetrice baptisata | Gedoopt door de vroedvrouw |
| 534 | 22-02-1696 | Elisabetha Nicolai | Vidua, m.s. ex pustulis, cum fluxu menstruati, duas proles reliquit, puerum et puellam | Weduwe, gesterkt door de sacramenten, aan pokken met menstruatievloeiing, laat twee kinderen na, een jongen en een meisje |
| 534 | 26-02-1696 | Heylwigis Judoci | Caelebs, obijt m.s. ex hydrope et phtysi | Ongehuwd, overleden gesterkt door de sacramenten aan waterzucht en tuberculose |
| 534 | 27-02-1696 | Umbertus Rolandi | m.s., senecio | Gesterkt door de sacramenten, oud |
| 534 | 04-03-1696 | Martinus Theodori | m.s. ex erisipylate sexage nuptus, sed absque liberis per annos 30 | Gesterkt door de sacramenten, aan ##, zestig jaar getrouwd, maar al 30 jaar geen kinderen |
| 534 | 05-03-1696 | Maria Lamberti | Puerpera, m.s., puero superstrite | In het kraambed, gesterkt door de sacramenten, het kind overleefde |
| 534 | 05-03-1696 | Andreas Petri | Puer XI annorum, confessus et vuctus | Een jongen van 11 jaar, gebiecht en het oliesel |
| 534 | 17-03-1696 | Maria Godefridi | Annum nata | In het jaar van de geboorte |
| 534 | 28-03-1696 | Een kind van Henricus Arnoldi van Zoest en zijn echtgenote Maria, genoemd Elisabeth | Biennis | 2 jaar oud |
| 534 | 29-03-1696 | Petrus Henrici int Hintel | Auriga, viduus, m.s., febri | Bestuurder, weduwenaar, gesterkt door de sacramenten, koorts |
| 534 | 29-03-1696 | Maria Lamberti | m.s. languida aliquam dium, nupta bis, absque filij | Gesterkt door de sacramenten, landurige ziek, tweemaal getrouwd, zonder kinderen |
| 534 | 31-03-1696 | Joannes Godefridi | Restium factor, senes, m.s. | Rust ##, oud, gesterkt door de sacramenten |
| 534 | 02-04-1696 | Henricus zoon van Henricus Boukens en Maria | Biennis | 2 jaar oud |
| 534 | 04-04-1696 | Lambertus Simonis | m.s., brevi secutus uxorim qui annotata est supram 29 martij | Gesterkt door de sacramenten, kort na zijn vrouw die hierboven op 29 maart genoteerd staat |
| 534 | 09-04-1696 | Joanna Joannis Henrici | Nupta, vetula, bona, m.s. | Gehuwd, oud, goed, gesterkt door de sacramenten |
| 534 | 15-04-1696 | Mechtildis Adriani | Quinquennis | 5 jaar oud |
| 534 | 19-04-1696 | Nicolaus Adriani | Sexennis, filius fabri ferramentarij | 6 jaar oud, zoon van de hoefsmid |
| 534 | 22-04-1696 | Joannes Simonius | Decennis prope, subito languore correptus, confessus et vunctus | Ongeveer 10 jaar oud, plotseling ziek geworden, gebiecht en oliesel |
| 534 | 23-04-1696 | Henrica Sleeuwens | Vidua pauper, m.s., ex varilois | Arme weduwe, gesterkt door de sacramenten, aan de pokken |
| 534 | 27-04-1696 | Een kind van Petrus Leonardi | Biennis credo | Ik geloof 2 jaar oud |
| 534 | 06-05-1696 | Henricus Leonardi | Caelebs, m.s. ex pleurite quoqu ..tisacris | Ongehuwd, gesterkt door de sacramenten, aan longontsteking, ook ## |
| 534 | 15-05-1696 | Theodora Henrici Judoci | Quiquennis ut audio | Ik hoorde dat zij 5 jaar oud was |
| 534 | 15-05-1696 | Aegidia Lamberti Matthiae | Ex infirmitate contractam per partum a 7 mensibus praeteritum, m.s. | Aan een ziekte die zij 7 maanden geleden bij een bevalling kreeg, gesterkt door de sacramenten |
| 534 | 20-05-1696 | Joanna Laurentij | Virgo grandua, m.s., dysenteriam | Grootse maagd, gesterkt door de sacramenten, aan dysenterie |
| 534 | 24-05-1696 | Aldegunda Petri Danielis | 20 annorum, diu languida, m.s. et saepius visitata a me, et confortate in domino | 20 jaar, landurige ziek, gesterkt door de sacramenten, vaak door mij bezocht en gesterkt door de Heer |
| 534 | 27-05-1696 | Emerentiana Gerardi | Febri ardente, m.s., nupta Gerardo Joannis, in ultimo hoc morta suo susceptas, vide librum matrimonialem | Brandende koort, gesterkt door de sacramenten, gehuwd met Gerardus Joannis, op het laatste viel haar deze dood ten deel, zie het huwelijksregister |
| 534 | 28-05-1696 | Petrus Joannis Balthasar | Quinquennis | 5 jaar oud |
| 534 | 06-06-1696 | Joanna Nicolai van Zoest | Ex febri magna, m.s., pella | Aan hevige koorts, gesterkt door de sacramenten, meisje |
| 534-535 | 18-06-1696 | De edele heer Bolgaro | Occisus est, hic, ob litem quandam pro squendam, pro tempore hospes, inunctus et absolutus, sub conditione si incerit, sed vereor suisse mortuum, quia signa vitae post sacramenta non audi.  Orta erat rixa, inter ipsum et quendam Nicolaum, militem, pugnaverunt pariter, atque ut audio prae meditate comparuerunt per modum duelli, malum signam.  Erat interim pius iuco saltem quo domini die missam audiret, hac ipsa die audierat, intra unum quadrantem sanius et occisus. Non potui citam adesse satis.  Ex via, ad alium agrossum aberam dome, per mediam circiter horam celeri carruca reductuis sum, sederat serius. Dominus sacellanus noster, aliam partem pagi, quo inierat tanto pariter spatio absens.  Contigit infortunium in plateam, sic vocatur locus principalis. Deus est incromprehensilibis, in iudicijs suis. Sit propitius animae eius, vulneratus erat circam cor, ut praesumitur post exente rationem chirurgorum, inventum est iecur transfixum et siquid aliud.  Uxor narrauis, sub signo alique, ad interrogationem propositar dimisisse maritum occisori iniuriam, et devotem eterasse oculus as caelum, utinam tune as fuissem!  Absolui certom et inungi posuisset, verbum nullum protilit post ictum mox, interram prociduus, pallidus et brevim extinctus, si non quae sivit occasionem pugna (de quo nihil affirmare habeo) saltem, non satis cavit.  Erats septuagenario maior, brevi gladio accin etus, congressus cum viro robusto, et procero, et longum gladium habente.  Hic minatus erat ei mortem. Sciebat hoc ipse, nec vitavit consortium, seu occasionem occurendi inimico, quid dicam? Grande et periculosum saluti, infortunium, deus custodiat nos eius misereatur. | Is gedood, hier, als gevolg van een rechtszaak, gevolgd door zegening en vrijspraak door de tijdelijke heren, onder bepaalde voorwaarden, maar ik vrees dat hij dood is, na de sacramenten heb ik geen teken van leven gehoord.  Er was strijd geweest tussen en een zekere Nicolaes, soldaat, ze vochten samen, en ik hoorde, dat ze verschenen om te duelleren, een slecht teken.  Ondertussen was hij zo vroom om op zondag de mis te horen, binnen een kwartier gezond en dood. Ik ben niet bij machte dat te herstellen.  Het gebeurde op de weg, bij een ander huis van een afwezige boer. Ik ben na ongeveer een half uur snel teruggegaan, het was al te laat. Onze kapelaan was in een ander deel van het dorp, waardoor hij afwezig was.  Het ongeval gebeurde op straat, dat was de belangrijkste plaats. God is ondoorgrondelijk in zijn rechtspraak. Genadig zij zijn ziel, hij was gewond bij het hart, zoals aangenomen wordt na de uitleg door de chirurgijn, men heeft bevonden dat zijn lever is doorboord en nog wat anders.  Zijn vrouw vertelde, als voorteken, tijdens de ondervraging over het dodelijk letsel van haar man, waar zij in eerste instantie geen aandacht aan besteedde, dat hij steeds toegwijd met zijn ogen naar de hemel keek, van o, als ik daar zou zijn!  Hij krijgt zeker absolutie en zalving, er is geen woord gesproken na het gevecht, de ter aarde bestelling en korte uitvaart, dan dat hij de gelegenheid zocht om te vechten (waar ik geen bevestiging van heb), althans niet genoeg om je zorgen over te maken.  Hij was ouder dan 70 jaar, hij droeg een kort zwaard, verkeerde in het gezelschap van sterke mannen, en sinds lang had hij een lang zwaard.  Hij had gedreigd hem te doden. Hij wist dat, had hij de mogelijkheid om het gezelschap en de vijand te vermijden, wie zal het zeggen? Hij was een groot gevaar voor zijn gezondheid, een ramp. God behoede ons met zijn mededogen. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 535 | 20-06-1696 | Een jongetje, zoon van Stephani van Liemdt en zijn vrouw Maria | In pede baptisatus, ante partum, vocandus si uixisset Petrus | Terstont gedoopt, voor de geboorte, hij zou Petrus genoemd worden, als hij geleefd had |
| 535 | 22-06-1696 | Adrianus Joannis | Faber lignarius, viduus, senx, m.s., febri | Timmerman, weduwnaar, oud, gesterkt door de sacramenten, koorts |
| 535 | 29-06-1696 | Joannis, zoon van deze Adrianus | Secutus est eum, die septimo post m.s., adolescens provectionis etatis, extinctus intram biduum febri | En volgde hem na 7 dagen, gesterkt door de sacramenten, knaap in gevorderde leeftijd, overleden binnen twee dagen koorts |
| 535 | 29-06-1696 | Joannes Henrici | Adolescens, m.s., erisypilate, que dicitur volgo die Roos, rosa noxia | Jongeling, gesterkt door de sacramenten, aan wondroos |
| 535 | 06-07-1696 | Joannes zoon van Joannes Matthiae | Adolescens brevi nuptias initurus, m.s., purgaverat fluvium nostrum, pro parte dominae suis in frigidam auram et frigio fundo, frigore et indem febri tactus, absque madela | Jongeman, kort getrouwd 33, gesterkt door de sacramenten, verwijderde onkruid uit onze rivier namens zijn Vrouwe in de koude lucht en koude grond, vanwege de kou door de koorts bevangen, zonder ## |
| 535 | 26-07-1696 | Arnoldus Lamberti | Necdum annum natus, matre primatus antecedent 15a Maij | Dit jaar geboren, zijn moeder ging hem op 15 mei voor |
| 535 | 28-07-1696 | Maria Petri Gerardi | Nondum quadriennis, variolis | Tijdens zijn vierde jaar, pokken |
| 535 | 29-07-1696 | Aegidius, zoon van Joannis Aegidij en Elisabetha | Quinquiennis | 5 jaar oud |
| 535 | 31-07-1696 | Albertus Danielis | Duas proles valdem exigua etatis in mundo, et teriam in utero uxoris, partui proximan relinquens, m.s., confraternitati S. Barbara, apud nos recenter institutam, inscriptis, obijt variolis in primo etatis flore, caducea hominum corpora! Fragiliora vitro! | Hij laat twee kleine kinderen in de wereld na en een in de baarmoeder van zijn vrouw, die kort na zijn overlijden zal bevallen, gesterkt door de sacramenten, lid van het broederschap van de H. Barbara, dat wij onlangs hebben opgericht, overleden aan de pokken in de bloei van zijn leven, hoe vergankelijk is het menselijk lichaam! Hoe kwetsbaar het leven! |
| 535 | 08-08-1696 | Elisabet Everardi | Apoplexicam tacta est, et usu rationis orbata, nec deindem compos eium facta est, inuncta solum modo, et decimam huius extincta, post continuos quasi mortis agones, Elisabeth Everardi, bis vidua, ex uno quonqetorum prolem, et per uramque nepotes habens, ditissima pagi, inter vidua optimem, pastori, eoribus ecclesiasticus effecta, 5a huius, inscripta fuerat confraternitatibus H. Barabarae et Catharina, novitur apud nos erectis, confessa et communicate refecta, et plenarius merita indulgentias. Bene! | Ze werd getroffen door een beroerte en verloor het gebruik van haar verstand en dan gaat ook de controle, alleen het H. Oliesel toegediend, een eentiende deel van haar stierf na voortdurende strijd tegen de dood, Elisabeth Everardi was tweemaal weduwe, met nakomelingen uit een huwelijk, ## en ze heeft kleinkinderen, een rijke ##, een van de beste weduwen, van de pastoor ## kerk, ## 5de van deze, lid van de broederschappen van de H. Barbara en Catharina, die door ons nieuw zijn opgericht, door de biecht en vommunie gesterkt en veel aflaten verdiend. Goed! |
| 535 | 16-08-1696 | Philippus, zoon van Adrianus Joannis en Petronella | Recenter natus seu infans | Dit kind was onlangs geboren |
| 535 | 21-08-1696 | Maria dochter van Cornelius Andrae en zijn echtgenote Angela | Ex variolis, quadrimestris | Aan de pokken, 4 maanden oud |
| 535 | 29-08-1696 | Een tweeling, Henrica en Gerarda | Baptisatae 20 huius, restat tertia proles extribus ab una matre, simul effutis, cuius finis videbitur, vide 20 augusti in libro baptimali | Gedoopt op de 20ste van deze maand, en het derde kind van een moeder blijft over, samen ##, waarvan het einde verwacht wordt, zie het doopboek bij 20 augustus |
| 535 | 23-09-1696 | Elisabetha Leonij | Tertiaris Francisci , octogenaria, m.s. | Van de Derde Orde van Franciscus, tachtigjarige, gesterkt door de sacramenten |
| 535 | 24-09-1696 | Godefridus Jasparis | Vir industrius in phtysim lapsus, m.s. | IJverige man, tuberculose gekregen, gesterkt door de sacramenten |
| 535 | 27-09-1696 | Helena Henrici Eymers | M.s. diu languada, femina sine liberis unquam | Gesterkt door de sacramenten, landurig ziek, vrouw zonder ooit kinderen gehad te hebben |
| 535 | 27-09-1696 | Henricus Adriani Moll | Puer annualis | Jongetje van 1 jaar |
| 535 | 09-10-1696 | Antonius Petri Bartholomei | Octogenarius, m.s. | Tachtigjarige, gesterkt door de sacramenten |
| 535 | 23-10-1696 | Adriana Joannis Theodori | Vidua, m.s., variolis et infirmitate coniunctam, 4 proles relinques | Weduwe, gesterkt door de sacramenten, de pokken in combinatie met een andere ziekte, laat 4 kinderen na |
| 535 | 02-11-1696 | Egidia Adriani | Diu affixa lecto, pauper, pia, m.s. | Langdurig bedlegerig, arm, vroom, gesterkt door de sacramenten |
| 535 | 16-11-1696 | Joannes Joannis, genoemd Baut | Exhaustus et devoratus usque adossa schrofulis ('t conincxseer dictis), m.s. patiens in malis, a me sepissimem visitatus, solacijs affectus, et factis refectus, R.I.P. | Uitgeput en verteerd door het koningszeer, gesterkt door de sacramenten, lijdzaam tijdens de tegenspoed, ik heb hem vaak bezocht, getroost en zijn daden gesterkt, rust in vrede |
| 535 | 19-11-1696 | Catharina Wagemans | Vetula, vidua, pauper, patiens, m.s. | Oud, weduwe, arm, lijdzaam, gesterkt door de sacramenten |
| 535 |  |  | Anno 1697, sequentes a saeculo hoc a eternitatem transierunt | Het jaar 1697, op volgorde dat ze van deze wereld naar de eeuwigheid zijn overgegaan |
| 535 | 16-01-1697 | Catharina Joannis, genoemd Baut | m.s. diu languida, sepe visitate, nupta, sedula et pia, sed pauper seu tenuir fortunes | Gesterkt door de sacramenten, langdurig ziek, vaak bezocht, getrouwd, ijverig en vroom, maar arm of niet zo rijk |
| 535 | 16-01-1697 | Lutgardis Joannis | Nonagenariua, vidua, diu languida, m.s. | Negentigjarige, weduwe, langdurig ziek, gesterkt door de sacramenten |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 536 | 27-01-1695 | Henrica dochter van Adrianus Ghisbert | Quenquennis | 5 jaar oud |
| 536 | 27-01-1697 | Gerardus Theodori | Cantor primarius, senex, pius, m.s. | Voorzanger, oud, vroom, gesterkt door de sacramenten |
| 536 | 04-02-1697 | Gertrudis Joannis Lucae | Vidua, hydropica, m.s., obijt 4a februarij aut circiter, quiam diu post annotani ex oblivione obortam inter eam vacavit mors, usque ad 16 aprilis, qua die abstulit | Weduwe, waterzucht, overleden op 4 februari of daaromtrent, omdat ik lang de overledene ben vergeten op te tekenen tot 16 april |
| 536 | 16-04-1697 | Cornelia Petri | Vidua 84 annorum, communione Paschali refectam, et deinde, subitom extincatam, ante quam vocari potuissem | Weduwe, 84 jaar, gesterkt door de Paascommunie gesterkt en dan plotseling overleden, voordat ik kon worden geroepen |
| 536 | 16-04-1696 | Een zoontje van Simon Simonis | et puerum sexennem Simon Simonis, subconditione absolutem, quia videbatur in genium supra etatem, et dixerat matri, sine pueriliter, sine intelligenter mater volo confiteri, mater replicabat, quid, velles, fili confitem? dicebat peccata, mater subdebat, fili doles de peccatis? respondebat doleo, quare, rogabat mater? quia aiebat deum offendi.  Placuerunt mihi verba ista, et obsolui sub conditione, sed iudico fuisse verba, rondum maturae rationis. Ita que non inunxi, tanquam innocentem omninom. Erat 6 annorem et 3 mensium tantum, in qua etate, vix aut nonquam, ad est ordinarem usus rationis, sufficients ad peccardum.  Judicano verba ista prolata, ex auditis, more psittacorum, absolui tamen, cogitans, valeat, quantum potest, et maior est necessitas absolutionis quam onotionis | Een zes jaar oud zoontje van Simon Simons heb ik onder voorwaarde de absolutie gegeven. Het leek een genie boven zijn leeftijd. Hij had zijn moeder verteld, zonder kinderlijkheid, zonder het te begrijpen, moeder, ik wil biechten. De moeder antwoordde, wat wil je biechten? Hij zei dat hij had gezondigd. De moeder sprak, wil je vergeving voor je zonden? Hij reageerde treurig. Waarom, vroeg zijn moeder? Omdat, zei hij, God beledigd is.  Ik ben blij met deze woorden en heb hem de voorwaardelijke absolutie gegeven , maar het waren woorden van een rijpe geest. Dus niet gezalfd, want hij was nog volledig onschuldig. Hij was pas 6 jaar en 3 maanden oud, op welke leeftijd en niet ouder, men bij normaal gebruik van het verstand wel voldoende kan zondigen.  Bij de beoordeling van de woorden van dit kind, is er meer napraterij van wat hij hoorde, ik heb echter de absolutie gegeven, om het denken zoveel mogelijk te waarderen, en des te groter is de noodzaak van de vergeving van van hen die ## |
| 536 | 19-04-1696 | Maria Joannis Henrici | Mors abstulit, coningatam, triennio languidam, piam et sedulam, munitam sacramentis ombibus, saepius a me visitatam, confessam et absolutam, spero optimem, de salute ipsius eternam spero, angelos in transitu eius laetatos, 1 quamvis vir 1 ob languoris diutur nitatem, ad mortem eius anhelare sat visus | Door de dood verwijderd, echtgenote, 3 jaar ziek, vroom en ijverig, gesterkt door alle sacramenten, vaak door mij bezocht, gebiecht en de absolutie gegeven, Ik hoop op het beste, de redding van de eeuwige hoop, engelen in de overgang naar de vreugde, haar blijvende goedheid ondanks haar zwakte, ze leek genoeg naar haar dood te verlangen |
| 536 | 01-05-1697 | Joanna Nicolai van Kilsdonck | Vetula, 80 annus, m.s. | Weduwe, 80 jaar, gesterkt door de sacramenten |
| 536 | 20-05-1697 | Joannes Nicolai van Kilsdonck | Biennis | 2 jaar oud |
| 536 | 04-06-1697 | Wilhelmus Eliae | Caelebs, m.s. | Ongehuwd, gesterkt door de sacramenten |
| 536 | 26-06-1697 | Esther Joannis | Vidua, senex, m.s. | Weduwe, oud, gesterkt door de sacramenten |
| 536 | 04-07-1697 | Joanna Alberti | Puelle, ista fulgure icta et subito ita aiunt | Door de bliksem getroffen en plotseling overleden, zeggen ze |
| 536 | 04-07-1697 | Maria Jacobi | Puelle, phtysica et m.s. | Meisje, tuberculose en gesterkt door de sacramenten |
| 536 | 21-07-1697 | Antonia. dochter van Adriani Aegidij Schoenmakers | 5-7 manatum infans | Kind van 5 tot 7 maandne |
| 536 | 30-07-1697 | Mechtildis Cornelij Boeren, opt Sontvelt | Minorennis | Jonger dan een jaar |
| 536 | 23-09-1697 | Maria Arnoldi | Phtysica, reccater meo monitu, confessa er communione, posta, in profluvio subito apostematis extincta, eodem die benem sumpto cibo, et labore domestico, pro viribus facto | Tuberculose, ik werd gewaarschuwd, gebiecht en gecommuniceerd, gaf plotseling bloed op en overleed, op dezelfde dag had ze nog een goede maaltijd gehad en in huis gewerkt met goede kracht |
| 536 | 23-09-1697 | Adrianus Joannis, genoemd Moll | Quia natus erat in domo dictam den Moll, ubi et moriens habitabat. Phtyticus et sanguinis profluvio pariter extinctus, sumptis sacramentis in Haendel, XI septembris cum processione nostra eom profectus, vir pectamsus uitem suum, ob timorem inopiam, et matrimonium inuisum, phreneticus quasim benem si mortuus est, bonem est | Die geboren is in een huis genoemd den Moll, waar hij woonde en stierf. Tuberculose en gaf bloed op en overleed. Heeft de sacramenten genomen in Haendel op 11 september met onze processie, ##, een man plant zijn wijnstok uit angst voor armoede, en een hatelijk huwelijk is even verwoestend als de dood, het is goed |
| 536 | 07-10-1697 | Joannes Henrici Breijers | Puer triennis | Een kind van 3 jaar |
| 536 | 17-10-1697 | Lambertus Wilhemi | Triennis | 3 jaar oud |
| 536 | 25-11-1697 | Joannes zoon van Joannis Arnoldi | Baptisatus 14a huius. Hoc anno, in aetate, obijt puer quidam in utero pro diens mortuus hen.. | Gedoopt op de 14de van deze maand. Dit jaar, op die leeftijd, stierf een kind in de baarmoeder ## |
| 536 | 01-11-1697 | Barbara Joannis van Begheijck | Obijt de nocte, diu languida, m.s., faemina de usta, paupertate, in fine pressa | 's nachts overleden, langdurig ziek, gesterkt door de sacramenten, verwoestte vrouw. armoedig, op het einde bedrukt |
| 536 | 12-12-1697 | Joanna dochter van Joannis Jacobi en Adriana | Recensam partum | Onlangs geboren |
| 536 | 26-12-1697 | Maria dochter van Joannis Petri en Maria |  |  |
| 536 | 28-12-1697 | Henrica dochter van Adrianus Joannis en Amerentianae | Baptisata 26 huius | Gedoopt op de 26ste van deze maand |
| 536 | 31-12-1697 | Barbara Corsten | Vidua, m.s. | Weduwe, gesterkt door de sacramenten |
| 536 |  |  | 1698, translati sunt, descuto | 1698, ## |
| 536 | 02-01-1698 | Anna Henrici | 60 annorum, aves, aborta | 60 jaar, grootmoeder, ## |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 537 | 29-01-1698 | Margaretha Aegidij | Phtysica, vidua et avus, m.s. et saepius a me visitata, pia faemina | Tuberculose, weduwe en grootmoeder, gesterkt door de sacramenten en vaak door mij bezocht, vrome vrouw |
| 537 | 31-01-1698 | Joannes zoon van Maria Joannis Henrici | Quidam baptisatus, obijt hoc tempus | Op 24-11-1697 gedoopt en rond deze tijd overleden, ik denk op 31 januari |
| 537 | 01-02-1698 | Everardus Cluytmans | Senex, m.s., bis viduus, 1e fortunae mediocris, deinde medicus, post respirary | Oud, gesterkt door de sacramenten, twee maal weduwnaar, de eerst gemiddeld fortuinlijk, dan de dokter, later de ademhaling |
| 537 | 01-02-1698 | Lambertus zoon van Rumoldis Joannis | 9 septimanarum | 9 weken oud |
| 537 | ..-02-1698 | Henricus Henrici, genoemd van Deursen | Adolescens, phtysicus, obijt m.s. et saepius a me visitatus, et pius | Jongeling, tuberculose, stierf gesterkt door de sacramenten, vaak door mij bezocht en vroom |
| 537 | 10-03-1698 | Maria Martini | Juvencula modesta et pia, m.s., obijt phtysi | Zedig en vroom jong meisje, gesterkt door de sacramenten, stierf aan tuberculose |
| 537 | 28-03-1698 | Antonius Gerardi | In vuctus et absolutum | Het Oliesel en de absolutie |
| 537 |  | Rudolphus Whilhelmi | Vocato sacellano, senex, non vuctus obijt, et inventus ipsa hic tempus mortuum | De kapelaan was geroepen en trof hem deze keer dood aan, zonder het Oliesel overleden |
| 537 | ..-04-1698 | Wilhelmus Jacobi | Aliquot dictum Puc.. | Door sommigen Puc... genoemd |
| 537 | 10-04-1698 | Leonardus Joannis Nicolai | 22 annorum, obijt intercute, m.s. | 22 jaar, overleden aan water onder de huid, gesterkt door de sacramenten |
| 537 | 14-04-1698 | Jacobus Theodori | M.s. et coniugatus, circa extrema cum viduam ex quam viduam suscitarat proles adhuc superstitem, ut legitima fierat | Gesterkt door de sacramenten en getrouwd, tegen het einde met de weduwe, verdragende dat de weduwe met de kinderen voortleven, zoals legitiem was |
| 537 | 29-04-1698 | Agnes Wilhelmi | Aqua intercute, diu languida, uxorata prolium duarum parens, m.s. | Water achter de huid, langdurig ziek, gehuwd, kind met twee ouders, gesterkt door de sacramenten |
| 537 | 03-06-1698 | Josephus Petri | Duorum mensium | 2 maanden oud |
| 537 | 04-06-1698 | Een dochter van Petri Jacobi | Minore ... | Jong .. |
| 537 | ..-..-1698 | Maria Henrici | Plenarie adm. es permisse transie ob pueritio | Volledig bediend, toestemming gegeven vanwege haar jeugdigheid |
| 537 | 16-07-1698 | Philippus zoon van Joannes Adriani Verstegen en zijn vrouw Joanna | 18 julij servata est commemoratio Philippi. Baptisatus fuit a me ineunte maio, hoc obijt 16 julij | 18 juli is gereserveerd voor de herdeking van Philippus. Hij werd begin mei door mij gedoopt. Overleed op 16 juli. |
| 537 | ..-..-1698 | Maria dochter van Joannis Adriani en Agnetis | Triennis ferem, diu languida | Bijna 3 jaar oud, langdurig ziek |
| 537 | 08-08-1698 | Lambertus, zoon van Joannis Henrici en Maria | Triennis ferem | Bijna 3 jaar oud |
| 537 | 11-08-1698 | Joanna vrouw van meester Petrus Verputten | Diu languida, aqua intercute, m.s. et a patre lectare crucigen, saepius visitata, confraternitatibus in Uden inscripta, et sanctis alij confortata, a me munita sanctis plenarys.  Unica proles fuit apud ipsos, ad caelites translata post bapitsatura meum, ipsa erat juvencula. Vir senex, 14 annos nupta, nupta anno 1684, denupta anno 1698, die XI augusti, circa meridiem tune obijt, R. I. Pace | Langdurig ziek, water onder de huid, gesterkt door de sacramenten door de Kruisheren, vaak bezocht, ingeschreven bij de kloostergemeenschap in Uden, en gesterkt door andere heiligen, van mij gesterkt door veel heiligen.  Ze had één kind, dan na de doop door mij naar de hemel gegaan is, dat was een meisje. Haar man is oud, 14 jaar getrouwd, getrouwd in 1684, hertrouwd in 1698, vervolgens op 11 augustus rond het middaguur overleden, Rust In Vrede. |
| 537 | 18-08-1698 | Maria Lamberti Theodori | Vetula, obijt m.s. | Oude vrouw, stierf gesterkt door de sacramenten |
| 537 | 19-08-1698 | Anna Joannis | M.s. ambae filiorum matres, et hac juvenis et a partu liberata prolem baptisari, quam brevi secuta est | Gesterkt door de sacramenten, zowel het kind als de moeder, en het was een jongetje, en het kind dat bij de bevalling bevrijd werd, werd gedoopt, maar zij volgde snel |
| 537 | ..-..-1698 | Joannes filius Christiani Antonij en Helena | Obijt circa hoc tempus, biennalis | Overleden rond deze tijd, 2 jaar oud |
| 537 | 07-09-1698 | Henricus Dircx van Straaten | Vetullas et cum uxore suam inbilarius, m.s. et a me saepius visitatus, in viciniam | Bejaarde man en met zijn vrouw ##, gesterkt door de sacramanten en door mij vaak bezocht, in de buurt |
| 537 | 07-09-1698 | Antonia Joannis | Eodem die quo prior sepulta est, submersa, ili et ucta | Op dezelfde dag eerder begraven, verdronken, ## |
| 537 | 11-09-1698 | Een kind van Hubertus en zijn vrouw Mechtildis, genoemd Elisabeth | Diu languida, quadriennalis | Langdurig ziek, 4 jaar oud |
| 537 | 22-09-1698 | Henricus Wilhelmi, genoemd Boukens | M.s., tres proles relinquens | Gesterkt door de sacramenten, laat 3 kinderen na |
| 537 | 03-10-1698 | Aldegonda Danielis | Improviso mater et vetula, procsus | Ongehuwde moeder en oud, ## |
| 537 | 11-10-1698 | Arnoldus zoon van Joannis Arnoldi en zijn vrouw | Triduanus | Drie dagen oud |
| 537 | 13-10-1698 | Catharina Antonij | Multipliciter mater, m.s. | Moeder van velen, gesterkt door de sacramenten |
| 537 | 14-10-1698 | Een dochter van Henricus Haenen en zijn vrouw |  |  |
| 537 | ..-10-1698 | Antonia, dochter van Joannis en zijn vrouw | Statim a baptisimo a me administrate | Door mij onmiddelijk de doop toegediend |
| 537 | 23-10-1698 | Een dochter van Peter Antonij en Joanna | Statim a baptisimo collato a obstetrice | Onmiddelijk de doop toegediend door de vroedvrouw |
| 537 | 02-11-1698 | Joanna dochter van Joannes Theodori en zijn vrouw Anna | Annuaram | 1 jaar oud |
| 537 | 11-11-1698 | Heylken Nicolai | Vix annalis | Nauwelijks 1 jaar oud |
| 537 | 14-11-1698 | Margaretha Joannis Smits | M.s., in extremis submersus est, caduco morbo, laborans Wilhelmus Aegidij, recenter confessus | Gesterkt door de sacramenten, op het einde verdronken, ze leed aan epilepsie, ze werkte bij Willem Gielissen, onlangs gebiecht |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 538 | 16-11-1698 | Petronella Joannis | Diu ante m.s. mane, inuenta est, mortua cancro laborans in corpore | Ze was al lang gesterkt door de sacramenten, op 16 november gevonden, ze stierf aan kanker in het lichaam |
| 538 | 25-11-1698 | Mechtildis Francisci | M.s., nupta et pia, in fine pauper, et sapem a me tractate | Gesterkt door de sacramenten, getrouwd en vroom, op het einde arm en wijs, door mij behandeld |
| 538 | 29-11-1698 | Joannes, zoon van Wilhelmus en Adriana | Aliquus mensium | Een paar maanden oud |
| 538 | 18-12-1698 | Elisabetha Cornelij | Vidua, m.s. | Weduwe, gesterkt door de sacramenten |
| 538 | 20-12-1698 | Lambertus Theodori | M.s., maximi senex in tote communitate | De oudste persoon van de hele gemeenschap |
| 538 | 29-11-1698 | Helena Toten | N.B. circa hoc tempus, 29 set novembris, obyt in Erp, m.s. (maximem tamen obstinate), soror mea, Helena Toten, quis, ob opera bona, saluata est ut spero, per ad hortationem domini pastoris in Erp, confessa domino priori in Uden, erat autem funiem meum, quiam habitatat in Vechel, accessi autem felt am suam in Erp ibique obijt | N.N. Rond deze tijd,op 29 november, overleed in Erp, gesterkt door de sacramenten (zeer hardnekkig) mijn zus Helena Toten, die, vanwege de goede werken, naar ik hoop gered is, op aansporing van de pastoor van Erp, gebiecht bij de prior in Uden, die nu mijn houwvast is, ze woonde in Vechel, ze ging naar haar grond in Erp, en is daar gestorven |
| 538 |  |  | Annus 1699 sequentes traiscipsit eternitati | Het jaar 1688 op volgorde van ovegaannaar de eeuwigheid |
| 538 | 19-02-1699 | Henrica dochter van Hubertus en Mechtildis |  |  |
| 538 | 22-02-1699 | Wilehlmus Petri | M.s. a me | Door mij gesterkt door de sacramenten |
| 538 | 24-02-1699 | Elisabetha Balthasaris | Phytica, m.s. | Tuberculose, gesterkt door de sacramenten |
| 538 | ..-..-1699 | Een kind van Maria Maethia | Circa hua tempus, et utri eius baptisate a circumstantibus in parto | Rond deze tijd, welk is naar omstandigheden is gedoopt tijdens de bevalling |
| 538 | 19-03-1699 | Franciscus int Dorshout | Quadrieannis | 4 jaar oud |
| 538 | ..-..-1699 | Eva Joannis Eymerici | M.S., nupta in Erp, Anselmi Sartori, deinde in Vechel venit, et a me sacramentis munita est | Gesterkt door de sacramenten, getrouwd in Erp met Anselmus Snijders, toen naar Vechel gekomen, en door mij gesterkt door de sacramenten |
| 538 | 04-04-1699 | Joannes, zoon van Joannis Cornelis en Maria | Eadem die baptisatus | Op dezelfde dag gedoopt |
| 538 | 04-05-1699 | Petrus zoon van Henricus Petri en Agnetis | Baptisatus a me in april praecedente | Door mij gedoopt in voorgaande april |
| 538 | 04-05-1699 | Godefridus Arnoldi | Obijt brevi post administrationemn sacramentorum media scil horam, pius, sartor que | Overleed kort na de toediening van de sacramenten, namelijk een half uur, vroom, kleermaker |
| 538 | 13-04-1699 | Simon Melchioris | Omnes per me m.s., omnes in eadem septimana fancta, Simon quidem senex et multarum prolium pater, Gerardus vero senex ast caelebs, Lambertus media aetatis et coniugatus | Allen door mij gesterkt door de sacramenten en allen in dezelfde week gestorven, Simon was oud en vader van veel kinderen, Gerardus was erg oud en ongehuwd, Lambertus was van middelbare leeftijd en getrouwd |
| 538 | 17-04-1699 | Lamberus Adriani |
| 538 | 17-04-1699 | Gerardus Joannis Verheyden |
| 538 | ..-.,.-1699 | Joannes Arnoldi | M.s., novem prolium pater, vento afflatus, septem proles, erant ma suit a confesuenter | Gesterkt door de sacramenten, vader van een nieuwgeboren kind, de adem uitgeblazen, 7 kinderen, heeft bij mij gebiecht |
| 538 | ..-..-1699 | Gerardus zoon van Henricus Verputten en zijn vrouw Maria | Baptisatus a me 3a maij | Door mij op 3 mei gedoopt |
| 538 | 16-05-1699 | Balthasar Laurentij | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 538 | 09-06-1699 | Margaretha Lamberti | Pia, m.s. | Vroom, gesterkt door de sacramenten |
| 538 | 13-06-1699 | Margaretha Joannis | Vidua, senex | Weduwe, oud |
| 538 | 22-06-1699 | Joanna Jordani | M,s,. faemina pauperum, cibarioni et hospitijs dedita, nupta sed illiberis | Gesterkt door de sacramenten, arme vrouw krijgt eten en een gasthuis, getrouwd maar kinderloos |
| 538 | 23-06-1699 | Een dochter van Joannis Remigius en zijn vrouw Maria |  |  |
| 538 | 06-07-1699 | Wilhelmus Joannis Nicolai | Puer languidus | Zieke jongen |
| 538 | 12-07-1699 | Arnoldus zoon van Adriani Godefridi en Maria |  |  |
| 538 | ..-..-1699 | Maria Leonij | Puerpea, sine sacramentis, prole baptisate | In het kraambed, zonder sacramenten, het kind is gedoopt |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 539 | 28-07-1699 | Nicolaus Joannis | Vir laborans, pleuritide, m.s., fortis et media aetatis | Hardwerkende man, longontsteking, gesterkt door de sacramenten, sterk en van middelbare leeftijd |
| 539 | 02-08-1699 | Arnoldus Joannis | Vir senexio, m.s. | Oude man, gesterkt door de sacramenten |
| 539 | 22-08-1699 | Een een dochter van Nicolai Joannis Timmermans | Proles innocens | Een onschuldig kind |
| 539 | 28-08-1699 | Antonia Joannis | M.s., puella, 20 annorum | Gesterkt door de sacramenten, meisje, 20 jaar |
| 539 | 30-08-1699 | Barbara dochter van Joannis Chriustiani en Heylwigis |  |  |
| 539 | 03-09-1699 | Een jong kind van Hubertus Troyen | Ex duobus tres | Van 2, 3 |
| 539 | ..-..-1699 | Een kind van Adriani Laurentij en Joanna | Circa hoc tempus | Rond deze tijd |
| 539 | 07-09-1699 | Heer Moos | M.s., sed dius scil fidem et vitam eius, visitani eum immobae, sed om placuit | Gesterkt door de sacramenten, maar ik denk dat dat zijn geloof en leven was, maar ik ben blij dat ik hem bezocht heb tijdens zijn ziekte |
| 539 | ..-09-1699 | Hildegonda Everardi | Faemina manibus et pedibus misera, et tamen nupta, 6 prolium universim mater, obyt 70 avia, m.s in principie septembris postcam intellexi ex filio, obijt eum 17 augusti | Een vrouw met ellendige armen en benen en toch getrouwd, moeder van 6 kinderen, overleden als oma van 70, begin september gesterkt door de sacramenten, daarna begreep ik van haar zoon dat zij op 17 augustus overleed |
| 539 | 25-09-1699 | Een kind van Petrus Wilhelmi aen d' Eerdt |  |  |
| 539 | 30-09-1699 | Aegidius Henrici van den Bogardt | Senex, caelebs, pius, sed nonnihil debilis ingenij, regio morbo laborans, paulo ante mortem, sat subitua, m.s. | Oud, ongehuwd, vroom, maar soms een zwak verstand, leed aan geelzucht, kort voor zijn vrij plotselinge dood gesterkt door de sacramenten |
| 539 | 20-10-1699 | Een kind van Adrianus Joannis en Ermgardis | In nocte baptisatus, ista die obijt | 's Nachts gedoopt en die dag overleden |
| 539 | 20-10-1699 | Een kind van Nijclaus Reyneri en Anna |  |  |
| 539 | 27-12-1699 | Pastoor Joannes Wernerus Toten | Obijt tactur apoplexia subitanea non improvisa morte sine sacramentis munitua Reverus Administrator Dominus Joannes Wernerus Toten non tam senio quam labribus efutien pastor huius communitatis ab anno 1661 usque a 27 decembri anno 1699 huius aa requiescit in pace Amen | Plotsling is overleden aan een beroerte en onvoorzien zonder gesterkt te zijn door de sacramenten overleden de eerwaardige dienaar heer Joannes Wernerus Toten, hij was nog niet erg op leeftijd, hij werkte als pastoor voor deze gemeenschap van 1661 tot 17 december 1699, hij ruste in vrede Amen |
| 539 |  |  | Obierunt anno 1700 | Overleden in het jaar 1700 |
| 539 | 06-01-1700 | Margertha dochter van Adrianus Dilissen den gortmulder | Infans 2 mensium | Kind van 2 maanden oud |
| 539 | 09-01-1700 | Joanna Jan Goort Denissen | Coniugata ecclesie, sacramentis munita | Kerkelijk getrouwd, gesterkt door de sacramenten |
| 539 | 22-01-1700 | Maria Petri WIllems in d'Eert | Sepulta in Rhodam | Begraven in Rode |
| 539 | 07-02-1700 | Joannes Willems | Submersus prope Dinther in d' A | Bij Dinther in de Aa verdronken |
| 539 | 09-02-1700 | Elisabeth Hendrick Jan Josephs | Munita sacramentis | Gesterkt door de sacramenten |
| 539 | 06-03-1700 | Catharina vrouw van Gualteri van Santvoort | Mun. s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 539 | 14-03-1700 | Jenneke Gijsberts | Mendica decreipta, m.s. | Uitgeleefde bedelares, gesterkt door de sacramenten |
| 539 | 18-03-1700 | Lijske Wouters | Vidua, m.s. | Weduwe, gesterkt door de sacramenten |
| 539 | 20-03-1700 | Tijsken | Puella, 7 annorium | Meisje van 7 jaar oud |
| 539 | 27-03-1700 | Meriken vrouw van Joannes Jan Gerits van der Heijden | M.s., vetula | Gesterkt door de sacramenten, weduwe |
| 539 | 29-03-1700 | Joannes zoon van Joost Hendrick Joosten | 3 annorium | 3 jaar oud |
| 539 | 15-04-1700 | Maria weduwe van Wilhelmus Tijssen | M.s. post acres dolores | Gesterkt door de sacramenten, na veel pijn |
| 539 | 22-04-1700 | Judith weduwe van Adrianus Jan Peters | M.s. | Gesterkt door de sacramenten |
| 539 | 06-05-1700 | Anna Maria Philippi Smits | A marito suo defuncto dicto Schoenmaeckers, hydropia, munita sacramentis | Haar man, genaamd Schoenmaeckers, is overleden, waterzucht, gesterkt door de sacramenten |
| 539 | 10-05-1700 | Joanna kind van Adrianus Jan Hendrick Adriaens | 3 annorium in calido lebte suffocq | 3 jaar oud, gestikt in een hete pan |
| 539 | 15-05-1700 | Joannes Henrici Sleeuwens | Lentam tabe consumptus, munitus sacramentis | Weggesteerd oor een langdurige ziekte, gesterkt door de sacramenten |
| 539 | 21-05-1700 | Jacobus Gerits | Octogenarius, munitus sacramentis | Tachtigjarige, gesterkt door de sacramenten |
| 539 | 26-05-1700 | Jan Claes Janssen Timmerman | Viduus, munitus sacramentis | Weduwnaar, gesterkt door de sacramenten |
| 539 | 02-06-1700 | Philips Adriaens opt Zijtaert | Subito obijt | Plotseling overleden |
| 539 | 06-06-1700 | Jan Tijssen opt Ham | Munitus sacramentis | Gesterkt door de sacramenten |
| 539 | 09-06-1700 | Agnes dochter van Winandus Hendrick Henssen | Femella 3 et dimidij annu | Meisje van 3 1/2 jaar oud |
| 539 | 12-06-1700 | Jan Tijssen van den Hurck aen de Heij | Scabinus | Schepen |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 540 | 16-06-1700 | Franciscus Petri Henrix op de Wiel | 5 annorium | 5 jaar oud |
| 540 | 17-06-1700 | Wilhelma vrouw van Joannes Jan Tijssen van den Hurck aent Bukelaer |  |  |